

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Воронежский государственный технический университет»

**Утверждено**  
В составе образовательной программы  
Учебно-методическим советом ВГТУ  
21.02.2024 г. Протокол № 6

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ**  
для практических занятий

по ОП.03 «Основы латинского языка с медицинской  
терминологией»

для студентов специальности 34.02.01 Сестринское дело  
строительно-политехнического колледжа

Методические указания обсуждены на заседании методического совета СПК  
«14» 02. 2024 года Протокол № 6

Председатель методического совета СПК

Сергеева Светлана Ивановна

Методические указания одобрены на заседании педагогического совета СПК  
«16» 02. 2024 года Протокол № 5

Председатель педагогического совета СПК

Донцова Наталья Александровна

**2024**

## **Занятие I**

### **Введение**

#### ***Краткая история латинского языка***

В настоящее время латинский язык относится к числу так называемых «мертвых» языков, хотя когда-то он был «живым» и на нём говорили жители области Latium (Лаций), от названия которой и произошло слово «латинский». Первой общиной Лация был город Рим, основанный, по преданию, около 754/753 г. до н.э. В ходе завоевательных войн и усиленной колонизации под власть Рима попали другие племена Лация, а затем и всей Италии.

Начиная с эпохи Пунических войн (III-II в. до н. э.), вместе с римскими легионами латинский язык «выходит» за пределы Италии и становится господствующим языком огромной Римской империи, занимавшей территории современных Франции, Испании, Румынии и ряда других государств. Однако в глубине Средиземноморского бассейна он сталкивается с языками, имеющими более длительную традицию, в частности с древнегреческим.

В Риме широко преподавался греческий язык. Именно поэтому в латинском языке появилось много заимствованных из него слов. Распространение греческого образования привело к расширению латинского алфавита (появление греч. букв з и у), заимствованию греческих диграфов (ph, th, ch, rh), расширению падежных окончаний (os, on, ta и др.).

«Отцом» научной европейской медицины считается *Гиппократ Косский* (около 460-370 гг. до н. э.), в произведениях которого заложены основы научной медицинской терминологии. Именно он впервые заговорил о целостности человеческого организма, об индивидуальном подходе к человеку, о медицине не только как о науке, но и как о нравственной деятельности. Идеи Гиппократа в последующие века встречаются у Галена, Авиценны и многих других учёных, а в отечественной медицине – у Н. Пирогова, С. Боткина и их последователей. Дальнейшее развитие медицинская терминология получила в трудах врачей Александрийской школы в Египте, сделавших ряд важных открытий в строении человеческого тела. Таковы трактаты Герофila (последняя треть IV в. до н. э.) и Эрасистрата (IV-III в. до н. э.). Первый из них был родоначальником описательной анатомии.

В развитии латинского языка различают несколько периодов:

*I. Период доклассической латыни (III в.- начало I в. до н. э.)*

Необходимо отметить труды по медицинским проблемам. До наших дней дошёл трактат *Авла Корнелия Цельса* (I в. до н. э.) «О медицине» (кн. 1-8) с ценными сведениями по гигиене, хирургии, дерматологии. В качестве параллели традиционным греческим названиям Цельс вводит в обиход римской медицины новые латинские наименования. Сохранился и трактат *Катона Старшего* «О сельском хозяйстве», в котором встречается много медицинских терминов, взятых из разговорного латинского языка.

*II. Классический период (I в. до н. э.)*  
*Benedicte! В добрый час! Bene sit tibi! Удачи тебе!*

---

В этот период латинский язык достиг совершенства. На нём писали такие выдающиеся философы, учёные, писатели, как Цицерон, Гораций, Вергилий, Овидий, Цезарь и др. Выделим труд великого философа-материалиста и поэта *Лукреция* «О природе вещей».

*III. Послеклассическая латынь эпохи империи (I и II вв. н. э.)*

В это время отмечается большое разнообразие научной литературы, в частности медицинской. Сохранился трактат *Плиния Старшего* «Естественная история» в 37 книгах, который представляет собой энциклопедию естественнонаучных знаний античности. Значительный вклад в развитие медицинской науки внесли работы греческого философа, учёного и врача *Клавдия Галена*. Он составил специальный словарь к сочинениям Гиппократа, в классическом трактате «О частях человеческого тела» дал первое анатомо-физиологическое описание целостности организма. Гален обобщил представления античной медицины в виде единого учения, оказавшего большое влияние на развитие естествознания вплоть до XV- XVI веков.

*IV. Поздняя латынь (III-VI вв. н. э.)*

Не отмечена выдающимися трудами по медицине.

В 395 г. н. э. Римская империя распалась на две империи – Восточную и Западную. В Восточной империи доминирующее положение занял греческий язык, в западной – латинский.

После падения Западной империи (V в. н. э.) Рим утратил свою ведущую политическую роль.

В IX веке в связи с появлением таких романских языков, как итальянский, испанский, португальский, французский, румынский и других, латинский язык начал утрачивать свои позиции, хотя в качестве «книжного» он ещё продолжал своё существование.

Новый подъём пережил латинский язык в эпоху Возрождения (XV-XVI вв.). Великие географические открытия, рост городов, торговли, ломка феодальной обособленности, падение авторитета церкви – всё это создало благоприятные условия для изучения человека. Великий итальянский художник и учёный *Леонардо да Винчи* (1452-1519) внимательно изучал строение тела человека и оставил более 200 листов анатомических рисунков.

В первой половине XVI в. огромную работу провёл реформатор анатомии *Андрей Везалий*, автор «Анатомических таблиц» и капитального сочинения «О строении человеческого тела». Именно в эту эпоху были заложены основы современной научной медицинской терминологии, а латинский язык начал завоёывать положение международного языка науки.

В Россию передовые идеи Везалия проникли в середине XVII в. *Епифаний Славинецкий* (1610-1675) перевёл на славянский язык сокращённый вариант анатомического труда Андрея Везалия «Эпитоме». В 1744 г. был издан первый русский анатомический атлас.

В наши дни греческий и латинский язык являются своего рода «строительным материалом», с помощью которого создаются новые и *O tempora, o mores! О времена, о нравы! (Цицерон).*

---

совершенствуются уже существующие наименования в медицинской терминологии, одной из самых мощных, имеющей в своём составе многие тысячи латино-греческих наименований.

Использование «мёртвых» языков в этом отношении очень удобно, потому что, во-первых, за каждым словом закреплено раз и навсегда определённое значение и, во-вторых, латинский и греческие корни, проникнув во все современные языки, стали интернациональными.

### Фонетика Алфавит

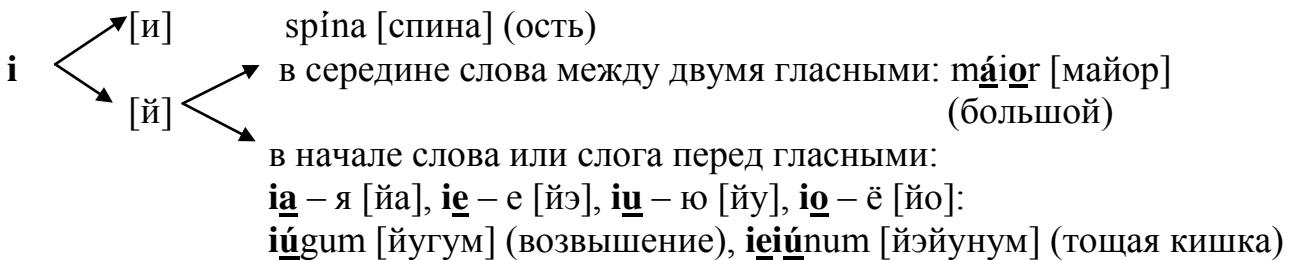
начертание	название	произношение	пример
Aa (Aa)	а	[а]	<i>artéria</i> (артерия)
Bb (Bb)	бэ	[б]	<i>búrsa</i> (сумка)
Cc (Cc)	щэ	[щ]	<i>fáscia</i> (фасция)
		[к]	<i>cósta</i> (ребро)
Dd (Dd)	дэ	[д]	<i>mandíbula</i> (нижняя челюсть)
Ee (Ee)	э	[э]	<i>véna</i> (вена)
Ff (Ff)	эф	[ф]	<i>fóssa</i> (ямка)
Gg (Gg)	гэ	[г]	<i>glándula</i> (железа)
Hh (Hh)	ха	слабое [х]	<i>hépar</i> (печень)
Ii (Ii)	и	[и]	<i>spína</i> (осты)
Jj (Jj)	йот	[й]	<i>júgum</i> (возвышение)
Kk (Kk)	ка	[к]	<i>skéleton</i> (скелет)
Ll (Ll)	эль	[л’]	<i>ála</i> (крыло)
Mm (Mm)	эм	[м]	<i>medúlla</i> (мозг)
Nn (Nn)	эн	[н]	<i>línea</i> (линия)
Oo (Oo)	о	[о]	<i>órbita</i> (глазница)
Pp (Pp)	пэ	[п]	<i>pálpebra</i> (веко)
Qq (Qq)	ку	[к]	<i>squáma</i> (чешуя)
Rr (Rr)	эр	[р]	<i>rámus</i> (ветвь)
Ss (Ss)	эс	[с]	<i>sutúra</i> (шов)
		[з]	<i>vesíca</i> (пузырь)
Tt (Tt)	тэ	[т]	<i>túba</i> (труба)
Uu (Uu)	у	[у]	<i>apertúra</i> (апертура)
Vv (Vv)	вэ	[в]	<i>vás</i> (сосуд)
Xx (Xx)	икс	[кс]	<i>maxilla</i> (верхняя челюсть)
Yy (Yy)	ипсилон	[и]	<i>myocárdium</i> (миокард)
Zz (Zz)	Зэта	[з]	<i>zygóma</i> (скакула)

В латинском языке используется 25 букв.

*Особенности произношения гласных и согласного й*

**e** – [э]: véna [вэна] (вена). Все согласные перед **e** произносятся твердо.

**Gens una sumus.** Мы – одно племя. (Девиз международной шахматной федерации).



\* В современной медицинской терминологии вместо **i** может использоваться **j**: máior или májor. Буква **j** была введена в XVI в. для обозначения звука [й]. До этого для обозначения согласного использовалась **i**. В настоящее время для обозначения [й] в рассматриваемых позициях используется обычно **j**, т. е. **ia** = **ja** – я [йа], **ie** = **je** – е [йэ], **iu** = **ju** – ю [йу], **io** = **jo** – ё [йо]: máior = májor, iúgum = júgum, ieíúnum = jejúnum, а буква **i** произносится как гласный только в словах греческого происхождения: **iáter** [иатэр] (врач). Буква «**j**» в словах греческого происхождения не пишется.  
**y** – [и]: zygóma [зигома] (скула). Буква «**y**» употребляется только в словах греческого происхождения.

### Произношение дифтонгов

*Дифтонги* – сочетания двух гласных звуков, которые произносятся как один звук и составляют один слог.

**ae** → [э]: vértebrae [вэртэбрэ] (позвонки)

**oe** → [э]: coélia [цэлиа] (брюшная полость)

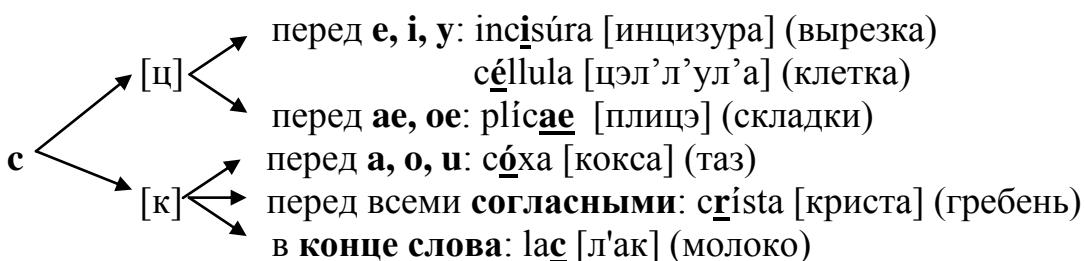
\* если **ae**, **oe** не составляют дифтонга, т.е. каждый гласный произносится раздельно, образуется особый слог, над е ставится знак разделения (две точки – трема): áér [аэр] (воздух)

### Произношение полуудифтонгов

**au** → [ay]: cáuda [кауда] (хвост)

**eu** → [эу]: Eucalýptus [эукалиптус] (эвкалипт)

### Особенности произношения согласных



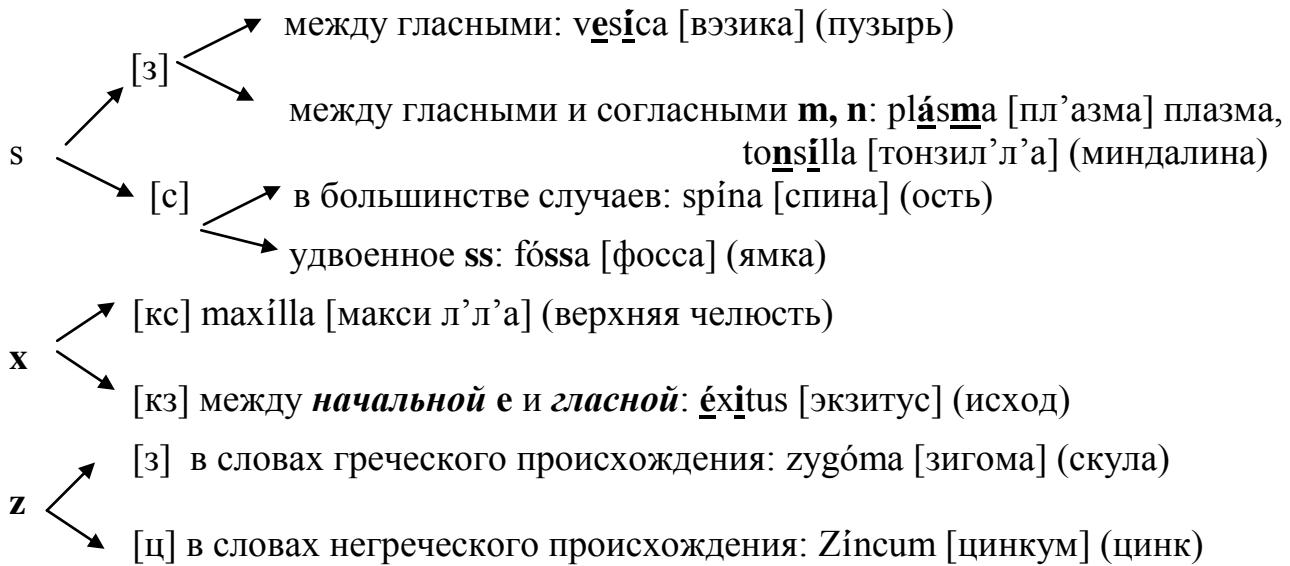
**h** → как слабое придыхательное украинское «г» [средний между "г" и "х"]:  
hómo (человек).

**k** встречается **очень редко**, в частности, в искусственно созданных терминах для сохранения звука [к]: keratoídeus [кератоидес] (ороговевший)

**q** встречается только **в сочетании с u - qu:** áqua [аква] (вода)

l читается **мягко**, как русское [л']: colúmna [кол'умна] (столб)

*Lapsus linguae. Оговорка. Обмолвка. Ошибка в разговоре.*

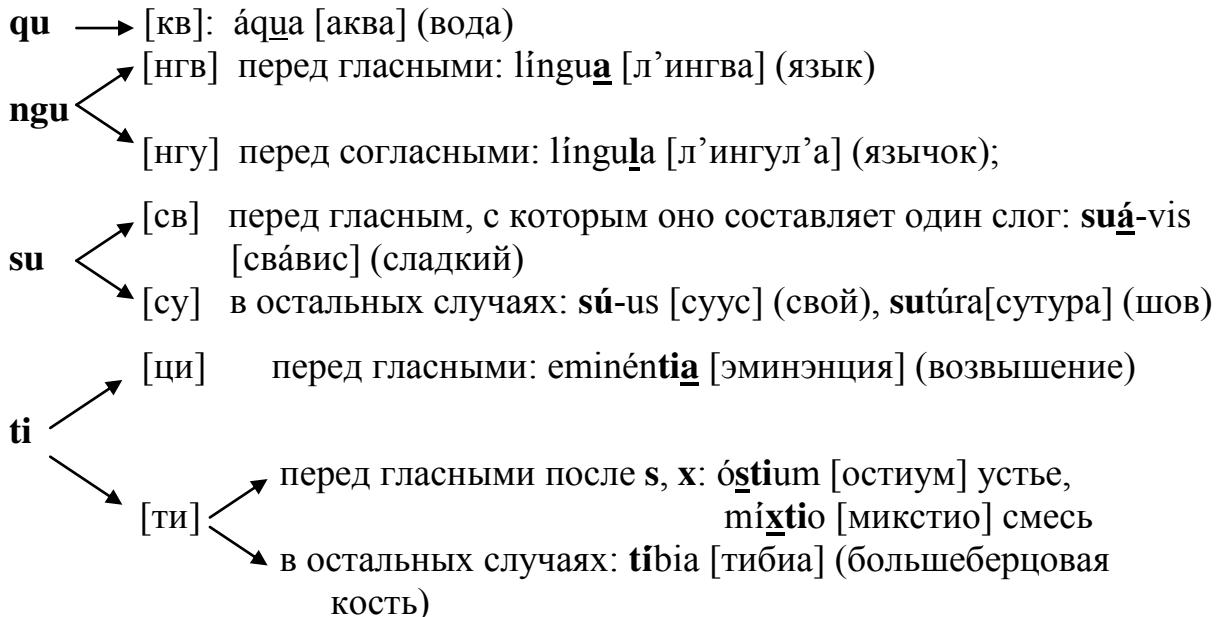


\* Обратим внимание на то, что звук [к] мог обозначаться тремя буквами: k, c, q, буква x обозначала сочетание [кс] или [кз]: *maxilla* [максил'л'a] (верхняя челюсть).

Буквы **у** и **з** встречаются только в словах греческого происхождения.

### *Произношение буквосочетаний*

#### *Латинские буквосочетания*



- Данное правило не распространяется для слов с основой на **t-**: *d  nt-i  um* [дент-иум] (зубов) от *dens*, *d  nt-is* (зуб), *p  rt-i  um* [парт-иум] (частей) от *pars*, *p  rt-is* (часть), *c  t-i  us* [цит-иум] (быстрее) от *c  t-o* (быстро).

#### *Буквосочетания греческого происхождения (диграфы)*

В словах, заимствованных из греческого языка, греческие придыхательные согласные (**φ** [th], **χ** [ch], **ρ** [rh], **Φ** [ph]) передаются с помощью

буквы h, которая полностью утратила своё звуковое значение:

### *Lapsus calāmi. Ошибка в правописании. Описка.*

---

**th** - [t]: **thórax** [торакс] (грудная клетка);

**rh** - [p]: **rhomboídeus** [ромбоидэус] (ромбовидный)

**ph** - [ɸ]: **phálanx** [фáланкс] (фаланга)

**ch** - [χ]: **cóncha** [конха] (раковина)

**sch** - [cx] **íschium** [исхиум] (седалище)

## Упражнения

### *I. Прочтите термины:*

Dens (зуб), os (рот), búrsa (сумка), génu (колено), fibra (волокно), méntum (подбородок), téndo (сухожилие), túba (труба), vérnis (червь), náres (ноздри), gáster (желудок), réte (сеть), nódus (узел), hómo (человек), fémur (бедро), márgo (край), véna (вена), hépar (печень), fóvea (ямка), gingíva (десна), hiátus (щель), juncitura (соединение), sagitta (стрела), forámen május (большое отверстие), júgum (гребень, возвышение), dígitus (палец), artéria (артерия), abdómen (живот), manúbrium stérni (рукоятка грудины), jejúnium (тощая кишка), régio (область), inférior (нижний), ligaméntum (связка), húmerus (плечевая кость), órbita (глазница), peritonéum (брюшина), uréter (мочеточник), trigónum (треугольник).

### *II. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы l:*

Púlmo (лёгкое), púlpa (пульпа), púlvínar (подушка – часть головного мозга), glándula (железа), arteriola (артериола), ánimal (животное), lóngus (длинный), púlsus (пульс), látus (широкий), flávus (жёлтый), alvéolus (альвеола), palátum (нёбо), búlbus (луковица), ála (крыло), ánulus (кольцо), lóbis (доля), lambdoídeus (ламбдовидный).

### *III. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы y:*

Véna ázygos (непарная вена), sístole (sistola, ритмическое сокращение желудочек сердца), styloídeus (шиловидный), systéma (система), cályx (чашка), amygdaloídeus (миндалевидный), gýrus (извилина), rýramis (пирамида), hyoídeus (подъязычный), zygóma (скакула), gínglymus (блоковидный сустав), pylórus (привратниковый), týmpanum (барабан), hypoglóssus (подъязычный), hyaloídeus (стекловидный), pterygoídeus (крыловидный), arytenoídeus (черпаловидный), anónymus (безымянный).

### *IV. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы c:*

Colúmna (столб), cérvix (шея), os coccýgis (копчиковая кость), óculus (глаз), cáput (голова), ócciput (затылок), fácies (лицо), trúncus (ствол), cérebrum (головной мозг), procéssus (отросток), canális (канал), cýsta (киста), céllula (клетка), córpus (тело), cráñum (череп), forámina nutrícia (питательные отверстия), sáccus lacrimális (слёзный мешок), cruciátus (крестообразный), cartilágo (хрящ), cóndylus (мыщелок), súlcus (борозда), súlci (борозды), bícca

(щека), *cútis* (кожа), *tubérculum* (бугорок), *cístico* (желчнопузырный), *músculus bíceps* (двуглавая мышца).

### *Lapsus memoriae. Ошибка памяти.*

#### **V. Прочтите термины, обратите внимание на произношение дифтонгов ae, oe, au, eu:**

Díploë (диплоэ – губчатое вещество плоских костей черепа), *plicae* (складки), *caecum* (слепая кишечная полость), *haéma* (кровь), *búccae* (щёки), *coélia* (брюшная полость), *auditívus* (слуховой), *caudális* (хвостовой), *áuris* (ухо), *neurocráñium* (мозговой череп), *aér* (воздух), *taénia* (лента), *pléura* (плевра), *éupnoë* (дыхание), *pseudomembrána* (ложная перепонка), *vértebrae* (позвонки), *aurícula* (ушная раковина), *fásica precaeólica* (предслепоободочнокишечная фасция), *fáuces* (зев), *núcleus caerúleus* (голубоватое ядро), *foétor* (дурной запах).

#### **VI. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы s:**

*Sutúra* (шов), *vas* (сосуд), *vása* (сосуды), *tonsilla* (миндалина), *impréssio* (вдавление), *mesentérium* (брюжейка), *sínus* (пазуха), *transvérsus* (поперечный), *dorsális* (тыльный), *siníster* (левый), *spinósus* (остистый), *násus* (нос), *tonsilla* (миндалина), *syndesmósis* (синдесмоз – соединение костей при помощи волокнистой соединительной ткани), *incisúra* (вырезка), *petrósus* (каменистый), *scápula* (лопатка), *básis* (основание), *músculus ténsor* (мышца-напрягатель), *accessórius* (добавочный), *tuberósitas* (буристость), *plásma* (плазма).

#### **VII. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы x:**

*Símplex* (простой), *áxis* (второй шейный позвонок), *maxilla* (верхняя челюсть), *fórnix* (свод), *árex* (верхушка), *hélix* (завиток), *índex* (указательный палец), *pléxus* (сплетение), *déxter* (правый), *rádix* (корень), *lárinx* (горло), *extrémítas* (конец), *cóxa* (таз), *fléxio* (сгибание), *cérvix* (шея, шейка), *cóccix* (копчик), *tríplex* (тройной), *méninx* (мозговая оболочка), *éxitus pélvis* (выход таза), *músculus exténsor* (разгибающая мышца), *extrémítas* (конец).

#### **VIII. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквосочетания ti:**

*Substántia compácta* (плотное вещество), *retína* (сетчатка), *os palatínum* (нёбная кость), *protuberántia* (выступ), *articulátio* (сустав), *spátium* (пространство), *fóvea dentis* (ямка зуба), *intestínum* (кишка), *digéstio* (пищеварение), *tibia* (большеберцовая кость), *zygomácticus* (скелевой), *cartilágó* (хрящ), *óstium* (устье), *caróticus* (сонный), *decussátio* (перекрест), *acústicus* (слуховой), *tubércula dentíum* (буторки зубов), *masticátio* (жевание), *téxtus connectívus láxus* (рыхлая соединительная ткань).

#### **IX. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквосочетания qu:**

*Squáma frontális* (лобная чешуя), *vértebra quínta* (пятый позвонок), *lámina quadrigémina* (четырёхпарная пластинка), *aquaedúctus* (водопровод, канал), *squamósus* (чешуйчатый), *líquor* (жидкость), *quadrátus* (квадратный), *áqua* (вода),

línea oblíqua (косая линия), equíus (конский), os tríquetrum (трёхгранная кость), equátor léntis (экватор хрусталика), dígitus quíntus mánus (пятый палец кисти).

(P.S.) *Post scriptum.* После написанного. (Прописка в конце письма или статьи.)

---

**X. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквосочетания pgu:**

Glándula sublinguális (подъязычная железа), únguis (ноготь), ángulus stérni (угол грудины), sánguis (кровь), sanguíneus (кровеносный), língua (язык), língula (язычок), inguinális (паховый).

**XI. Прочтите термины, обратите внимание на произношение греческих диграфов ph, th, rh, ch:**

Núcha (задняя часть шеи), íschium (седалище), thórax (грудная клетка), phárynx (глотка), apóphysis (отросток), angína catarrhális (катаральная ангина), cóncha (раковина), thyroídeus (щитовидный), fóssa hypophysiális (гипофизарная ямка), schéma (схема), scaphoídeus (ладьевидный), labyrínthus ethmoidális (решётчатый лабиринт), bráchium (плечо), phálanx (фаланга), brónchus (бронх), oesóphagus (пищевод), xiphoídeus (мечевидный), cholédochus (общий желчный проток), ísthmus (перешеек), sýmphasis (сращение), artéria ophthalmíca (глазная артерия), rháphe (шов), sphenoidális (клиновидный), tróchlea (блок), incisúra ischiádica májor (большая седалищная вырезка).

**XII. Прочтите термины:**

Vértebrae thorácicae (грудные позвонки), aquaedúctus mesencéphali (водопровод среднего мозга), sutúra ethmoideamaxilláris (решётчато-верхнечелюстной шов), rámi cardíaci cervicáles inferiores (нижние шейные сердечные ветви), sustentáculum tálí (опора таранной кости), prophyláxis (предупреждение заболеваний), quádriceps (четырёхглавый), pityroídeus (отрубевидный), dacryocýsta (слёзный мешок), chloásma (пигментное пятно), céntrum occificatiónis (центр окостенения), orífíciun (отверстие), rámi phrenicoabdomináles (диафрагмально-брюшные ветви), chiásma ópticum (зрительный перекрест).

**XIII. Прочтите афоризмы:**

Médicus philósophus est; non éním múlta est ínter sapiéntiam et medicínam differéntia. Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной (Гиппократ).

Médicus médico amícus est. Врач врачу друг (помощник).

Natúra sánat, médicus cúrat. Природа исцеляет, врач лечит (Сенека).

Praémia cum pósicit médicus, sáthan est. Врач – сатана, когда он требует вознаграждения (Старинное изречение).

Per áspera ad ástra. Через тернии к звёздам.

Plénus vénter non stúdet libénter. Полное брюхо к учению глухо.

Qui scribit, bis légit. Кто записывает – дважды читает.

Otium post negótium. Отдых после дела.

In via est in medicina via sine lingua latina. Непроходим в медицине путь без латинского языка.

*Tabula rasa.* Чистая доска.

## Занятие II

### Ударение Правила ударения

I. В двусложных словах ударение всегда стоит на начальном слоге: más-sa (масса), á-la (крыло).

II. В многосложных словах ударение может стоять на втором или третьем от конца слоге: fí-sú-ra (щель), fí-bu-la (малоберцовая кость).

Место ударения зависит от долготы и краткости второго от конца слога: если он долг, он ударный, если краток, ударение падает на третий слог.

### *Долгота гласных*

*Природная* долгота гласных обозначается надстрочным знаком: <sup>—</sup> á, ē, ī, ð, ū, ū.

Долгота *по положению* гласного в слове определяется правилами:

1. Слог, содержащий дифтонг, всегда долг: diaēta (диета).
2. Долгим является гласный, за которым следует группа согласных или буквы x или z: maxīlla (верхняя челюсть), ligamēntum (связка), circumflēxus (огибающий).

*Долгими* являются суффиксы со значением: «результат действия»

-ūr- – incisūra (вырезка);

«отношение, принадлежность к предмету»:

-īn- – palatīnus (нёбный),

-īv- – incisīvus,-a,-um (резцовый),

-āt- – digitātus (пальцевой),

-ān- – mediānus (срединный),

-ōs- – venōsus (венозный),

-āl- (-ār-) – dentālis (зубной), scapulāris (лопаточный).

### *Краткость гласных*

*Природная* краткость гласных обозначается надстрочным знаком: <sup>~</sup> ā, ī, ě, ð, ū, ū.

Краткость *по положению* определяется правилами:

1. Гласный перед гласным краток: fo-vē-ā (ямка).
2. Гласный краток перед сочетанием немого (b-p, c-g, d-t) с плавным (l, r): pal-pēb-rla (веко).
3. Гласный краток перед греческими диграфами (ph, th, ch, rh) и латинским буквосочетанием qu: choledōchus (общий желчный проток)

*Краткими* являются уменьшительно-ласкательные суффиксы ū:

-ōl- – arteriōla (от «arteria»),

-(c)ūl- – fossūla (от «fossa» – ямка) и

суффиксы со значением «отношение, принадлежность к предмету» –

-īc- – thoracīcus (грудной).

(NB!) Nōta bēne! Заметь хорошо! Обрати внимание! (Отметка на полях книги, рукописи и т.п. для привлечения внимания к отмеченному тексту.)

---

## Упражнения

### I. Прочтите двусложные слова:

Septum (перегородка), nodus (узел), apex (верхушка), arcus (дуга), bursa (сумка), barba (борода), cavum (полость), cornu (рог), manus (рука), atlas (первый шейный позвонок), sella (седло), collum (шейка), cortex (кора).

### II. Учитывая долготу и краткость гласных, поставьте ударение:

Alae vomēris (крылья сошника), commissūra (спайка), medicīna (медицина), tinctūra (настойка), gingīva (десна), nervus trigemīnus (тройничный нерв), apertūra thorācis (апертура грудной клетки), os coccōgis (копчик), muscūlus levātor fornīcis (мышца, поднимающая свод), pars superior duodēni (верхняя часть двенадцатиперстной кишки), digitātus (пальцевой), cibrōsus (решётчатый), genicūlum (коленце), foveōlae granulāres (зернистые ямочки), hiātus sacrālis (крестцовая щель), incisūra vertebrālis (позвоночная вырезка), forāmen spinōsum (остистое отверстие), fossa glandūlae lacrimālis (ямка слёзной железы), tubercūlum articulāre (суставной бугорок), septūlum (перегородочка), canālis (канал), alveōlus (альвеола), canalicūlus (каналец), fossūla (ямочка), nodūlus (узелок).

### III. Определите долготу или краткость предпоследнего слога, поставьте ударение:

Processus (отросток), ductus choledochus (желчный проток), profundus (глубокий), vertebra (позвонок), facies (лицо), medulla ossium (костный мозг), membrum inferius (нижняя конечность), substantia compacta (плотное вещество), palpebra (веко), osteologia (остеология), lineae transversae (поперечные линии), spatium (пространство), ramus hyoideus (подъязычная ветвь), os triquetrum (трёхгранная кость), trochanter major (большой вертел), recessus subpopliteus (подколенное углубление), lemniscus (петля), nucleus cuneiformis (клиновидное ядро), ampulla membranacea anterior (передняя перепончатая ампула), arcus vertebrae (дуга позвонка), columna (столб), ligamenta tarsi interossea (межкостные связки предплюсны), cerebrum (головной мозг), quadruplex (четверной).

### IV. Прочтайте афоризмы:

Non etim tam praeclārum est scire Latīna, quam turpe nescīre. Ведь не столь прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).

Cras, cras, semper cras, sic evādit aetas. Завтра, завтра, всегда завтра – так проходят годы.

Non scholae, sed vitae discīmus. Учимся не для школы, а для жизни.

Valetūdo mala corpus, non anīmum tenet. Болезнь надрывает тело, а не душу.

*Radīces litterārum amārae sunt, fructus dulces.* Корни наук горьки, плоды – сладки.

*Medīcus amīcus et servus aegrotōrum est.* Врач – друг и слуга больных.

I.



•PARS ANATOMICA•

*Non etim tam praeclarum est scire Latina, quam turpe nescire.* Ведь не столь прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Занятие I</b>	<b>Введение.</b> Краткая история латинского языка.....	3
	Фонетика. Алфавит.....	5
<b>Занятие II</b>	<b>Ударение.....</b>	11
	<b>Pars anatomica.....</b>	13
<b>Занятие III</b>	<b>Анатомическая терминология.....</b>	15
	Строение анатомического термина.....	17
	Категории существительных.....	18
	Предлоги.....	19
	Существительные I склонения.....	19
<b>Занятие IV</b>	Существительные II склонения.....	22
<b>Занятие V</b>	Имя прилагательное I-II склонения.....	27
<b>Занятие VI</b>	Глагол.....	33
	Порядок слов в латинском предложении.....	34
	Имя числительное.....	34
	Причастие прошедшего времени страдательного залога..	36
<b>Занятие VII</b>	Существительные III склонения.....	37
	Степени сравнения прилагательных.....	40
<b>Занятие VIII</b>	Существительные мужского рода.....	43
<b>Занятие IX</b>	Существительные женского рода.....	47
<b>Занятие X</b>	Существительные среднего рода.....	52
<b>Занятие XI</b>	Прилагательные III склонения с одним окончанием.....	55
	Прилагательные III склонения с двумя окончаниями.....	55
	Причастие настоящего времени действительного залога.....	57
<b>Занятие XII</b>	Существительные IV склонения.....	61
	Существительные V склонения.....	61
	Греческие существительные.....	61
	Образец контрольной работы по анатомическому циклу	64
<b>Приложение</b>	Основные окончания существительных и	
	прилагательных.....	65
	Упражнения для самостоятельной работы студентов.....	67
	Проверьте себя.....	73
	Принятые сокращения анатомических терминов.....	82
	<b>Русско-латинский анатомический словарь.....</b>	83
	<b>Латинско-русский анатомический словарь.....</b>	89

*Hic locus est, ubi mors gaudet succurrere vitae.* Вот место, где смерть охотно помогает жизни. (Надпись над входом в анатомический театр Парижского университета).

## Занятие III

### **Анатомическая терминология**

#### **Современная международная анатомическая терминология**

До конца XIX в. анатомическая терминология имела беспорядочный характер.

В 1895 г. в Базеле (Швейцария) впервые была разработана единая анатомическая номенклатура, которая получила название *Baseliāna nōmina anatomīca* (BNA) (Базельская анатомическая номенклатура). Её приняли и использовали англоговорящие страны. BNA получила распространение и в России.

Вторая (менее удачная) номенклатура *Jenaiēnsia nōmina anatomīca* (JNA) (Йенская анатомическая номенклатура) была принята на Конгрессе в Йене (Германия) в 1935 г. В России эта номенклатура практически не использовалась.

В 1955 г. в Париже была рассмотрена новая номенклатура – *Parisiāna nōmina anatomīca* (PNA) Парижская анатомическая номенклатура. Новый список терминов, утверждённый на Международном конгрессе анатомов в Нью-Йорке в 1960 г., впервые получил официальное международное признание. В России он заменил использовавшийся ранее (BNA).

Парижская анатомическая номенклатура построена на основе BNA. В BNA было 5600 терминов, из которых 4286, перешедших в PNA, не подверглись никаким изменениям. Остальные термины претерпели изменения практически на всех уровнях языковой системы.

**Фонетические** изменения были связаны, в основном, с упрощением дифтонгов (до одного знака) – *oesophagus* (BNA) > *esophagus* (PNA) «пищевод», *caecus* (BNA) > *cecus* (PNA) «слепой»; сокращением количества рядом стоящих гласных до минимума – *thyreoides* (BNA) > *thyroideus* (PNA) «щитовидный».

**Грамматические** изменения связаны с заменой окончаний: греческие окончания были заменены на латинские – *organon* (BNA) > *organum* (PNA) «орган».

**Лексические** изменения связаны, прежде всего, с отменой эпонимических терминов (названий по фамилии авторов) – *glandula Nuhni*<sup>1</sup> «нунова железа» (BNA) > *glandūla linguālis anterior* «передняя язычная железа» (PNA), *linea Spigeli*<sup>2</sup> «спигелиева линия» (BNA) > *linea semilunāris* «полулунная линия» (PNA). Отметим замену значения слов у некоторых терминов – *palatum durum* «твёрдое нёбо» (BNA) > *palatum osseum* «костное нёбо» (PNA).

**Морфологические** изменения связаны с заменой частей речи – *columna vertebrārum* (сущ.) (BNA) > *columna vertebrālis* (прил.) «позвоночный столб».

<sup>1</sup> A. Nuhn (А. Нун) – нем. анатом XIX в.

<sup>2</sup> A. Spigelius, van den Spighel (А. Спигелиус, Ван ден Шпигель) – бельг. анатом XVII в.

*Per aspēra ad astra.* Чрез терни к звёздам.

(Преодолевая препятствия, стремиться к желанной цели.)

---

**Словообразовательные изменения** связаны с изменением словообразовательных компонентов слов, входящих в термин, – *capitūlum ulnae* (BNA) > *caput ulnae* (PNA) «головка локтевой кости», *aorta thoracālis* (BNA) > *aorta thoracīca* (PNA) «грудная аорта».

**Синтаксические изменения** связаны с изменением количества слов – *intestīnum caecis* (BNA) > *cesis* (PNA) «слепая кишка».

Отметим также *сложные изменения* отдельных терминов одновременно в нескольких аспектах. Особенно выделим **лексико-синтаксические изменения** – *arteria maxillāris externa* «наружная верхнечелюстная артерия» (BNA) > *arteria faciālis* «лицевая артерия» (PNA), *neurologia* (BNA) > *systema nervōsum* (PNA) «нервная система», *muscūlus canīnus* «собачья мышца» (BNA) > *muscūlus levātor angīli oris* «мышца, поднимающая угол рта» (PNA).

В настоящее время идёт переход к новой номенклатуре «*Terminologia anatomica*» (ТА), которая рассматривалась в Штутгарте и Нью-Йорке в 1998 г., а в 2000 г. была принята.

Новая номенклатура – это последний уровень мирового научного достижения, результат совместной работы Федеративного Международного Комитета по анатомической терминологии и 60 национальных анатомических обществ (в том числе и российского), входящих в Международную Федерацию Анатомов, единственную международную организацию, представляющую интересы всех анатомических обществ и занимающуюся всеми анатомическими проблемами.

По сравнению с PNA увеличилось количество терминов. Их стало 7428, на 213 увеличилось количество терминов сердечно-сосудистой системы, на 604 – терминов центральной нервной системы, появились новые названия мышц – мимические. Отметим основные изменения.

**Фонетические изменения** связаны с восстановлением некоторых дифтонгов – *oesophāgus* (BNA) > *esophagus* (PNA) > *oesophāgus* (ТА) «пищевод», *caecus* (BNA) > *cecus* (PNA) > *caecus* (ТА) «слепой».

**Грамматические изменения** связаны с заменой окончаний в некоторых терминах – *hilum* (BNA) > *hilus* (PNA) > *hilum* (ТА) «ворота».

**Лексические изменения** связаны, прежде всего, с включением в состав ТА греческих дублетов: лат. *tonsilla* = греч. *amygdāla* «миндалина». Особенно активно используются греческие корни в словообразовательных процессах: *mesencephalīcus* «среднемозговой». Отметим замену отдельных слов у определённого количества терминов: *vesica fellea* (PNA) > *vesica biliāris* (ТА) «желчный пузырь». Некоторые термины становятся равноправными в своём употреблении – *collum* и *cervix* «шея, шейка».

**Морфологические изменения** связаны с заменой частей речи, среди которых особенно много замен прилагательных на причастие – *forāmen nutricium* (прил.) «питательное отверстие» (PNA) > *forāmen nutriens* (прич.) «питающее отверстие» (ТА). В русском переводе предпочтение также отдаётся

*Bene vertat quod agis! Пусть будет хорошо, что ты делаешь.*  
*(Так древние желали друг другу успехов в работе.)*

---

причастиям.

**Словообразовательные изменения** связаны с изменением словообразовательных компонентов слова, входящих в термин, – *pharyngeus* (PNA) > *pharyngealis* (ТА) «глоточный»; *carpeus* (PNA) > *carpalis* (ТА) «запястный»; *pelvīnus* (PNA) > *pelvicus* (ТА) «тазовый».

В **синтаксических изменениях** характерным является замена огромного количества несогласованных определений на согласованные – *facies pelvis* «поверхность таза» (PNA) > *facies pelvina* «тазовая поверхность» (ТА); *cavitas thoracis* «полость грудной клетки» (PNA) > *cavitas thoracalis* «грудная полость» (ТА); *medulla renis* «мозговое вещество почки» (PNA) > *medulla renalis* «почечное мозговое вещество» (ТА). Многие термины такого рода могут употребляться на равных правах.

Поскольку новая номенклатура (ТА) ещё не нашла своего отражения в учебной и научной литературе, мы будем ориентироваться на PNA, но в то же время учитывать нововведения.

### Строение анатомического термина

*Анатомический термин* может состоять:

1. из общего термина: *vertebra*;
2. из общего термина с определением: *vertebra thoracica*.

#### Согласованное определение

Согласованное определение стоит после определяемого слова. Может быть выражено прилагательным (*velum palatinum* «нёбная занавеска»), причастием (*vas afferens* «приносящий сосуд»), порядковым числительным (*digitus tertius* «третий палец»), согласуется с определяемым словом в роде, числе и падеже и всегда стоит после него. Если в термине несколько определений, то они следуют друг за другом по степени важности, конкретизируя термин и сужая его общий объём. На русский язык переводятся от конца к началу:

1      2      3      3      2      1

concha nasalis inferior – нижняя носовая раковина.

*Исключением* является термин «*mater*» (мозговая оболочка), при котором согласованные определения занимают первое место: *pia mater* «мягкая мозговая оболочка» и *dura mater* «твёрдая мозговая оболочка»

#### Несогласованное определение

Выражается существительным в Gen. Sg. (реже Pl.) и ставится *после определяемого* слова. На русский язык переводится существительным в родительном падеже или прилагательным, образованным от этого существительного (согласованным определением): *regiones pelvis* – области таза, или тазовые области.

Если в термине несколько несогласованных определений, они имеют

*História est magistra vitae (Цицерон).* История – учитель (наставница) жизни.

такой же порядок, как и в русском языке:

1      2      3      1      2      3

foramen radīcis dentis – отверстие верхушки зуба.

Если в термине к главному слову относится и согласованное, и несогласованное определение, то, как правило, сначала ставится несогласованное, а затем – согласованное.

*fossa cranii media* – средняя ямка черепа, или средняя черепная ямка.

Если многословный термин (из 4-х и более слов) состоит из нескольких анатомических наименований, то слова в нём распределяются согласно законам латинской грамматики внутри каждого анатомического наименования:

1) *processus articulāris superior axis* –

верхний суставной отросток второго шейного позвонка;

2) *fissūra horizontālis pulmōnis dextri* –

горизонтальная щель правого лёгкого;

3) *facies articulāris tubercūli costae* –

суставная поверхность бугорка ребра;

4) *facies temporālis alae majōris ossis sphenoidālis* –

височная поверхность большого крыла клиновидной кости;

5) *apertūra tympanīca canalicūli chordae tympanī* –

барабанная апертура канальца барабанной (досл. барабана) струны;

6) *hiātus canālis nervi petrōsi minōris* –

расщелина канала малого каменистого нерва.

### **Имя существительное Категории существительных**

**Род** (genus): мужской (masculīnum) – **м**,

женский (feminīnum) – **ф**,

средний (neutrūm) – **н**.

**Число** (numerūs): единственное (singulāris) – **Sg.**,

множественное (plurālis) – **Pl.**

### **Падеж** (casus):

*Nominatīvus* (**Nom.**) (кто? что?) соответствует русскому (рус.) именительному падежу (им. п.). Падеж подлежащего и именной части составного сказуемого.

*Genetīvus* (**Gen.**) (кого? чего?) – рус. родительному (род. п.) без предлогов. Падеж несогласованного определения. Употребляется для определения одного существительного посредством другого.

*Datīvus* (**Dat.**) (кому? чему?) – рус. дательному (дат. п.). Падеж косвенного дополнения. Обычно указывает лицо или предмет, к которому направлено действие.

*Accusatīvus* (**Acc.**) (кого? что?) – винительному (вин. п.). Падеж прямого дополнения. Всегда зависит от глагола.

*De nihilo nihil* (Лукреций). Из ничего ничего. Ничто не возникает из ничего.

*Ablatīvus* (**Abl.**) (кем? чем?) – соответствует рус. творительному (тв. п.), предложному (предл. п.) и родительному (род. п.) с предлогами. Служит для обозначения места действия, средства или орудия, которым совершается действие.

В зависимости от контекста Abl. может обозначать действующее лицо, орудие действия (кем? чем?), обстоятельства места (где?), времени (когда?), причины (почему?), образа действия (как?).

### Склонение

*Склонение* определяется по окончанию **Gen. Sg.**:

скл	Nom. Sg.	Gen. Sg.	примеры
I	-a (f)	-ae	vertebr-a,-ae f
II	-us,-er (m) -um,-on (n)	-i	ram-us,-i m (ветвь) cav-um,-i n (полость)
III	различны (m, f, n)	-is	ax-is, -is m (ось) os, oris n (рот)
IV	-us (m) -u (n)	-us	sin-us,-us m (пазуха) corn-u,-us n (рог)
V	-es (f)	-ei	faci-es,-ei f (лицо)

**Род** определяется по окончанию **Nom. Sg.**

**Основа** существительного определяется по форме **Gen. Sg.** путём отбрасывания окончания: arteria,-ae f – arteri-ae, dens, dentis m (зуб) – dent-is.

**Словарная форма существительного** – слово в Nom. Sg. с окончанием Gen. Sg. (реже Gen. Sg. с частью основы, ещё реже полная форма Gen. Sg.) и указанием на род: papilla,-ae f, cancer,-cri m (рак), os, oris n.

### Предлоги

В анатомической терминологии используется 3 предлога – ad (к) с Acc., sine (без), cum (с) – с Abl.

### Существительные I склонения

К I склонению относятся имена существительные ж. р., которые в Gen. Sg. имеют окончание **-ae**: maxilla, maxilla-ae f (верхняя челюсть).

### Падежные окончания

падеж	число	
	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>-a</b>	<b>-ae</b>
<b>Gen.</b>	<b>-ae</b>	<b>-ārum</b>
Dat.	-ae	-is
Acc.	-am	-as
<b>Abl.</b>	<b>-a</b>	<b>-is</b>

*Ab ovo usque ad matam (погов.). С начала до конца. (букв. От яйца до яблока древних римлян начинать обед яйцами, а заканчивать – фруктами).*

Падежные окончания присоединяются к *основе слова*.

### Образец склонения

число падеж	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>foss-a</b>	<b>foss-ae</b>
<b>Gen.</b>	<b>foss-ae</b>	<b>foss-ārum</b>
Dat.	foss-ae	foss-is
Acc.	foss-am	foss-as
<b>Abl.</b>	<b>foss-a</b>	<b>foss-is</b>

### Суффиксы существительных I склонения

#### Уменьшительно-ласкательные суффиксы

**-ōl-** (присоединяется к основе существительного женского рода, оканчивающейся на гласный): arteri-a (артерия) > arteri-ōl-a (артериола, маленькая артерия);

**-ūl- (-i-)cūl-** (присоединяется к основе существительного женского рода, оканчивающейся на согласный): foss-a (яма) > foss-ūl-a (ямка); clav-is (ключ) clav-i-cūl-a (ключик, ключица).

#### Суффикс со значением «результат действия»

**-ūr-** (присоединяется к глагольной основе супина): aperio, aperui, apertum, -ire, IV (открывать, отворять, обнаруживать) > apert-ūr-a (апертура).

Некоторые анатомические термины утратили своё первоначальное уменьшительное значение: (mandibūla (нижняя челюсть), clavicūla (ключица), glandūla (железа), capsūla (капсула, оболочка), scapūla (лопатка), fibūla (малоберцовая кость).

### Упражнения

#### I. Определите склонение и основу у следующих слов:

dies,-ēi m (день); pes, pedis m (стопа); saccus,-i m (мешок); viscus,-ēris n (внутренность); ductus,-us m (проток); os, ossis n (кость); corpus,-ōris n (тело); squama,-ae f (чешуя); superficies,-ēi f (поверхность); systēma,-ātis n (система); pulmo,-ōnis m (лёгкое); diamēter,-tri f! (диаметр); trochanter,-ēris m (вертел); dens, dentis m (зуб); cornu,-us n (рог); radix,-īcis f (корень).

#### II. Просклоняйте: фасция, клетка.

#### III. Используя следующие суффиксы, образуйте существительные с уменьшительно-ласкательным значением и переведите их на русский язык:

a) **-ōl-** – fovea,-ae f (яма); area,-ae f (кружок);

б) **-ūl- -** cella,-ae f (клетка); vesīca,-ae f (пузырь); valva,-ae f (клапан, заслон); lingua,-ae f (язык); radix,-īcis f (корень); vena,-ae f (вене); fossa,-ae f (ямка);

в) (-i)-cūl- – auris,-is f (ухо).

**IV. Запишите словарную форму слова и переведите на латинский язык:**

- а)** 1. возвышение раковины; 2. язычок нижней челюсти; 3. ость лопатки; 4. линия выи; 5. вены языка; 6. фасции глазницы; 7. спайка век; 8. позвоночный столб (= столб позвонков);  
**б)** к сетчатке, к позвоночному столбу, с выступом.

**Лексический минимум**  
**Существительные I склонения**

1. ala,-ae f крыло (9)<sup>1</sup>
2. aorta,-ae f (греч.) аорта (11)
3. apertūra,-ae f апертура<sup>2</sup> (13) (рус. отверстие, устье)
4. area,-ae f поле, кружок (19)
5. arteria,-ae f (греч.) артерия (353)
6. auricūla,-ae f ушная раковина, ушко
7. bursa,-ae f сумка (58)
8. capsūla,-ae f капсула (19)
9. cauda,-ae f хвост (9)
10. caverna,-ae f пещера
11. cellūla,-ae f клетка, ячейка [*cyt*]-os (4)
12. chorda,-ae f (греч.) струна, хорда, нить, перемычка (9)
13. clavicūla,-ae f ключица (2)
14. cochlea,-ae f (греч.) улитка (15)
15. columna,-ae f столб (13)
16. commissūra,-ae f спайка (18)
17. concha,-ae f (греч.) раковина (13)
18. cornea,-ae f роговица (3)
19. costa,-ae f ребро (24)
20. crista,-ae f гребень (47)
21. eminentia,-ae f выступ, возвышение (с *concha*, *carpus*) (12)
22. fascia,-ae f фасция, оболочка мышц (67)
23. fibra,-ae f волокно (42)
24. fibūla,-ae f малоберцевая кость (9)
25. fissūra,-ae f щель, трещина (26)
26. fossa,-ae f ямка (вытянутой формы); яма, углубление (66)
27. fovea,-ae f ямка (круглой или овальной формы); углубление (17)
28. glandūla,-ae f железа [*aden*] (59)
29. incisūra,-ae f вырезка (43)

<sup>1</sup> число указывает на общую частоту в анатомической терминологии

<sup>2</sup> термином «apertūra» в анатомии обозначены раскрытия полостей грудной клетки, таза, околоносовых пазух, водопровода преддверия, а не отверстия, поэтому, чтобы избежать искажения смысла, вместо русских слов «отверстие», «устье» в русской анатомической номенклатуре употребляется транскрибированное по-русски слово «апертура»)

(Etc.) Et cet̄era. И так далее. И прочее.

---

30. lacūna,-ae f лакуна (5)
31. lamīna,-ae f пластинка (75)
32. linea,-ae f линия (56)
33. lingua,-ae f язык [*gloss*]-a (23)
34. lingūla,-ae f язычок (4)
35. mandibūla,-ae f нижняя челюсть (12)
36. maxilla,-ae f верхняя челюсть (3)
37. medulla,-ae f мозг, мозговое вещество (почки) [*myel*]-os (19)
38. membrāna,-ae f мембрана, перепонка (40)
39. nucha,-ae f выя (задняя часть шеи) (7)
40. orbīta,-ae f глазница (3)
41. palpebra,-ae f веко (11)
42. papilla,-ae f сосок, сосочек (17)
43. plica,-ae f складка (56)
44. prominentia,-ae f выступ (с canalis) (7)
45. retīna,-ae f сетчатка (17)
46. scapūla,-ae f лопатка [*om*]-os (9)
47. sella,-ae f седло (4)
48. spina,-ae f ость, шип (18)
49. squama,-ae f чешуя (2)
50. stria,-ae f полоска (13)
51. substantia,-ae f вещество (26)
52. sutūra,-ae f шов (костный) (41)
53. taenia,-ae f лента, полоска (8)
54. tela,-ae f основа, ткань, тканевой слой [*hist*]-os (22)
55. tibia,-ae f большая берцовая кость (4)
56. tonsilla,-ae f миндалина (80) [*amygdal*]
57. trachēa,-ae f трахея
58. trochlea,-ae f блок (6)
59. tuba,-ae f труба (17)
60. tunīca,-ae f оболочка (80)
61. ulna,-ae f локтевая кость (4)
62. vagīna,-ae f влагалище (47)
63. valva,-ae f клапан (11)
64. valvūla,-ae f заслонка (15)
65. vena,-ae f вена phleps, [*phleb*]-os (419)
66. vertebra,-ae f позвонок [*spondyl*]-os (10)
67. vesīca,-ae f пузырь [*cyst*]-is (18)

## Занятие IV

### **Существительные II склонения**

Ко II склонению относятся существительные мужского и среднего рода, которые в Gen. Sg. имеют окончание **-i**.

*Terra incognita. Неизведанная страна, неизвестная земля.*

---

В Nom. Sg. m – -us, -er (лат.), -os (греч.);  
n – -um (лат.), -on (греч.)

Сущ., окончивающиеся на **-er**, имеют 2 разновидности основы:  
с *e* основным – puer,-ēri m (мальчик) [сравни рус. *вечер*],  
с *e* беглым – cancer,-cri m (рак) [сравни рус. *ветер*].

Другие примеры сущ-х II скл.:  
m – porus,-i m (отверстие), myos,-i m (мышца)  
n – tubercūlum,-i n (бугорок), colon,-i n (ободочная кишка).

**Исключение:** diamēter,-tri f! (диаметр)

### *Падежные окончания*

падеж число	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
<b>Nom.</b>	<b>-us,-er,-os</b>	<b>-um,-on</b>	<b>-i</b>	<b>-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>-i</b>		<b>-ōrum</b>	
<b>Dat.</b>	<b>-o</b>		<b>-is</b>	
<b>Acc.</b>	<b>-um</b>	<b>-um,-on</b>	<b>-os</b>	<b>-a</b>
<b>Abl.</b>	<b>-o</b>		<b>-is</b>	

### *Сравнение I и II склонений*

падеж число склонение	Abl. Sg.	Gen. Pl.	Acc. Pl.	Dat. Pl.	Abl. Pl.
<b>I</b>	<b>-a</b>	<b>-ārum</b>	<b>-as</b>	<b>-is</b>	<b>-is</b>
<b>II</b>	<b>-o</b>	<b>-ōrum</b>	<b>-os</b>	<b>-is</b>	<b>-is</b>

### *Образцы склонения*

число падеж	Sg.			
	m		n	
<b>Nom.</b>	<b>nerv-us</b>	<b>canc-er</b>	<b>ligament-um</b>	<b>gangli-on</b>
<b>Gen.</b>	<b>nerv-i</b>	<b>cancr-i</b>	<b>ligament-i</b>	<b>gangli-i</b>
<b>Dat.</b>	nerv-o	cancr-o	ligament-o	gangli-o
<b>Acc.</b>	nerv-um	cancr-um	ligament-um	gangli-on
<b>Abl.</b>	<b>nerv-o</b>	<b>cancr-o</b>	<b>ligament-o</b>	<b>gangli-o</b>
число падеж	Pl.			
	m		n	
<b>Nom.</b>	<b>nerv-i</b>	<b>cancr-i</b>	<b>ligament-a</b>	<b>gangli-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>nerv-ōrum</b>	<b>cancr-ōrum</b>	<b>ligament-ōrum</b>	<b>gangli-ōrum</b>
<b>Dat.</b>	nerv-is	cancr-is	ligament-is	gangli-is
<b>Acc.</b>	nerv-os	cancr-os	ligament-a	gangli-a
<b>Abl.</b>	<b>nerv-is</b>	<b>cancr-is</b>	<b>ligament-is</b>	<b>gangli-is</b>

*Fortūna caeca est. Судьба слепа (Цицерон).*

### **Суффиксы существительных II склонения** Уменьшительно-ласкательные суффиксы

**(-i)-ől-** (присоединяется к основе существительного мужского или среднего рода, оканчивающейся на гласный (чаще) или на согласный (реже) (+-i). Род исходного существительного при этом сохраняется: *malle-us* (молоток) > *malle-ől-us* (молоточек); *bronch-us* (бронх) > *bronch-i-ől-us* (бронхиола, мельчайшее разветвление бронха).

**(-c)-űl-** (присоединяется к основе существительного мужского или среднего рода, оканчивающейся на согласный). Род исходного существительного при этом сохраняется: *ram-us,-i* m (ветвь) > *ram-űl-us* (веточка); *tuber, tuber-is* n (бутор) > *tuber-cűl-um* (буторок). Исключение составляют слова *muscǐllus* (мышца) и *corpuscǐlum* (тельце), уменьшительное значение которых образовалось не от основы исходных существительных, а от формы им. п. ед. ч. (**mus**, *muris* m (мышь) и **corpus**, *-őris* n (корпус, тело)).

Некоторые анатомические термины (сущ. II скл.) так же, как сущ. I скл., утратили своё первоначальное уменьшительное значение (*musculus* (мышца)).

### **Словообразование существительных II склонения**

В анатомической терминологии используется ряд искусственных терминов в основном на базе греческих словообразовательных элементов.

К греческому корню присоединяется:

1) **приставка**, образуя сущ. II скл. **м. р.:**

*hypo-thalām-us* (гипо-таламус), *epi-condől-us* (над-мыщелок);

2) **приставка и суффикс -i-**, образуя сущ. II скл. **ср. р.:**

*endo-metr-i-um* (эндо-метр-и-й), *peri-neur-i-um* (пери-нерв-и-й).

3) **другой греческий корень:**

*mes-encephäl-on* (средний головной мозг)

### **Приставки существительных II склонения**

**end(o)-** (энд(о)-) внутри

**endoneurium** (эндоневрий)

**epi-** (эпи-) над, выше

**epigastrium** (надчревье)

**hypopo-** (гипо-) под

**hypothalam-us** (гипоталамус)

**par(a)-** (пар(а)-) около

**paraganglion** (параганглий)

**peri-** (пери-) около, вокруг

**pericranium** (перикраниум)

(надкостница черепа)

### **Упражнения**

**I. Просклоняйте:** борозда, глаз; губа, полость.

**II. Используя суффиксы, образуйте существительные с уменьшительно-ласкательным значением и переведите их на русский язык:**

caput,-ǐtis n (голова); fons, fontis m (родник); alveus,-i m (корыто); frenum,-i n (узда); ductus,-us m (проток); canālis,-is m (канал); bronchus,-i m (бронх).

*Aut cum scuto, aut in scuto.* Со щитом или на щите. Победить или погибнуть.

**III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:**

1. спинка седла; 2. полость раковины; 3. перегородка языка; 4. капсула нервного узла; 5. ядро нерва; 6. глазница (+ глаза); 7. угол ребра; 8. спинка носа; 9. шейка лучевой кости; 10. мыщелок плечевой кости; 11. луковица двенадцатиперстной кишки; 12. ножка головного мозга; 13. связка бугорка ребра; 14. гребень шейки ребра; 15. щели мозжечка; 16. крылья носа; 17. швы черепа; 18. извилины головного мозга; 19. фасции глазного яблока (= луковицы); 20. связки черепа; 21. артерии перегородки; 22. нервы глаз; 23. мышцы спины; 24. удерживатель мышц; 25. спайки губ.

**IV. Переведите термины на русский язык, выделенные слова разберите по составу и запишите их в словарной форме:**

1. saccūlus, 2. lobūli cerebelli, 3. nodūli valvārum, 4. epicondylus, 5. ad membra, 6. perineurium, 8. epithālamus, 9. epineurium, 10. endoneurium, 11. hypogastrium, 12. mesocranum, 13. periorbita; 14. taeniae coli, 15. parametrium, 16. endometrium, 17. perimetrium, 18. mesometrium, 19. mesocolon, 20. mesoduodēnum,

**Лексический минимум**  
**Существительные II склонения**

*m. p.*

1. alveōlus,-i m альвеола, луночка (3)
2. angūlus,-i m угол (20)
3. bronchus,-i m (греч.) бронх (28)
4. bulbus,-i m луковица (глазное яблоко) (25)
5. canalicūlus,-i m каналец (11)
6. carpus,-i m (греч.) запястье (22)
7. condylus,-i m мыщелок (6)
8. diameter,-tri f! диаметр (2)
9. digītus,-i m палец (40) [*dactyl*]-os
10. fascicūlus,-i m пучок (мышечный, нервный) (42)
11. fonticūlus,-i m родничок (5)
12. fundus,-i m дно (5)
13. gyrus,-i m извилина (31)
14. humērus,-i m плечевая кость (10)
15. isthmus,-i m (греч.) перешеек (10)
16. lobus,-i m доля (45)
17. metacarpus,-i m (греч.) пясть (4)
18. metatarsus,-i m (греч.) плюсна (4)
19. muscūlus,-i m (M.) мышца [*my*]-os (463)
20. nasus,-i m нос *rhis*, [*rhin*]-os (28)
21. nervus,-i m (N.) нерв [*neur*]-on (263)
22. nodus,-i m узел (145)
23. nucleus,-i m ядро (148)

## *Circūlus vitiōsus.* Порочный круг.

24. oesophagus,-i m (греч.) пищевод (1)
25. oculus,-i m глаз [*ophthalm*]-os (7)
26. pedunculus,-i m ножка (дуги позвонка и в структурах мозга)
27. radius,-i m лучевая кость (7)
28. ramus,-i m ветвь (478)
29. saccus,-i m мешок (6)
30. sulcus,-i m борозда (119)
31. tarsus,-i m (греч.) предплюсна (10)
32. thalamus,-i m (греч.) таламус (19)
33. truncus,-i m ствол, туловище (34)
34. uter,-i m матка [*metr*]-a (14)
35. ventriculus,-i m желудок, желудочек gaster, [*gastr*]-os (40)

### *cp. p.*

1. antrum,-i n пещера (3)
2. atrium,-i n предсердие (4); преддверие (3)
3. brachium,-i n плечо (16); ручка (6)
4. caecum,-i n слепая кишка (1)
5. capitulum,-i n головка (1)
6. cavum,-i n полость (5) (раковины, прозрачной перегородки)
7. cerebellum,-i n мозжечок (28)
8. cerebrum,-i n головной мозг [*encephal*]-on (37)
9. collum,-i n шея (передний отдел шеи) (8), шейка (13)
10. colon,-i n (греч.) ободочная кишка (9)
11. cranium,-i n (греч.) череп (11)
12. dorsum,-i n спина (3); спинка (4); тыл (4)
13. duodenum,-i n (греч.) двенадцатиперстная кишка (6)
14. encephalon,-i n (греч.) головной мозг
15. epigastrium,-i n (греч.) надчревье (2)
16. ganglion,-i n (греч.) нервный узел (57)
17. intestinum,-i n кишка [*enter*]-on (2)
18. jejunum,-i n тощая кишка (1)
19. jugum,-i n возвышение (3)
20. labium,-i n губа [*cheil*]-os (22)
21. ligamentum,-i n связка [*desm*]-os (221)
22. manubrium,-i n рукоятка (2)
23. membrum,-i n часть тела, конечность (18)
24. mesenterium,-i n (греч.) брыжейка (тонкой кишки) (2) [*mes*]- в сложных словах – средний
25. omentum,-i n сальник (2)
26. organum,-i n (греч.) орган (16)
27. palatum,-i n нёбо (8)
28. periosteum,-i n (греч.) надкостница (1)
29. peritonēum,-i n (греч.) брюшина (6)

30. *planum,-i n* плоскость (5)
31. *rectum,-i n* прямая кишка [*proct*]-os (3)
32. *retinaculum,-i n* удерживатель (9); поддерживающая связка (2)
33. *segmentum,-i n* сегмент, отрезок (72)
34. *septum,-i n* перегородка (43)
35. *skeleton,-i n* (греч.) скелет (7)
36. *spatium,-i n* пространство (21); промежуток (2)
37. *sternum,-i n* грудина (5)
38. *stratum,-i n* слой (18)
39. *trigōnum,-i n* треугольник (38)
40. *tuberculum,-i n* бугорок (46)
41. *tympanum,-i n* (греч.) барабан (21)

## Занятие V

### Имя прилагательное I-II склонения

Словарная форма – только в Nom. Sg. для м. р., который представлен полностью, ж. и ср. р. с указанием окончаний: m – obliquus, f – obliqua, n – obliquum > obliquus,-a,-um (косой). Склоняется как сущ. I-II скл. – прил. м. р. как сущ. II скл. м. р.; ж. р. – как сущ. I скл; ср. р – как сущ. II скл. ср. р.

Прилагательное согласуется с существительным в роде, числе и падеже.

### *Образцы склонения*

резцовая ямка – fossa,-ae **f** (ямка); incisīvus,-**a**,-um (резцовый) > **foss-a incisīv-a**

число падеж	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>foss-a incisīv-a</b>	<b>foss-ae incisīv-ae</b>
<b>Gen.</b>	<b>foss-ae incisīv-ae</b>	<b>foss-ārum incisiv-ārum</b>
Dat.	foss-ae incisīv-ae	foss-is incisīv-is
Acc.	foss-am incisīv-am	foss-as incisīv-as
<b>Abl.</b>	<b>foss-a incisīv-a</b>	<b>foss-is incisīv-is</b>

запирательный нерв – nervus,-i **m** (нерв); obturatorius,-a,-um (запирательный) > **nerv-us obturatori-us**

жёлтая связка – ligamentum,-i **n** (связка); flavus,-a,-um (жёлтый) > **ligament-um flav-um**

число падеж	Sg.	
	m	n
<b>Nom.</b>	<b>nerv-us obturatori-us</b>	<b>ligament-um flav-um</b>
<b>Gen.</b>	<b>nerv-i obturatori-i</b>	<b>ligament-i flav-i</b>
Dat.	nerv-o obturatori-o	ligament-o flav-o
Acc.	nerv-um obturatori-um	ligament-um flav-um
<b>Abl.</b>	<b>nerv-o obturatori-o</b>	<b>ligament-o flav-o</b>

*Potum Adami.* Адамово яблоко. [Prominentia laryngea. Выступ гортани. Кадык на шее у мужчин.] (Название связано с библейской легендой о проглощенном Адамом яблоке).

число падеж	Pl.	
	m	n
<b>Nom.</b>	<b>nerv-i obturatori-i</b>	<b>ligament-a flav-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>nerv-ōrum obturatori-ōrum</b>	<b>ligament-ōrum flav-ōrum</b>
Dat.	nerv-is obturatori-is	ligament-is flav-is
Acc.	nerv-os obturatori-os	ligament-a flav-a
Abl.	<b>nerv-is obturatori-is</b>	<b>ligament-is flav-is</b>

### Основные суффиксы прилагательных I-II склонений

**основа сущ.- + -суффикс- + -us (-er),-a,-um**

**-ic-** (-ическ-) (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **ic** + us,-a,-um): lympha,-ae f (лимфа) > lymph-at + **ic** + us,-a,-um (лимф-ат-ическ-ий); thorax,-acis m (грудная клетка) > thorac + **ic** + us,-a,-um (грудной);

**-in-** (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **in** + us,-a,-um): palātum,-i n (нёбо) > palat+ **in** + us,-a,-um (нёбный);

**(o)-ide-** (-видн-) (сходство, подобие) (основа сущ. + **o** + **ide** + us,-a,-um): lambda,-ae f (лямбда – буква греческого алфавита) > lambd + **o** + **ide** + us,-a,-um (ламбдо-видн-ый, т.е. подобный греч. букве);

**-os-** (-озн-) (обилие) (основа сущ. + **-os-** + us,-a,-um): vena,-ae f (вена) > ven+ **os** + us,-a,-um (вен-озн-ый); caverna,-ae f (пещера) > cavern+ **os** + us,-a,-um (каверн-озн-ый, пещеристый);

**-e – 1.-ē-** относящийся к органу: larynx,-yngis m (гортань) > laryng + **e** + us,-a,-um (гортанный); 2. **-ē-** характеризует вещество по составу (основа сущ. + **-ē-** + us,-a,-um): os, ossis n (кость) > oss+ **ē** + us,-a,-um (костный);

**-at-** (-ат-) (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **-at-** + us,-a,-um): cauda,-ae f (хвост) > caud+ **at** + us,-a,-um (хвост-ат-ый); digitus,-i m (палец) > digit + **at** + us,-a,-um (пальцевой);

**-ac-** (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **-ac-** + us,-a,-um): ilium,-i n (подвздошная область) > ili + **ac** + us,-a,-um (подвздошный);

**-ari-** (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **-ari** - + us,-a,-um): corona,-ae f (коронка) > coron + **ari** + us,-a,-um (венечный);

**-iv-** (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **iv** + us,-a,-um): auditus,-us m слух > audit + **iv** + us,-a,-um (слуховой).

### Основные приставки прилагательных I-II склонений

**Приставки греческого происхождения**

**end(o)-** (энд(o)- внутри-

**endothoracīcus** (внутригрудной)

**epi-** (эпи-) над-, выше

**epigastrīcus** (надчревный)

**hypo-** (гипо-) под-

**hypogastrīcus** (подчревный)

**par(a)-** (пар(a)- около-

**paramastoideus** (околососцевидный)

**peri-** (пери-) вокруг

**peripharyngēus** (окологлоточный)

### Приставки латинского происхождения

<b>sub-</b>	(суб-)	под-	<b>subarcuātus</b> (поддуговой)
<b>infra-</b>	(инфра-)	под-	<b>infraspinātus</b> (подостный)
<b>inter-</b>	(интер-)	меж-	<b>intercarpēus</b> (межзапястный)
<b>intra-</b>	(интра-)	внутри-	<b>intrathalamīcus</b> (внутриталамический)
<b>pr(a)e-</b>	(пре-)	пред-	<b>preaortīcus</b> (предаортальный)
<b>semi-</b>	(семи-)	полу-	<b>semimembranōsus</b> (полуперепончатый)
<b>supra-</b>	(супра-)	над	<b>supraoptīcus</b> (надзрительный)

### Образование сложных прилагательных

Сложным называется прилагательное, состоящее из двух и более корней. При образовании таких прилагательных из нескольких простых **полностью** сохраняется только **последнее**. Прилагательные, находящиеся перед ним, входят в состав сложного прилагательного без суффикса и окончания. Например, если в качестве первого компонента сложения выступает прилагательное с суффиксами **-o(ide)-**, **-āl-(-ār-)**, **-ōs-**, **-īc-**, то обычно происходит **укорочение основы** именно на такой суффикс, добавляется соединительная гласная **о** и **последнее прилагательное в полной форме**: **palatīnus,-a,-um** (нёбный) + **-o-** + **pharyngēus,-a,-um** (глоточный) = **palatopharyngēus,-a,-um** (нёбно-глоточный); **petrōsus,-a,-um** (каменистый) + **-o-** + **tympanīcus,-a,-um** (барабанный) = **petrotympanīcus,-a,-um** (каменисто-барабанный); **tympanīcus,-a,-um** (барабанный) + **-o-** + **mastoideus,-a,-um** (сосцевидный) = **tympanomastoideus,-a,-um** = барабанно-сосцевидный.

### Упражнения

#### I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык и полученный термин просклоняйте:

1. белая линия; 2. сердечная вырезка; 3. крыловидная ветвь; 4. свободная конечность; 5. правое предсердие; 6. косой диаметр.

#### II. Запишите словарную форму слова и переведите на латинский язык:

- а)** 1. длинный грудной нерв; 2. правая решётчатая пластина; 3. нёбные железы; 4. средние печёночные вены; 5. промежуточные нервные узлы; 6. копчиковые позвонки; 7. грудные сердечные нервы.
- б)** 1. костная перегородка носа; 2. глубокая вырезка лопатки; 3. двубрюшная ямка нижней челюсти; 4. внутренние вены головного мозга; 5. собственное вещество роговицы; 6. питательные артерии плечевой кости.
- в)** 1. дно мочевого пузыря; 2. ветви красного ядра; 3. борозда внутренней сонной артерии; 4. косая вена левого предсердия; 5. ветви внутренней капсулы; 6. связки щитовидной железы. 7. наружное влагалище зрительного нерва; 8. ядра блуждающего нерва; 9. нервные узлы симпатического ствола; 10. складки левой полой вены; 11. слой наружных и (et) внутренних сегментов.

*Vitrea fracta.* Битое стекло, т.е. пустяки.

### **III. Используя суффиксы, образуйте прилагательные и переведите их:**

- a) ide-** – от сущ. *delt-a,-ae* f (дельта – буква греческого алфавита); *corōna,-ae* f (венец); *xiphos,-i* m (меч); *rhombos,-i* m (ромб); *pteryx, pteryg-os* m (крыло);
- б) -īn-** – от сущ. *calcar,-āris* n (шпора); *canis,-is* f (собака);
- в) -ōs-** – от сущ. *cribrum,-i* n (решето); *adeps, adīpis* m (жир); *fibra,-ae* f; *villus,-i* m (ворсинка); *caverna,-ae* f; *globus,-i* m (шар);
- г) -e-** – от сущ. *cartilago,-īnis* f (хрящ); *сосух,-ygis* m (копчик); *fel, fellis* n (жёлчь); *pharynx,-ngis* m (глотка); *larynx,-ngis* m (горло); *meninx,-ngis* f (мозговая оболочка); *tendo,-īnis* m (сухожилие); *os, ossis* n (кость); *phalanx,-ngis* f (фаланга);
- д) -īc-** – от сущ. *chiasma,-ātis* n (перекрест); *diaphragma,-ātis* n (диафрагма); *pubes,-is* f (лобок); *zygoma,-ātis* n (скотка); *tympanum,-i* n (барабан); *trochanter,-ēris* m (вертел);
- е) -āt-** – от сущ. *dens, dentis* m (зуб); *fimbria,-ae* f (бахромка); *cauda,-ae* f.

### **IV. Переведите прилагательные на русский язык разберите их по составу и укажите значение**

1. суффиксов:

- a) *carpēus,-a,-um; caudātus,-a,-um; ellipsoideus,-a,-um; nervōsus,-a,-um; tarseus,-a,-um; sigmoideus,-a,-um; lambdoideus,-a,-um; vesiculōsus,-a,-um; enterīcus,-a,-um.*
- b) *arteriovenōsus,-a,-um; nasopalatīnus,-a,-um; pterygopalatīnus,-a,-um; sacrospinōsus,-a,-um; radiocarpēus,-a,-um; sacrococcygēus,-a,-um; pterygospinōsus,-a,-um; musculotubarius,-a,-um.*

2. приставок:

*submucōsus; preoptīcus; endolymphaticus; infraspinātus; epitympanīcus; paracolīcus; supramastoideus; intercavernōsus; intermesenterīcus; epithalamīcus; parotideus; intercarpēus; subcutaneus; intermetatarsēus; hypothalamīcus; subhepatīcus; interiliācus; parathyroidēus; pericardiācus; subaortīcus; intermembranaceus; infrahyoideus.*

### **V. Переведите на русский язык, выделенные слова разберите по составу и запишите в словарной форме:**

1. Arteria lobi caudāti; 2. ramus caudae nuclei caudāti; 3. rami aortīci; 4. glandūlae oesophagēae; 5. lymphonōdi mesenterīci; 6. fissūra petrosquamōsa; 7. ligamenta costotransversaria; 8. membrāna thyrohyoidea; 9. nervus musculocutaneus; 10. muscūlus bronchoesophagēus; 11. nodus ligamenti arteriōsi; 12. nucleus nervi glossopharyngēi; 13. vena striātae; 14. venūlae rectae; 15. muscūli infrahyoidei; 16. isthmus tubae uterīnae; 17. plicae tubariae; 18. rami ad medullam oblongātam.

### **Лексический минимум Прилагательные I-II склонения**

1. *accessorius,-a,-um* добавочный (28)
2. *acustīcus,-a,-um* слуховой (кроме tuba) (17)
3. *adipōsus,-a,-um* жирный, жировой (8)

*Lupus in fabūla. Лёгок на помине (букв. волк в басне) (Перенций).*

---

4. *albus*,*-a*,*-um* белый [*leuc*]-os (9)
5. *auditīvus*,*-a*,*-um* слуховой (с *tuba*) (11)
6. *bonus*,*-a*,*-um* хороший
7. *cardiācus*,*-a*,*-um* сердечный (20)
8. *carotīcus*,*-a*,*-um* сонный (17)
9. *cavernōsus*,*-a*,*-um* пещеристый (14)
10. *cavus*,*-a*,*-um* полый (9)
11. *caecus*,*-a*,*-um* слепой (2)
12. *cinereus*,*-a*,*-um* серый [*poli*]-os (3)
13. *coccygēus*,*-a*,*-um* (греч.) копчиковый (10)
14. *coeliācus*,*-a*,*-um* чревный, солнечный (с *plexus*) (5)
15. *cribrōsus*,*-a*,*-um* решетчатый (с *lamīna*) (8)
16. *cutaneus*,*-a*,*-um* кожный (29)
17. *deltoideus*,*-a*,*-um* (греч.) дельтовидный (8)
18. *dexter*,*-tra*,*-trum* правый (92)
19. *digastrīcus*,*-a*,*-um* (греч.) двубрюшный (3)
20. *digitātus*,*-a*,*-um* пальцевой (1)
21. *durus*,*-a*,*-um* твёрдый (5)
22. *externus*,*-a*,*-um* наружный (64)
23. *flavus*,*-a*,*-um* жёлтый (2)
24. *gastrīcus*,*-a*,*-um* (греч.) желудочный (17)
25. *hepatīcus*,*-a*,*-um* (греч.) печеночный (15)
26. *hyoideus*,*-a*,*-um* (греч.) подъязычный (с *os*) (1)
27. *hypoglossus*,*-a*,*-um* (греч.) подъязычный (с *nervus*) (6)
28. *iliācus*,*-a*,*-um* подвздошный (36)
29. *incisīvus*,*-a*,*-um* резцовый (10)
30. *intermedius*,*-a*,*-um* промежуточный (28)
31. *internus*,*-a*,*-um* внутренний (69)
32. *inversus*,*-a*,*-um* обратный (1)
33. *ischiadīcus*,*-a*,*-um* (греч.) седалищный (10)
34. *latus*,*-a*,*-um* широкий (3)
35. *liber*,*-era*,*-erum* свободный (7)
36. *longus*,*-a*,*-um* длинный (39)
37. *lymphatīcus*,*-a*,*-um* (греч.) лимфатический (134)
38. *magnus*,*-a*,*-um* большой [*macr*]-os; *megas*, [*megal*]-e (8)
39. *malus*,*-a*,*-um* плохой
40. *mastoideus*,*-a*,*-um* сосцевидный (16)
41. *mediānus*,*-a*,*-um* срединный (33)
42. *medius*,*-a*,*-um* средний [*mes*]-os (66)
43. *membranaceus*,*-a*,*-um* перепончатый, кожистый (15)
44. *mucōsus*,*-a*,*-um* слизистый (26)
45. *nervōsus*,*-a*,*-um* нервный (7)
46. *niger*,*-gra*,*-grum* чёрный *melas*, [*melan*]-os (2)

*(H.L.S.E.) Hoc loco sep̄itus est. На этом месте похоронен (надпись на памятнике).*

---

47. nutricius,-a,-um питательный, питающий (3)
48. obliquus,-a,-um косой (27)
49. oblongātus,-a,-um продолговатый (5)
50. obturatorius,-a,-um запирательный (кроме forāmen) (25)
51. obturātus,-a,-um запирательный (с forāmen) (1)
52. optīcus,-a,-um зрительный (15)
53. osseus,-a,-um костный (17)
54. palatīnus,-a,-um нёбный (35)
55. parvus,-a,-um малый [*micr*]-os; [*olig*]-os (2)
56. petrōsus,-a,-um каменистый (24)
57. pius,-a,-um мягкий (2)
58. profundus,-a,-um глубокий (74)
59. proprius,-a,-um собственный (18)
60. pterygoideus,-a,-um крыловидный (21)
61. rectus,-a,-um прямой (26)
62. respiratorius,-a,-um дыхательный (1)
63. rotūndus,-a,-um круглый (1)
64. ruber,-bra,-brum красный [*erythr*]-os (3)
65. sacer,-cra,-crum крестцовый (с os) (3)
66. sigmoideus,-a,-um (греч.) сигмовидный (9)
67. sinister,-tra,-trum левый (87)
68. spinōsus,-a,-um остистый (2)
69. spongiōsus,-a,-um (греч.) губчатый (7)
70. spurius,-a,-um ложный (1)
71. squamōsus,-a,-um чешуйчатый (5)
72. styloideus,-a,-um (греч.) шиловидный (6)
73. subpopliteus,-a,-um подколенный
74. sympathīcus,-a,-um (греч.) симпатический (6)
75. thoracīcus,-a,-um (греч.) грудной (с vertebra, nervus) (24)
76. thyroideus,-a,-um (греч.) щитовидный (19)
77. transversarius,-a,-um поперечный (с forāmen) (1)
78. transversus,-a,-um поперечный (кроме forāmen) (60)
79. trigemīnus,-a,-um тройничный (14)
80. urinarius,-a,-um (греч.) мочевой (2)
81. vagus,-a,-um блуждающий (с nervus) (3)
82. venōsus,-a,-um венозный (34)
83. verus,-a,-um истинный (1)
84. xiphoidēus,-a,-um (греч.) мечевидный (1)
85. zygomaticus,-a,-um (греч.) скелевой (12)

*Сложные прилагательные*

1. brachiocephalīcus,-a,-um плечеголовной (2)
2. costodiaphragmaticus,-a,-um рёберно-диафрагмальный (1)

3. costotransversarius,-a,-um рёберно-поперечный (5)
4. glossopharyngēus,-a,-um языкоглоточный (5)
5. musculocutaneus,-a,-um мышечно-кожный (1)
6. musculotubarius,-a,-um мышечно-трубный (2)
7. palatoglossus,-a,-um нёбно-язычный (3)
8. pterygopalatīnus,-a,-um крыловидно-нёбный (4)
9. rectouterīnus,-a,-um прямокишечно-маточный (3)
10. sternocleidomastoideus,-a,-um грудино-ключично-сосцевидный (6)
11. tarsometatarsēus,-a,-um предплюсне-плюсневой (3)

## Занятие VI

### Глагол

Глагол в латинском языке имеет: **два числа**  
 единственное – numērus singulāris (Sg.)  
 множественное – numērus plurālis (Pl.)

#### **Неопределённая форма глагола – инфинитив**

Признак инфинитива – окончание -te.

#### **Основа настоящего времени**

**Основа настоящего времени** латинских глаголов оканчивается на -ā, -ē, согласный или -u, -ī. По конечному звуку этой основы все глаголы делятся на четыре спряжения:

**I спр.** -ā-re – formā-re (образовывать)

**II спр.** -ē-re – habē-re (иметь)

**III спр.-согл-ě-re** – teg-ě-re (покрывать); -u-ě-re – dilu-ě-re (разбавлять)

**IV спр.-ī-re** – finī-re (заканчивать).

Основа настоящего времени определяется по неопределённой форме отбрасыванием окончания **-re**, а у глаголов III спр. – **-ěre**.

#### **Спряжение глаголов в действительном и страдательном залогах**

#### **изъявительного наклонения**

#### **Личные окончания глаголов**

лицо	действительный залог		страдательный залог	
	Sg.	Pl.	Sg.	Pl.
1-е лицо	-o	-mus	-or	-mur
2-е лицо	-s	-tis	-ris	-mīni
<b>3-е лицо</b>	<b>-t</b>	<b>-nt</b>	<b>-tur</b>	<b>-ntur</b>

У глаголов **I, II, IV** спряжений личные окончания присоединяются к основе непосредственно, у глаголов **III** спряжения – при помощи соединительных гласных: перед r – ě, перед t – ī (3 л. Sg.), перед n – ū (3 л. Pl.), у глаголов **IV** спряжения в **3 лице Pl.** – при помощи соединительной гласной - ū-.

*Dum spiro, spero. Пока дышу, надеюсь.*

### Образцы спряжения

спряжение	действительный залог	страдательный залог
I	forma-t образует (он, она) forma-nt образуют (они)	formā-tur образуется (он, она) formā-ntur образуются (они)
II	habe-t имеет habe-nt имеют	habē-tur имеется habē-ntur имеются
III	teg-i-t покрывает teg-u-nt покрывают	teg-ī-tur покрывается teg-u-ntur покрываются
IV	fini-t заканчивает fini-u-nt заканчивают	finī-tur заканчивается fini-u-ntur заканчиваются

**NB!** Личные местоимения (я, ты, он, мы, вы, они) при латинском глаголе обычно не ставятся. Лицо определяется личным окончанием глагола: *praescribit* (он(а) прописывает); *praescribunt* (они прописывают).

### Страдательный залог

В русском языке нет особой формы страдательного залога, поэтому формы латинского страдательного залога можно переводить по-разному. Н-р: *Musculi teguntur.* – 1. глагольными формами на -ся (Мышцы покрываются.);

2. неопределённо-личным оборотом в 3 лице мн. ч. страдательного залога (Мышцы покрывают.)

### Глагол *esse* (быть)

#### Спряжение глагола *esse*

лицо	Sg.	Pl.
1-е лицо	sum	sumus
2-е лицо	es	estis
3-е лицо	est	sunt

### Порядок слов в латинском предложении

Первое место занимает подлежащее, последнее место занимает сказуемое. Между ними ставятся второстепенные члены предложения: в группе подлежащего – сначала само подлежащее, затем относящиеся к нему определения; в группе сказуемого сначала дополнения, затем относящиеся к ним определения и, наконец, глагол или именное глагольное сказуемое, выраженное существительным и глаголом *esse* (*est* или *sunt*), которое на русский язык не переводится:

Scelēton antebrachii ex radio et ulna constat. (Скелет предплечья состоит из лучевой и локтевой кости.) Homo sum. (Я человек.)

### Имя числительное

#### Количественные числительные

Количественные числительные указывают на количество предметов и отвечают на вопрос: «Сколько?»

## *Primo, secundo, ad tertium. Во-первых, во-вторых, в-третьих.*

### *Согласование количественных числительных с существительными*

Количественные числительные согласуются с существительными в роде, числе и падеже, но, **в отли́чие от прилагательных**, ставятся *перед* существительными: *unus* musculus, *una* costa, *unum* ligamentum, *duo* musculi, *duo* ligamenta, *duae* costae.

### *Порядковые числительные*

Указывают на порядок при счёте и отвечают на вопрос: «Который?»

### *Согласование порядковых числительных с существительными*

Порядковые числительные выполняют функцию согласованного определения и согласуются с существительными в роде, числе и падеже.

арабские цифры	римские цифры	количественные числительные	порядковые числительные
1	I	unus,-a,-um	primus,-a,-um
2	II	duo, duae, duo	secundus,-a,-um
3	III	tres, tria	tertius,-a,-um
4	IV	quattuor	quartus,-a,-um
5	V	quinque	quintus,-a,-um
6	VI	sex	sextus,-a,-um
7	VII	septem	septimus,-a,-um
8	VIII	octo	octavus,-a,-um
9	IX	novem	nonus,-a,-um
10	X	decem	decimus,-a,-um
11	XI	undēcim	undecimus,-a,-um
12	XII	duodēcim	duodecimus,-a,-um

### *Склонение числительных Склонение количественных числительных*

Из приведённых количественных числительных склоняются только *unus,-a,-um* (в единственном числе) и *duo, duae, duo; tres, tria* (во множественном числе).

Остальные количественные числительные не склоняются.

casus	m	f	n	m	f	n	mf	n
Nom.	unus	una	unum	duo	duae	duo	tres	tria
Gen.		unius		duōrum	duārum	duōrum		trium
Dat.		uni		duōbus	duābus	duōbus		tribus
Acc.	unum	unam	unum	duos	duas	duo	tres	tria
Abl.	uno	una	uno	duōbus	duābus	duōbus		tribus

*Victuros agimus semper, nec vivimus utquam.* Мы всегда собираемся жить и никогда не живём (Суждение Манилия).

### Склонение порядковых числительных

Порядковые числительные склоняются точно так же, как прилагательные I-II склонения.

### Союзы

**Соединительные:** *et* (и), *atque* (а также).

**Разделительные:** *aut*, *seu* (или). Союз *aut* ставится между словами, выражающими исключающие друг друга понятия, предметы, весовые количества: *musculi aut nervi* (мышцы или нервы).

Союз *seu* употребляется только между синонимами, т.е. различными словами, обозначающими одно и то же явление или предмет: *columna vertebralis seu columnna vertebrārum* (позвоночный столб).

**Отрицательный** союз *non* ставится перед словом, которое отрицается: *Edīmus, ut vivāmus; non vivīmus, ut edāmus.* (Мы едим, чтобы жить, **но** не живём, чтобы есть.)

### Причастие прошедшего времени страдательного залога

Образуется от основы глагола (супина) с помощью родовых окончаний прилагательных I-II скл. Отвечают на вопросы «Какой?», «Что сделанный?» – *factus,-a,-um* (сделанный). Склоняется как прилагательное I-II склонения.

### Упражнения

**I. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык, выделенные термины просклоняйте:**

1. третий палец; 2. восьмой позвонок; 3. пятое ребро; 4. пять пальцев; 5. три клетки; 6. два тела; 7. семь позвонков; 8. четвёртый желудочек головного мозга.

**II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык:**

1. *Vertebrae columnam vertebrārum formant.* 2. *Substantia ossea in substantiam compactam et substantiam spongiosam dividitur.* 3. *Costae in costas veras et costas spurias dividuntur.* 4. *Muscūli dorsi recti columnam vertebrārum tegunt.* 5. *Nervus trigemīnus quattuor nucleos habet.* 6. *Fasciae in fascias proprias et fascias subcutaneas dividuntur.* 7. *Muscūli linguae sunt: muscūlus styloglossus, muscūlus hyoglossus, muscūlus linguae transversus et cetēra.* 8. *Ventricūli in cerebro sunt: ventricūlus tertius et quartus.*

**III. Переведите на латинский язык предложения:**

1. Фасции покрывают и защищают мышцы. 2. Тройничный нерв имеет четыре ядра. 3. Нёбные нервы делятся на три ветви.

### Лексический минимум Глаголы

*Edīmus, ut vivāmus; non vivīmus, ut edāmus.* Мы едим, чтобы жить, но не живём, чтобы есть.

1. *conjungēre*, 3 соединять, связывать
2. *constāre*, 1 состоять
3. *continēre*, 2 содержать
4. *defendēre*, 3 защищать
5. *disponēre*, 3 раскладывать, располагать
6. *dividēre*, 3 делить, разделять
7. *esse* (непр.) быть
8. *examināre*, 1 изучать, исследовать
9. *finīre*, 4 заканчивать
10. *formāre*, 1 формировать, образовывать
11. *habēre*, 2 иметь
12. *jungēre*, 3 соединять, связывать
13. *locāre*, 1 помещать, размещать, располагать
14. *nomināre*, 1 называть
15. *tegēre*, 3 покрывать

#### *Причастия прошедшего времени страдательного залога*

1. *circumflexus,-a,-um* огибающий, окружающий (14)
2. *compactus,-a,-um* плотный (2)
3. *compositus,-a,-um* сложный (1)
4. *perforātus,-a,-um* продырявленный (3)

#### *Порядковые числительные*

1. *primus,-a,-um* первый
2. *secundus,-a,-um* второй
3. *tertius,-a,-um* третий
4. *quartus,-a,-um* четвертый
5. *quintus,-a,-um* пятый
6. *sextus,-a,-um* шестой
7. *septimus,-a,-um* седьмой
8. *octāvus,-a,-um* восьмой
9. *nonus,-a,-um* девятый
10. *decimus,-a,-um* десятый
11. *undecimus,-a,-um* одиннадцатый
12. *duodecimus,-a,-um* двенадцатый

### Занятие VII

#### **Существительные III склонения**

К III склонению относятся существительные всех родов, имеющие в Gen. Sg. окончание -is.

Различают равносложные и неравносложные существительные.

Равносложные имеют одинаковое количество слогов в Nom. и Gen. Sg.: *venter,-ntris m* (живот, брюшко (мышцы), *cutis,-is f* (кожа), *rete,-is n* (сеть).

*Omnia mea tecum porto.* Всё своё ношу с собой (Биант – один из 7 греческих мудрецов имел в виду духовное богатство).

Неравносложные – имеют в Gen. Sg. на один слог больше (их большинство): trochanter,-ēris m (вертел), incus,-ūdis f (наковальня).

### Типы склонений

**Согласный тип** – к нему относятся неравносложные существительные, основа которых заканчивается на один согласный: pulmo,-ōnis m (лёгкое), cervix,-īcis f (шея, шейка), crus, cruris n (голень, ножка).

По этому же типу склоняются прилагательные в сравнительной степени: longior,-ius (более длинный).

К **гласному типу** относятся немногие существительные ср. р., которые в Nom. Sg. заканчиваются на **-e, -al, -ar** – rete,-is n, animal,-ālis n (животное) pulvīnar,-āris n (подушка (часть головного мозга), кроме hepar,-ātis n (печень), относящегося к согласному типу), равносложные существительные ж. р., заканчивающиеся на -sis в Nom. Sg. (dosis,-is f (доза), а также pelvis,-is f (таз)).

По этому же типу склоняются:

1. Прилагательные 3-го склонения: vertebrālis,-e (позвоночный); simplex,-īcis (простой).
2. Причастия настоящего времени действительного залога: ascendens, -ntis (восходящий).

К **смешенному** типу относятся равносложные существительные м. и ж. р., имеющие в Nom. Sg. окончание -is или -es: (н-р, cutis,-is f (кожа), а также существительные всех родов (равносложные и неравносложные), основа которых заканчивается на группу согласных (кроме mater,-tris f (мозговая оболочка), относящегося к согласному типу): venter,-ntris m (живот, брюшко мышцы), phalanx,-ngis f (фаланга), fel, fellis n (жёлчь).

### Падежные окончания

число падеж	Sg.		Pl.	
	mf	n	mf	n
Nom.	<b>различны</b>		-es	<b>-a (с., см.) /-ia (гл.)</b>
Gen.	<b>-is</b>		<b>-um (с.)</b>	<b>-ium (гл., см.)</b>
Dat.	<b>-i</b>		<b>-ibus</b>	
Acc.	-em	= Nom.	-es	= Nom.
Abl.	<b>-e (с., см.) -i (гл.)</b>		<b>-ibus</b>	

### Различия трех типов III-го склонения

падеж число типа	Падежные окончания 3-го склонения		
	согласный	смешанный	гласный
Abl. Sg.	<b>-e</b>	<b>-e</b>	<b>-i</b>
Gen. Pl.	<b>-um</b>	<b>-ium</b>	<b>-ium</b>
Слова среднего рода			
Nom. et Acc. Pl.	<b>-a</b>	<b>-a</b>	<b>-ia</b>

*Omnium projecto artium medicina nobilissima.* Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная (Типпократ).

### Алгоритм определения типа у существительных III склонения

1. Исключи существительные гласного типа

**n** - на **-e, -al, -ar** (*rete, is n*)

**f** - на **-sis** (*dosis, is f*) и *pelvis, is f*



2. Определи, равносложное или неравносложное существительное:

равносложное



**смешанный тип**

неравносложное



3. Определи, на сколько согласных заканчивается основа (в Gen. Sg.):

1 согласная



**согласный тип**  
+ *mater,-tris f!*  
*hepar,-ātis n*

2-3 согласных



**смешанный тип**

### Образцы склонения

число	Sg.			
падеж	<b>согласный тип</b>	<b>гласный</b>	<b>смешанный тип</b>	
<b>Nom.</b>	<b>apex (m)</b>	<b>crus (n)</b>	<b>ret-e</b>	<b>cut-is (f)</b>
<b>Gen.</b>	<b>apīc-is</b>	<b>crur-is</b>	<b>ret-is</b>	<b>oss-is</b>
<b>Dat.</b>	<b>apīc-i</b>	<b>crur-i</b>	<b>ret-i</b>	<b>cut-i</b>
<b>Acc.</b>	<b>apīc-em</b>	<b>crus</b>	<b>ret-e</b>	<b>cut-em</b>
<b>Abl.</b>	<b>apīc-e</b>	<b>crur-e</b>	<b>ret-i</b>	<b>cut-e</b>
число	Pl.			
падеж	<b>согласный тип</b>	<b>гласный</b>	<b>смешанный тип</b>	
<b>Nom.</b>	<b>apīc-es</b>	<b>crur-a</b>	<b>ret-ia</b>	<b>cut-es</b>
<b>Gen.</b>	<b>apīc-um</b>	<b>crur-um</b>	<b>ret-ium</b>	<b>oss-ium</b>
<b>Dat.</b>	<b>apic-ibus</b>	<b>crur-ibus</b>	<b>ret-ibus</b>	<b>cut-ibus</b>
<b>Acc.</b>	<b>apīc-es</b>	<b>crur-a</b>	<b>ret-ia</b>	<b>cut-es</b>
<b>Abl.</b>	<b>apic-ibus</b>	<b>crur-ibus</b>	<b>ret-ibus</b>	<b>oss-ibus</b>

*Нотіпет quaero*. «Ищу человека» (Диоген Лаэртий).

### Степени сравнения прилагательных Сравнительная степень прилагательных

-ior- – *m, f*

основа прил. +

-ius- – *n*

Сравнительная степень прилагательных образуется от основы прилагательных положительной степени с помощью суффиксов -ior (м. и ж. р.), -ius (ср. р.). В *словарной форме* прилагательное м. и ж. р. представлено полностью, а для прилагательного ср. р. указывается суффикс: lat-us,-a,-um > latior,-ius. Основа совпадает с прилагательным м. и ж. р.

### Недостаточные степени сравнения

Некоторые прилагательные образуют не все степени сравнения:

anterior,-ius (передний);

posterior,-ius (задний);

superior,-ius (верхний);

inferior,-ius (нижний).

Они имеют словарную форму прилагательных сравнительной степени и склоняются как прилагательные сравнительной степени, но на русский язык переводятся как прилагательные положительной степени.

В некоторых случаях используются прилагательные: major,-jus (большой); minor, minus (малый), которые, в отличие от вышеназванных, имеют положительную степень.

### Превосходная степень прилагательных

основа прил.- + -issim- + -us,-a,-um

Превосходная степень большинства прилагательных образуется от основы прилагательных положительной степени с помощью суффикса -issim- и родовых окончаний прилагательных I-II скл.: long-us,-a,-um > long-issim-us,-a,-um (длиннейший, очень длинный). Склоняются как прилагательные I-II скл.

### Неправильные степени сравнения

положительная степень	сравнительная степень	превосходная степень
bonus,-a,-um (хороший)	melior,-ius (лучший)	optimus,-a,-um (наилучший)
malus,-a,-um (плохой)	peior,-ius (худший)	pessimus,-a,-um (наихудший)
magnus,-a,-um (большой)	major,-jus (больший)	maximus,-a,-um (наибольший)
parvus,-a,-um (малый)	minor, minus (меньший)	minimus,-a,-um (наименьший)

### *Об особенностях употребления прилагательных большой и малый*

В анатомической терминологии прилагательные *большой* и *малый* употребляются в сравнительной степени (*major* и *minor*), если имеются парные анатомические наименования (их большинство). В этом случае на русский язык они переводятся как прилагательные положительной степени: *ala major* и *minor* (крыло *большое* и *малое*). Если парных наименований нет, то, как правило, они употребляются в положительной степени: *arteria cordis parva* (*малая артерия сердца*) или *foramen occipitalis magna* (*большое затылочное отверстие*).

#### *Склонение прилагательных сравнительной степени*

Прилагательные сравнительной степени склоняются по *согласному типу III склонения*

#### *Образец склонения прилагательного сравнительной степени*

число падеж	Sg.		Pl.	
	mf	n	mf	n
<b>Nom.</b>	<b>minor</b>	<b>minus</b>	<b>minōr-es</b>	<b>minōr-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>minōr-is</b>		<b>minōr-um</b>	
Dat.	<b>minōr-i</b>		<b>minor-ibus</b>	
Acc.	<b>minōr-em</b>	<b>minus</b>	<b>minōr-es</b>	<b>minōr-a</b>
<b>Abl.</b>	<b>minōr-e</b>		<b>minor-ibus</b>	

#### *Образцы склонения терминов с прилагательным сравнительной степени*

малое крыло (*ala,-ae f; minor, minus*) *ala minor*

число падеж	Sg.		Pl.
			f
<b>Nom.</b>	<b>al-a minor</b>		<b>al-ae minōr-es</b>
<b>Gen.</b>	<b>al-ae minōr-is</b>		<b>al-ārum minōr-um</b>
Dat.	<b>al-ae minōr-i</b>		<b>al-is minor-ibus</b>
Acc.	<b>al-am minōr-em</b>		<b>al-ae minōr-es</b>
<b>Abl.</b>	<b>al-a minōr-e</b>		<b>al-is minor-ibus</b>

малый бугор (*tuber,-ēris n; minor, minus*) *tuber minus*

число падеж	Sg.		Pl.
			n
<b>Nom.</b>	<b>tuber minus</b>		<b>tubēr-a minōr-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>tubēr-is minōr-is</b>		<b>tubēr-um minōr-um</b>
Dat.	<b>tubēr-i minōr-i</b>		<b>tuber-ibus minor-ibus</b>
Acc.	<b>tuber minus</b>		<b>tubēr-a minōr-a</b>
<b>Abl.</b>	<b>tubēr-e minōr-e</b>		<b>tuber-ibus minor-ibus</b>

## Упражнения

### I. Определите основу и тип склонения существительных:

abdōmen,-īnis n (живот); calcar,-āris n (шпора); articulatio,-ōnis f (сустав); dens, dentis m (зуб); apex,-īcis m (верхушка); axis,-is m (ось); systēma,-ātis n (система); stapes,-ēdis m (стремя); cor, cordis n (сердце).

### II. Образуйте сравнительную степень от прилагательных: длинный, широкий, твёрдый. Найдите и подчеркните основу.

### III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык и просклоняйте:

1. животное; 2. нога; 3. ухо; 4. канал; 5. малое (срав. ст.) крыло; 6. нижняя конечность; 7. большой (срав. ст.) каменистый нерв; 8. переднее продырявленное вещество.

### IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. более широкая связка; 2. более длинная линия; 3. нижний щитовидный бугорок; 4. верхний нервный узел; 5. передняя ямка черепа; 6. задняя артерия головного мозга; 7. заднее ядро нерва; 8. передний запирательный бугорок; 9. задняя ветвь правого желудочка; 10. большая седалищная вырезка; 11. верхняя и нижняя поперечные связки лопатки; 12. передняя ветвь запирательного нерва; 13. нижняя прямая мышца глаза; 14. борозда нижней полой вены; 15. борозда большого (срав. ст.) каменистого нерва; 16. верхние сердечные ветви; 17. скелет свободной верхней конечности; 18. передние срединные ветви; 19. нижние вены головного мозга; 20. нижние ветви век.

### V. Образуйте превосходную степень от прилагательных: широкий, твёрдый

### VI. Переведите термины, выделенный термин просклоняйте:

1. мизинец (= наименьший палец); 2. широчайшая мышца спины.

#### Лексический минимум

#### Прилагательные превосходной степени

1. latissimus,-a,-um широчайший (2)
2. maxīmus,-a,-um наибольший, максимальный (3)
3. minīmus,-a,-um наименьший, минимальный, самый малый (12)
4. optīmus,-a,-um наилучший, оптимальный
5. pessīmus,-a,-um наихудший

#### Прилагательные сравнительной степени

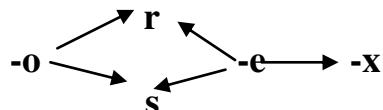
1. anterior,-ius передний (288)
2. inferior,-ius нижний (244)
3. major,-ius большой (для парных наименований) (42)
4. melior,-ius лучший

5. minor, minus малый (для парных наименований) (39)
6. peior,-ius худший
7. posterior,-ius задний (277)
8. superior,-ius верхний (256)

### Занятие VIII

#### Существительные мужского рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
-o	-ōnis -īnis	pulmo, -ōnis m (лёгкое) homo, -īnis m (человек)
-or	-ōris	tumor, -ōris m (опухоль)
-os	-ōris	flos, flōris m (цветок)
-er	-eris -ris	trochanter, -ēris m (вертел) venter, -ntris m (брюшко (мышцы))
-es (неравносл.)	-etis -edis	paries, -ētis m (стенка) pes, pedis m (стопа)
-ex	-īcis	apex, -īcis m (верхушка)



#### Модель родовых окончаний существительных мужского рода III склонения

-o (кроме -go, -do, -io)	-or -os	-er  -es (неравносложные)  -ex
pulmo, -ōnis m	levator, -ōris m flos, floris m	trochanter, -ēris m pes, pedis m cortex, -īcis m

#### Исключения:

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| os, ossis n!      | mater, -tris f!  |
| os, oris n!       | gaster, -tris f! |
| cor, cordis n!    |                  |
| tuber, -ēris n!   |                  |
| cadaver, -ēris n! |                  |

*Memento quod es homo.* Помни, что ты – человек. (Фрэнсис Бэкон).

## *Структура терминов – названий мышц по их функции.*

В анатомической терминологии в разделе миологии широко используются названия мышц по их функции с суффиксом **-or** (-sor, -xor, -tor): depressor (опускатель), levator (подниматель). В этих названиях отражается та или иная функция (опускание, вращение, сгибание), выполняемая данной мышцей.

При этом следует обратить внимание на следующее:

1. Латинские термины – наименования мышц по их функции – состоят из 2-х существительных: первое слово – *musculus*, второе – существительное III скл. м. р. с суффиксом *-or*.

Род, число и падеж этих существительных всегда совпадают:

---

### muscūlus levātor.

2. Перевод этих названий на русский язык может быть двойным: причастием (поднимающий) и именем существительным (мышца-подниматель, подниматель):

мышца поднимающая  
мышца – подниматель  
подниматель

3. В латинском многословном термине существительные, зависимые от названий мышц по их функции, всегда ставятся в Gen. – (несогласованное определение):

мышца, поднимающая лопатку  
мышца – подниматель лопатки  
подниматель лопатки } musculus levator scapulae

4. Если данные мышцы различаются еще и по форме (длинный, короткий) или по расположению (глубокий, поверхностный), то структура анатомического термина будет следующей:

главное слово + несогл. опред. + соглас. опред.

(им. п.)

Nom.

(род. п.)

Gen.

(им. п.)

Nom.

## muscūlus flexor

digitōrum

longus

длинный сгибатель пальцев

## *Особенности термина «mater»*

Слово «*mater*» является исключением:

1. относится к *ж. р.*;
  2. склоняется по *согласному* типу;
  3. всегда стоит *после* согласованного определения – *pia mater*

## **Согласование существительных III склонения и прилагательных I-II склонений**

Существительные согласуются с прилагательными I-II склонений в роде, числе и падеже. Если существительное III склонения относится к м. р. или ср. р., то прилагательное, относящееся к нему, склоняется по II склонению, если же существительное относится к ж. р., то прилагательное, относящееся к нему, склоняется по I склонению.

### Образцы склонения

перепончатая стенка – **paries,-ētis m** (стенка); **membranaceus,-a,-um** (перепончатый) > **paries membranace-us**

падеж число	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>paries membranace-us</b>	<b>pariēt-es membranace-i</b>
<b>Gen.</b>	<b>pariēt-is membranace-i</b>	<b>pariēt-um membranace-ōrum</b>
<b>Dat.</b>	<b>pariēt-i membranace-o</b>	<b>pariet-ībus membranace-is</b>
<b>Acc.</b>	<b>pariēt-em membranace-um</b>	<b>pariēt-es membranace-os</b>
<b>Abl.</b>	<b>pariēt-e membranace-o</b>	<b>pariet-ībus membranace-is</b>

мягкая мозговая оболочка – **mater,-tris f** (мозговая оболочка);  
**pius,-a,-um** (мягкий) > **pi-a mater**

число падеж	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>pi-a mater</b>	<b>pi-ae matr-es</b>
<b>Gen.</b>	<b>pi-ae matr-is</b>	<b>pi-ārum matr-um</b>
<b>Dat.</b>	<b>pi-ae matr-i</b>	<b>pi-is matr-ībus</b>
<b>Acc.</b>	<b>pi-am matr-em</b>	<b>pi-as matr-es</b>
<b>Abl.</b>	<b>pi-a matr-e</b>	<b>pi-is matr-ībus</b>

нёбная кость – **os, ossis n** (кость); **palatīnus,-a,-um** (нёбный) > **os palatīn-um**

число падеж	Sg.	Pl.
<b>Nom.</b>	<b>os palatīn-um</b>	<b>oss-a palatīn-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>oss-is palatīn-i</b>	<b>oss-iūm palatīn-ōrum</b>
<b>Dat.</b>	<b>oss-i palatīn-o</b>	<b>oss-ībus palatīn-is</b>
<b>Acc.</b>	<b>os palatīn-um</b>	<b>oss-a palatīn-a</b>
<b>Abl.</b>	<b>oss-e palatīn-o</b>	<b>oss-ībus palatīn-is</b>

### Упражнения

**I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученный термин просклоняйте:**

1. правое лёгкое;
2. малый (срав. ст.) вертел;
3. твёрдая мозговая оболочка;
4. седалищный бугор;
5. более длинная кость.

*Homo sum et humāni nihil a te aliēnum puto.* Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо (Теренций).

## **II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму слов:**

- а)** 1. крылья сошника; 2. альвеолы лёгкого; 3. пальцы стопы; 4. правый желудочек сердца; 5. косая щель лёгкого; 6. нижняя стенка глазницы; 7. язычок левого лёгкого; 8. пластинка нёбной кости; 9. верхняя доля левого лёгкого; 10. ветвь средней доли правого лёгкого; 11. наименьшие вены сердца; 12. заднее брюшко двубрюшной мышцы; 13. ветви серого бугра.  
**б)** 1. мышца, приводящая большой палец руки; 2. мышца, опускающая перегородку носа; 3. мышца, поднимающая щитовидную железу; 4. длинный сгибатель пальцев; 5. мышца – разгибатель мизинца; 6. длинная приводящая мышца; 7. длинная мышца, отводящая большой палец руки; 8. разгибающая мышца пятого пальца; 9. длинные мышцы, поднимающие рёбра.

## **III. Переведите на русский язык, выделенные слова разберите по составу:**

1. *incisūra apīcis cordis*; 2. *incisūra cardiāca pulmōnis sinistri*; 3. *ossa membra superiōris*; 4. *ossa suturārum*; 5. *medulla ossium flava*; 6. *os pneumaticū*; 7. *fundus gastrīcus*; 8. *arteria meningēa media*; 9. *muscūli ossiculōrum*.

### **Лексический минимум Существительные III склонения**

#### ***м. р.***

1. *abductor,-ōris m* (*muscūlus*) отводитель (мышца) (6)
2. *adductor,-ōris m* (*muscūlus*) приводитель (мышца) (5)
3. *apex,-īcis m* верхушка (19)
4. *cortex,-īcis m* кора, корковое вещество (8)
5. *depressor,-ōris m* (*muscūlus*) опускатель (мышца) (4)
6. *extensor,-ōris m* (*muscūlus*) разгибатель (мышца) (26)
7. *flexor,-ōris m* (*muscūlus*) сгибатель (мышца) (23)
8. *homo,-īnis m* человек (1)
9. *index,-īcis m* указательный палец (4)
10. *levator,-ōris m* (*muscūlus*) подниматель (мышца) (18)
11. *liquor,-ōris m* жидкость (2)
12. *paries,-ētis m* стенка (18)
13. *pes, pedis m* стопа; нога *pus, [pod]-os* (23)
14. *pollex,-īcis m* большой палец кисти (руки) (14)
15. *pulmo,-ōnis m* лёгкое (*pneuma,-atos [pneum(on)]*) (18)
16. *sphincter,-ēris m* (греч.) сфинктер; сжиматель; запирающая (мышца) (13)
17. *stapes,-ēdis m* стремя (6)
18. *tensor,-ōris m* напрягатель (мышца) (8)
19. *trochanter,-ēris m* (греч.) вертел (3)
20. *venter,-tris m* живот, брюшко (мышцы) (7)
21. *vertex,-īcis m* верхушка, темя (2)
22. *vomer,-ēris m* сошник (3)

*Homo hominis lupus est.* Человек человеку – волк (Употребляется как формула крайнего эгоизма, напоминая о том, что человек причиняет много зла себе подобным).

*жс. р.*

1. gaster,-tris f! (греч.) желудок (1)
2. mater,-tris f! (согл. тип) мозговая оболочка (8)

*ср. р.*

1. cadaver,-ēris n! труп
2. cor, cordis n! сердце [*cardi*]-а (16)
3. os, oris n! ! рот stoma, [*stom(at)*]-os (11)
4. os, ossis n! кость [*oste*] -on (82)
5. tuber,-ēris n! бугор (13)

## Занятие IX

### Существительные женского рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
<b>-go</b>	-īnis	<u>cartilago</u> , -īnis f (хрящ)
<b>-do</b>	-īnis	<u>valetudo</u> , -īnis f (здоровье)
<b>-io</b>	-ōnis	<u>articulatio</u> , -ōnis f (сустав)
<b>-as</b>	-ātis	<u>tuberositas</u> , -ātis f (буристость)
<b>-us</b>	-ūdis	<u>incus</u> , -ūdis f (наковальня)
<b>-is</b>	-īdis	<u>iris</u> , -īdis f (радужка)
<b>-соглас. s</b>	-соглас. tis	pars, partis f (часть)
<b>-x</b>	-cis -gis	<u>appendix</u> , -īcis f (аппендицис) <u>meninx</u> , -ngis f (мозговая оболочка)
<b>-is (равносл.)</b>	-is	<u>cutis</u> , -is f (кожа)
<b>-es (равносл.)</b>	-is	<u>pubes</u> , -is f (лобок)

### Сравнительная таблица окончаний мужского и женского рода

Общие элементы в окончаниях m и f	Различия в окончаниях m и f	
	m	f
<b>-o</b>	кроме <b>-go</b> , <b>-do</b> , <b>-io</b>	<b>-go</b> <b>-do</b> <b>-io</b>
<b>-s</b>	Неравносложные -os -es	Неравносложные -us -is -as согл-s Равносложные -is -es
<b>-x</b>	-ex	кроме -ex
	-or -er	

*Tertium non datur.* Третьего не дано.

## **Модель родовых окончаний существительных женского рода III склонения**

I.

**Все гласные, кроме "О",**  
**+ S**



## **Исключения:**

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| atlas,-antis m!  | vas, vasis n!     |
| sanguis,-inis m! | pancreas,-ātis n! |



### **Исключения:**

- canalis**,-is m!  
**unguis**,-is m!

- ### 3. -s с предшествующей согласной

pars, partis f

## Исключения:

- pons**, pontis m!  
**dens**, dentis m!

II.

**Все гласные, кроме "Е",**  
**+ X**

1. -ax  
-ux  
-yx  
-ix radix, -īcis f

## **Исключения:**

- thorax**, -ācis m!  
**hallux**, -ūcis m!  
**coccyx**, -ȳgis m!  
**fornix**, -īcis m!

*Consuetūdo est altēra natūra. Привычка – вторая природа (Цицерон).*

2. -x с предшествующей согласной phalanx,-ngis f

**Исключения:**

larynx,-ngis m!  
pharynx,-ngis m!

**III.**

-g
-d
-i

-go cartilāgo,-īnis f  
-do longitūdo,-īnis f  
-io articulatio,-ōnis f

**Исключения:**

margo,-īnis m!  
tendo,-īnis m!

*Греческие существительные на -sis*

*Особенности склонения греческих слов на -sis*

Греческие слова на -sis склоняются по гласному типу III склонения.

В Acc. Sg. вместо -em они принимают окончание -im.

число	Sg.	Pl.
падеж		
Nom.	ba-sis	bas-es
Gen.	bas-is	bas-iūm
Dat.	bas-i	bas-ībus
Acc.	bas-im	bas-es
Abl.	bas-i	bas-ībus

*Приставки греческих существительных на -sis*

В греческих словах **на -sis** часто используется **приставка**

**sym-**(syn- перед-b/p) (**совместное действие, соединение, с**)

**symp̄ysis** (**симфиз**) [**сращение**]; **syndesmōsis** (**синдесмоз**) [**соединение костей** при помощи волокнистой соединительной ткани];

**hypo-** (**под-**) **hyporh̄ysis** (**гипофиз**) [**нижний мозговой придаток**].

*Греческие существительные на -io*

У сущ. III скл ж.р. часто встречается **суффикс -io** (**результат действия**) **impressio,-ōnis f** (**вдавление**).

Если латинское слово заканчивается на -(t)io, то русское слово – на - (и)ия: **circulatio,-ōnis f** – **циркуляция**

*Особенности склонения слова vas, vasis n*

В Pl. склоняется как существительное II склонения:

*Amicitia semper prodest, amor et nocet.* Дружба всегда полезна, а любовь может и навредить.

### Образец склонения

число	Sg.	Pl.
падеж		
<b>Nom.</b>	<b>vas</b>	<b>vas-a</b>
<b>Gen.</b>	<b>vas-is</b>	<b>vas-ōrum</b>
<b>Dat.</b>	<b>vas-i</b>	<b>vas-īs</b>
<b>Acc.</b>	<b>vas</b>	<b>vas-a</b>
<b>Abl.</b>	<b>vas-e</b>	<b>vas-is</b>

### Упражнения

#### I. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

Бифуркация (раздвоение) трахеи, сегментация (образование сегментов), ассоциация (сочетание, связь), супинация (поворот опущенной руки ладонью вверх), грануляция (зернистость), субSTITУЦИЯ (замещение).

#### II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученные термины просклоняйте:

1. крыловидная бугристость; 2. чешуйчатая часть; 3. глубокий канал; 4. малый таз; 5. широкий сосуд; 6. сложный сустав; 7. зрительная ось.

#### III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. свод глотки; 2 канал нижней челюсти; 3. верхняя связка наковални; 4. полость грудной клетки; 5. край языка; 6. вырезка хряща; 7. хвост завитка; 8. верхушка и корень лёгкого; 9. связка верхушки зуба; 10. канал подъязычного нерва; 11. пирамида червя; 12. нерв крыловидного канала; 13. большой (срав. ст.) нёбный канал; 14. основание крестцовой кости; 15. верхняя апертура таза; 16. верхняя часть двенадцатиперстной кишки; 17. нижний хрящ века; 18. наружное основание черепа; 19. передняя область шеи; 20. шейка мочевого пузыря; 21. слепая часть сетчатки; 22. передний бугорок атланта; 23. верхний корешок (корень) подъязычного нерва; 24. малые (срав. ст.) нёбные каналы; 25. области пальцев; 26. суставы стопы; 27. мостовые ветви (= ветви к мосту).

#### IV. Переведите на русский язык; выделенные слова разберите по составу:

1. vasa auris internae; 2. sulci tendīnum musculōrum extensōrum; 3. synchondrōsis sphenopetrōsa; 4. pars cartilaginea; 5. canālis gastrīcus; 6. radix sympathīca gangliōrum pelvicōrum; 7. lamīna vasculōsa; 8. hypochondrium; 9. pars retīnae iridīca; 10. regiōnes hypochondrīcae; 11. strata gyri dentāti; 12. pontocerebellum.

#### V. Переведите на русский язык предложения:

1. Vasa in arterias, venas et vasa lymphatīca dividuntur. 2. Cor in quattor partes dividit̄ur: duos ventricūlos et duo atria.

**Лексический минимум**  
**Существительные III склонения**

**ж. р.**

1. appendix,-īcis f аппендикс (3); привесок (3)
2. articulatio,-ōnis f [*arthr*]-on сустав (77)
3. auris,-is f ухо ots, [*ot*]-os (7)
4. basis,-is f основа, основание (19)
5. cartilāgo,-īnis f [*chondr*]-os хрящ (31)
6. cavītas,-ātis f полость (23)
7. cervix,-īcis f шея; шейка (22)
8. clitōris,-īdis f клитор (17)
9. cuspis,-īdis f створка, остириё (7)
10. cutis,-is f derma, [*derm(at)*]-os кожа (4)
11. extremītas,-ātis f конец (10)
12. frons, frontis f лоб (1)
13. helix,-īcis f завиток (8)
14. hypophȳsis,-is f гипофиз<sup>1</sup> (1)
15. impressio,-ōnis f вдавление (11)
16. incus,-ūdis f наковалыня (6)
17. iris,-īdis f радужка, радужная оболочка (глаза) (7)
18. lens, lentis f хрусталик (14)
19. meninx,-ngis f (греч.) мозговая оболочка (1)
20. pars, partis f часть (234)
21. pelvis,-is f таз, лоханка (24)
22. phalānx,-ngis f (греч.) фаланга (16)
23. pubes,-is f лобок (9)
24. pyramis,-īdis f (греч.) пирамида (7)
25. radix,-īcis f корень, корешок (28)
26. regio,-ōnis f область (175)
27. sectio,-ōnis f разрез (10)
28. symphȳsis,-is f симфиз<sup>2</sup> (6)
29. syndesmōsis,-is f синтезмоз<sup>3</sup> (5)
30. tuberosītas,-ātis f бугристость (16)
31. vermis,-is f червь (7)

**м. р.**

1. Atlas, Atlantis m! атлант, I шейный позвонок (4)
2. axis,-is m! ось, II шейный позвонок (6)
3. canālis,-is m! канал (56)
4. coccyx,-ȳgis m! (греч.) копчик (2)

<sup>1</sup> нижний мозговой придаток (от греч. *phyo* расти)

<sup>2</sup> сращение

<sup>3</sup> соединение костей при помощи волокнистой соединительной ткани

*Injūria solvit amōrem.* Обида разрушает любовь.

5. dens, dentis m! odus, [odont]-os зуб, зубчик (21)
6. fornix,-īcis m! свод (14)
7. hallux,-ūcis m! большой (первый) палец стопы (12)
8. larynx,-ngis m! (греч.) гортань (10)
9. margo,-īnis m! край (76)
10. pons, pontis m! мост (11)
11. pharynx,-ngis m! (греч.) глотка (12)
12. sanguis,-īnis m! haema, [haem(at)]-os кровь (1)
13. tendo,-īnis m! сухожилие (31)
14. thorax,-ācis m! (греч.) грудь, грудная клетка (26)
15. unguis,-is m! ноготь (5)

*cp. p.*

1. pancreas,-ātis n! (греч.) поджелудочная железа (10)
2. vas, vasis n! сосуд [angi]-on (23)

## Занятие X

### *Существительные среднего рода*

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
<b>-en</b>	-īnis	<u>foramen</u> , -īnis n (отверстие)
<b>-ur</b>	-ōris -ūris	<u>femur</u> , -ōris n (бедро) <u>Sulfur</u> , -ūris n (серебро)
<b>-us</b>	-ōris -ūris -ēris	<u>tempus</u> , -ōris n (висок) <u>crus</u> , <u>cruris</u> n (голень, ножка) <u>viscus</u> , -ēris n (внутренность)
<b>-ut</b>	-ītis	<u>caput</u> , -ītis n (голова)
<b>-(m)a</b> (греч.)	-ātis	<u>diaphragma</u> , -ātis n (диафрагма)
<b>-e</b>	-is	<u>rete</u> , <u>retis</u> n (сеть)
<b>-al</b>	-ālis	<u>animal</u> , -ālis n (животное)
<b>-ar</b>	-āris	<u>pulvinar</u> , -āris n (подушка)
<b>-c</b>	+tis	<u>lac</u> , <u>lactis</u> n (молоко)
<b>-l</b>	+lis	<u>fel</u> , <u>fellis</u> n (желчь)

### **Модель родовых окончаний существительных среднего рода III склонения**

#### I. **enusurma-согласный тип**

- |     |                  |              |                     |  |
|-----|------------------|--------------|---------------------|--|
| -en | foramen, -īnis n |              |                     |  |
| -us | corpus, -ōris n  | r (Gen. Sg.) | -ēris, -ōris, -ūris |  |
| -ur | femur, -ōris n   |              |                     |  |
| -ma | plasma, -ātis n  |              |                     |  |

#### Исключения:

ren, renis m!

lien, -ēnis m!

*Alma mater.* Кормящая, питающая мать. (Почитительное наименование университета).

**II. -e, -al, -ar-гласный тип**

rete, -is n  
animal, -alis n

**III. -c lac, lactis n  
-l fel, fellis n  
-t caput, -itis n**

*Особенности греческих слов на -ta*

1. Ударение не изменяется.
2. В *Dat. u Abl. Pl.* вместо *-ibus* присоединяют окончание *-is*.

*Образец склонения*

число	Sg.	Pl.
падеж		
Nom.	systema	systemāt-a
Gen.	systemāt-is	systemāt-um
Dat.	systemāt-i	systemāt-is
Acc.	systema	systemāt-a
Abl.	systemāt-e	systemāt-is

**Исключения существительных III склонения**

К мужскому роду относятся следующие существительные:

Dens, pons, axis, unguis, larynx,  
Canalis, Atlas, sanguis, pharynx,  
Fornix, thorax, сосух, ren,  
Hallux, margo, tendo, lien.

К женскому роду относятся следующие существительные:

Mater, gaster

К среднему роду относятся следующие существительные:

Os, os, tuber, vas,  
Cor, cadaver, pancreas.

**Упражнения**

**I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученные термины просклоняйте:**

1. нервная система; 2. венозная сеть; 3. правое бедро; 4. пещеристое тело; 5. нижнее отверстие.

**II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:**

1. передняя ножка стремени; 2. корковое вещество (= кора) почки; 3. глубокая вена бедра; 4. слепое отверстие языка; 5. отверстие верхушка корня зуба; 6. костная мембрана голени; 7. перегородка пещеристых тел; 8. малые (срав. ст.)

(Q. B. F. F. Q. S.) *Quod bonum, felix, faustum, fortunatum que sit!* Да послужит тебе это для блага, счастья, благополучия, удачи! (надпись на подарках)

---

нёбные отверстия; 9. отверстия самых малых вен; 10. строма щитовидной железы; 11. венозная сеть стопы; 12. перекрест сухожилий; 13. внутренние органы человека; 14. области головы.

### **III. Переведите на русский язык; выделенные слова разберите по составу:**

1. lobūli hepātis; 2. muscūlus longissimus capītis; 3. appendix hepātis fibrōsa; 4. pars diaphragmatica; 5. corpus vesīcae felleae; 6. ligamentum hepatogastrīcum.

### **IV. Переведите на русский язык:**

1. Hepar est glandūla maxīma corpōris homīnis. 2. Thorax foramīna superius et inferius habet. 3. Aorta est arteria maxīma corpōris homīnis. 4. Membra quattuor corpōris homīnis sunt: duo superiōra et duo inferiōra. 5. Cor in latēre (latus,-ēris n бок, сторона) sinistro pectōris locātur.

#### **Лексический минимум Существительные III склонения ср. р.**

1. abdōmen,-īnis n живот [*lapar*]-os (11)
2. anīmal,-ālis n животное
3. chiasma,-ātis n перекрест
4. caput,-ītis n голова, головка [*cephal*]-e (72)
5. corpus,-ōris n тело soma, [*somat*]-os (95)
6. crus, cruris n голень, ножка (39)
7. declīve,-is n скат (задний отдел червя мозжечка) (1)
8. diaphragma,-ātis n (греч.) диафрагма (14) [*phren*]
9. fel, fellis n [*chole*] желчь (1)
10. femur,-ōris n бедро (28)
11. forāmen,-īnis n отверстие (55)
12. hepar,-ātis n (согл. тип) (греч.) печень (15)
13. lac, lactis n молоко (1)
14. occīput,-ītis n затылок (1)
15. pectus,-ōris n грудь (1)
16. plasma,-ātis n (греч.) плазма (жидкая часть крови) (1)
17. pulvīnar,-āris n подушка (часть головного мозга) (2)
18. rete,-is n сеть (16)
19. stroma,-ātis n (греч.) строма (основа, остав, соединение ткани) (6)
20. systēma,-ātis n (греч.) система (9)
21. tempus,-ōris n висок (1)
22. viscus,-ēris n внутренность, внутренний орган (1) [*splanchn*]-on
23. zygōma,-ātis n (греч.) скула (1)

#### **м. р.**

1. lien,-ēnis m! [*splen*] селезенка (5)
2. ren, rēnis m! [*nephīr*-os] почка (4)

*Ars longa, vita brevis est. Область науки безгранична, а жизнь коротка;  
искусство долговечно, жизнь коротка (Гиппократ).*

## Занятие XI

### Прилагательные III склонения

#### Прилагательные с одним окончанием

Прилагательное с одним окончанием имеет *одно общее* окончание для всех родов. В *словарной форме* записывается в Nom. и Gen. Sg. Nom. представлен полностью, а Gen. Sg. – чаще всего только окончанием III склонения с частью основы: *simplex*, -*icis* (простой); *triceps*, -*ip̄itis* (трёхглавый); реже – полной формой: *par*, *paris* (парный, равный).

Основа определяется по форме Gen. Sg. путём отбрасывания окончания -is: *teres*, -*ētis* (круглый) – *terēt-is*.

Прилагательные III склонения *с одним окончанием* склоняются по *гласному типу III склонения*.

#### Образец склонения

число	Sg.	
падеж	mf	n
Nom.	teres	
Gen.	terēt-is	
Dat.	terēt-i	
Acc.	terēt-em	teres
Abl.	terēt-i	

число	Pl	
падеж	mf	n
Nom.	terēt-es	teret-ia
Gen.	teret-iūm	
Dat.	teret-ībus	
Acc.	terēt-es	teret-ia
Abl.	teret-ībus	

#### Прилагательные III склонения с двумя окончаниями

Словарная форма представлена только Nom. Sg. Прилагательные -m и -f имеют общее окончание -is, – n – -e: *lacrimālis*, -e (слёзный).

Большинство прилагательных образуется от основы существительных с помощью суффиксов *-āl* (-*ār* [после l]): *lingu-a* > *lingu-āl-is*, *dens* > *dent-āl-is*, *maxill-a* > *maxill-ār-is*. Если в русском и латинском языках совпадают корневые отрезки, (т.е. на русский язык латинский корень не переводится, а транслитерируется), изменяется только конечная часть прилагательных (суффикс + окончание):

*-āl-is* – **альн-ый**   *spir-āl-is* – спир-альн-ый;  
*-ār-is* – **a(я)рн-ый**   *alveol-ār-is* – альвеол-ярн-ый

*De lingua stulta incommoda multa.* Из-за пустых (глупых) слов бывают большие неприятности.

Прилагательные III склонения **двумя окончаниями** склоняются по гласному типу III склонения.

### Приставки прилагательных III склонения

значение	латинского происхождения		греческого происхождения	
<b>вне, за пределами</b>	<b>extra-</b>	<b>extracapsulāris</b> (внекапсульный)		
<b>внутри-</b>	<b>intra-</b>	<b>intralobāris</b> (внутридолевой)	<b>endo-</b>	<b>endocervicālis</b> (внутришний)
<b>меж-</b>	<b>inter-</b>	<b>intercostālis</b> (межреберный)		
<b>над-</b>	<b>supra-</b>	<b>supracristālis</b> (надгребневой)	<b>epi-</b>	<b>epicraniālis</b> (надчерепной)
<b>около-</b>			<b>para-</b>	<b>paranasālis</b> (околоносовой)
<b>около- (вокруг-)</b>			<b>peri-</b>	<b>perivasculāris</b> (околососудистый)
<b>под-</b>	<b>infra-</b>	<b>infrascapulāris</b> (подлопаточный)	<b>hypo-</b>	<b>hypoglossālis</b> (подъязычный)
	<b>sub-</b>	<b>submusculāris</b> (подмышечный)		
<b>полу-</b>	<b>semi-</b>	<b>semispinālis</b> (полуостистый)	<b>hemi-</b>	<b>hemiazygos</b> (полунепарный)
<b>пред-</b>	<b>pr(a)e-</b>	<b>precentrālis</b> (предцентральный)		

### Образование сложных прилагательных

Образование сложных прилагательных III склонения происходит по правилу сложения прилагательных I-II склонения. Если в качестве первого компонента сложения выступает прилагательное: **thyroideus,-a,-um** (щитовидный) + **-o-** + **cervicālis,-e** = **thyrocervicālis,-e** (щито-шейный).

Если в качестве первого компонента сложения выступает существительное, то оно входит в состав сложного прилагательного, теряя только окончание: **humērus** (плечо) + **-o-** + **ulnāris** (локтевой) = **humeroulnāris,-e** (плече-локтевой); **acromion** (акромион) + **-o-** + **claviculāris,-e** (ключичный) = **acromioclaviculāris,-e** (акромиально-ключичный).

Большое число прилагательных III склонения присоединяют к основе существительных конечный компонент **-formis,-e** (-видный, -образный), имеющий значение «подобный», «похожий». В этом случае между ними ставится соединительная гласная **-i:** **pirus** (груша) + **-i-** + **formis,-e** = **piriformis,-e** (грушевидный); **crus**, **crucis** (крест) + **-i-** + **formis,-e** = **cruciformis,-e** (крестообразный).

*Tempus nētīi.* Время никого (не ждёт).

*Tempus parce.* Береги время.

### **Причастия настоящего времени действительного залога**

Словарная форма напоминает прилагательное с одним окончанием, но в Nom. Sg. всегда заканчивается на -ns(-ntis).

Образуясь от основы глагола, отвечает на вопрос что делающий? и на русский язык переводится причастием настоящего времени действительного залога с окончанием -щий: perfōrāns,-ntis (прободающий).

Склоняется как прилагательное III склонения с одним окончанием – по III склонению гласной разновидности.

### **Упражнения**

#### **I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученный термин просклоняйте:**

1. восходящая аорта; 2. трёхглавая мышца; 3. непарный нервный узел; 4. человек разумный; 5. парная кость; 6. подъязычная железа; 7. крестцовое отверстие; 8. носовая часть.

#### **II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:**

- a)** 1. выводящий сосуд; 2. восходящая нёбная вена; 3. непарная щитовидная вена; 4. двуглавая мышца плеча; 5. ядро отводящего нерва; 6. вырезка круглой связки печени; 7. белые соединительные ветви; 8. качающиеся рёбра; 9. прободающие артерии; 10. соединительные ветви с лицевым (подъязычным) нервом.

- б)** 1. дистальная бугристость фаланги; 2. простая перепончатая ножка; 3. задняя носовая ость; 4. передний слёзный гребень; 5. короткая головка двуглавой мышцы бедра; 6. глазничная щель малого крыла; 7. подбородочные бугорки нижней челюсти; 8. ядра центральной нервной системы; 9. короткий разгибатель пальцев; 10. поверхностный сгибатель пальцев; 11. поясничные нервы; 12. правые лёгочные вены; 13. короткие мышцы, поднимающие рёбра; 14. синовиальные соединения (= суставы); 15. спинные крестцовые отверстия; 16. нижние шейные сердечные ветви; 17. поверхностные шейные лимфатические узлы; 18. передние срединные ветви спинного мозга; 19. ядра черепных нервов; 20. латеральные части крестцовой кости; 21. задний бугорок шейных позвонков.

#### **III. Переведите на латинский язык прилагательными способом транслитерации: вестибулярный,entralный, диагональный, овальный.**

#### **IV. Разберите слово по составу и дайте перевод:**

epicerebrālis, perilymphatīcus, extramedullāris, endocervicālis, endopelvīcus, extrapulmonālis, epicraniālis, endothoracīcus, episternālis, extrahepatīcus, interpubīcus, interlobulāris.

*Vivere est cogitare. Жить – значит мыслить* (девиз Вольтера).

**V. Переведите на русский язык термины:**

**а) выделенные прилагательные в них разберите по составу и укажите словарные формы существительных, от которых они образовались:**

1. vena rectālis media; 2. caput humerāle; 3. arteria caecālis anterior; 4. bronchi lobāres; 5. cellulae apicāles; 6. arteria sternoclaviculāris; 7. ramus marginālis dexter, 8. canalis carpālis, palatovaginālis; occipitotemporālis, parietooccipitālis; 9. ligamentum hepatorenāle; 10. ramus communicans cum nervo glossopharyngēo; 11. margo infraorbitālis; 12. impressio suprarenālis hepātis; 13. nodi paratracheāles; 14. ramus laterālis supraorbitālis, subapicālis; 15. regio infraorbitālis, infrascapulāris; 16. septa intermusculāria, interradiculāria; 17. nervus suboccipitālis; 18. vena sublinguālis, suprarenālis, supraorbitālis; 19. muscūli infrahyoidei; 20. rami interganglionāres.

**б) выделенные прилагательные запишите в словарной форме и укажите падеж:**

1. ramus communicans cum ramo meningeo nervi mandibulāris; 2. rami communicantes cum nervo linguāli; 3. rami ad pontem; 4. rami ad medullam oblongātam.

**Предложения:**

1. Muscūlus abductor ocūli cum nervo abducenti conjungītur.
2. Costae undecīma et duodecīma fluctuantes nomināntur.
3. Hepar in duos lobos impāres dividītur: lobum dextrum majōrem et lobum sinistrum minōrem.
4. Columna vertebrālis e triginta (30) tribus vertebris: septem cervicalībus, duodecim thoracīcis, quinque lumbalībus, quinque sacralībus, quattuor coccygēis constat.

**Лексический минимум  
Прилагательные III склонения  
с одним окончанием**

1. biceps,-ip̄tis двуглавый (5)
2. impar,-pāris неравный, непарный (2)
3. par, paris равный, парный
4. simplex,-īcis простой (4)
5. teres,-ētis круглый (с ligamentum, musculus) (10)
6. triceps,-ip̄tis трёхглавый (3)

*с двумя окончаниями*

1. abdominālis,-e брюшной (10)
2. articulāris,-e суставной (58)
3. auriculāris,-e ушной (23)
4. basālis,-e основной (65)
5. brevis,-e короткий (28)
6. capillāris,-e капиллярный (1)
7. caudālis,-e хвостовой (20)
8. centrālis,-e центральный (35)

9. cerebellāris,-е мозжечковый (8)
10. cerebrālis,-е мозговой (6)
11. cervicālis,-е шейный (49)
12. ciliāris,-е ресничный (20)
13. claviculāris,-е ключичный (3)
14. commūnis,-е общий (33)
15. coronālis,-е венечный (4)
16. costālis,-е реберный (13)
17. craniālis,-е черепной (26)
18. distālis,-е дистальный, более удаленный от центра (8)
19. dorsālis,-е тыльный (117)
20. ethmoidālis,-е (греч.) решётчатый (26)
21. faciālis,-е лицевой (22)
22. fibulāris,-е малоберцовый (21)
23. frontālis,-е лобный (40)
24. horizontālis,-е горизонтальный (5)
25. jugulāris,-е яремный (18)
26. lacrimālis,-е слезный (31)
27. laterālis,-е латеральный, боковой (235)
28. lobāris,-е лобарный, дольчатый (14)
29. longitudinālis,-е продольный (30)
30. lumbālis,-е поясничный (30)
31. mediālis,-е средний, медиальный (162)
32. medullāris,-е спинномозговой (15)
33. mentālis,-е подбородочный (11)
34. musculāris,-е мышечный (42)
35. nasālis,-е носовой (40)
36. occipitālis,-е затылочный (39)
37. omentālis,-е сальниковый
38. orbitālis,-е глазничный (26)
39. ovālis,-е овальный (6)
40. palmāris,-е ладонный (33)
41. parietālis,-е пристеночный, теменной (30)
42. pectorālis,-е грудной (12)
43. plantāris,-е подошвенный (35)
44. proximālis,-е проксимальный, ближайший к туловищу (4)
45. pulmonālis,-е лёгочный (34)
46. radiālis,-е лучевой (22)
47. renālis,-е почечный (24)
48. sacrālis,-е крестцовый (27)
49. sagittālis,-е стреловидный (7)
50. segmentālis,-е отрезковый, сегментарный, сегментный (59)
51. sphenoidālis,-е клиновидный (17)

52. spinālis,-е спинной, остистый (44)
53. superficiālis,-е поверхностный (59)
54. synoviālis,-е синовиальный (29)
55. temporālis,-е височный (48)
56. tibiālis,-е большеберцовый (17)
57. transversālis,-е поперечный (14)
58. ulnāris,-е локтевой (24)
59. vaginālis,-е вагинальный, влагалищный (10)
60. ventrālis,-е брюшной,entralный (42)
61. ventriculāris,-е желудочковый (6)
62. vertebrālis,-е позвоночный (25)
63. vestibulāris,-е преддверный, вестибулярный (26)

***Прилагательные, образованные с помощью приставок***

1. infratemporālis,-е подвисочный
2. intermusculāris,-е межмышечный
3. intercostālis,-е межреберный
4. sublinguālis,-е подъязычный
5. subscapulāris,-е подлопаточный
6. suprapiriformis,-е надгрушевидный

***Сложные прилагательные***

1. cruciformis,-е крестообразный
2. filiformis,-е нитевидный (1)
3. humeromusculāris,-е плечемышечный
4. piriformis,-е грушевидный
5. pisiformis,-е гороховидный
6. semilunāris,-е полуунный
7. sternocostālis,-е грудино-реберный (5)
8. thyrocervicālis,-е щитошейный (1)

***Причастия настоящего времени действительного залога***

1. abducens,-ntis отводящий (с nervus) (3)
2. affērens,-ntis приносящий (3)
3. ascendens,-ntis восходящий (16)
4. communicans,-ntis связывающий, соединяющий, соединительный (31)
5. descendens,-ntis нисходящий (11)
6. effērens,-ntis выводящий, выносящий (4)
7. fluctuans,-ntis качающийся, колеблющийся (1)
8. perfōrans,-ntis прободающий, прободной (7)
9. promīnens,-ntis выступающий (2)
10. recurrens,-ntis возвратный (7)
11. sapiens,-ntis разумный (1)

## Занятие XII

### Существительные IV склонения

К IV склонению относятся существительные м. и ср. р., которые в Gen. Sg. Имеют окончание **-us**. В Nom. Sg. M – -us, n – -u: plexus,-us m (сплетение), cornu,-us n (рог).

\* Поскольку на –us в Nom. Sg. Оканчиваются также многие слова II и III склонения, отметим, что, в отличие от них, большинство существительных IV склонения образованы от глаголов и имеют значение состояния или действия.

Исключение: manus,-us f! (рука).

### Падежные окончания

число падеж	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
Nom.	<b>-us</b>	<b>-u</b>	<b>-us</b>	<b>-ua</b>
Gen.	<b>-us</b>		<b>-uum</b>	
Dat.	<b>-ui</b>	<b>-u</b>		<b>-ibus</b>
Acc.	<b>-um</b>	<b>-u</b>	<b>-us</b>	<b>-ua</b>
Abl.	<b>-u</b>		<b>-ibus</b>	

### Образцы склонения

число падеж	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
Nom.	<b>process-us</b>	<b>gen-u</b>	<b>process-us</b>	<b>gen-ua</b>
Gen.	<b>process-us</b>	<b>gen-us</b>	<b>process-uum</b>	<b>gen-uum</b>
Dat.	process-ui	gen-u	process-ibus	gen-ibus
Acc.	process-um	gen-u	process-us	gen-ua
Abl.	<b>process-u</b>	<b>gen-u</b>	<b>process-ibus</b>	<b>gen-ibus</b>

### Существительные V склонения

К V склонению относятся существительные ж. р., которые в Gen. Sg. Имеют окончание –ēi, в Nom. Sg.– -es: facies,-ēi f (лицо, поверхность). Исключение: dies,-ēi m! (день (= сутки)).

### Падежные окончания

число падеж	Sg.	Pl.
Nom	<b>-es</b>	<b>-es</b>
Gen.	<b>-ēi</b>	<b>-ērum</b>
Dat.	<b>-ēi</b>	<b>-ēbus</b>
Acc.	<b>-em</b>	<b>-es</b>
Abl.	<b>-e</b>	<b>-ēbus</b>

*Amīcus cognoscītur amōre, more, ore, re.* Друг познаётся по любви, лицу, нраву, поступкам.

### Образец склонения

число падеж	Sg.	Pl.
<b>Nom</b>	<b>faci-es</b>	<b>faci-es</b>
<b>Gen.</b>	<b>faci-ēi</b>	<b>faci-ērum</b>
Dat.	faci-ēi	faci-ēbus
Acc.	faci-em	faci-es
<b>Abl.</b>	<b>faci-e</b>	<b>faci-ēbus</b>

### Греческие существительные

В медицинской терминологии встречается небольшое количество греческих слов с греческими окончаниями. Отметим существительные ж. р. с окончаниями I греческого склонения: Nom. Sg. -e; Gen. Sg. -es: chole,-es f (желчь).

### Упражнения

**I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученный термин просклоняйте:**

1. зрительное углубление; 2. шейное сплетение; 3. височная поверхность; 4. малый (срав. ст.) рог; 5. правая рука.

**II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:**

**a)** 1. нисходящая артерия колена; 2. общий печёночный проток; 3. внутренний слуховой проход; 4. резцовое отверстие нёбного отростка; 5. большой (срав. ст.) подъязычный проток; 6. малые (срав. ст.) подъязычные протоки; 7. большие (срав. ст.) рога подъязычной кости; 8. верхние суставные отростки; 9. верхушка заднего рога; 10. синусы твёрдой мозговой оболочки; 11. апертуры клиновидной пазухи; 12. щель канала большого (срав. ст.) каменистого нерва; 13. синус полых вен правого предсердия; 14. крестцовые рожки; 15. обратное расположение внутренних органов; 16. перегородка лобных пазух; 17. органы чувств; 18. железы без протоков.

**б)** 1. передняя поверхность век; 2. неравная поверхность подъязычной железы; 3. самые малые вены лица.

**III. Переведите на русский язык**

**а) термины; выделенные слова разберите по составу:**

1. adītus ad antrum; 2. vena recessus laterālis ventricūli quarti; 3. ductus submandibulāris, nasolacrimālis; 4. meātus nasopharyngēus; 5. pedicūlus arcus vertebræ; 6. ossicūla audītus; 7. genicūlum canālis nervi faciālis.

**б) предложения:**

1. Tres facies in hepāte distinguntur: faciem superiōrem, faciem inferiōrem, faciem

*Аlea jacta est. Жребий брошен (Юлий Цезарь).*  
*(О принятии важного решения; о шаге, не допускающем возврата к прежнему).*

posteriōrem. 2. Sternum e tribus partib⁹ constat: parte superiōre – manubrio, parte media – corpōre sterni, parte inferiōre – processu xiphoideo. 3. Prima vertebra coccygis cornua coccygēa habet.

**Лексический минимум**  
**Существительные IV склонения**  
*m. p.*

1. adītus,-us m вход (3)
2. audītus,-us m слух (1)
3. arcus,-us m дуга (37)
4. ductus,-us m проток (51)
5. gustus,-us m вкус (1)
6. hiātus,-us m щель, расщелина (10)
7. meātus,-us m ход, проход (19)
8. plexus,-us m сплетение (89)
9. processus,-us m отросток (68)
10. pulsus,-us m пульс (1)
11. recessus,-us m углубление, карман (37)
12. sensus,-us m чувство (1)
13. sinus,-us m синус, пазуха (60)
14. situs,-us m положение, расположение (1)
15. tractus,-us m путь, тракт (52)

**Исключение**

1. manus,-us f! рука, кисть руки (13)

*cp. p.*

1. cornu,-us n рог (20)
2. genu,-us n колено (21)

**Существительные V склонения**

1. facies,-ēi f лицо, поверхность (155)
2. superficies,-ēi f поверхность, верхняя сторона (2)

**Исключение**

1. dies,-ēi m! день

**Греческое существительное**

1. raphe,-es f шов

*Est modus in rebus. Всему есть предел. (Всё имеет свою меру) (Гораций).*

---

## **Образец итоговой контрольной работы по анатомическому циклу**

### **I. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:**

1. pancreas,-atis n (accessorius,-a,-um)
2. facies,-ei f (posterior,-ius)

### **II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык, выделенные термины разберите по составу:**

1. septa interradicularia;
2. arteria meningea anterior;
3. corpuscula renum;
4. arteriae renis arcuatae;
5. nucleus posterior nervi glossopharyngei.

### **III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:**

1. короткая мышца, сгибающая пальцы;
2. кости нижней конечности;
3. большой (срав. ст.) сосочек двенадцатиперстной кишки;
4. ветвь, окружающая малоберцовую кость;
5. верхняя связка наковальни.

### **IV. Запишите крылатые изречения, афоризмы, пословицы на заданную тему –**

- о языке;
- о жизни;
- о знании, учении, науке;
- о слове и языке;
- об ошибках;
- о частях тела человека;
- о медицине;
- о недостатках человека;
- о достоинствах человека;
- о человеке.

Медицинские девизы.

Латинские аббревиатуры, их расшифровка и употребление.

Формы приветствия и прощания.

Фразеологизмы в анатомической терминологии.

Мифологические термины в анатомической терминологии.

Эпонимические термины в анатомической терминологии.

*Homines amplius oculis, quam auribus, credunt.* Люди больше доверяют глазам, чем ушам.

### СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ПАДЕЖНЫХ ОКОНЧАНИЙ ВСЕХ ПЯТИ СКЛОНЕНИЙ

Casus	I скл.	II скл.	III скл.			IV скл.			V скл.
	сущ. и прилаг. 1 группы	согласный тип	смешанный тип	гласный тип	только существит.	сущ. и пр. 2 гр.	существительные		
род	f.	m.	n.	m. f.	n.	m. f.	n.	m.	f.
Singulalis									
Nom.	-a-	-us,-er-	-um	Разные		Разные		Разные	
Gen.	-ae	-i	-i	-is	-is	-is	-is	-is	-i
Dat.	-ae	-o	-i	-i	-i	-i	-i	-ui	-u
Acc.	-am	-um	-um	-em	Acc.=Nom	-em	Acc.=Nom	-um	-u
Abl.	-ā	-o	-o	-e	-e	-e	-i	-u	-e
Pluralis									
Nom.	-ae	-i	-a	-es	-a	-es	-a	-is	-ua
Gen.	-ārum	-ōrum	-ōrum	-um	-um	-ium	-ium	uum	ērum
Dat.	-is	is	is	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	ibus	-ēbus
Acc.	-as	-a	-es	-a	-es	-a	-es	-us	-ua
Abl.	-is	-is	-is	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	ibus	-ēbus

## *Alter ego. Второе я. (О ближайшем друге, единомышленнике; имеющий сходство с другим, двойник.)*

Из приведенной таблицы можно сделать следующие выводы о соответствиях в падежных окончаниях у слов разных склонений:

1. Родительный падеж множественного числа во всех склонениях оканчивается на **-um**, но с различным предшествующим слогом:

I склонение	<b>-ār-um</b>
II склонение	<b>-ōr-um</b>
III склонение	<b>-um (-ium)</b>
IV склонение	<b>-u-um</b>
V склонение	<b>-ēr-um</b>

2. Винительный падеж единственного числа во всех склонениях в словах мужского и женского рода оканчивается на **-m**, но с различными предшествующими гласными:

I склонение	<b>-am</b>
II и IV склонение	<b>-um</b>
III и V склонение	<b>-em</b>

3. Винительный падеж множественного числа во всех склонениях в словах мужского и женского рода оканчивается на **-s**, но с разными предшествующими гласными:

I склонение	<b>-as</b>
II склонение	<b>-os</b>
III и V склонение	<b>-es</b>
IV склонение	<b>-us</b>

4. В III, IV и V склонениях винительный падеж множественного числа всегда совпадает с именительным падежом множественного числа данного склонения.

5. Во всех склонениях ablative множественного числа совпадает с дательным падежом множественного числа данного склонения.

6. В словах среднего рода винительный падеж сходен с именительным как в единственном, так и во множественном числе, причем во множественном числе в этих падежах окончание **-a**.

**Упражнения для самостоятельной работы студентов**

**I. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:**

colon,-i n (ascendens,-ntis) восходящая ободочная кишка  
corpus,-oris n (ruber,-bra,-brum) красное тело  
labium,-i n (anterior,-ius) передняя губа  
margo,-inis m (inferior,-ius) нижний край  
stratum,-i n (longitudinalis,-e) продольный слой  
taenia,-ae f (liber,-era,-erum) свободная лента

**II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык, выделенные термины разберите по составу:**

1. Angulus a) infrasternalis; b) subpubicus
2. Appendices vesiculosae
3. Appendix fibrosa hepatis
4. Appendix vermiformis
5. Arcus tendineus fasciae pelvis
6. Area intercondylaris anterior
7. Arteria meningea media
8. Arteria a) ophthalmica; b) suprachiasmatica
9. Arteriae helicinae
10. Articulatio a) atlantooccipitalis; b) humeroradialis; c) temporomandibularis
11. Articulationes interphalangeae pedis
12. Articulationes a) carpometacarpales; b) costovertebrales; c) intermetatarsales; d) metatarsophalangeae; e) tarsometatarsales
13. Bronchi intrasegmentales
14. Bursa subcutanea prominentiae laryngeae
15. Bursa subtendinea musculi infraspinati
16. Bursa subtendinea musculi teretis majoris
17. Bursa subtendinea musculi tricipitis brachii
18. Canaliculi caroticotympanici
19. Canalis a) condylaris; b) musculotubarius; c) nasolacrimalis; d) palatovaginalis; e) vomerovaginalis
20. Capsula fibrosa perivascularis
21. Cartilago epiphysialis
22. Cavernae corporum cavernosorum
23. Cavitas peritonealis
24. Cellulae pneumaticae
25. Corpus striatum
26. Crista a) pubica; b) supramastoidea; c) intertrochanterica
27. Crista supracondylaris medialis
28. Desmodontium
29. Ductuli efferentes testis
30. Ductus cysticus

*Si fore vis sanus, abline saepe manus.* Если действительно хочешь быть здоров, то почище мои руки. («Салернский кодекс здоровья»).

---

31. Ductus lobi caudati dexter
32. Eminentia a) iliopubica; b) intercondylaris
33. Epicondylus medialis
34. Extremitas sternalis
35. Facies articularis carpalis
36. Facies a) infratemporalis; b) sacropelvica; c) symphysialis
37. Fibrae arcuatae externae anteriores
38. Fissura a) petrooccipitalis; b) petrosquamosa; c) petrotympanica; d) sphenopetrosa; e) tympanomastoidea; f) tympanosquamosa
39. Foramen a) infraorbitale; b) intervertebrale; c) sphenopalatinum; d) stylomastoideum; e) supraorbitale; f) zygomaticofaciale; g) zygomaticoorbitale; h) zygomaticotemporale
40. Fornix gastricus
41. Fossa a) cerebellaris; b) cerebralis; c) epigastrica; d) hypophysialis; e) infraclavicularis; f) infratemporalis; g) pterygomaxillaris; h) pterygopalatina; i) subscapularis
42. Fossa supraclavicularis minor
43. Fovea submandibularis
44. Foveola coccygea
45. Fundus gastricus
46. Ganglion oticum
47. Ganglion thoracicum splanchnicum
48. Glandula parathyroidea
49. Glandulae oesophageae
50. Glandulae parathyroideae accessoriae
51. Hiatus a) oesophageus; b) semilunaris
52. Impressio a) colica; b) duodenalis; c) gastrica; d) oesophageale; e) suprarenalis; f) trigeminis
53. Impressio ligamenti costoclavicularis
54. Intersectiones tendineae
55. Juga cerebralia
56. Lamina pretrachealis fasciae cervicalis
57. Ligamenta costoxiphoidae
58. Ligamentum a) gastrocolicum; b) gastrophrenicum; c) gastrosplenicum; d) hepatocolicum; e) hepatoduodenale; f) hepatogastricum; g) hepatoesophageale; h) hepatophrenicum; i) pancreaticocolicum; j) pancreaticosplenicum; k) phrenicosplenicum; l) splenorenale
59. Ligamentum arcuatum medianum
60. Ligamentum capitis costae intraarticulare
61. Ligamentum fundiforme clitoridis
62. Ligamentum a) iliofemorale; b) interfoveolare
63. Ligamentum sacrococcygeum posterius superficiale

*Vita est beatorum laetitia, miserorum moestitia, exspectatio mortis.* Жизнь для счастливых счастье, а для несчастных мучение, ожидание смерти (Алкуин).

64. Linea a) epiphysialis; b) medioclavicularis; c) parasternalis; d) paravertebralis
65. Lobuli hepatis
66. Margo a) interosseus; b) infraorbitalis; c) supraorbitalis
67. Meatus nasopharyngeus
68. Membrana thyrohyoidea
69. Mesencephalon
70. Mesocolon ascendens
71. Mesometrium
72. Mesoappendix
73. Musculi a) infrahyoidei; b) suboccipitales; c) suprahyoidei; d) spinotransversales
74. Musculi ossiculorum auditus
75. Musculus levator labii superioris alaeque nasi (-que = и)
76. Musculus a) infraspinatus; b) occipitofrontalis; c) omohyoideus; d) semitendinosus
77. Musculus semispinalis thoracis
78. Myelencephalon
79. Neurofibrae efferentes
80. Noduli lymphoidei
81. Musculus bronchoesophageus
82. Musculus chondroglossus
83. Musculus sphincter palatopharyngeus
84. Nodi phrenici superiors верхние
85. Noduli lymphoidei pharyngeales
86. Noduli valvularum semilunarium
87. Organum vomeronasale
88. Ossa a) metacarpalia; b) carpalia
89. Ossicula auditus
90. Paracervix
91. Parametrium
92. Pars a) ossea; b) cartilaginea
93. Periodontium
94. Plana paramediana
95. Planum a) subcostale; b) supracristale; c) interspinale; d) intertuberculare
96. Plexus cavernosus conchae
97. Processus a) costiformis; b) intrajugularis; c) paramastoideus; d) pterygospinosus
98. Plica nervi laryngei superioris
99. Plica presplenica
100. Rami communicantes cum nervo hypoglosso
101. Rami ganglionares ad ganglion oticum
102. Rami ganglionares ad ganglion pterygopalatinum
103. Ramus ad ganglion ciliare

*Radices litterarum amarae sunt, fructus dulces.* Корни наук горьки, плоды – сладки.

---

104. Ramus communicans cum chorda tympani
105. Ramus communicans cum ganglio ciliari
106. Ramus communicans cum nervo laryngeo recurrenti
107. Ramus communicans cum nervo zygomatico
108. Ramus communicans cum plexus tympanico
109. Raphe pterygomandibularis
110. Recessus sacciformis
111. Regio a) antebrachialis; b) infrascapularis; c) pubica
112. Regio carpalis posterior
113. Regio epigastrica
114. Regio hypochondriaca
115. Rete vasculosum articulare
116. Rhomboencephalon
117. Segmentatio hepatis
118. Semicanalis musculi tensoris tympani
119. Septa a) interalveolaria; b) interradicularia
120. Septum canalis musculotubarii
121. Sinus transversus pericardii
122. Skeleton appendiculare
123. Spatia interossea metatarsi
124. Spatium a) intercostale; b) peripharyngeum; c) suprasternale
125. Spina suprameatica
126. Spina tympanica major
127. Stratum membranosum telae subcutaneae
128. Stratum neurofibrarum
129. Substantia corticalis
130. Sulci a) arteriosi; b) venosi; c) colici
131. Sulcus arteriae meningeae mediae
132. Sulcus bicipitalis lateralis
133. Sulcus nervi ulnaris
134. Sulcus a) infrapalpebralis; b) intertubercularis; c) mentolabialis; d) nasolabialis; e) palatovaginalis; f) suprapalpebralis; g) vomerovaginalis
135. Sutura a) infraorbitalis; b) occipitomastoidea; c) parietomastoidea; d) sphenoethmoidalis; e) sphenofrontalis; f) squamomastoidea; g) sphenosquamosa; h) sphenoparietalis; i) zygomaticomaxillaris
136. Symphysis a) intervertebralis; b) manubriosternalis; c) pubica; d) xiphosternalis
137. Synchondroses cranii
138. Synchondroses sternales
139. Synchondroses thoracis
140. Synchondrosis costae primae
141. Synchondrosis a) costosternalis; b) sphenooccipitalis; c) sphenopetrosa; d) petrooccipitalis

- 142. Syndesmoses cranii
- 143. Syndesmoses columnae vertebralis
- 144. Syndesmoses thoracis
- 145. Syndesmosis a) dentoalveolaris; b) radioulnaris; c) tibiofibularis
- 146. Tela subcutanea abdominis
- 147. Tela submucosa
- 148. Tractus mesencephalicus nervi trigemini
- 149. Trigonum a) deltopectorale; b) omotracheale; c) sternocostale; d) submandibulare; e) submentale; f) omoclaviculare
- 150. Tuber omentale
- 151. Tuberculum a) corniculatum; b) pharyngeum
- 152. Tunica fibromusculocartilaginea
- 153. Vaginae tendinum carpales dorsales
- 154. Vasa sanguinea auris internae
- 155. Vena brachiocephalica
- 156. Venae interlobares renis
- 157. Venae interlobulares

**III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык:**

- 1. большое ядро шва
- 2. вены ствола головного мозга
- 3. верхняя луковица яремной вены
- 4. грушевидный карман
- 5. жировое тело щеки
- 6. жировые отростки ободочной кишки
- 7. ленты ободочной кишки
- 8. нитевидные сосочки
- 9. перегородка пещеристых тел
- 10. передние решётчатые ячейки
- 11. поверхностные вены нижней конечности
- 12. слой наружных и внутренних сегментов
- 13. собственно полость рта
- 14. спайка луковиц
- 15. спайки полулунных заслонок
- 16. сплетение спинномозговых нервов
- 17. сфинктер ампулы
- 18. удерживатели кожи
- 19. шов глотки
- 20. шов нёба
- 21. шов продолговатого мозга
- 22. ядра шва
- 23. крыло крестцовой кости
- 24. внутренняя апертура сонного канала

25. дистальная поперечная дуга стопы
26. сустав гороховидной кости
27. суставы свободной нижней конечности
28. сумка мышцы, напрягающей нёбную занавеску
29. перекрест сухожилий
30. качающиеся рёбра [XI–XII]
31. гребень малого бугорка
32. пальцы кисти
33. пальцы стопы
34. ладонные поверхности пальцев
35. фасции мышц
36. продольные пучки
37. альвеолярные, решётчатые отверстия
38. малые нёбные отверстия
39. передние крестцовые отверстия
40. рёберная ямка поперечного отростка
41. пальцевые вдавления
42. вдавления извилин
43. лакуна сосудов
44. крестообразная связка атланта
45. задняя продольная связка
46. задний край каменистой части
47. наружные мышцы глазного яблока (= луковицы глаза)
48. кости кисти
49. шиловидный отросток третьей пястной кости
50. верхняя ветвь лобковой кости
51. кости нижней конечности
52. пястные (= пястья) кости
53. свободная часть нижней конечности
54. передняя область предплечья
55. задняя область голени
56. области головы
57. шейные области
58. тыльные области
59. области нижней конечности
60. латеральные и передние грудные области
61. нижний удерживатель мышц-разгибателей
62. верхний удерживатель (сухожилий) малоберцовых мышц
63. удерживатель мышц-сгибателей
64. перегородка лобных пазух
65. борозда нижней каменистой пазухи
66. борозда верхней стреловидной пазухи
67. борозда сухожилия длинной мышцы, сгибающей большой палец стопы

68. передний треугольник шеи
69. нижний поясничный треугольник
70. бугристость пятой плюсневой кости
71. бугристость крестцовой кости
72. влагалище шиловидного отростка
73. влагалище сухожилий длинной мышцы, сгибающей пальцы
74. влагалище сухожилий длинной отводящей мышцы и короткого разгибателя большого пальца кисти
75. влагалище сухожилий лучевых мышц, разгибающих запястье
76. влагалище сухожилий мышцы, разгибающей пальцы
77. фиброзные влагалища пальцев кисти

*Проверьте себя*

d) *Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:*

colon,-i n (ascendens,-ntis) восходящая ободочная кишка

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	colon ascendens	col-a ascendent-ia
Gen.	col-i ascendent-is	col-ōrum ascendent-ium
Abl.	col-o ascendent-i	col-is ascendent-ibus

corpus,-ōris n (ruber,-bra,-brum) красное тело

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	corpus rubr-um	corpōr-a rubr-a
Gen.	corpōr-is rubr-i	corpōr-um rubr-ōrum
Abl.	corpōr-e rubr-o	corpor-ibus rubr-is

labium,-i n (anterior,-ius) передняя губа

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	labi-um anterius	labi-a anteriōr-a
Gen.	labi-i anteriōr-is	labi-ōrum anteriōr-um
Abl.	labi-o anteriōr-e	labi-is anterior-ibus

margo,-īnis m (inferior,-ius) нижний край

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	margo inferior	margin-es inferiōr-es
Gen.	margin-is inferiōr-is	margin-um inferiōr-um
Abl.	margin-e inferiōr-e	margin-ibus inferiōr-ibus

stratum,-i n (longitudinālis,-e) продольный слой

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	strat-um longitudināl-e	strat-a longitudināl-ia
Gen.	strat-i longitudināl-is	strat-ōrum longitudināl-ium
Abl.	strat-o longitudināl-i	strat-is longitudinal-ibus

*Medicus medico amicus est. Врач врачу друг (помощник).*

Taenia,-ae f (liber,-ěra,-ěrum) свободная лента

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	taeni-a libér-a	taeni-ae libér-ae
Gen.	taeni-ae libér-ae	taeni-arum liber-ārum
Abl.	taeni-a libér-a	taeni-is libér-is

**II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык, выделенные термины разберите по составу:**

1. a) (infra-stern-al-is) под-грудин-н-ый; b) (sub-pub-ic-us) под-лобк-ов-ый угол
2. (vesic-ul-os-ae) везик-ул-ярн-ые (= пузырь-к-ов-ые) привески
3. (fibr-os-a) hepatis фибр-озн-ый (= волокн-ист-ый) отросток печени
4. (verm-i-form-is) черве-образн-ый отросток
5. (tendin-e-us) сухожиль-н-ая дуга фасции таза
6. (inter-condyl-ar-is) переднее меж-мышцелк-ов-ое поле
7. (mening-e-a) media средняя менинг-иальн-ая (= относящаяся к мозговой оболочке) артерия
8. a) (ophthalm-ic-a) глаз-н-ая; b) (supra-chiasmat-ic-a) над-перекрест-н-ая артерия
9. (helic-in-ae) завитк-ов-ые артерии
10. a) (atlant-o-occipit-al-is) атланто-затылоч-н-ый; b) (humer-o-radi-al-is) плече-луч-ев-ой; c) (tempor-o-mandibul-ar-is) височн-о-нижнечелюст-н-ой сустав
11. (inter-phalang-e-ae) меж-фаланг-ов-ые суставы кисти
12. a) (carp-o-metacarp-al-es) запястн-о-пяст-н-ые; b) (cost-o-vertebr-al-es) рёберн-о- позвоноч-н-ые; c) (inter-metatars-al-es) меж-плюсн-ев-ые; d) (metatars-o-phalang-e-ae) плюсне-фаланг-ов-ые; e) (tars-o-metatars-al-es) предплюсне-плюсн-ев-ые суставы
13. (intra-segment-al-es) внутри-сегмент-арн-ые бронхи
14. (sub-cut-ane-a) под-кож-н-ая сумка laryng-e-ae гортанного (= гортани) выступа
15. (sub-tendin-e-a) подсухожильная сумка (infra-spin-at-i) под-ост-н-ой мышцы
16. (sub-tendin-e-a) подсухожильная сумка большой круглой мышцы
17. (sub-tendin-e-a) подсухожильная сумка трёхглавой мышцы плеча
18. (carotic-o-tympan-ic-i) сонн-о-барабан-н-ые каналы
19. a) (condyl-ar-is) мыщелк-ов-ый; b) (muscul-o-tub-ari-us) мышеч-н-о- труб-н-ый; c) (nas-o-lacrim-al-is) нос-о-слёз-н-ый; d) (palat-o-vagin-al-is) нёбн-о-влагалищ-н-ый; e) (vomer-o-vaginalis) сошников-о-влагалищ-н-ый канал
20. (peri-vas-cul-ar-is) около-сосуд-ик-ов-ая (= около-сосуд-ист-ая) (fibr-os-a) фиброзная (= волокн-ист-ая) капсула
21. (epiphysi-al-is) эпифизар-н-ый хрящ

22. (*cavern-ae*) ячейки (= пещер-ы) пещеристых тел
23. (*peritone-ali-s*) брюшин-н-ая полость
24. (*pneum-at-ic-ae*) воздухоносные (= лёгоч-н-ые) ячейки
25. (*stri-at-um*) полос-ат-ое тело
26. а) (*pub-ic-a*) лобк-ов-ый; б) (*supra-masto-ide-a*) над-сосцевид-н-ый; с) (*inter-trochanter-ic-a*) меж-вертель-н-ый гребень
27. медиальный (*supra-condyl-ar-is*) над-мышцелк-ов-ый гребень
28. (*desm-odont-ium*) десм-одонт (-*desm-* связка; *odont-* зуб)
29. выносящие (*duct-ul-i*) каналь-ц-ы (= проточ-к-и) яичка
30. (*cyst-ic-us*) пузыр-н-ый проток
31. правый проток (*caud-at-i*) хвост-ат-ой доли
32. а) (*ili-o-pub-ic-a*) подвздошн-о-лобк-ов-ое; б) (*inter-condyl-ar-is*) меж-мышцелк-ов-ое возвышение
33. медиальный (*epi-condyl-us*) над-мышцелок
34. (*stern-al-is*) грудин-н-ый конец
35. (*carp-al-is*) запяст-н-ая суставная поверхность
36. а) (*infra-tempor-al-is*) под-височ-н-ая; б) (*sacr-o-pelv-ic-a*) крестцов-о-таз-ов-ая; с) (*symphysi-al-is*) симфизи-альн-ая поверхность
37. передние наружные (*arcu-at-ae*) дуго-образн-ые волокна
38. а) (*petr-o-occipit-al-is*) каменисто-затылоч-н-ая щель; б) (*petr-o-squam-os-a*) каменисто-чешуйч-ат-ая; с) (*petr-o-tympan-ic-a*) каменисто-барабан-н-ая; д) (*sphen-o-petr-os-a*) клиновидно-камен-ист-ая; е) (*tympan-o-mast-o-ide-a*) барабанн-о-сосцев-идн-ая; ф) (*tympan-o-squam-os-a*) барабанн-о-чешуйч-ат-ая щель
39. а) (*infra-orbit-al-e*) под-глазнич-н-ое; б) (*inter-vertebr-al-e*) меж-позвоноч-н-ое; с) (*sphen-o-palat-in-um*) клиновидно-нёбное; д) (*stylo-mast-o-ide-um*) шил-о-сосце-видн-ое; е) (*supra-orbit-al-e*) над-глазнич-н-ое; ф) (*zygomaticofaciale*) скул-о-лиц-ев-ое; г) (*zygomatico-orbit-al-e*) скул-о-лиц-ев-ое; х) (*zygomatico-tempor-al-e*) скул-о-височ-н-ое отверстие
40. (*gastr-ic-us*) желудоч-н-ый свод (= свод желудка)
41. а) (*cerebell-ar-is*) мозжечк-ов-ая; б) (*cerebr-al-is*) мозг-ов-ая;
- с) (*epi-gastr-ic-a*) над-чрев-ная; д) (*hypophysi-al-is*) гипофиз-ар-н-ая; е) (*infra-clavicul-ar-is*) под-ключич-н-ая; ф) (*infra-tempor-al-is*) под-височ-н-ая; г) (*pteryg-o-maxill-ar-is*) крыловидн-о-верхнечелюст-н-ая; х) (*pteryg-o-palat-in-a*) крыловидн-о-нёб-н-ая; і) (*sub-scavul-ar-is*) под-лопаточ-н-ая ямка
42. малая (*supra-clavicul-ar-is*) над-лопаточ-н-ая ямка
43. (*sub-mandibul-ar-is*) под-нижнечелюст-н-ая ямка
44. копчиковая (*fove-ol-a*) ям-очки-а
45. (*gastr-ic-us*) желудоч-н-ое дно (= дно желудка)
46. (*ot-ic-um*) уш-н-ой узел
47. (*thorac-ic-um*) груд-н-ой (*splanchn-ic-um*) внутренност-н-ый узел
48. верхняя (*para-thyr-o-ide-a*) около-щит-о-видн-ая железа
49. (*oesophag-e-ae*) пищевод-н-ые железы

## *Amor caecus. Любовь слепа.*

---

50. добавочные (*para-thyro-ide-ae*) около-щит-о-видн-ые железы
51. а) (*oesophag-e-us*) пищевод-н-ое; б) (*semi-lun-ar-is*) полу-лун-н-ое отверстие
52. а) (*col-ic-a*) ободочно-кишеч-н-ое; б) (*duoden-al-is*) дуоден-альн-ое  
(двенадцатиперстно-кишеч-н-ое); в) (*gastr-ic-a*) желудоч-н-ое; г) (*oesophage-al-e*) пищевод-н-ое; д) (*supra-ren-al-is*) над-почечник-ов-ое; е) (*trigemin-al-is*) тройнич-н-ое вдавление
53. вдавление (*cost-o-clavicul-ar-is*) рёберно-ключич-н-ой связки
54. (*tendin-e-ae*) сухожиль-н-ые (*inter-sectiones*) перемычки (= *inter-sectiones* разрезы)
55. (*cerebr-al-ia*) мозг-ов-ые возвышения
56. (*pre-trache-al-is*) пред-трахе-аль-н-ая пластиинка шейной фасции
57. (*cost-o-xiph-o* связка-иде-а) (рёберно-мече-видн-ые) связки
58. а) (*gastr-o-col-ic-um*) желудочн-о-ободоч-н-ая; б) (*gastr-o-phren-ic-um*)  
желудочн-о-диафрагма-льн-ая; в) (*gastr-o-splen-ic-um*) желудочн-о-  
селезёноч-н-ая; г) (*hepat-o-col-ic-um*) печёnochн-о-ободоч-н-ая; д) (*hepat-o-*  
*duoden-al-e*) печёnochн-о-дуоден-альн-ая (=12-типерст-н-ая); е) (*hepat-o-gastr-ic-um*) печёnochн-о-желудоч-н-ая; ж) (*hepat-oesophage-al-e*) печёnochн-  
пищеводная; з) (*hepat-o-phren-ic-um*) печёnochн-о-диафрагм-альн-ая; и)  
(*pancreatic-o-col-ic-um*) поджелудочн-о-ободоч-н-ая; я) (*pancreatic-o-splen-ic-um*) поджелудочн-о-селезёноч-н-ая; к) (*phrenic-o-splen-ic-um*) диафрагмальн-о-селезёноч-н-ая; л) (*splen-o-ren-al-e*) селезёночн-о-почеч-н-ая связка
59. срединная (*arcu-at-um*) дугобраз-н-ая связка
60. (*intra-articul-ar-e*) внутри-сустав-н-ая связка головки ребра
61. (*fund-i-forme*) пращ-е-видн-ая (*fund-* дно, *formis-* -видный) связка клитора
62. а) (*ili-o-femor-al-e*) подвздошно-бедр-енн-ая; б) (*inter-fove-ol-ar-e*) меж-ям-  
очн-ая связка
63. (*superfici-al-e*) поверхност-н-ая задняя (*sacr-o-coccyg-e-um*) (крестц-ов-о-  
копчик-ов-ая связка
64. а) (*epi-physi-al-is*) эпи-физ-ар-н-ая; б) (*medi-o-clavicular-is*) средне-ключич-н-  
ая; в) (*para-stern-al-is*) окол-грудин-н-ая; г) (*para-vertebr-al-is*) около-  
позвоноч-н-ая линия
65. (*lob-ul-i*) доль-к-и печени
66. а) (*inter-oss-e-us*) меж-кост-н-ый; б) (*infra-orbit-al-is*) под-глазничный; в)  
(*supra-orbit-al-is*) над-глазничный край
67. (*nas-o-pharyng-e-us*) нос-о-глоточ-н-ый ход
68. (*thyr-o-hy-o-ide-a*) щит-о-подъязыч-н-ая мембрана
69. (*mes-encephal-on*) сред-н-ий мозг
70. восходящая (*mes-o-colon*) брыжейка ободочной кишки
71. (*mes-o-metr-i-um*) брыйейка матки
72. (*mes-o-appendix*) брыйейка червеобразного отростка
73. а) (*infra-hy-o-ide-i*) под-подъязыч-н-ые; б) (*sub-occipit-al-es*) под-затылоч-н-  
ые; в) (*supra-hy-o-ide-i*) над-подъязыч-н-ые; г) (*spin-o-transvers-al-es*) остист-  
о-попереч-н-ые мышцы

*Amantes – amentes. Любящие безумны.*

---

74. мышцы (*oss-i-cul-orum*) кост-оч-ек *auditus* слуха (= слуховых)
75. мышца-подниматель верхней губы и крыла носа (= мышца, поднимающая верхнюю губу и крыло носа)
76. а) (*infra-spin-at-us*) под-ост-н-ая; б) (*occipit-o-front-al-is*) затылочн-о-лоб-н-ая; в) (*om-o-hy-o-ide-us*) лопаточн-о-подъязыч-н-ая; г) (*semi-tendin-os-us*) полу-сухожиль-н-ая мышца
77. (*semi-spinalis*) полу-ост-ист-ая мышца груди
78. (*myel-encephal-on*) спинной мозг
79. выводящие (*neur-o-fibr-ae*) нервные волокна
80. (*lymph-oid-e-i*) лимф-о-ид-н-ые (*nod-ul-i*) узел-к-и
81. (*bronch-o-oesophag-e-us*) бронх-о-пищевод-н-ая мышца
82. (*chondr-o-gloss-us*) хрящ-е-языч-н-ая мышца
83. (*palat-o-pharyng-e-us*) небн-о-глоточ-н-ый сфинктер
84. верхние (*phren-ic-i*) диафрагм-альн-ые узлы
85. (*pharyng-e-al-es*) глоточ-н-ые (*lymph-oid-e-i*) лимф-о-ид-н-ые (*nod-ul-i*) узел-к-и
86. (*nod-ul-i*) узел-к-и (*semi-lun-ar-iwm*) полу-лун-н-ых (*valv-ul-arum*) заслон-ок
87. (*vomer-o-nas-al-e*) сошниково-нос-ов-ой орган
88. а) (*metacarp-al-ia*) пяст-н-ые; б) (*carp-al-ia*) запяст-н-ые  
 (= запястья) кости
89. (*oss-i-cul-a*) косточки слуха (= слуховые)
90. (*para-cervix*) парацервикс (около-шиеечная клетчатка)
91. (*para-metr-iwm*) параметрий (около-маточная клетчатка)
92. а) (*oss-e-a*) кост-н-ая; б) (*cartilagin-e-a*) хрящ-ев-ая часть
93. (*peri-odont-i-um*) периодонт (*peri-* около; *odont-* зуб)
94. (*para-medi-an-a*) около-средин-н-ые плоскости
95. а) (*sub-cost-al-e*) под-рёбер-н-ая; б) (*supra-crist-al-e*) над-гребн-ев-ая; в) (*inter-spin-al-e*) меж-ост-н-ая; г) (*inter-tubercul-ar-e*) меж-бутор-к-ов-ая плоскость
96. (*cavern-os-us*) пещер-ист-ое сплетение раковины
97. а) (*cost-i-form-is*) реберн-(о-видн)-ый; б) (*intra-jugul-ar-is*) внутри-ярем-н-ый; в) (*para-mast-o-ide-us*) около-сосцевид-н-ый; г) (*pteryg-o-spinos-us*) крыловидн-о-остист-ый отросток
98. складка верхнего (*laryng-e-i*) гортан-н-ого нерва
99. (*pre-splen-ic-a*) пред-селезёноч-н-ая складка
100. соединительные ветви с подъязычным нервом
101. (*ganglion-ar-es*) узл-ов-ые ветви к (*ot-ic-um*) уш-н-ому узлу
102. (*ganglion-ar-es*) узл-ов-ые ветви к (*pteryg-o-palat-in-um*) крыл-о-нёб-н-ому узлу
103. ветвь к ресничному узлу
104. соединительная ветвь с барабанной (= барабана) струной
105. соединительная ветвь с ресничным узлом
106. соединительная ветвь с возвратным (*laryng-e-o*) гортан-н-ым нервом
107. соединительная ветвь со скелетным нервом
108. соединительная ветвь с (*tympan-ic-o*) барабан-н-ым сплетением

109. (*pteryg-o-mandibul-ar-is*) крыл-о-нижнечелюст-н-ой шов  
110. (*sacc-i-form-is*) мешк-о-образн-ое углубление  
111. а) (*antebrachi-al-is*) предплечн-ев-ая (= предплечья); б) (*infra-scapul-ar-is*) под-лопаточ-н-ая; в) (*pub-ic-a*) лобк-ов-ая область  
112. задняя (*carp-al-is*) запяст-н-ая (= запястья) область  
113. (*epi-gastr-ic-a*) над-чрев-н-ая область  
114. (*hypo-chondr-iac-a*) под-хрящ-ев-ая (= под-рёбер-н-ая) область  
115. суставная (*vas-cul-os-um*) сосуд-ик-ов-ая (= сосуд-ист-ая) сеть  
116. (*rhomb-o-encephal-on* ромбовидный мозг  
117. (*segment-at-io*) сегмент-ац-ия печени  
118. (*semi-canalis*) полу-канал мышцы, напрягающей барабанную перепонку  
119. а) (*inter-alveol-ar-ia*) меж-альвеол-янр-ые; б) (*inter-radic-ul-ar-ia*) меж-кор-ешк-ов-ые (= меж-корн-ев-ые) перегородки  
120. перегородка (*muscul-o-tub-ari-i*) мышечн-о-труб-н-ого канала  
121. поперечная пазуха (*peri-cardi-i*) пери-кард-а (= около-сердеч-н-ой сумки)  
122. (*appendic-ul-ar-e*) добавоч-н-ый (*appendic-* привесок) скелет  
123. (*inter-oss-e-a*) меж-кост-н-ые промежутки пястья  
124. а) (*inter-cost-al-e*) меж-рёбер-н-ое (пространство) (= межреберье); б) (*peri-pharyng-e-um*) около-глоточ-н-ое; в) (*supra-stern-al-e*) над-грудин-н-ое пространство  
125. (*supra-meat-ic-a*) над-проход-н-ая ость  
126. большая (*tympan-ic-a*) барабан-н-ая ость  
127. (*membran-os-um*) перепонч-ат-ый слой (*sub-cutan-e-ae*) под-кож-н-ой основы  
128. слой (*neur-o-fibr-arum*) нервных волокон  
129. (*cortic-al-is*) корк-ов-ое вещество  
130. а) (*arteri-os-i*) артер-альн-ые; б) (*ven-o-si*) вен-озн-ые; в) (*para-col-ic-i*) около-ободочн-о-кишеч-н-ые борозды  
131. борозда средней (*mening-e-ae*) менинг-еальн-ой (*mening-* мозговая обложка) артерии  
132. латеральная (*bicipit-al-is*) двуглав-ая борозда  
133. борозда (*uln-ar-is*) локт-ев-ого нерва  
134. а) (*infra-palpebr-al-is*) под-век-ов-ая (= нижнего века); б) (*inter-tubercul-ar-is*) меж-буторк-ов-ая; в) (*ment-o-labi-al-is*) подбородоч-н-о-губн-ая; г) (*nas-o-labi-al-is*) нос-о-губн-ая; д) (*palat-o-vagin-al-is*) нёбн-о-влагалищ-н-ая; е) (*supra-palpebr-al-is*) над-век-ов-ая (= верхнего века); ж) (*vomer-o-vagin-al-is*) сошников-о-влагалищ-н-ая борозда  
135. а) (*infra-orbit-al-is*) под-глазнич-н-ый; б) (*occipit-o-mast-o-ide-a*) затылочн-о-сосц-ев-идн-ый; в) (*pariet-o-mast-oid-e-a*) теменно-сосц-ев-идн-ый; г) (*sphen-o-ethmoid-al-is*) клиновидн-о-решётч-ат-ый; д) (*sphen-o-front-al-is*) клиновидн-о-лоб-н-ый; е) (*squat-o-mast-oid-e-a*) чешуйч-ат-о-сосц-ев-идн-ый ж) (*sphen-o-squam-os-a*) клиновидн-о-чешуйч-ат-ый; з) (*sphen-o-pariet-*

- al-is) клин-о-видн-о-теменной; i) (zygomatic-o-maxill-ar-is) скул-о-верхнечелюст- н-ой шов
136. a) (inter-vertebr-al-is) меж-позвоноч-н-ый; b) (manubri-o-stern-al-is) рукоятк-о-грудин-ный (= рукоятки грудины); c) (pub-ic-a) лобк-ов-ый; d) (xiph-o-stern-al-is) мечевидно-о-грудин-ный (= мечевидного отростка грудины) симфиз
137. (syn-chondros-es) син-хондроз-ы (syn- соединение; chondros- хрящ) черепа
138. (syn-chondros-es син-хондроз-ы (syn- соединение; chondros- хрящ) stern-al-es) грудин-н-ые (= грудины)
139. (syn-chondros-es син-хондроз-ы (syn- соединение; chondros- хрящ) грудной клетки
140. (syn-chondros-is) син-хондроз (syn- соединение; chondros- хрящ) первого ребра
141. a) (cost-o-stern-al-is) рёберн-о-грудин-н-ый; b) (sphen-o-occipit-al-is) клиновидн-о-затылоч-н-ый; c) (sphen-o-petr-os-a) клиновидн-о-камен-ист-ый; d) (petro-o-ccipit-al-is) каменист-о-затылоч-н-ый (syn-chondr-os-is) син-хондр-оз (syn- соединение; chondr-os- хрящ)
142. (syn-desmos-es) син-десмоз-ы (syn- соединение; desm-os- связка) черепа
143. (syn -desmos-es) син-десмоз-ы (syn- соединение; desm-os- связка) позвоночного столба
144. (syn-desmoses) син-десмоз-ы (syn- соединение; desm-os- связка) грудной клетки
145. a) (dent-o-alveol-ar-is) зуб-о-альвеол-ян-ый; b) (radi-o-uln-ar-is) луч-е-локт-ев-ой; c) (tibi-o-fibul-ar-is) большеберцов-о-малоберц-ов-ый (= межберцовый) (syn-desmosis) синдесмоз (syn- соединение; desmos- связка)
146. (sub-cut-ane-a) под-кож-н-ая ткань живота
147. (sub-muc-os-a) под-слиз-ист-ая основа
148. (mes-encephal-ic-us) средн-е-мозг-ов-ой путь тройничного нерва
149. a) (delt-o-pector-al-e) дельтовидн-о-груд-н-ой; b) (om-o-trache-al-e) лопаточн-о-трахе-альн-ый; c) (stern-o-cost-al-e) грудин-о-рёбер-н-ый; d) (sub-mandibul-ar-e) под-нижнечелюст-н-ой; e) (sub-ment-al-e) под-бородоч-н-ый; f) (om-o-clavicul-ar-e) лопаточн-о-ключич-н-ый треугольник
150. (oment-al-e) сальник-ов-ый бугор
151. a) (corn-i-cul-at-um) рож-к-о-вид-н-ый; b) (pharyng-e-um) глоточ-н-ый бугорок
152. (fibr-o-muscul-o-cartilagin-e-a) фиброзн-о-(волокнист-о-) -мышечн-о-хрящ-ев-ая оболочка
153. тыльные (carpal-es) запяст-н-ые влагалища сухожилий
154. (sanguin-e-a) кровенос-н-ые сосуды внутреннего уха
155. (brachi-o-cephal-ic-a) плече-голов-н-ая вена
156. (inter-lob-ar-es) меж-дол-ев-ые вены почки
157. (inter-lob-ul-ar-es) меж-доль-к-ов-ые вены печени

*Inter sanitatem autem et morbum media est curatio.* Между болезнью и здоровьем стоит лечение. (Исидор Севильский).

---

**III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:**

1. Nucleus raphes magnus
2. Venae trunci encephali
3. Bulbus superior venae jugularis
4. Recessus piriformis
5. Corpus adiposum buccae
6. Appendices adiposae coli
7. Taeniae coli
8. Papillae filiformes
9. Septum corporum cavernosorum
10. Cellulae ethmoidales anteriores
11. Venae superficiales membra inferioris
12. Stratum segmentorum externorum et internorum
13. Cavitas oris propria
14. Commissura bulborum
15. Commissurae valvularum semilunarium
16. Plexus nervorum spinalium
17. Musculus sphincter ampullae
18. Retinacula cutis
19. Raphe pharyngis
20. Raphe palati
21. Raphe medullae oblongatae
22. Nuclei raphes
23. Ala ossis sacri
24. Apertura interna canalis carotici
25. Arcus pedis transversus distalis
26. Articulatio ossis pisiformis
27. Articulationes membra inferioris liberi
28. Bursa musculi tensoris veli palatini
29. Chiasma tendinum
30. Costae fluctuantes [XI–XII]
31. Crista tuberculi minoris
32. Digi<sup>t</sup> manus
33. Digi<sup>t</sup> pedis
34. Facies palmares digitorum
35. Fasciae muscularum
36. Fasciculi longitudinales
37. Foramina alveolaria, cribrosa
38. Foramina palatina minora
39. Foramina sacralia anteriora
40. Fovea costalis processus transversi

*Est acutus morbus qui aut cito transit aut celerius interficit.* Острая болезнь – это та, что либо быстро проходит, либо быстро убивает. (Исидор Севильский).

---

41. Impressiones digitatae
42. Impressiones gyrorum
43. Lacuna vasorum
44. Ligamentum cruciforme atlantis
45. Ligamentum longitudinale posterius
46. Margo posterior partis petrosae
47. Musculi externi bulbi oculi
48. Ossa manus
49. Processus styloideus ossis metacarpi tertii
50. Ramus superior ossis pubis
51. Ossa membra inferioris
52. Ossa metacarpi
53. Pars libera membra inferioris
54. Regio antebrachii anterior
55. Regio cruris posterior
56. Regiones capitis
57. Regiones cervicales
58. Regiones dorsales
59. Regiones membra inferioris
60. Regiones thoracicae anteriores et laterales
61. Retinaculum musculorum extensorum inferius
62. Retinaculum musculorum fibularium superius
63. Retinaculum musculorum flexorum
64. Septum sinuum frontalis
65. Sulcus sinus petrosi inferioris
66. Sulcus sinus sagittalis superioris
67. Sulcus tendinis musculi flexoris hallucis longi
68. Trigonum colli anterius
69. Trigonum lumbale inferius
70. Tuberousitas ossis metatarsi quinti
71. Tuberousitas ossis sacri
72. Vagina processus styloidei
73. Vagina tendinum musculi flexoris digitorum longi
74. Vagina tendinum musculorum abductoris longi et extensoris pollicis brevis
75. Vagina tendinum musculorum extensorum carpi radialis
76. Vagina tendinum musculorum extensoris digitorum
77. Vaginae fibrosae digitorum manus

### Принятые сокращения анатомических терминов

- A. arteria артерия  
Aa. arteriae артерии  
B. bursa сумка  
Bb. bursae сумки  
Fasc. fascicūlus пучок  
Fascc. fascicūli пучки  
For. foramen отверстие  
Forr. foramīna отверстия  
Gangl. ganglion нервный узел  
Gangll. ganglia нервные узлы  
Gl. glandūla железа  
Gll. glandūlae железы  
Lam. lamīna пластинка  
Lamm. lamīnae пластинки  
Lig. ligamentum связка  
Ligg. ligamenta связки  
M. muscūlus мышца  
Mm. muscūli мышцы  
N. nervus нерв  
Nn. nervi нервы  
Nucl. nucleus ядро  
Nucll. nuclei ядра  
R. ramus ветвь  
Rr. rami ветви  
Reg. regio область  
Regg. regiōnes области  
Seg. segmentum сегмент  
Sul. sulcus борозда  
Sull. sulci борозды  
Sut. sutūra шов  
Sutt. sutūrae швы  
Tr. tractus путь, тракт  
Trr. tractus пути, тракты  
Tun. tunīca оболочка  
Vag. vagīna влагалище  
Vagg. vagīnae влагалища  
V. vena вена  
Vv. venae вены

## Русско-латинский анатомический словарь

а

**альвеола** alveolus,-i m  
**аорта** aorta,-ae f  
**апертура** apertūra,-ae f  
**аппендикс** appendix,-īcis f  
**артерия** arteria,-ae f  
**атлант** Atlas, Atlantis m!  
**б**  
**барабан** tympanum,-i n  
**бедренная кость** femur,-ōris n  
**бедро** femur,-ōris n  
**белый** albus,-a,-um  
**ближайший к туловищу** proximālis,-e  
**блок** trochlea,-ae f  
**блуждающий** vagus,-a,-um  
**боковой** laterālis,-e  
**большая берцовая кость** tibia,-ae f  
**большеберцовый** tibiālis,-e  
**большой** magnus,-a,-um (для непарных образований); major,-jus (для парных образований)  
**большой палец кисти** pollex,-īcis m  
**большой (первый) палец стопы** hallux,-īcis m!  
**борозда** sulcus,-i m  
**бронх** bronchus,-i m  
**брывейка (тонкой кишки)** mesenterium,-i n  
**брюшина** peritonēum,-i n  
**брюшко (мыщцы)** venter,-tris m  
**брюшной** abdominālis,-e; ventrālis,-e  
**бутор** tuber,-ēris n!  
**буторок** tuberculum,-i n  
**буристость** tuberositas,-ātis f  
**в**  
**вагинальный** vaginālis,-e  
**вдавление** impressio,-ōnis f  
**веко** palpebra,-ae f  
**вена** vena,-ae f  
**венечный** coronālis,-e  
**венозный** venōsus,-a,-um  
**центральный** ventrālis,-e  
**вертел** trochanter,-ēris m  
**верхний** superior,-ius  
**верхняя челюсть** maxilla,-ae f  
**верхушка** apex,-īcis m; vertex,-īcis m  
**вестибулярный** vestibulāris,-e  
**ветвь** ramus,-i m  
**вещество** substantia,-ae f  
**висок** tempus,-ōris n  
**височный** temporālis,-e

**вкус** gustus,-us m  
**влагалище** vagīna,-ae f  
**влагалищный** vaginālis,-e  
**внешний вид** habitus,-us m  
**внутренний** internus,-a,-um  
**внутренний орган** viscus,-ēris n  
**внутренность** viscus,-ēris n  
**возвратный** recurrens,-ntis  
**возвышение** eminentia,-ae f; jugum,-i n,  
prominentia,-ae f  
**волокно** fibra,-ae f  
**восходящий** ascendens,-entis  
**восьмой** octāvus,-a,-um  
**второй** secundus,-a,-um  
**второй шейный позвонок** axis,-is m!  
**вход** aditus,-us m  
**выводящий** effērens,-ntis  
**выносящий** effērens,-ntis  
**вырезка** incisūra,-ae f  
**выступ** eminentia,-ae f; prominentia,-ae f  
**выступающий** promīnens,-ntis  
**выя** (задняя часть шеи) nucha,-ae f  
**г**  
**гипофиз** hypophysis,-is f  
**глаз** oc̄ulus,-i m  
**глазница** orbīta,-ae f  
**глазничный** orbitālis,-e  
**глотка** pharynx,-ngis m!  
**глубокий** profūndus,-a,-um  
**голень** crus, cruris n  
**голова** caput,-ītis n  
**головка** capitūlum,-i n  
**головной мозг** cerebrum,-i n; encephalon,-i n  
**горизонтальный** horizontālis,-e  
**гороховидный** pisiformis,-e  
**гортань** larynx,-ngis m!  
**гребень** crista,-ae f  
**грудина** sternum,-i n  
**грудино-ключично-сосцевидный**  
sternocleidomastoideus,-a,-um  
**грудино-реберный** sternocostālis,-e  
**грудная клетка** thorax,-ācis m!  
**грудной** pectorālis,-e; thoracīcus,-a,-um  
(с vertebra, nervus)  
**грудь** pectus,-ōris n; thorax,-ācis m!  
**губа** labium,-i n  
**грушевидный** piriformis,-e  
**губчатый** spongiōsus,-a,-um  
**д**  
**двенадцатiperстная кишка** duodēnum,-i n

**двубрюшный** digastricus,-a,-um  
**двуглавый** biceps,-cip̄itis  
**девятый** nonus,-a,-um  
**делить** dividēre, 3  
**дельтовидный** deltoideus,-a,-um  
**день (сутки)** dies,-ēi m!  
**десятый** decim̄us,-a,-um  
**диаметр** diamēter,- tri f!  
**диафрагма** diaphragma,-ātis n  
**дистальный** distalis,-e  
**длинный** longus,-a,-um  
**добавочный** accessorius,-a,-um  
**доля** lobus,-i m  
**дно** fundus,-i m  
**дуга** arcus,-us m  
**дыхательный** respiratorius,-a,-um  
**ж**  
**железа** glandula,-ae f  
**жёлтый** flavus,-a,-um  
**желудок** gaster,-tris f!; ventriculus,-i m  
**желудочек** ventriculus,-i m  
**желудочный** ventriculāris,-e  
**жёлчь** fel, fellis n  
**живот** abdōmen,-īnis n; venter,-tris m  
**животное** animal,-ālis n  
**жидкость** liquor,-ōris m  
**жирный** adipōsus,-a,-um  
**жировой** adipōsus,-a,-um  
**з**  
**завиток** helix,-īcis f  
**задний** posterior,-ius  
**задняя часть шеи** nucha,-ae  
**заканчивать** finīre, 4  
**запирательный** obturatorius,-a,-um (кроме foramen); obturātus,-a,-um (c foramen)  
**запирающая (мыщца)** sphincter,-ēris m  
**запястье** carpus,-i m  
**заслонка** valvula,-ae f  
**затылок** occiput,-ītis n  
**затылочный** occipitālis,-e  
**защищать** defendēre, 3  
**зрительный** opticus,-a,-um  
**зуб** dens, dentis m  
**зубчик** dens, dentis m  
**и**  
**извилина** gyrus,-i m  
**изучать** examināre, 1  
**иметь** habēre, 2  
**исследовать** examināre, 1  
**истинный** verus,-a,-um

**к**  
**каменистый** petrōsus,-a,-um  
**канал** canālis,-is m!  
**каналец** canalicūlus,-i m  
**капиллярный** capillāris,-e  
**капсула** capsula,-ae f  
**карман** recessus,-us m  
**качающийся** fluctuans,-antis  
**кисть руки** manus,-us f!  
**кишка** intestīnum,-i n  
**клапан** valva,-ae f  
**клетка** cellula,-ae f  
**ключица** clavicula,-ae f  
**клиновидный** sphenoidālis,-e  
**клитор** clitōris,-īdis f  
**ключица** clavicula,-ae f  
**ключичный** claviculāris,-e  
**кожа** cutis,-is f  
**кожистый** membranaceus,-a,-um  
**колеблющийся** fluctuans,-antis  
**колено** genu,-us n  
**конец** extremitas,-ātis f  
**конечность** membrum,-i n  
**копчик** сосух,-īgis m!  
**копчиковый** coccygeus,-a,-um  
**кора** cortex,-īcis m  
**корень** radix,-īcis f  
**корешок** radix,-īcis f  
**корковое вещество** cortex,-īcis m  
**короткий** brevis,-e  
**косой** obliquus,-a,-um  
**костный** osseus,-a,-um  
**костный мозг** medulla ossium  
**кость** os, ossis n!  
**край** margo,-īnis m!  
**красный** ruber,-bra,-brum  
**крестообразный** cruciformis,-e  
**крестцовый** sacer,-cra,-crum (c os); sacrālis,-e  
**кровь** sanguis,-īnis m!  
**круглый** rotundus,-a,-um; teres,-ētis  
 (c ligamentum; musculus)  
**кружок** area,-ae f  
**крыло** ala,-ae f  
**крыловидно-нёбный** pterygopalatīnus,-a,-um  
**крыловидный** pterygoideus,-a,-um  
**л**  
**ладонный** palmāris,-e  
**лакуна** lacūna,-ae f  
**латеральный** laterālis,-e  
**левый** sinister,-tra,-trum  
**лента** taenia,-ae f  
**лёгкое** pulmo,-ōnis m

**лёгочный** pulmonālis,-e  
**лимфатический** lymphatīcus,-a,-um  
**линия** linea,-ae f  
**лицевой** faciālis,-e  
**лицо** facies,-ēi f  
**лоб** frons, frontis f  
**лобарный** lobāris,-e  
**лобный** frontālis,-e  
**лобок** pubes,-is f  
**ложный** spurius,a,um  
**локтевая кость** ulna,-ae f  
**локтевой** ulnāris,-e  
**лопатка** scapūla,-ae f  
**лоханка** pelvis,-is f  
**луковица** bulbus,-i m  
**луночка** (альвеола) alveōlus,-i m  
**лучевая кость** radius,-i m  
**лучевой** radīalis,-e  
**м**  
**малоберцовая кость** fibūla,-ae f  
**малоберцовый** fibulāris,-e  
**малый** minor, minus (для парных  
образований); parvus,-a,-um  
(для непарных образований)  
**масса** massa,-ae f  
**матка** uterus,-i m  
**медиальный** mediālis,-e  
**межмышечный** intermusculāris,-e  
**межрёберный** intrecostālis,-e  
**мембрана** membrāna,-ae f  
**мечевидный** xiphoides,-a,-um  
**мешок** saccus,-i m  
**миндалина** tonsilla,-ae f  
**мозг** medulla,-ae f  
**мозговая оболочка** mater,-tris f!; meninx,-  
ngis f  
**мозговое вещество** medulla,-ae f  
**мозговой** cerebrālis,-e  
**мозжечковый** cerebellāris,-e  
**мозжечок** cerebellum,-i n  
**молоко** lac, lactis n  
**мост** pons, pontis m!  
**мочевой** urinarius,-a,-um  
**мышечно-кожный** musculocutaneus,-a,-um  
**мышечно- трубный** musculotubarius,-a,-um  
**мышечный** musculāris,-e  
**мышца** muscūlus,-i m  
**мышцелок** condylus,-i m  
**мягкий** pius,-a,-um  
**н**  
**надгрушевидный** suprapiriformis,-e  
**надкостница** periosteum,-i n  
**надчревье** epigastrium,-i n  
**называть** nomināre, 1

**наибольший** maxīmus,-a,-um  
**наименьший** minīmus,-a,-um  
**наковалыня** incus,-ūdis f  
**напрягатель (мышца)** tensor,-ōris m  
**наружная верхняя сторона** superficies,-ēi f  
**наружный** externus,-a,-um  
**нёбно-язычный** palatoglossus,-a,-um  
**нёбный** palatīnus,-a,-um  
**нёбо** palātum,-i n  
**непарный** impar,-paris  
**неравный** impar,-paris  
**нерв** nervus,-i m  
**нервный** nervōsus,-a,-um  
**нервный узел** ganglion,-ii n  
**нижний** inferior,-ius  
**нижняя челюсть** mandibūla,-ae f  
**нисходящий** descendens,-entis  
**нитевидный** filiformis,-e  
**нить** chorda,-ae f  
**ноготь** unguis,-is m!  
**ножка** crus, cruris n; peduncūlus,-i m  
**нос** nasus,-i m  
**носовой** nasālis,-e  
**о**  
**область** regio,-ōnis f  
**ободочная кишка** colon,-i n  
**оболочка** (капсула) capsūla,-ae f; tunīca,-ae f  
**оболочка мышц** fascia,-ae f  
**образовывать** formāre, 1  
**обратный** inversus,-a,-um  
**общий** commūnis,-e  
**овальный** ovālis,-e  
**огибающий** circumflexus,-a,-um  
**одиннадцатый** undecīmus,-a,-um  
**опускатель (мышца)** depressor,-ōris m  
**орган** orgānum,-i n  
**основа** basis,-is f; tela,-ae f  
**основание** basis,-is f  
**основной** basālis,-e  
**остистый** spinālis,-e; spinōsus,-a,-um  
**остриё** cuspis,-īdis f  
**ость** spina,-ae f  
**ось** axis,-is m!  
**отверстие** forāmen,-īnis n; apertūra,-ae f  
**отводитель (мышца)** abductor,-ōris m  
**отводящий (нерв)** abducens,-entis  
**отрезковый** segmentālis,-e  
**отрезок** segmentum,-i n  
**отросток** processus,-us m  
**п**  
**пазуха** sinus,-us m  
**палец** digitus,-i m  
**пальцевой** digitātus,-a,-um

<b>парный</b> par, paris	
<b>первый</b> primus,-a,-um	
<b>первый палец стопы</b> hallux,-ūcis m!	
<b>первый шейный позвонок</b> Atlas, Atlantis m!	
<b>перегородка</b> septum,-i n	
<b>передний</b> anterior,-ius	
<b>перемычка</b> chorda,-ae f	
<b>перепонка</b> membrāna,-ae f	
<b>перепончатый</b> membranaceus,-a,-um	
<b>перекрест</b> chiasma,-ātis n	
<b>перешеек</b> isthmus,-i m	
<b>период</b> periodus,-i f!	
<b>печёночный</b> hepaticus,-a,-um	
<b>печень</b> hepar,-ātis n (согл. тип)	
<b>пещера</b> antrum,-i n	
<b>пещеристый</b> cavernōsus,-a,-um	
<b>пирамида</b> pyramis,-īdis f	
<b>питательный</b> nutricius,-a,-um	
<b>питающий</b> nutricius,-a,-um	
<b>пищевод</b> oesophagus,-i m	
<b>плазма</b> plasma,-ātis n	
<b>пластиинка</b> lamīna,-ae f	
<b>плечевая кость</b> humērus,-i m	
<b>плече-головной</b> brachiocephalīcus,-a,-um	
<b>плечемышечный</b> humeromusculāris,-e	
<b>плечо</b> brachium,-i n	
<b>плоскость</b> planum,-i n	
<b>плотный</b> compactus,-a,-um	
<b>плюсна</b> metatarsus,-i m	
<b>поверхностный</b> superficiālis,-e	
<b>поверхность</b> facies, ēi f, superficies, ēi f	
<b>подбородочный</b> mentālis,-e	
<b>подвздошный</b> iliācus,-a,-um	
<b>подвисочный</b> infratemporālis,-e	
<b>подглазничный</b> infraorbitālis,-e	
<b>поддерживающая связка</b> retinacūlum,-i n	
<b>поджелудочная железа</b> pancreas,-ātis n	
<b>подкожный</b> subcutaneus,-a,-um	
<b>подколенный</b> subpopliteus,-a,-um	
<b>подлопаточный</b> subscapulāris,-e	
<b>подниматель (мышца)</b> levātor,-ōris m	
<b>подошвенный</b> plantāris,-e	
<b>подушка</b> pulvīnar,-āris n	
<b>подъязычный</b> hyoideus,-a,-um (c os), hypoglossus,-a,-um (c nervus); sublinguālis,-e (кроме os, nervus)	
<b>позвонок</b> vertebra,-ae f	
<b>позвоночный</b> vertebrālis,-e	
<b>покрывать</b> tegēre, 3	
<b>поле</b> area,-ae f	
<b>положение</b> situs,-us m	
<b>полоска</b> stria,-ae f; taenia,-ae f	
<b>полость</b> cavum,-i n (раковины, прозрачной перегородки); cavitas,-ātis f	
<b>полулунный</b> semilunaris,-e	
<b>полый</b> cavus,-a,-um	
<b>помещать</b> locāre, 1	
<b>поперечный</b> transversarius,-a,-um (c foramen); transversus,-a,-um (кроме foramen); transversālis,-e	
<b>почечный</b> renālis,-e	
<b>поясничный</b> lumbālis,-e	
<b>почка</b> ren, renis m	
<b>правильный</b> rectus,-a,-um	
<b>правый</b> dexter,-tra,-trum	
<b>преддверие</b> atrium,-i n	
<b>преддверный</b> vestibulāris,-e	
<b>предплюсне-плюсневой</b>	
	tarsometatarsus,-a,-um
<b>предплюсна</b>	tarsus,-i m
<b>предсердие</b>	atrium,-i n
<b>привесок</b>	appendix,-īcis f
<b>приводитель (мышца)</b>	adductor,-ōris m
<b>приносящий</b>	afferens,-entis
<b>пристеночный</b>	parietālis,-e
<b>прободающий</b>	perforans,-ntis
<b>прободной</b>	perforans,-ntis
<b>продолговатый</b>	oblongātus,-a,-um
<b>продольный</b>	longitudinālis,-e
<b>продырявленный</b>	perforātus,-a,-um
<b>проксимальный</b>	proximālis,-e
<b>промежуточ</b>	spatium,-i n
<b>промежуточный</b>	intermedius,-a,-um
<b>простой</b>	simplex,-īcis
<b>пространство</b>	spatium,-ii n
<b>проток</b>	ductus,-us m
<b>проход</b>	meātus,-us m
<b>прямая кишка</b>	rectum,-i n
<b>прямой</b>	rectus,-a,-um
<b>прямокишечно-маточный</b>	rectouterīnus,-a,-um
<b>пузырь</b>	vesīca,-ae f
<b>пульс</b>	pulsus,-us m
<b>путь</b>	tractus,-us m
<b>пучок (мышечный, нервный)</b>	fascicūlus,-i m
<b>пятый</b>	quintus,-a,-um
<b>пясть</b>	metacarpus,-i m
<b>р</b>	
<b>равный</b>	par, paris
<b>радужка</b>	iris,-īdis f
<b>радужная оболочка (глаза)</b>	iris,-īdis f
<b>разгибатель (мышца)</b>	extensor,-ōris m
<b>разделять</b>	dividēre, 3
<b>разлитой</b>	diffūsus,-a,-um

размещать locāre, 1	синовиальный synoviālis,-e
разрез sectio,-ōnis f	синус sinus,-us m
разумный sapiens,-ntis	система systēma,-ātis n
раковина concha,-ae f	скат declīve,-is n
раскладывать disponēre, 3	скелет skelēton,-i n
располагать desponēre, 3; locāre, 1	складка plica,-ae f
расположение situs,-us m	скула zygōma,-ātis n
расщелина hiātus,-us m	скуловой zygomaticus,-a,-um
рёберно-диафрагмальный	слёзный lacrimālis,-e
costodiaphragmaticus,-a,-um	слепая кишка caecum,-i n
рёберно-поперечный	слепой caecus,-a,-um
costotransversarius,-a,-um	слизистый mucōsus,-a,-um
рёберный costālis,-e	сложный compositus,-a,-um
ребро costa,-ae f	слой stratum,-i n
резцовый incisīvus,-a,-um	слуховой acustīcus,-a,-um (кроме tuba); auditīvus,-a,-um (с tuba)
ресничный ciliāris,-e	собственный proprius,-a,-um
респираторный respiratorius,-a,-um	содержать continēre, 2
решётчатый cribrōsus,-a,-um; ethmoidālis,-e	соединительный communicans,-ntis
рог cornu,-us n	соединять conjungēre, 3; jungēre, 3
роговица cornea,-ae f	сонный carotīcus,-a,-um
родничок fonticūlus,-i m	сосок papilla,-ae f
пот os, oris n!	сосочек papilla,-ae f
рука manus,-us f!	состоять constāre, 1
рукоятка manubrium,-i n	сосуд vas, vasis n!
ручка brachium,-i n	сосцевидный mastoideus,-a,-um
с	сошник vomer,-ēris m
сальник omentum,-i n	спайка commissūra,-ae f
сальниковый omentālis,-e	спина dorsum,-i n
свободный liber,-ěra,-ěrum	спинка dorsum,-i n
свод fornīx,-īcis m!	спинной spinālis,-e
связка ligamentum,-i n	спинной мозг medulla spinālis
связывать conjungēre, 3; jungēre, 3	спинномозговой medullāris,-e
связывающий communicans,-ntis	сплетение plexus,-us m
сгибатель (мышца) flexor,-ōris m	соединяющий communicans,-ntis
сегмент segmentum,-i n	солнечный coeliācus,-a,-um (с plexus)
сегментарный segmentālis,-e	срединный mediānus,-a,-um
сегментный segmentālis,-e	средний mediālis,-e; medius,-a,-um
седалищный ischiadīcus,-a,-um	ствол truncus,-i m
седло sella,-ae f	створка cuspis,-īdis f
седьмой septīmus,-a,-um	стенка paries,-ētis m
селезенка lien,-ēnis m!	столб columnā,-ae f
сердечный cardiācus,-a,-um	стопа pes, pedis m
сердце cor, cordis n!	стреловидный sagittālis,-e
серый cinereus,-a,-um	стремя stapes,-ēdis m
сетчатка retīna,-ae f	строма stroma,-ātis n
сеть rete,-is n	струна chorda,-ae f
сжиматель sphincter,-ēris m	сумка bursa,-ae f
сигмовидный sigmoideus,-a,-um	сустав articulatio,-ōnis f
симпатический sympathīcus,-a,-um	суставной articulāris,-e
симфиз symphysis,-is f	сухожилие tendo,-īnis m!
синдесмоз syndesmōsis,-is f	

<b>сфинктер</b> sphincter,-ěris m	червь vermis,-is f
<b>т</b>	
<b>таз</b> pelvis,-is f	череп cranium,-i n
<b>таламус</b> thalāmus,-i m	черепной craniālis,-e
<b>твёрдый</b> durus,-a,-um	чёрный niger,-gra,-grum
<b>тело</b> corpus,-őris n	четвертый quartus,-a,-um
<b>теменной</b> parietalis,-e	чешуйчатый squamōsus,-a,-um
<b>темя</b> vertex,-ćis m	чешуя squama,-ae f
<b>тканевой слой</b> tela,-ae f	чревный coeliācus,-a,-um
<b>ткань</b> tela,-ae f	чувство sensus,-us m
<b>тощая кишка</b> jejūnum,-i n	<b>ш</b>
<b>тракт</b> tractus,-us m	шейка cervix,-ćis f; collum,-i n
<b>трахея</b> trachēa,-ae f	шейный cervicālis,-e
<b>третий</b> tertius,-a,-um	шестой sextus,-a,-um
<b>треугольник</b> trigōnum,-i n	шея cervix,-ćis f; collum,-i n
<b>трёхглавый</b> triceps,-cip̄it̄is	шиловидный styloideus,-a,-um
<b>трещина</b> fissūra,-ae f	шип spina,-ae f
<b>тройничный</b> trigemīnus,-a,-um	широкий latus,-a,-um
<b>труба</b> tuba,-ae f	широкайший latiss̄imus,-a,-um
<b>труп</b> cadaver,-ěris n	шов raphe,-es f; (костный) sutūra,-ae f
<b>тыл</b> dorsum,-i n	<b>щ</b>
<b>тыльный</b> dorsālis,-e	щель fissūra -ae f; hiātus,-us m
<b>туловище</b> truncus,-i m	щитовидный thyroideus,-a,-um
<b>у</b>	щito-шейный thyrocervicalis,-e
<b>углубление</b> fovea,-ae f; recessus,-us m	<b>я</b>
<b>угол</b> angūlus,-i m	ядро nucleus,-i m
<b>удерживатель</b> retinacūlum,-i n	язык lingua,-ae f
<b>узел</b> nodus,-i m	языкоглоточный glossopharyngeus,-a,-um
<b>узел (нервный)</b> ganglion,-i n	язычок lingūla,-ae f
<b>указательный палец</b> index,-ćis m	яма fossa,-ae f
<b>улитка</b> cochlea,-ae f	ямка fovea,-ae f (круглой или овальной формы); fossa,-ae f (вытянутой формы)
<b>ухо</b> auris,-is f	<b>яремный</b> jugulāris,-e
<b>ушко</b> auricūla,-ae f	
<b>ушная раковина</b> auricūla,-ae f	
<b>ушной</b> auriculāris,-e	
<b>ф</b>	
<b>фаланга</b> phalanx,-ngis f	
<b>фасция</b> fascia,-ae f	
<b>формировать</b> formāre, 1	
<b>х</b>	
<b>хвост</b> cauda,-ae f	
<b>хорда</b> chorda,-ae f	
<b>хвостовой</b> caudālis,-e	
<b>ход</b> meātus,-us m	
<b>хрусталик</b> lens, lentis f	
<b>хрящ</b> cartilago,-iňis f	
<b>ц</b>	
<b>центральный</b> centrālis,-e	
<b>ч</b>	
<b>часть</b> pars, partis f	
<b>часть тела</b> membrum,-i n	
<b>человек</b> homo,-iňis m	

## Латинско-русский анатомический словарь

**а**

**abdōmen, -īnis n** живот  
**abdominālis, -e** брюшной  
**aducens, -ntis** отводящий (с nervus)  
**abductor, -ōris m** (muscūlus) отводитель  
**accessorius, -a, -um** добавочный  
**acustīcus, -a, -um** слуховой (кроме tuba)  
**ad** ( с Acc.) к  
**adductor, -ōris m** (muscūlus) приводитель  
**aden** (греч.) железа  
**adipōsus, -a, -um** жирный, жировой  
**adītus, -us m** вход  
**affērens, -ntis** приносящий  
**ala, -ae f** крыло  
**albus, -a, -um** белый  
**alveōlus, -i m** альвеола, луночка  
**amygdal-(on)** (греч.) миндалина  
**angi-(on)** (греч.) сосуд  
**angūlus, -i m** угол  
**anīmal, -ālis n** животное  
**antrum, -i n** пещера  
**aorta, -ae f** (греч.) аорта  
**apertūra, -ae f** апертура (рус. отверстие, устье)  
**apex, -īcis m** верхушка  
**appendix, -īcis f** аппендицис, привесок  
**arcus, -us m** дуга  
**area, -ae f** поле, кружок  
**arteria, -ae f** (греч.) артерия  
**arthr-(on)** (греч.) сустав  
**articulāris, -e** суставной  
**articulatio, -ōnis f** сустав  
**ascendens, -ntis** восходящий  
**Atlas, Atlantis m!** атлант, I шейный позвонок  
**atrium, -i n** предсердие; преддверие  
**audītīvus, -a, -um** слуховой (с tuba)  
**audītus, -us m** слух  
**auricūla, -ae f** ушная раковина, ушко  
**auriculāris, -e** ушной  
**auris, -is f** ухо  
**axis, -is m!** ось, II шейный позвонок  
**b**  
**basālis, -e** основной  
**basis, -is f** основа, основание  
**biceps, -ipītis** двуглавый  
**bonus, -a, -um** хороший  
**brachium, -i n** плечо  
**brevis, -e** короткий  
**bronchus, -i m** бронх  
**bulbus, -i m** луковица (глазное яблоко)  
**bursa, -ae f** сумка

**с**

**caecum, -i n** слепая кишка  
**caecus, -a, -um** слепой  
**cadaver, -ēris n!** труп  
**canalicūlus, -i m** каналец  
**canālis, -is m!** канал  
**capillāris, -e** капиллярный  
**capitūlum, -i n** головка  
**caput, -ītis n** голова, головка  
**cardi-(a)** (греч.) сердце  
**cardiācus, -a, -um** сердечный  
**carotīcus, -a, -um** сонный  
**carpus, -i m** запястье  
**cartilāgo, -īnis f** хрящ  
**cauda, -ae f** хвост  
**caudālis, -e** хвостовой  
**cavernōsus, -a, -um** пещеристый  
**cavītas, -ātis f** полость  
**cavum, -i n** полость (с concha, septum)  
**cavus, -a, -um** полый  
**cellūla, -ae f** клетка  
**cephal-(e)** (греч.) голова  
**centrālis, -e** центральный  
**cerebellāris, -e** мозжечковый  
**cerebrālis, -e** мозговой  
**cerebellum, -i n** мозжечок  
**cerebrum, -i n** головной мозг  
**cervicālis, -e** шейный  
**cervix, -īcis f** шея; шейка (cornus, dentis, uteri, vesicae)  
**cheil-(os)** (греч.) губа  
**chiasma, -atis n** перекрест  
**chole** (греч.) желчь  
**chondr-(os)** хрящ  
**chorda, -ae f** (греч.) струна, хорда, нить, перемычка  
**ciliāris, -e** ресничный  
**cinereus, -a, -um** серый  
**circumflexus, -a, -um** огибающий  
**clavicūla, -ae f** ключица  
**claviculāris, -e** ключичный  
**clitōris, -īdis f** клитор  
**coccygēus, -a, -um** (греч.) копчиковый  
**coccyx, -ȳgis m!** (греч.) копчик  
**cochlea, -ae f** (греч.) улитка  
**coeliācus, -a, -um** чревный, солнечный (с plexus)  
**collum, -i n** шея (передний отдел шеи), шейка (кроме cornus, dentis, uteri)  
**colon, -i n** (греч.) ободочная кишка  
**columna, -ae f** столб

<b>commissūra,-ae f</b>	спайка	<b>digītus,-i m</b>	палец
<b>commūcans,-ntis</b>	связывающий, соединяющий, соединительный	<b>disponēre, 3</b>	раскладывать, располагать
<b>commūnis,-e</b>	общий	<b>distālis,-e</b>	дистальный, более удаленный от центра
<b>compactus,-a,-um</b>	плотный	<b>dividēre, 3</b>	делить, разделять
<b>compositus,-a,-um</b>	сложный	<b>dorsālis,-e</b>	тыльный
<b>concha,-ae f</b> (греч.)	раковина	<b>dorsum,-i n</b>	спина; спинка; тыл
<b>condylus,-i m</b>	мышцелок	<b>ductus,-us m</b>	проток
<b>conjungēre, 3</b>	соединять, связывать	<b>duodēcim</b>	двенадцать
<b>constāre, 1</b>	состоять	<b>duodecīmus,-a,-um</b>	двенадцатый
<b>continēre, 2</b>	содержать	<b>duodēnum,-i n</b> (греч.)	двенадцатиперстная кишка
<b>cor, cordis n!</b>	сердце	<b>durus,-a,-um</b>	твёрдый
<b>cornea,-ae f</b>	роговица	<b>e</b>	
<b>cornu,-us n</b>	рог	<b>effērens,-ntis</b>	выводящий, выносящий
<b>coronālis,-e</b>	венечный	<b>eminēntia,-ae f</b>	выступ, возвышение (с concha, carpus)
<b>corpus,-ōris n</b>	тело	<b>encephalon,-i n</b> (греч.)	головной мозг
<b>cortex,-īcis m</b>	кора, корковое вещество	<b>end(o)-</b> (греч.)	внутри
<b>costa,-ae f</b>	ребро	<b>enter-(on)</b> (греч.)	кишка
<b>costālis,-e</b>	реберный	<b>epi-</b> (греч.)	над, выше
<b>craniālis,-e</b>	черепной	<b>epigastrium,-i n</b> (греч.)	надчревье
<b>cranium,-i n</b>	череп	<b>erythr-(os)</b> (греч.)	красный
<b>cribrōsus,-a,-um</b>	решетчатый (с lamīna)	<b>esse</b> (непр.)	быть
<b>crista,-ae f</b>	гребень	<b>est</b> (он, она) есть (глагол-связка от esse)	
<b>crus, cruris n</b>	голень, ножка	<b>ethmoidālis,-e</b> (греч.)	решётчатый
<b>cruciformis,-e</b>	крестообразный	<b>examīnare, 1</b>	изучать, исследовать
<b>cum</b> (с Abl.)	с	<b>extensor,-ōris m</b> (muscūlus)	разгибатель
<b>cuspis,-īdis f</b>	створка, остріє	<b>externus,-a,-um</b>	наружный
<b>cutaneus,-a,-um</b>	кожный	<b>extra-</b>	вне, за пределами
<b>cutis,-is f</b>	кожа	<b>extremītas,-ātis f</b>	конец
<b>cyst-(is)</b> (греч.)	пузырь	<b>f</b>	
<b>cyt-(os) f</b> (греч.)	клетка	<b>faciālis,-e</b>	лицевой
<b>d</b>		<b>facies,-ēi f</b>	лицо, поверхность
<b>dactyl-(os)</b> (греч.)	палец	<b>fascia,-ae f</b>	фасция, оболочка мышц
<b>decīmus,-a,-um</b>	десятый	<b>fascicūlus,-i m</b>	пучок (мышечный, нервный)
<b>declīve,-is n</b>	скат (задний отдел червя мозжечка)	<b>fel, fellis n</b>	желчь
<b>deltoideus,-a,-um</b>	(греч.) дельтовидный	<b>femur,-ōris n</b>	бедро
<b>dens, dentis m!</b>	зуб, зубчик	<b>fibra,-ae f</b>	волокно
<b>depressor,-ōris m</b> (muscūlus)	опускатель	<b>fibūla,-ae f</b>	малоберцовая кость
<b>derma, derm(at)-(os)</b> (греч.)	кожа	<b>fibulāris,-e</b>	малоберцовый
<b>descendens,-ntis</b>	нисходящий	<b>filiformis,-e</b>	нитевидный
<b>desm-(os)</b> (греч.)	связка	<b>finīre, 4</b>	заканчивать
<b>dexter,-tra,-trum</b>	правый	<b>fissūra,-ae f</b>	щель, трещина
<b>diaphragma,-ātis n</b> (греч.)	диафрагма	<b>flavus,-a,-um</b>	жёлтый
<b>diamēter,-tri f!</b>	диаметр	<b>flexor,-ōris m</b> (muscūlus)	стибатель
<b>dies,-ēi m!</b>	день (сутки)	<b>fluctuans,-ntis</b>	качающийся, колеблющийся
<b>defendēre, 3</b>	защищать	<b>fonticūlus,-i m</b>	родничок
<b>digastrīcus,-a,-um</b>	(греч.) двубрюшный	<b>foramen,-īnis n</b>	отверстие
<b>digitātus,-a,-um</b>	пальцевой	<b>formāre, 1</b>	формировать, образовывать

**fornix,-īcis m!** свод  
**fossa,-ae f** ямка (вытянутой формы); яма, углубление  
**fovea,-ae f** ямка (круглой или овальной формы); углубление  
**frons, frontis f** лоб  
**frontālis,-e** лобный  
**fundus,-i m** дно  
**g**  
**ganglion,-i n** (греч.) узел (нервный)  
**gaster,-tris f!** (греч.) желудок  
**gastricus,-a,-um** (греч.) желудочный  
**glandūla,-ae f** железа  
**gloss-(a)** (греч.) язык  
**genu,-us n** колено  
**gustus,-us m** вкус  
**gyrus,-i m** извилина  
**h**  
**habēre, 2** иметь  
**haem(a), haem(at)-** (греч.) кровь  
**hallux,-ūcis m!** большой (первый) палец стопы  
**helix,-īcis f** завиток  
**hepar,-ātis n** (согл. тип) (греч.) печень  
**hepatīcus,-a,-um** (греч.) печеночный  
**hiātus,-us m** щель, расщелина  
**hist-(os)** (греч.) ткань  
**homo,-īnis m** человек  
**horizontālis,-e** горизонтальный  
**humeromusculāris,-e** плечемышечный  
**humērus,-i m** плечевая кость  
**hyoideus,-a,-um** (греч.) подъязычный (с os)  
**hypoglossus,-a,-um** (греч.) подъязычный (с nervus)  
**hypophysis,-is f** гипофиз  
**i**  
**iliācus,-a,-um** подвздошный  
**impar,-pāris** неравный, непарный  
**impressio,-ōnis f** вдавление  
**in** (с Acc., Abl.) в, на  
**incisīvus,-a,-um** резцовый  
**incisūra,-ae f** вырезка  
**incus,-udis f** наковальня  
**index,-īcis m** указательный палец  
**infra-** под-  
**infratemporālis,-e** подвисочный  
**inter-** меж-  
**intercostālis,-e** межреберный  
**intermedius,-a,-um** промежуточный  
**intermusculāris,-e** межмышечный  
**internus,-a,-um** внутренний  
**intestīnum,-i n** кишка

**intra-** внутри  
**inversus,-a,-um** обратный  
**iris,-īdis f** радужка, радужная оболочка  
**ischiadīcus,-a,-um** (греч.) седалищный  
**isthmus,-i m** перешеек  
**j**  
**jejūnum,-i n** тощая кишка  
**jugulāris,-e** яремный  
**jugum,-i n** возвышение  
**jungēre, 3** соединять, связывать  
**l**  
**labium,-i n** губа  
**lac, lactis n** молоко  
**lacrimālis,-e** слезный  
**lacūna,-ae f** лакуна  
**lamīna,-ae f** пластиинка  
**lapar-(os)** (греч.) живот  
**larynx,-ngis m!** (греч.) гортань  
**laterālis,-e** латеральный, боковой  
**latus,-a,-um** широкий  
**lens, lentis f** хрусталик  
**leuc-(os)** (греч.) белый  
**levator,-ōris m** (muscūlus) подниматель  
**liber,-ēra,-ērum** свободный  
**lien,-ēnis m!** селезенка  
**ligamentum,-i n** связка  
**linea,-ae f** линия  
**lingua,-ae f** язык  
**lingūla,-ae f** язычок  
**liquor,-ōris m** жидкость  
**lobus,-i m** доля  
**locāre, 1** помещать, размещать, располагать  
**longus,-a,-um** длинный  
**lobāris,-e** лобарный, дольчатый  
**longitudinālis,-e** продольный  
**lumbālis,-e** поясничный  
**lymphatīcus,-a,-um** (греч.) лимфатический  
**m**  
**macr-(os)** (греч.) большой  
**mandibūla,-ae f** нижняя челюсть  
**margo,-īnis m!** край  
**mastoideus,-a,-um** сосцевидный  
**magnus,-a,-um** большой  
**malus,-a,-um** плохой  
**manubrium,-i n** рукоятка  
**manus,-us f!** рука, кисть руки  
**mater,-tris f!** (согл. тип) мозговая оболочка  
**maxilla,-ae f** верхняя челюсть  
**meatus,-us m** ход, проход  
**membrum,-i n** часть тела, конечность  
**mediālis,-e** средний, медиальный

<b>mediānus,-a,-um</b>	срединный
<b>medius,-a,-um</b>	средний
<b>medulla,-ae f</b>	мозг, мозовое вещество
<b>medullāris,-e</b>	спинномозговой (megas), <b>megal-(e)</b> (греч.) большой (melas), <b>melan-(os)</b> (греч.) чёрный
<b>membrāna,-ae f</b>	мембрана, перепонка
<b>membranaceus,-a,-um</b>	перепончатый, кожистый
<b>meninx,-ngis f</b>	(греч.) мозговая оболочка
<b>mentālis,-e</b>	подбородочный
<b>mesenterium,-i n</b>	брывяжка (тонкой кишки)
<b>mes-(os)</b> (греч.)	брывяжка; средний
<b>metacarpus,-i m</b>	пясть
<b>metatarsus,-i m</b>	(греч.) плюсна
<b>metr-(a)</b> (греч.)	матка
<b>micr-(os)</b> (греч.)	малый
<b>mucōsus,-a,-um</b>	слизистый
<b>musculāris,-e</b>	мышечный
<b>muscūlus,-i m</b> (M.)	мышца
<b>my-(os)</b> (греч.)	мышца
<b>myel-(os)</b> (греч.)	мозг, мозовое вещество
<b>n</b>	
<b>nasālis,-e</b>	носовой
<b>nasus,-i m</b>	нос
<b>nephр-(os)</b> (греч.)	почка
<b>nervōsus,-a,-um</b>	нервный
<b>nervus,-i m</b> (N.)	нерв
<b>neur-(on)</b> (греч.)	нерв
<b>niger,-gra,-grum</b>	чёрный
<b>nodus,-i m</b>	узел
<b>nomināre, 1</b>	называть
<b>nonus,-a,-um</b>	девятый
<b>nucha,-ae f</b>	выя (задняя часть шеи)
<b>nucleus,-i m</b>	ядро
<b>nutricia,-a,-um</b>	питательный, питающий
<b>o</b>	
<b>obliquus,-a,-um</b>	косой
<b>oblongātus,-a,-um</b>	продолговатый
<b>obturatorius,-a,-um</b>	запирательный (кроме forāmen)
<b>obturātus,-a,-um</b>	запирательный (с forāmen)
<b>occipitālis,-e</b>	затылочный
<b>occīput,-ītis n</b>	затылок
<b>octāvus,-a,-um</b>	восьмой
<b>ocūlus,-i m</b>	глаз
<b>(odus), odont-(os)</b>	зуб, зубчик
<b>ovālis,-e</b>	овальный
<b>oesophāgus,-i m</b> (греч.)	пищевод
<b>olig-(os)</b> (греч.)	малый
<b>omentālis,-e</b>	сальниковый
<b>omentum,-i n</b>	сальник
<b>om-(os)</b> (греч.)	лопатка
<b>ophthalm-(os)</b> (греч.)	глаз
<b>optīcus,-a,-um</b>	зрительный
<b>orbīta,-ae f</b>	глазница
<b>orbitālis,-e</b>	глазничный
<b>orgānum,-i n</b>	орган
<b>os, oris n!</b>	рот
<b>os, ossis n!</b>	кость
<b>osseus,-a,-um</b>	костный
<b>oste-(on)</b> (греч.)	кость
<b>(ots), ot-(os)</b> (греч.)	ухо
<b>p</b>	
<b>palatīnus,-a,-um</b>	нёбный
<b>palātum,-i n</b>	нёбо
<b>palmāris,-e</b>	ладонный
<b>palpebra,-ae f</b>	веко
<b>pancreas,-ātis n!</b> (греч.)	поджелудочная железа
<b>papilla,-ae f</b>	сосок, сосочек
<b>par, parīs</b>	равный, парный
<b>par(a)-</b> (греч.)	около, возле
<b>paries,-ētis m</b>	стенка
<b>parietālis,-e</b>	пристеночный, теменной
<b>pars, partis f</b>	часть
<b>parvus,-a,-um</b>	малый
<b>pectorālis,-e</b>	грудной
<b>pectus,-ōris n</b>	грудь
<b>peduncūlus,-i m</b>	ножка (дуги позвонка и в структурах мозга)
<b>pelvis,-is f</b>	таз, лоханка
<b>peri-</b> (греч.)	около, вокруг
<b>perfōrans,-ntis</b>	прободающий, прободной
<b>perforātus,-a,-um</b>	продырявленный
<b>periosteum,-i n</b>	надкостница
<b>peritonēum,-i n</b>	брюшина
<b>pes, pedis m</b>	стопа; ножка
<b>petrōsus,-a,-um</b>	каменистый
<b>phalanx,-ngis f</b> (греч.)	фаланга
<b>pharynx,-ngis m!</b> (греч.)	глотка
<b>(phleps), phleb-(os)</b> (греч.)	вену
<b>piriformis,-e</b>	грушевидный
<b>pisiformis,-e</b>	гороховидный
<b>pius,-a,-um</b>	мягкий
<b>plantāris,-e</b>	подошвенный
<b>planum,-i n</b>	плоскость
<b>plasma,-ātis n</b> (греч.)	плазма
<b>plexus,-us m</b>	сплетение
<b>plica,-ae f</b>	складка
<b>pneum(on-)</b> (греч.)	лёгкое
<b>poli-(os)</b> (греч.)	серый

<b>pollex,-īcis m</b>	большой палец кисти	<b>sapiens,-ntis</b>	разумный
<b>pons, pontis m!</b>	мост	<b>scapūla,-ae f</b>	лопатка
<b>pre-</b>	пред-	<b>sectio,-ōnis f</b>	разрез
<b>primus,-a,-um</b>	первый	<b>secundus,-a,-um</b>	второй
<b>processus,-us m</b>	отросток	<b>segmentālis,-e</b>	отрезковый, сегментарный, сегментный
<b>proct-(os)</b> (греч.)	прямая кишка	<b>segmentum,-i n</b>	сегмент, отрезок
<b>profundus,-a,-um</b>	глубокий	<b>sella,-ae f</b>	седло
<b>promīnens,-ntis</b>	выступающий	<b>semi-</b>	полу-
<b>prominentia,-ae f</b>	выступ (с canalis)	<b>semilunāris,-e</b>	полунный
<b>proprius,-a,-um</b>	собственный	<b>sensus,-us m</b>	чувство
<b>proximālis,-e</b>	проксимальный, ближайший к туловищу	<b>septīmus,-a,-um</b>	седьмой
<b>pterygoideus,-a,-um</b>	крыловидный	<b>septum,-i n</b>	перегородка
<b>pulmonālis,-e</b>	лёгочный	<b>sextus,-a,-um</b>	шестой
<b>pulmo,-ōnis m</b>	лёгкое	<b>sigmoideus,-a,-um</b>	(греч.) сигмовидный
<b>pulsus,-us m</b>	пульс	<b>simplex,-īcis</b>	простой
<b>pubes,-is f</b>	лобок	<b>sinister,-tra,-trum</b>	левый
<b>pulvīnar,-āris n</b>	подушка (часть головного мозга)	<b>sinus,-us m</b>	синус, пазуха
(pus), <b>pod-(os)</b> (греч.)	стопа; ножка	<b>situs,-us m</b>	положение, расположение
<b>pyramis,-īdis f</b> (греч.)	пирамида	<b>skeleton,-i n</b>	(греч.) скелет
<b>q</b>		(soma), <b>somat-(os)</b> (греч.)	тело
<b>quartus,-a,-um</b>	четвертый	<b>spatium,-i n</b>	пространство; промежуток
<b>quintus,-a,-um</b>	пятый	<b>sphenoidālis,-e</b>	клиновидный
<b>r</b>		<b>sphincter,-ēris m</b>	(греч.) сфинктер; сжиматель; запирающая (мышца)
<b>radīalis,-e</b>	лучевой	<b>spina,-ae f</b>	ость, шип
<b>radius,-i m</b>	лучевая кость	<b>spinālis,-e</b>	спинной, остистый
<b>radix,-īcis f</b>	корень, корешок	<b>spinōsus,-a,-um</b>	остистый
<b>ramus,-i m</b>	ветвь	<b>splen</b> (греч.)	селезенка
<b>raphe,-es f</b>	шов	<b>spondyl-(os)</b> (греч.)	позвонок
<b>recessus,-us m</b>	углубление, карман	<b>spongīōsus,-a,-um</b> (греч.)	губчатый
<b>rectum,-i n</b>	прямая кишка	<b>spurius,-a,-um</b>	ложный
<b>rectus,-a,-um</b>	прямой	<b>squama,-ae f</b>	чешуя
<b>recurrens,-ntis</b>	возвратный	<b>squamōsus,-a,-um</b>	чешуйчатый
<b>regio,-ōnis f</b>	область	<b>stapes,-ēdis m</b>	стремя
<b>ren, rēnis m!</b>	почка	<b>sternocostālis,-e</b>	грудино-рёберный
<b>renālis,-e</b>	почечный	<b>sternum,-i n</b>	грудинка
<b>respiratoriūs,-a,-um</b>	дыхательный	(stoma), <b>stomat-(os)</b> (греч.)	рот
<b>rete,-is n</b>	сеть	<b>stratum,-i n</b>	слой
<b>retīna,-ae f</b>	сетчатка	<b>stria,-ae f</b>	полоска
<b>retinacūlum,-īnīs n</b>	удерживатель, поддерживающая связка	<b>stroma,-ātis n</b>	(греч.) строма (основа, остов, соединение ткани)
(rhis), <b>rhin-(os)</b> (греч.)	нос	<b>styloideus,-a,-um</b>	(греч.) шиловидный
<b>rotūndus,-a,-um</b>	круглый	<b>sub-</b>	под-
<b>rubēr,-bra,-brum</b>	красный	<b>subcutaneus,-a,-um</b>	подкожный
<b>s</b>		<b>sublinguālis,-e</b>	подъязычный
<b>saccus,-i m</b>	мешок	<b>subpopliteus,-a,-um</b>	подколенный
<b>sacer,-cra,-crum</b>	крестцовый (с os)	<b>subscapulāris,-e</b>	подлопаточный
<b>sacrālis,-e</b>	крестцовый	<b>substāntia,-ae f</b>	вещество
<b>sagittālis,-e</b>	стреловидный	<b>sulcus,-i m</b>	борозда
<b>sanguis,-īnis m!</b>	кровь		

<b>superficies,-ēi f</b>	поверхность, верхняя сторона	<b>tympanum,-i n</b>	(греч.) барабан
<b>superficialis,-e</b>	поверхностный	<b>u</b>	
<b>supra-</b>	над	<b>ulna,-ae f</b>	локтевая кость
<b>suprapiriformis,-e</b>	надгрушевидный	<b>ulnaris,-e</b>	локтевой
<b>sutūra,-ae f</b>	шов (костный)	<b>undecim̄us,-a,-um</b>	одиннадцатый
<b>sympathīcus,-a,-um</b>	(греч.) симпатический	<b>unguis,-is m!</b>	ноготь
<b>symphysis,-is f</b>	симфиз	<b>urinarius,-a,-um</b>	(греч.) мочевой
<b>syndesmōsis,-is f</b>	синдесмоз	<b>utērus,-i m</b>	матка
<b>synoviālis,-e</b>	синовиальный	<b>v</b>	
<b>systēma,-ātis n</b>	(греч.) система	<b>vagīna,-ae f</b>	влагалище
<b>t</b>		<b>vaginālis,-e</b>	вагинальный, влагалищный
<b>taenia,-ae f</b>	лента, полоска	<b>vagus,-a,-um</b>	блуждающий (с nervus)
<b>tarsus,-i m</b>	(греч.) предплюсна	<b>valva,-ae f</b>	клапан
<b>tegēre, 3</b>	покрывать	<b>valvūla,-ae f</b>	заслонка
<b>tela,-ae f</b>	основа, ткань, тканевой слой	<b>vas, vasis n!</b>	сосуд
<b>temporālis,-e</b>	височный	<b>vena,-ae f</b>	венна
<b>tempus,-ōris n</b>	висок	<b>venōsus,-a,-um</b>	венозный
<b>tendo,-īnis m!</b>	сухожилие	<b>venter,-tris m</b>	живот, брюшко (мышцы)
<b>tensor,-ōris m</b>	напрягатель (мышца)	<b>ventrālis,-e</b>	брюшной, центральный
<b>teres,-ētis</b>	круглый (с ligamentum, musculus)	<b>ventriculāris,-e</b>	желудочковый
<b>tertius,-a,-um</b>	третий	<b>ventricūlus,-i m</b>	желудок, желудочек
<b>thalāmus,-i m</b>	(греч.) таламус	<b>vermis,-is f</b>	червь
<b>thoracīcus,-a,-um</b>	(греч.) грудной (с	<b>vertebra,-ae f</b>	позвонок
<b>vertebra,</b>		<b>vertebrālis,-e</b>	позвоночный
<b>nervus)</b>		<b>vertex,-īcis m</b>	верхушка, темя
<b>thyroideus,-a,-um</b>	(греч.) щитовидный	<b>verus,-a,-um</b>	истинный
<b>thyrocervicālis,-e</b>	щитошейный	<b>vesīca,-ae f</b>	пузырь
<b>tibia,-ae f</b>	большая берцовая кость	<b>vestibulāris,-e</b>	преддверный, вестибулярный
<b>tibiālis,-e</b>	большеберцовый	<b>viscus,-ēris n</b>	внутренность, внутренний орган
<b>thorax,-ācis m!</b>	(греч.) грудь, грудная клетка	<b>vomer,-ēris m</b>	сошник
<b>tonsilla,-ae f</b>	миндалина	<b>x</b>	
<b>trachēa,-ae f</b>	трахея	<b>xiphoideus,-a,-um</b>	(греч.) мечевидный
<b>tractus,-us m</b>	путь, тракт	<b>z</b>	
<b>transversālis,-e</b>	поперечный	<b>zygōma,-ātis n</b>	(греч.) скула
<b>transversarius,-a,-um</b>	поперечный (с forāmen)	<b>zygomatīcus,-a,-um</b>	(греч.) скуловой
<b>transversus,-a,-um</b>	поперечный (кроме forāmen)		
<b>triceps,-ip̄itis</b>	трёхглавый		
<b>trigemīnus,-a,-um</b>	тройничный		
<b>trigōnum,-i n</b>	треугольник		
<b>trochanter,-ēris m</b>	(греч.) вертел		
<b>trochlea,-ae f</b>	блок		
<b>truncus,-i m</b>	ствол, туловище		
<b>tuba,-ae f</b>	труба		
<b>tuber,-ēris n!</b>	бугор		
<b>tubercūlum,-i n</b>	буторок		
<b>tuberositas,-ātis f</b>	буристость		
<b>tunīca,-ae f</b>	оболочка		

## II.



•PARS CLINICA•

*Quae medicamenta non sanant – ferrum sanat; quae ferrum sanat – ignis sanat; quae vero ignis non sanat, insanabilis reputare opportet.* Чего не излечивает лекарство, излечивает нож; чего не излечивает нож, излечивает огонь; чего не излечивает огонь, то надо считать неизлечимым (Гиппократ).

---

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Клиническая терминология		
	<b>Pars clinica</b>	95
<b>Занятие I</b>	Клиническая терминология. Основные группы клинических терминов. Основные модели конечных терминоэлементов.....	97
	Однословные сложные клинические термины.....	97
	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных I скл.....	99
	Греческие приставки.....	99
	Конечные терминоэлементы .....	100
	Лексический минимум. Названия болезней.....	101
<b>Занятие II</b>	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных II скл.....	102
	Наиболее употребительные суффиксы.....	102
	Основные модели суффиксов.....	103
	Лексический минимум. Названия симптомов, болезненных состояний, характеризующих ход болезней.	104
<b>Занятие III</b>	Корневые греческие эквиваленты латинских прилагательных.....	105
	Конечные терминоэлементы .....	105
	Лексический минимум. Прилагательные и причастия, указывающие на признаки заболеваний.....	107
<b>Занятие IV</b>	Конечные терминоэлементы .....	108
	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных III скл.....	108
	Лексический минимум. Термины, относящиеся к обследованию и лечению больного.....	111
	Образец контрольной работы по клиническому циклу....	112
	Упражнения для самостоятельной работы.....	113
<b>Приложение</b>	<b>Русско-латинский клинический словарь.....</b>	115

*Medicina secunda philosophia dicitur nam sicut per illam anima, ita per hanc corpus curatur.* Медицина называется второй философией потому, что одна философия лечит душу, а медицина – тело (Исидор Севильский).

## Клиническая терминология

### Занятие I

#### Введение в клиническую номенклатуру

Клинические термины – это названия болезней и болезненных состояний (*infarctus* [инфаркт], *cancer* [рак], *fractūra* [перелом], *hydrops* [водянка], *paralysis* [паралич], *rheumatismus* [ревматизм]); симптомов и синдромов болезней (*abscessus* [нарыв], *calor* [жар], *dolor* [боль], *oedēma* [отек], *rubor* [краснота], *tussis* [кашель]); названия медицинских инструментов и медицинской аппаратуры (*tonomēter* [тонометр], *forceps obstetricā* [акушерские щипцы], *cannūla* [канюля – трубка, полая игла, вводимая в полости тела или сосуды]); врачей-специалистов (*dermatologus* [дерматолог], *phthisiater* [фтизиатр], *psychiater* [психиатр]) и медицинских дисциплин (*haematologia* [гематология], *paediatrics* [педиатрия], *stomatologia* [стоматология], *chirurgia* [хирургия]); термины, относящиеся к лечению больного, к методам исследования и диагностики (*auscultatio* [выслушивание], *palpatio* [прощупывание], *oesophagoscopia* [исследование пищевода]).

#### Основные группы клинических терминов

1. Естественно созданные термины латинского происхождения или латинизированные фонетически и грамматически греческие термины:
  - а) простые, состоящие из одного слова (общего термина) – *fractūra* (перелом);
  - б) сложные, или многословные, состоящие из общего термина с определением (одним или несколькими) – *fractūra periculosa* (опасный перелом); *fractūra ossium craniī* (перелом костей черепа).
2. Термины, заимствованные из современных языков (например западноевропейских) – коклюш (фр.), круп (англ.).
3. Искусственно созданные слова:
  - а) на базе греческих словообразовательных единиц – *gastrītis* (воспаление желудка);
  - б) гибриды на базе латинских и греческих словообразовательных единиц: *tonsillītis* (воспаление миндалин)
4. Смешанные термины – искусственно созданные термины с определением (одним или несколькими): *gastrītis chronīca* (хронический гастрит).

#### Многословные клинические термины

Состоят из общего термина (главного слова): *oedema* [отёк] или из общего термина с **одним определением: согласованным** (*oedema compactum* [плотный отёк]) или **несогласованным** (*oedema cutis* [отёк кожи]) или **несколькими**: *oedema cutis compactum* [плотный отёк кожи].

*Medice, cura te ipsum.* Врач, вылечи самого себя. (Парафраза известной надписи на храме Аполлона в Дельфах: *Nosce te ipsum.* Познай самого себя.)

### Однословные клинические термины

В клинической терминологии таких терминов большинство. Это термины, искусственно созданные на базе греческих словообразовательных единиц – приставок, корней, суффиксов.

Выделяются также **терминоэлементы** – конечные части терминов, устойчивые компоненты с общим значением. Это сочетания корней и суффиксов, корней, суффиксов и окончаний. Терминоэлементы, обладая стабильным значением, образуют термины одного смыслового ряда, т.е., благодаря одному терминоэлементу образуется целый ряд однотипно образованных клинических терминов –

*hypoglykaemia* (пониженное содержание сахара в крови),

*hydraemia* (содержание воды в крови),

*leukaemia* (белокровие).

Терминоэлементы придают слову грамматическую завершённость. По конечному терминоэлементу можно определить склонение, род, число, падеж.

### Основные модели конечных терминоэлементов

1.	-i-a,-ae f	-ия
	<b>i</b> - «отклонение от нормы»	
	<i>adenomalac-i-a,-ae f</i>	<i>аденомаляци-и-я [размягчение железы]</i>
2.	-us,-i m	
	<i>erythrocyt-us,-i m</i>	<i>эритроцит [красная кровяная клетка]</i>
3.	-is,-is f	
	<i>lipolys-is,-is f</i>	<i>липолиз [расщепление жира]</i>

### Однословные сложные клинические термины

В сложных словах (состоящих из двух и более корней) соединение корней часто производится с помощью **соединительной гласной -o-**, которая ставится:

1. перед **согласной**, когда следующий корень начинается с согласной – *dermat-o-logus* (специалист по заболеваниям кожи);  
*angi-o-logia* (учение о сосудах).
2. между **гласными e- и -e**, когда один корень заканчивается на гласную **-e**, а другой начинается с гласной **-e** – *oste-o-ectomy* (удаление кости);  
между **гласными i- и -e** – *angi-o-ectasia* (растяжение сосуда).

### Исключение:

греч. корень *chol(e)* присоединяется к следующему без соединительной гласной – *chole-stasis* (застой жёлчи), *chol-angi-oma* (опухоль жёлчных путей).

*Ne noceas, si juvāre non potes. НЕ вреди, если не можешь помочь. Не вреди больному лишним лечением.*

### Корневые греческие эквиваленты латинских существительных I скл.

греческий корень	латинский термин	русский термин
<b>-amygdal-</b> (-амигдал-)	tonsilla,-ae f	миндалина
<b>-aden-</b> (-аден-)	glandūla,-ae f	железа
<b>-cholecyst-</b> (холецист-)	vesīca fellea (vesīca,-ae f; felleus,-a,-um)	желчный пузырь
<b>-cyst-</b> (цист-)	vesīca urinaria (vesīca,-ae f; urinarius,-a,-um)	мочевой пузырь
<b>-cyt-(us)</b> (-цит-)	cellūla,-ae f	клетка, шарик, тельце
<b>-gloss-(-ia)</b> (-глосс-(-ия)	lingua,-ae f	язык
<b>-hist-</b> (-гист-)	tela,-ae f	ткань
<b>-hydr-</b> (-гидр-)	aqua,-ae f	вода
<b>-kerat-</b> (-керат-)	cornea,-ae f	роговица
<b>-myel-</b> (миел-)	medulla spinālis (medulla,-ae f; spinālis,-e)	спинной мозг
<b>-osteomyel-</b> (остеомиел-)	medulla ossium (medulla,-ae f; os, ossis n)	костный мозг (= мозг костей)
<b>-phleb-</b> (-флеб-)	vena,-ae f	вену
<b>-spondyl-</b> (-спондил-)	vertebra, ae f	позвоночник, позвонок
<b>-cele, es f</b> (-целе)	hernia <sup>1</sup> , ae f	грыжа

<sup>1</sup> - (а) имеет узкое значение «грыжа», т.е. выпячивание органа или его части через отверстия в анатомических образованиях  
- (б) является **конечной** частью сложного слова и указывает на кисту, выпячивание, грыжу

### Греческие приставки

**a-(an-)** (перед гласной и h) (а-(ан-) – отсутствие чего-либо; мало- (с «-аемиа»))

**dys-** (дис-) – расстройство, нарушение функции, нормы

**end(o)-** (эндо-) – внутри, внутренняя оболочка

**epi-** (эпи-) – над

**hemi-** (геми-) – полу-, половина, односторонний

**hyper-** (гипер-) – выше нормы, сверх

**hypo-** (гипо-) – ниже нормы, ослабление, меньше

**par(a-)** (пар(а-) – около, с двух сторон; подобный ( в названиях болезней – paratyphus)

**peri-** (пери-) – вокруг, около (pericardium околосердечная сумка), над (periosteum надкостница)

**syn- (sym-)**(перед b и p) (син- (сим-) – с, совместное действие, соединение

*Medicus philosophus est; non enim multa est inter sapientiam et medicinam differentia.* Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной (Гиппократ).

### Конечные терминоэлементы:

- algia* (-альгия)      (только конечный)
- odynia* (-одиния)      } – боль (начальный и конечный)
- agra* (-агра)      (только конечный)
- lógia* (-логия) – наука, учение, раздел науки
- logus* (-лог) – специалист в какой-либо области знаний
- tomia* (-томия) – рассечение, разрез, оперативное вскрытие
- ectomia* (-эктомия) – удаление (полное удаление органа или ткани), иссечение
- tonia* (-тония) – тонус, напряжение, давление
- malacia* (-малляция) – размягчение
- opsia* (-опсия) – зрение
- pathia* (-патия) – общее название болезней, сопровождающихся общими патологическими изменениями; заболевание общего характера; чувство
- phobia* (-фобия) – боязнь, навязчивый страх
- plasia* (-плазия) – образование, формирование, развитие органа или ткани
- plastica* (-пластика) – пластическое хирургическое оперативное восстановление формы или функции органа
- plegia* (-плегия) – паралич, поражение
- rrhoea* (-рея) – истечение, выделение (секрета, слизи или жидкости)
- (ur)-ia ur-* (-ур)-ия) – 1. наличие в моче чего-либо; моча. 2. мочеотделение

### Упражнения

#### I. Выделите составные части и объясните значения терминов:

hypotonia, dystonia, dysuria, lymphorrhoea, cystotomy, spondylodynia, myelopathy, myalgia, histologia, cystodynna, hemialgia, myelomalacia, spondylectomy, adenomalacia, cystectomy, glossdynia, phlebalgia, adenotomy, cholecystotomy, adenocytus, myelocele, aglossia, osteomyelopathy, spondylopathia, pathology, apathia, sympathia, cystopathia, uropathia.

#### II. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:

1. учение о воде, клетке; 2. боль в языке (мочевом пузыре, позвоночнике); 3. повышенное давление; 4. отсутствие тонуса; 5. пластическая операция роговицы; 6. водобоязнь; 7. отсутствие мочеотделения; 8. расстройство зрения; 9. размягчение костного мозга; 10. удаление жёлчного пузыря; 11. боязнь боли; 12. рассечение позвонка; 13. паралич языка; 14. позвоночная грыжа.

#### III. Переведите на русский язык, запишите словарные формы выделенных слов:

1. commotio cerebri; 2. hernia lineae albae abdominis; 3. aneurysma cordis; 4. situs

*Officium medici est, ut tuto, ut celeriter, ut jucundo sanet.* Долг врача – лечить  
безопасно, быстро, приятно (Завет Цельса).

**viscērum** inversus; 5. **rheumatismus** **musculōrum**; 6. **morbus articulatiōnum**; 7.\*  
**melaena** **neonatōrum**.

**IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:**

1. рак щитовидной железы;
2. водянка жёлчного пузыря;
3. киста поджелудочной железы;
4. эмфизема лёгких;
5. перелом шейки бедра, костей;
6. кариес зубов;
7. брюшной тиф;
8. почечная водянка;
- 9.\* желтуха новорождённых.

#### **Лексический минимум**

#### **Названия болезней**

1. **aegrōtus,-i** m больной
2. **allergīa,-ae** f аллергия (от греч. all-os «другой» и erg-on «действие»)
3. **angīna,-ae** f ангинा (от лат. ango «сжимать»)
4. **aneurysma,-ātis** n аневризма (расширение просвета кровеносного сосуда или полости сердца вследствие патологических изменений их стенок или аномалии развития)
5. **asthma,-ātis** n астма (греч. «тяжёлое короткое дыхание, удушье»)
6. **cancer,-cri** m рак
7. **caries,-ēi** f гниение, гнилость, кариес
8. **commotio,-ōnis** f сотрясение
9. **cysta,-ae** f киста (патологическая полость в органе)
10. **emphysēma,-ātis** n эмфизема (патологическое состояние, при котором в органах или тканях повышенено содержание воздуха)
11. **fractūra,-ae** f перелом
12. **hydrops,-ōpis** m водянка
13. **icterus,-i** m желтуха
14. **infarctus,-us** m инфаркт (участок органа или ткани, подвергшийся некрозу вследствие внезапного нарушения его кровоснабжения)  
(используется также в качестве конечного терминоэлемента – **infarctus,-us** m (микроинфаркт))
15. **insultus,-us** m инсульт (острое нарушение кровообращения в головном или спинном мозге с развитием стойких симптомов поражения центральной нервной системы)  
(используется также в качестве конечного терминоэлемента)
16. **morbus,-i** m болезнь, заболевание
17. **paralysis,-is** f паралич
18. **phlegmōne,-es** f флегмана (острое воспаление рыхлой соединительной ткани)  
(используется также в качестве конечного терминоэлемента)
19. **rabies,-ei** f бешенство
20. **rheumatismus,-i** m ревматизм
21. **scabies,-ēi** f чесотка
22. **typhus,-i** m тиф
23. **ulcus,-ēris** n язва
24. **vitium,-i** n порок

### **Названия детских болезней**

1. melaena,-ae f мелена (выделение неоформленных чёрных испражнений при кровоизлияниях в пищеводе, желудке или верхних отделах кишок)
2. morbilli,-ōrum m (Pl.) корь
3. neonātus,-i m новорождённый
4. pertussis,-is f коклюш
5. rubeola,-ae f краснуха
6. scarlatīna,-ae f скарлатина
7. strophīlus,-i m почесуха детская
8. varicella,-ae f ветрянка

### **Занятие II**

#### **Сложные клинические термины**

**Корневые греческие эквиваленты латинских существительных II скл.**

<b>греческий корень</b>	латинский термин	русский термин
<b>-carcin-</b> (-карцин-)	cancer,-cri m	рак
<b>-cheil-</b> (ia) (хейл-(ия))	labium,-i n	губа
<b>-col-</b> (-кол-) colon,-i n (греч.)		ободочная кишка
<b>-dactyl-</b> (ia) (-дактил-(ия))	digītus,-i m	палец
<b>-desm-</b> (-дезм)	ligamentum,-i n	связка
<b>-encephal-</b> (ia) (энцефал-(ия))	cerebrum,-i n	головной мозг
<b>-enter-</b> (энтер-)	intestīnum,-i n	нижний отдел кишечника
<b>-gastr-</b> (-гастр-)	ventrīculus,-i m	желудок
<b>hypn-</b> (гипн-)	somnus,-i m	сон
<b>-iater,-tri</b> m (-иатр-)	medīcus,-i m	врач
<b>-metr-</b> (-метр-)	uterus,-i m	матка
<b>-my-(ο) (-myos)-</b> (-ми(оз-))	muscūlus,-i m	мышца
<b>-neur-</b> (-нейр-, -нерв-)	nervus,-i m	нерв, нервная система
<b>-om-</b> (-ом-)	brachium,-i n	плечо
<b>-ophthalm-</b> (-офтальм-)	ocūlus,-i m	глаз, глазное яблоко
<b>-path-</b> (ia) (пат-(ия))	morbus,-i m	болезнь, заболевание
<b>-proct-</b> (-прокт-)	rectum,-i n	прямая кишка, задний проход
<b>-rhin-</b> (-рин-)	nasus,-i m	нос

#### **Наиболее употребительные суффиксы и их значение:**

**-ītis,-itīdis** f (-ит) – воспалительный процесс, воспаление

**-oma,-omātis** n (-ома) – новообразование, опухоль, возникающая из какой-либо ткани; (иногда употребляется в отдельных названиях заболеваний, не связанных с опухолями, например, glaucoma,-ātis n (болезнь глаз, характеризующаяся повышенным внутриглазным давлением)

*Venienti occurritе morbo. Предупреждай приближающуюся болезнь.*

**-ōsis,-is f (-оз)** заболевание невоспалительного характера:

1) связанное с качественными изменениями в организме:

- а) заболевание длительного характера, хроническая болезнь, дегенеративный (с морфологическими изменениями) процесс (neurōsis [невроз – функциональное заболевание нервной системы])
- б) образование (патологического хар-ра), процесс, названный основой (sclerōsis [склероз – затвердение, уплотнение], necrosis [некроз – омертвение])

2) с количественными изменениями в организме (элементов крови, воды), насыщенный чем-либо (hydrarthrōsis [гидрартроз – водянка сустава])

**Основные модели суффиксов:**

1.	<u>-ītis,-itīdis f</u>	<b>-ит</b>
	pyelonephr- <u>ītis,-itīdis f</u>	пиелонефр- <b>ит</b> [воспаление почечной лоханки]
2.	<u>-ōma,-omātis n</u>	<b>-ома</b>
	my- <u>oma,-omātis n</u>	ми- <b>ома</b> [мышечная опухоль]
3.	<u>-ōsis,-is f</u>	<b>-оз</b>
	necr- <u>ōsis,-is f</u>	некр- <b>оз</b> [отмирание]

**Упражнения:**

**I. Выделите составные части и объясните значения терминов:**

allergosis, myelitis, gastroesophagitis, myoma, myomalacia, rhinologia, gastrectomia, encephalitis, myectomia, gastromalacia, hyperkeratosis, phlebitis, omalgia, rhinorrhoea, endophthalmitis, enterocolitis, proctologus, neuropathia, encephalocele.

**II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей:**

ринит, остеомиелит, офтальмопатия, гипноз, периневрит, гастроцеле, карцинома,adenокарцинома, уропатия, невролог, гемигастрэктомия, аденофлегмона, синдактилия.

**III. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:**

1. пониженный мышечный тонус; 2. заболевание желудка общего характера; 3. выделение слизи из носа; 4. грыжа желудка; 5. опухоль, (состоящая из) нервных (волокон); 6. боль в мышцах; 7. удаление мышцы; 8. боязнь рака; 9. опухоль из мышечной (ткани); 10. выделения из желудка; 11. дегенеративный процесс в позвоночнике; 12. воспаление желчного пузыря; 13. функциональное расстройство нервной системы; 14. пластическая операция губы; 15. заболевание глаз общего характера; 16. воспаление головного мозга.

**IV. Переведите на русский язык, запишите словарные формы выделенных слов:**

*Primum nōlī nocēre.* Прежде всего – не вредить (Гиппократ).

1. insufficiētia **diaphragmatis**; 2. syndromum nervi optici.

**V. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:**

**a)** 1. прободение язвы 12-перстной кишки; 2. отёк гортани; 3. ушиб головного мозга; 4. приступообразная (перевести прилагательным «мозговая») рвота; 5. почечный отёк, 6. абсцесс лёгкого; 7.\* признаки кори (ветрянки).

**б)** 1. неврит лицевого нерва; 2. церебральная гемиплегия; 3. шейная миальгия. 4. Гидрофобия – признак бешенства.

### Лексический минимум

#### **Названия симптомов, болезненных состояний, характеризующих ход болезней**

1. abscessus,-us m абсцесс (полость, заполненная гноем), нарыв (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
2. aegrōtus,-i m больной
3. asphyxīa,-ae f асфиксия, удушье
4. calor,-ōris m жар
5. contūsio,-ōnis f ушиб
6. diarrhoea,-ae f диарея, понос
7. diathēsis,-is f диатез
8. dolor,-ōris m боль
9. erythēma,-ātis n эритема (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
10. exacerbatio,-ōnis f обострение
11. febris,-is f лихорадка
12. inflammatio,-ōnis f воспаление
13. insufficiētia,-ae f недостаточность
14. laesio,-ōnis f нарушение
15. neoplasma,-ātis n новообразование
16. nota,-ae f признак
17. oedema,-ātis n отёк (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
18. perforatio,-ōnis f прободение, изъязвление
19. convalescentia,-ae f выздоровление
20. rubor,-ōris m краснота
21. spasmus,-i m спазм, судорога (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
22. symptomā,-ātis n признак, симптом
23. syndrōmum,-i n синдром
24. tumor,-ōris m опухоль
25. tussis,-is f кашель
26. vomītus,-us m рвота
27. vulnus, -ēris n рана

## Занятие III

### Сложные клинические термины

#### Корневые греческие эквиваленты латинских прилагательных

греческий корень	латинский термин	русский термин
<i>erythr-</i> (эритр-)	ruber,-bra,-brum	красный, относящийся к эритроцитам
<i>glyc(-k)<sup>1</sup>(os-)</i> (глик-оз)	dulcis,-e	сладкий, сахар
<i>leuc(-k)<sup>1</sup></i> (лейк-)	albus,-a,-um	белый, относящийся к лейкоцитам
<i>macr-</i> <sup>2</sup> (макр-)	magnus,-a,-um	большой, крупный (по размеру)
<i>megal-</i> <sup>3</sup> (мегал-)		большой, увеличенный
<i>melan-</i> (мелан-)	niger,-gra,-grum	чёрный, содержащий меланин
<i>mes-</i> (мез-)	medius,-a,-um	средний
<i>micr-</i> (микр-)	parvus,-a,-um	малый, мелкий (по размеру)
<i>olig-</i> (олиг-)		скучный, малый (по количеству)
<i>orth-</i> (орт-)	rectus,-a,-um	правильный
<i>poli-(o)<sup>4</sup></i> (поли-(о))	cinereus,-a,-um	серый
<i>poly-</i> <sup>5</sup> (поли-)	multus,-a,-um	множественный, несколько
<i>xer-</i> (ксер-)	siccus,-a,-um	сухой
<i>scler-</i> (склер-)	durus,-a,-um	твёрдый, плотный
<i>necr-</i> (некр-)		мертвый
<i>sten-</i> (стен-)		узкий

<sup>1</sup> с и к – два графических варианта; записывать так, чтобы звучал [k] (leucosis, но leukaemia; glycolysis, но hyperglykaemia)

<sup>2</sup> macr - в сложных словах встречается в начале слова (macrocytus)

<sup>3</sup> megal - в начале и в конце слова (megalosplenitis; splenomegalias)

<sup>4</sup> poli-(o) - всегда с соединительной гласной

<sup>5</sup> poly - без соединительной гласной

#### Конечные терминоэлементы:

**-aemia** (-емия) – отклонения, связанные с изменением состава или функции крови; наличие в крови чего-либо (в русском языке передается через конечный элемент «-кровие»)

**-ectasia** (-экстазия) – растяжение, расширение

**-graphia** (-графия) – описание:

1) рентгенография (метод исследования с помощью рентгеновских лучей); рентгеновский снимок

2) электрография (метод исследования органов с помощью электрического тока);

3) графическая регистрация различных методов исследования

**-kinesia** (-кинезия) – движение

*Mens sana in corpore sano.* В здоровом теле – здоровый дух . (Ювенал говорил: «Приходится молиться, чтобы в здоровом теле был здоровый дух.»)

**-pexia** (-пексия) – подшивание, фиксация, прикрепление внутреннего органа (к чему-либо)

**-phagia** (-фагия) – 1. глотание (по отношению к человеку);  
2. поедание, пожирание, поглощение (по отношению к клетке)

**-phagus** (-фаг) – пожиратель, поглотитель, поглощающий

**-rrhagia** (-р(р)агия-) – крово-(текущее) из какого-либо органа

**-rrhaphia** (-рафия) – зашивание, наложение шва, ушивание, сшивание

**-scopia** (-скопия) - осмотр внутренних стенок и поверхностей с помощью инструментов

### Упражнения:

#### I. Выделите составные части и объясните значения терминов:

erythrocytus, uraemia, leucosis, necrosis, hyperrectasia, hyperleucocytosis, rhinorrhaphia, phlebectasia, macrocheilia, synkinesia, oliguria, dyskinesia, oligokinesia, histonecrosis, xerocheilia, macroglossia.

#### II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей:

лейкемия, анемия, миелемия, макрофаг, лейкоз, полиальгия, мегалоцит, полиоэнцефалит, дисфагия, макрэнцефалия, гипергликемия.

#### III. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:

1. наложение шва на носе; 2. кровотечение из глаз, 3. осмотр (стенок) мочевого пузыря с помощью инструментов; 4. боязнь красного (цвета); 5. расширение вен; 6. присутствие черного (пигмента) в крови; 7. полнокровие [много крови]; 8. обезвоживание крови [отсутствие воды в крови]; 9. желудочное кровотечение; 10. рак крови; 11. наложение шва на мышце.

#### IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

а) 1. аллергическая диарея; 2. бредящий больной; 3. продолжительная лихорадка; 4. дыхательная недостаточность; 5. частый пульс; 6. Гиппократово лицо; 7. катаральная лихорадка; 8. возвратный тиф; 9. ОРЗ (острое респираторное заболевание); 10. блуждающая почка; 11. злокачественное новообразование; 12. ползучая язва; 13. узловатая эритема; 14. аллергическая астма; 15. экссудативный диатез; 16. острый аллергический отёк; 17. некротическая флегмона; 18. хроническая язвенная болезнь; 19. врождённый порок сердца; 20. сухой кашель. 21. симптомы перемежающейся лихорадки; 22.\* Корь, скарлатина, коклюш, ветрянка, краснуха – острые инфекционные болезни.

б) 1. хроническая атония желудка; 2. передняя риноскопия; 3. лимфатический лейкоз; 4. патологическая гликозурия.

*In morbis nihil est perniciōsior, quam immatūra medicina.* При заболеваниях нет ничего более пагубного, чем преждевременное лечение (Сенека).

### Лексический минимум

#### *Прилагательные и причастия, указывающие на признаки заболеваний*

1. acūtus,-a,-um острый
2. adipōsus,-a,-um жирный, жировой
3. aegrōtus,-a,-um больной
4. aequālis,-e ровный
5. allergīcus,-a,-um аллергический
6. asthmaticus,-a,-um астматический
7. benignus,-a,-um доброкачественный
8. bilaterālis,-e двусторонний
9. bonus,-a,-um хороший
10. bronchiālis,-e бронхиальный
11. capillāris,-e капиллярный
12. catarrhālis,-e катаральный
13. chirurgīcus,-a,-um хирургический
14. chronicus,-a,-um хронический
15. congenītus,-a,-um врождённый
16. continuus,-a,-um продолжительный
17. critīcus,-a,-um критический
18. delīrans,-ntis бредящий
19. diffūsus,-a,-um диффузный (разлитой)
20. dubius,-a,-um сомнительный
21. exsudatīvus,-a,-um выпотной, экссудативный
22. febrīlis,-e лихорадочный
23. fibrōsus,-a,-um фиброзный
24. frequens,-ntis частый
25. Hippocratīcus,-a,-um гиппократов
26. infectiōsus,-a,-um инфекционный
27. intermittens,-ntis перемежающийся
28. inversus,-a,-um обратный
29. laesus,-a,-um нарушенный, повреждённый
30. letālis,-e летальный, смертельный
31. lobāris,-e долевой, дольчатый, лобарный
32. malignus,-a,-um злокачественный
33. malus,-a,-um плохой
34. migrans,-ntis блуждающий
35. necrotīcus,-a,-um некротический
36. nodōsus,-a,-um узелковый, узловатый
37. optīmus,-a,-um наилучший
38. pathologīcus,-a,-um патологический
39. perforans,-ntis прободающий, прободной
40. periculōsus,-a,-um опасный

*Bene dīgnoscītur, bene curātur.* Хорошо распознаётся – хорошо вылечивается.

41. pessimus,-a,-um наихудший
42. praesens,-ntis настоящий
43. rectus,-a,-um правильный
44. recurrens,-ntis возвратный
45. respiratorius,-a,-um респираторный, дыхательный
46. rheumaticus,-a,-um ревматический
47. septicus,-a,-um септический
48. serpens,-ntis ползучий
49. siccus,-a,-um сухой
50. tonsillaris,-e тонзиллярный
51. toxicus,-a,-um токсический
52. ulcerosus,-a,-um язвенный

#### **Занятие IV**

#### **Сложные клинические термины (продолжение)**

#### **Конечные терминоэлементы:**

**-lithus** (-лит) – камень

**-lithiasis** (-литиаз) – процесс образования камней в организме, -каменная болезнь

**(-)lysis** (-лиз) – разрушение, распад, разложение, освобождение, растворение (может быть самостоятельным словом)

**-philia** (-филия) – склонность, предрасположенность к чему-либо

**-poësis-** (-поэз) – образование, -творение, закладка (зуба)

**(-)ptosis** (-птоз) – опущение какого-либо органа; смещение, западение (может быть самостоятельным словом)

**(-)stasis-** (-стаз) – застой, остановка

(может быть самостоятельным словом)

**-stomia** (-стомия) – операция наложения искусственного свища

**-trophia** (-трофия) – питание

**-therapia** (-терапия) – 1) лечение (с использованием консервативных и других нехирургических методов лечения);  
2) наука о лечении внутренних болезней

#### **Корневые греческие эквиваленты латинских существительных III скл.**

<b>греческий корень</b>	<b>латинский термин</b>	<b>русский термин</b>
<b>-haem(at)-</b> (-гема(ат)-)	sanguis,-īnis m	кровь
<b>-lip-</b> (-лип-)	adeps,-īpis m	жир
<b>-neph-</b> (-нефр-)	ren, renis m	почка
<b>-odont-</b> (одонт-)	dens, dentis m	зуб
<b>-odyn-</b> (-один-)	dolor,-ōris m	боль

*Tardiora sunt remedia quam mala.* Лечение идёт медленнее, чем болезнь.  
(Платон).

<b>onc-</b> (онк-)	tumor,-ōris m	опухоль, опухолевидный
<b>-pneum(on-)</b> (-пневм(он)-)	pulmo,-ōnis m	легкое
<b>-pod-</b> (-под-)	pes, pedis m	нога
<b>-splen(-ia)</b> (-сплен-)-ия)	lien,-ēnis m	селезенка
<b>-arthr-</b> (-артр-)	articulatio,-ōnis f	сустав
<b>-chondr-</b> (-хондр-)	cartilāgo,-īnis f	хрящ
<b>-derm(at-)</b> (-дерм(ат)-)	cutis,-is f	кожа
<b>-mening-</b> (-менинг-)	mater,-tris f	мозговая оболочка
<b>-ot-</b> (-от-)	auris,-is f	ухо
<b>pyel-</b> (пиел-)	pelvis renalis (pelvis,-is f, renālis,-e)	почечная лоханка
<b>-angi-(o-)</b> (-анги(о)-)	vas, vasis n	сосуд
<b>-cardi(-o)</b> (-карди(-о-))	cor, cordis n	сердце
<b>-cephal(-ia)</b> (-цефал-)-ия)	caput,-ītis n	голова
<b>-chol(e-)(-ia)</b> (-хол(е-)(-ия))	fel, fellis n	желчь
<b>-lapar-</b> (-лапар-)	abdomen,-īnis n	живот, чрево
<b>-oste(-o)</b> (-осте-(-о-))	os, ossis n	кость
<b>-somat-</b> (-сомат-)	corpus,-ōris n	тело, тулowiще
<b>-steth-</b> (-стет-)	pectus,-ōris n	грудь
<b>-stom-(at-)</b> (-стом-(ат-))	os, oris n	рот, ротовая полость
<b>основы</b>		
<b>-hepat-</b> (-гепат-) hepar,-ātis n (греч.)		печень
<b>-pharyng-</b> (-фаринг-) pharynx,-ngis m (греч.)		глотка
<b>-laryng-</b> (-ларинг-) larynx,-ngis m (греч.)		горталь
<b>-pancreat-</b> (-панкреат-) pancreas,-ātis n (греч.)		поджелудочная железа
<b>-thorac-</b> (-торак-) -thorax,-ācis m (греч.) (-торакс)		грудная клетка
<b>-thromb-</b> (-тромб-)		тромб, сгусток
<b>-lith-</b> (-лит-)		камень
<b>-lymph-</b> (-лимф-)		лимфа

### Упражнения:

*Valetudo est bonum optimum.* Здоровье – высшее благо.

**I. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:**

1. Учение (о строении и заболеваниях) сердца; сосудов; костей; опухолей. 2. Удаление почки. 3. Склонность к крово(течениям); (образованию) тромбов. 4. Лечение кровью. Лечение (болезней) сердца; почки. 5. Увеличение печени; селезенки. 6. Образование кости; зуба; жира. 7. Опухоль из жировой (ткани). 8. Воспаление кожи; около уха; вокруг суставов. Множественное воспаление нервов. 9. Процесс образования камней в мочевом пузыре; желчном пузыре. Мочекаменная болезнь. 10. Зубной; почечный; желчный камень. 11. Застой крови, желчи, лимфы. 12. Распад ткани, растворение, расщепление воды, сахара, жира, крови; красных шариков. 13. Специалист в области уха, носа, гортани (одним словом); (болезней) сердца; кожи; полости рта. 14. Расширение вен. 15. Пластическая операция кости. 16. Паралич языка. 17. Сужение сосудов.

**II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей:**

микроабсцесс, эритрэдема, кардиоангиология, дерматоскопия, геморрагия, гематология, микрангиопатия, кардиолиз, ангиомиопатия, ангиокардиография, остеартрэктомия, остеохондропатия, гидроцефалия, гемолиз, гемотерапия, гематурия, невролиз, гемангиоэктазия, дерматолиз, отосклероз, липемия, тромбангиит, гемангиома, стоматит, кардиосклероз, перипанкреатит, спондилартроз, гидронефроз, литотомия, гемостаз, перикардит, периостит, хондродистрофия, гипотрофия, атрофия, эндокардит, периодонтит, эндодермоз.

**III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:**

**а)** 1. критический период; 2. флегмона дна полости рта; 3. кариес зубов; 4. оздоровление полости рта; 5. резекция сустава; 6. внешний вид больного; 7. переливание крови; 8. правильный диагноз болезни; 9. Элементы обследования больного – прощупывание, простукивание, выслушивание.

**б)** 1. меланоз сердца, кожи; 2. аллергический острый дерматит; 3. дерматит лица; 4. инфекционный миокардит; 5. узловатый нефрит; 6. злокачественная аденома; 7. хронический глоссит; 8. лечение острого гастрита; 9. узловатый артрит; 10. хронический энцефалит; 11. врожденный остеосклероз; 12. фиброзная дисплазия костей. 13. Признаки воспаления – краснота, боль, опухоль, жар и нарушенная функция.

**IV. Выделите составные части и объясните значения терминов:**

acholia, orthodontia, oligokinesia, hemispasmus, angiolithus, cholecystolithiasis, cholerrhagia, hypotrophy, chondromyelitis, somatologia, odontalgia, cardiostenosis, hepatoma, nephropexia, splenopexia, osteonecrosis, lipophilia, haematomyelia, cardioptosis, adipolysis, megalosplenia, odontonecrosis, endangiitis, lymphostasis, epinephrectomia, dysphagia, lipuria, xeroderma.

**V. С помощью подсказок переведите термины, используемые в клинической практике:**

рахит (греч. *r̄hachis* хребет, позвоночник), фтизиатр (*phthisis* истощение, чахотка), клаустрофобия (лат. *claustrum* закрытое помещение), метастаз (греч. *meta* перемещение, переход из одного состояния в другое), тахикардия, маммолог (лат. *mamma* молочная железа), гомеопатия (греч. *homoios* подобный, тот же самый), геронтология (греч. *geron, gerontos* старик), остеопороз (греч. *poros* пора, отверстие).

**Лексический минимум**

**Термины, относящиеся к обследованию и лечению больного**

1. *analysis,-is f* анализ
2. *anamnesis,-is f* анамнез (припоминание)
3. *auscultatio,-ōnis f* выслушивание
4. *curatio,-ōnis f* лечение
5. *diagnōsis,-is f* диагноз (распознавание)
6. *elementum,-i n* элемент
7. *epicrīsis,-is f* эпикриз (заключение)
8. *examinatio,-ōnis f* исследование, обследование
9. *exītus,-us m* исход
10. *functio,-ōnis f* функция (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
11. *habītus,-us m* внешний вид
12. *palpatio,-ōnis f* прощупывание
13. *percussio,-ōnis f* простукивание
14. *periōdus,-i f!* период
15. *prognōsis,-is f* прогноз (предсказание)
16. *pulsus,-us m* пульс
17. *resectio,-ōnis f* резекция (удаление части органа)
18. *punctio,-ōnis f* прокол
19. *sanatio,-ōnis f* санация (оздоровление)
20. *status,-us m* состояние
21. *transfusio,-ōnis f* переливание

**Занятие V**

**Подготовка к контрольной работе по клиническому циклу**

**Занятие VI**

**Контрольная работа по клиническому циклу**

*Similia similibus curantur. Подобное излечивается подобным.*

---

**Образец итоговой контрольной работы по клиническому циклу**

**I. Запишите словарные формы каждого слова и переведите на латинский язык:**

1. водянка головного мозга;
2. поясничный спондилартроз;
3. сухой хронический фарингит;
4. лечение простой одонтомы.

**II. Образуйте термин с заданным значением, запишите его в словарной форме:**

1. клетка костной (ткани);
2. наложение шва на желчном пузыре;
3. почечнокаменная болезнь;
4. сужение (просвета) вены.

**III. Запишите на латинском языке в словарной форме, подчеркните составные части терминов и укажите их значение:**

1. эритропсия;
2. миелоз;
3. энцефалоцеле;
4. тромбоцит.

**IV. Латинские изречения, поговорки, афоризмы и сентенции**

о здоровье,  
о лечении,  
о болезнях,  
о враче,  
о науках,  
о любви.

Клинические фразеологизмы.  
Мифологические термины.  
Медицинские формулы.  
Эпонимические (фамильные) термины.  
Девизы.  
Заповеди врача.

*Praemia cum poscit medicus, sathan est.* Врач – сатана, когда он требует вознаграждения. (Старинное изречение).

### Упражнения для самостоятельной работы

**I. Переведите на латинский язык. Образуйте термин с заданным значением, запишите его в словарной форме:**

1. пластическая операция губы; 2. увеличение языка; 3. (подвижная) клетка, (способная) поглощать (и обезвреживать бактерии, инородные частицы и разрушенные клетки); 4. расширение бронхов; 5. соединение швом (концов разорванного) нерва; 6. усиление двигательной функции (какого-либо органа); 7. омертвение костной (ткани); 8. сухость кожи; 9. воспаление (оболочек) головного мозга; 10. покраснение кожи; 11. множественное воспаление (периферических) нервов; 12. белая (кровяная) клетка; 13. боль в пальцах; 14. водянка головного мозга; 15. множественное воспаление суставов; 16. уплотнение (и сморщивание) почек; 17. судорога языка; 18. рассечение роговицы; 19. воспаление плечевого сустава; 20. воспаление внутренней (оболочки) сердца; 21. паралич (мышц одной) половины (тела); 22. истечение (гноя из барабанной полости) уха; 23. опухоль, (состоящая) из жировых и мышечных (тканей); 24. сужение (просвета) вен; 25. разрушение костной системы; 26. опухоль(евидная) клетка; 27. грыжа живота; 28. общее название аномалий [= нарушений] развития костной (ткани).

**II. Переведите на русский язык: (Ключ к I упр.)**

1. cheiloplastica,-ae f; 2. glossomegalia,-ae f; 3. phagocytus,-i m; 4. bronchectasia,-ae f; 5. neurorrhaphia,-ae f; 6. hyperkinesia,-ae f; 7. osteonecrosis,-is f; 8. xerodermia,-ae f; 9. meningitis,-itidis f; 10. erythrodermia,-ae f; 11. polyneuritis,-itidis f; 12. leucocytus,-i m; 13. dactylalgia,-ae f; 14. hydrocephalia,-ae f; 15. polyarthritis,-itidis f; 16. nephrosclerosis,-is f; 17. glossospasmus,-i m; 18. keratotomia,-ae f; 19. omarthritis,-itidis f; 20. endocarditis,-itidis f; 21. hemiplegia,-ae f; 22. otorrhoea,-ae f; 23. lipomyoma,-atis n; 24. phlebostenosis,-is f; 25. osteolysis,-is f; 26. oncocytus,-i m; 27. laparocele,-es f; 28. osteodysplasia,-ae f.

**III. Запишите словарные формы каждого слова и переведите на латинский язык:**

1. множественное воспаление суставов; 2. грыжа живота; 3. рак нижней губы; 4. водянка головы; 5. обострение поясничного спондилартроза; 6. лечение простой одонтомы; 7. токсические миелоциты; 8. клетка сердечных (= сердца) пороков; 9. резекция костей правой стопы; 10. хирургический пневмоторакс; 11. меланоз кожи; 12. острый полиоэнцефалит; 13. лимфатическая ангиома; 14. склероз сосудов головного мозга; 15. гипертрофия небных миндалин; 16. острый аллергический ринит; 17. хороший онколог; 18. критический период менингита; 19. врождённая миокардиодистрофия, 20. продолжительный периондрит, 21. хроническая миогипертрофия; 22. судорога языка; 23. меланоз кишечника (= кишок); 24. осткая почечная недостаточность; 25. прободная

*Chirurgus mente prius et oculis agat, quam armata manu.* Пусть хирург прежде действует умом и глазами, а затем вооружённой (скользя пелем) рукой.

язва; 26. флегмона слёзного мешка; 27. злокачественный спленит; 28. дыхательные альвеолоциты; 29. блуждающий врождённый дискератоз; 30. ползучая язва роговицы; 31. синдром передней спайки спинного мозга; 32. катаральный лимфангиит; 33. инфекционный лейкоцитоз; 34. диффузный хронический нейродермит; 35. лечение возвратного тифа; 36. гиперемия кожи; 37. токсический пневмосклероз; 38. система макрофагов.

**IV. Переведите на русский язык: (Ключ к III упр.)**

1. inflammatio articulationum multa; 2. hernia abdominis; 3. cancer labii inferioris; 4. hydrops capitis; 5. exacerbatio spondylarthrosis lumbalis; 6. curatio odontomatis simplicis; 7. myelocyti toxicci; 8. cellula vitiorum cordis; 9. resectio ossium pedis dextri; 10. pneumothorax chirurgicus; 11. melanosis cutis; 12. polioencephalitis acuta; 13. angioma lymphaticum; 14. sclerosis vasorum cerebri; 15. hypertrophia tonsillarum palatinarum; 16. rhinitis allergica acuta; 17. oncologus bonus; 18. periodus meningitidis critica; 19. myocardiostrophy congenita; 20. perichondritis continua; 21. myohypertrophia chronica; 22. spasmus linguae; 23. melanosis intestinorum; 24. insufficientia renalis acuta; 25. ulcus perforans; 26. phlegmone sacci lacrimalis; 27. splenitis maligna; 28. alveolocyti respiratorii; 29. dyskeratosis congenita migrans; 30. ulcus cornea serpens; 31. syndromum commissurae anterioris medullae spinalis; 32. lymphangiitis catarrhalis; 33. leucocytosis infectiosa; 34. neurodermitis chronica diffusa; 35. curatio typhi recurrentis; 36. hyperaemia cutis; 37. pneumosclerosis toxica; 38. sistema macrophagorum.

**V. Запишите на латинском языке в словарной форме, подчеркните составные части терминов и укажите их значение:**

1. одонтонекроз; 2. хондрография; 3. дискинезия; 4. миоспазм; 5. нефролитиаз; 6. эпидермолиз; 7. миолипома; 8. миозит; 9. пародонтопатия; 10. ангиолит; 11. гидроторакс, 12. энцефалоцеле; 13. спленоптоз; 14. гемолиз; 15. ревматолог.

**VI. Выделите составные части и объясните значения терминов: (Ключ к V упр.)**

1. odontonecrosis,-is f (омертвение зуба); 2. chondrographia,-ae f (описание хряща); 3. dyskinesia,-ae f (нарушение двигательных актов); 4. myospasmus,-i m (судорога мышц); 5. nephrolithiasis,-is f (почечно-каменная болезнь); 6. epidermolysis,-is f (разрушение верхнего слоя кожи); 7. myolipoma,-atis n (мышечно-жировая опухоль); 8. myositis,-itidis f (воспаление мышц); 9. parodontopathia,-ae f (заболевание около зуба); 10. angiolithus,-i m (сосудистый камень); 11. hydrothorax,-acis m (водянка груди [скопление жидкости в плевральной полости]); 12. encephalocele,-es f (грыжа головного мозга); 13. splenoptosis,-is f (опущение селезёнки); 14. haemolysis,-is f (разрушение крови); 15. rheumatologus,-i m (специалист по ревматическим заболеваниям).

## Русско-латинский клинический словарь

**а**

**абсцесс** abscessus,-us m  
**аллергический** allergicus,-a,-um  
**аллергия** allergia,-ae f  
**анализ** analysis,-is f  
**анамнез** anamnesis,-is f  
**ангина** angina,-ae f  
**аневризма** aneurysma,-atis n  
**астма** asthma,-atis n  
**астматический** asthmaticus,-a,-um  
**асфиксия** asphyxia,-ae f

**б**

**бешенство** rabies,-ēi f  
**блуждающий** migrans,-ntis  
**болезнь** morbus,-i m  
**боль** dolor,-ōris m  
**больной** aegrōtus,-a,-um; aegrōtus,-i m  
**бредящий** delīrans,-ntis  
**бронхиальный** bronchiālis,-e  
**в**  
**ветрянка** varicella,-ae f  
**внешний вид** habitus,-us m  
**водянка** hydrops,-ōpis m  
**возвратный** recurrens,-ntis  
**воспаление** inflammatio,-ōnis f; -ītis,-itidis f  
**врач** medīcus,- i m  
**врождённый** congenitus,-a,-um  
**выздоровление** convalescentia,-ae f  
**выпотной** exsudatīvus,-a,-um  
**выслушивание** auscultatio,-ōnis f

**г**

**гиппократов** Hippocraticus,-a,-um  
**глотание** -phagia  
**гниение** caries,-ēi f  
**гнилость** caries,-ēi f  
**грыжа** hernia, ae f  
**д**  
**двусторонний** bilaterālis,-e  
**диагноз** diagnosis,-is f  
**диарея** diarrhoea,-ae f  
**диатез** diathēsis,-is f  
**диффузный** diffūsus,-a,-um  
**доброкачественный** benignus,-a,-um  
**долевой** lobāris,-e  
**дольчатый** lobāris,-e  
**дыхательный** respiratoritus,-a,-um  
**ж**  
**жар** calor,-ōris m  
**желтуха** icterus,-i m

**жирный** adipōsus,-a,-um  
**жировой** adipōsus,-a,-um  
**з**  
**заболевание** morbus,-i m; -pathia,-ae f  
**западение** (-)ptosi s,-is f  
**застой** (-)stasis,-is f  
**зашивание** -rraphia,-ae f  
**злокачественный** malignus,-a,-um

**и**

**изъязвление** perforatio,-ōnis f  
**инфаркт** infarctus,-us m  
**инфекционный** infectiōsus,-a,-um  
**исследование** examinatio,-ōnis f  
**исход** exitus,-us m

**к**

**камень** -lithus,-i m  
**капиллярный** capillālis,-e  
**кариес** caries,-ēi f  
**катаральный** catarrhālis,-e  
**кашель** tussis,-is f  
**киста** cysta,-ae f  
**кохлюш** pertussis,-is f  
**корь** morbilli,-ōrum m (Pl.)  
**краснота** rubor,-ōris m  
**краснуха** rubeola,-ae f  
**критический** criticus,-a,-um  
**крово-(текущее)** -rrhagia,-ae f

**л**

**лечебное** curatio,-ōnis f; -therapia,-ae f  
**летальный** letālis,-e  
**лихорадка** febris,-is f  
**лихорадочный** febrīlis,-e  
**лобарный** lobāris,-e

**м**

**мелена** melaena,-ae f

**н**

**наилучший** optimus,-a,-um  
**наихудший** pessīmus,-a,-um  
**нарушение** laesio,-ōnis f  
**нарушенный** laesus,-a,-um  
**нарыв** abscessus,-us m  
**настоящий** praesens,-ntis  
**недостаточность** insufficientia,-ae f  
**некротический** necroticus,-a,-um  
**новообразование** neoplasma,-ātis n  
**новорождённый** neonatus,-i m

**о**

**обострение** exacerbatio,-ōnis f  
**обратный** inversus,-a,-um  
**образование** -poësis,-is f  
**обследование** examinatio,-ōnis f  
**опасный** periculōsus,-a,-um  
**описание** -graphia  
**опухоль** tumor,-ōris m; -ōma,-ātis n  
**опущение** (-)ptosis,-is f  
**освобождение** (-)lysis,-is f  
**осмотр** -scopia,-ae f  
**острый** acūtus,-a,-um  
**отвердение** -sclerōsis,-is f  
**отёк** oedema,-ātis n  
**п**  
**паралич** paralysis,-is f; -plegia,-ae f  
**патологический** pathologīcus,-a,-um  
**переливание** transfusio,-ōnis f  
**перелом** fractūra,-ae f  
**перемежающийся** intermittens,-ntis  
**период** periodus,-i f!  
**питание** -trophia,-ae f  
**плохой** malus,-a,-um  
**повреждённый** laesus,-a,-um  
**подшивание** -pexia,-ae f  
**пожиратель** -phagus,-i m  
**ползучий** serpens,-ntis  
**положение** situs,-us m  
**понос** diarrhoea,-ae f  
**порок** vitium,-i n  
**почесуха детская** strophulus,-i m  
**правильный** rectus,-a,-um  
**предрасположение** -philia,-ae f  
**признак** nota,-ae f; symptōma,-ātis n  
**прободающий** perforans,-ntis  
**прободение** perforatio,-ōnis f  
**прободной** perforans,-ntis  
**прогноз** prognōsis,-is f  
**продолжительный** continuus,-a,-um  
**прокол** punctio,-ōnis f  
**простукивание** percussio,-ōnis f  
**прощупывание** palpatio,-ōnis f  
**пульс** pulsus,-us m  
**р**  
**разложение** (-)lysis,-is f  
**разрушение** (-)lysis,-is f  
**рак** cancer,-cri m  
**рана** vulnus,-ěris n  
**распад** (-)lysis,-is f  
**расположение** situs,-us m  
**растворение** (-)lysis,-is f  
**расширение** -ectasia,-ae f  
**растяжение** -ectasia,-ae f

**рвота** vomītus,-us m  
**ревматизм** rheumatismus,-i m  
**ревматический** rheumatīcus,-a,-um  
**резекция** resectio,-ōnis f  
**респираторный** respiratorius,-a,-um  
**ровный** aequālis,-e  
**с**  
**санация** sanatio,-ōnis f  
**септический** septīcus,-a,-um  
**симптом** symptōma,-ātis n  
**синдром** syndrōmum,-i n  
**скарлатина** scarlatīna,-ae f  
**склонность** -philia,-ae f  
**смертельный** letālis,-e  
**сомнительный** dubius,-a,-um  
**состояние** status,-us m  
 **сотрясение** commotio,-ōnis f  
**спазм** spasmus,-i m  
**судорога** spasmus,-i m  
**сужение** -stenōsis,-is f  
**сухой** siccus,-a,-um  
**т**  
**тиф** typhus,-i m  
**токсический** toxīcus,-a,-um  
**тонзиллярный** tonsillāris,-e  
**у**  
**удушье** asphyxīa,-ae f  
**узелковый** nodōsus,-a,-um  
**узловатый** nodōsus,-a,-um  
**ушиб** contūsio,-ōnis f  
**ф**  
**фиброзный** fibrōsus,-a,-um  
**флегмана** phlegmōne,-es f  
**функция** functio,-ōnis f  
**х**  
**хирургический** chirurgīcus,-a,-um  
**хороший** bonus,-a,-um  
**хронический** chronīcus,-a,-um  
**ч**  
**частый** frequens,-ntis  
**чесотка** scabies,-ēi f  
**э**  
**экссудативный** exsudatīvus,-a,-um  
**элемент** elementum,-i n  
**эмфизема** emphysēma,-atis n  
**эпикриз** epicrisis,-is f  
**эритема** erythēma,-atis n  
**я**  
**язва** ulcus,-ěris n  
**язвенный** ulcerōsus,-a,-um

III.



•PARS PHARMACEUTICA•

*Aliis inserviendo consūtor.* Светя другим, сгораю сам. (голл. врач ван дер Пульп). (Этот девиз ассоциируется с одной из эмблем медицины – горящей свечой).

---

## СОДЕРЖАНИЕ

### *Фармацевтическая терминология*

<b>Pars pharmaceutica</b>	117
<b>Занятие I</b>	
Введение в фармацевтическую терминологию.....	119
Названия лекарственных препаратов.....	120
Глагол.....	120
Рецепт.....	122
<b>Занятие II</b>	
Названия растений в номенклатуре лекарственных средств. Названия масел.....	128
<b>Занятие III</b>	
Названия лекарственных препаратов.....	132
<b>Занятие IV</b>	
Виды лекарственных форм.....	135
<b>Занятие V</b>	
Предлоги.....	140
<b>Занятие VI</b>	
Химическая номенклатура. Названия химических элементов, кислот.....	144
<b>Занятие VII</b>	
Названия солей, оксидов, гидроксидов, пероксидов.....	148
<b>Занятие VIII</b>	
Названия органических солей.....	152
Образец контрольной работы по фармацевтическому циклу.....	156
Упражнения для самостоятельной работы.....	157
Наиболее распространённые греческие отрезки, употребляемые в названии лекарственных средств.....	158
<b>Приложение</b>	
Русско-латинский фармацевтический словарь.....	160
Фамилии в названиях лекарственных средств. Образец прописи рецепта.....	165
Образец экзаменационного билета.....	166
Латинские изречения, поговорки, афоризмы и сентенции.....	168
Темы рефератов.....	180
Условные сокращения.....	182

---

*Medicamentum sane omne id dicitur, quod naturam hominis alterat.* Поистине лекарством мы называем то, что изменяет природу человека (Гален).

---

## Занятие I

### Введение в фармацевтическую терминологию

Слово «фармацевтический» восходит к древнегреческому «pharmakon», которое в античности имело множество значений. Вот лишь основные: «зелье», «снадобье», «волшебное питьё» (Гомер), «лекарство» (Гомер, Эсхил, Платон, Аристотель, Гиппократ); «целебная мазь», «жидкое лекарство для внутреннего употребления», «средство», «способ лечения» (Эсхил, Эврипид, Платон, Гиппократ); «лекарство общего действия» (Теофраст); «яд», «отрава» (Гомер, Платон). Сегодня «pharmakon» мы переводим как «лекарство», «лекарственное средство», вкладывая в него и обобщённый, и вполне конкретный смысл (в зависимости от контекста).

Основные её составляющие:

**Фармакогнозия** (от греч. pharmakon + греч. gnosis (знание) изучает лекарственное сырьё растительного или животного происхождения. Фармакогностическая терминология включает в себя наименования частей растений, продуктов растительного и животного происхождения, а также производящих растений (folium Salviae (лист шалфея), Salvia officinalis (шалфей лекарственный)).

**Технология лекарственных средств** изучает основы приготовления лекарств. Технологическая терминология – это названия лекарственных форм и галеновых препаратов (tabulettæ (таблетки), extracta (экстракты)).

**Фармацевтическая химия** изучает синтез, свойства и анализ лекарственных средств. Терминология фармацевтической химии объединяет в себе две группы наименований: тривиальные (условно-химические) (Theophedrīnum (теофедрин), Anaesthesōlum (анестезол) и организованные по определённым принципам наименования химических соединений (Acidum nicotinicum (никотиновая кислота), Natrii sulfas (натрия сульфат).

**Фармакология** – наука, изучающая действие лекарственных средств на организм. Фармакологическая терминология включает в себя:

1. термины, обозначающие группы лекарственных средств (sedatīva ( успокаивающие), heroica (сильнодействующие);
2. номенклатурные образования отдельных лекарственных средств, отражающие их фармакотерапевтическую эффективность (Analgīnum (болеутоляющее средство), Corazōlum (сердечное средство)).

**Номенклатурное наименование** служит для обозначения единичного понятия (анальгин, мята перечная, слизь крахмала пшеницы). Совокупность номенклатурных наименований в рамках определённой классификации составляет соответствующую номенклатуру (Международная ботаническая номенклатура, Международная номенклатура лекарственных средств, Международная химическая номенклатура и т. д.).

**Номенклатура лекарственных средств** насчитывает более 50000 наименований. Конечно, все их освоить невозможно, тем более, что в её составе

## *Poribus remedia cupit. Народ жаждет лекарств.*

---

постоянно происходят значительные изменения (одни названия исчезают, другие заменяются, наконец, появляются новые лекарства, требующие, в свою очередь, какого-то обозначения).

Номенклатура лекарственных средств включена в Государственную Фармакопею. **Фармакопея** (от греч. pharmakon (лекарство) и роіeo (делаю) – это книга, представляющая собой свод государственных законов, регулирующих и определяющих качество лекарственных препаратов и лекарственных форм. Фармакопеи имеются во многих странах. Они периодически пересматриваются и переиздаются. В России в настоящее время действует Государственная фармакопея СССР (XI издание), вышедшая в 1990 году. (ГФ XI). Она устарела, поэтому готовится к изданию новая Российская Фармакопея.

### **Названия лекарственных препаратов**

#### **Транслитерация названий**

Названия лекарственных средств – это сущ. II скл. ср. р. Ударение в них всегда ставится на предпоследнем слоге. Русский эквивалент представляет собой транскрибированное русскими буквами латинское наименование без окончания -um с ударением на последнем слоге (Penicillīnum – пенициллин, Amidopyrīnum – амидопирин).

NB! Исключение составляют препараты Camphora (камфора), Bromcamphora (бромкамфора), которые являются сущ. I скл. ж. р.

#### **Все латинские названия лекарственных средств пишутся с прописной буквы.**

Содержание корневой части наименования лекарственного препарата может выражать самые различные признаки: выделение из природных продуктов (Apilācum – apis (пчела) + lac (молоко); получение препаратов из растений, отражённых в наименовании препарата (Digitoxinum – Digitalis – наперстянка); химический состав (Phthorothānum – трифттор-хлор-бром-этан); ингредиенты смеси в названиях комбинированных препаратов (Pyranālum – Amidopyrīnum + Analgīnum); терапевтический эффект, указания анатомического или физиологического характера (Cardiovalenum – cardi (сердце), Haemodēsum – haem (кровь). Кроме того, названия лекарственных средств могут отражать самые случайные, в том числе и мифологические признаки (Morphīnum – Morpheos - бог сна, Imanīnum – Институт микробиологии Академии Наук СССР).

### **Глагол**

**Инфинитив** – это неопределённая форма глагола, формальным признаком которой является окончание -re. У глаголов I, II, IV спряжений оно присоединяется непосредственно к основе (da-re, misce-re), а глаголы III спряжения между окончанием и основой имеют соединительную гласную -e- (repel-e-re).

Определение основы глагола настоящего времени

спряжение	инфinitив	нужно отбросить	основа
I	signā-re (обозначать)	-re	signā-
II	miscē-re (смешивать)	-re	miscē-
III	divid-ere (делить)	-ere	divid-
IV	linī-re (намазывать)	-re	linī-

**Повелительное наклонение (Imperativus)**

спряжение	инфинитив	основа	повел. накл. ед. ч.	перевод
I	signāre	signā-	signa (основа)	обозначь
II	miscēre	miscē-	misce (основа)	смешай
III	dividere	divid-	divide (основа + е)	раздели
IV	linīre	linī-	lini (основа)	намажь

В рецептах глаголы употребляются в форме 2 лица ед. ч. повелительного наклонения.

В латинском языке данная форма образуется от инфинитива отбрасыванием окончания -re:

1. Adde! Добавь!
2. Da! Выдай!
3. Divīde! Раздели!
4. Misce! Смешай!
5. Recīpe! Возьми!
6. Repete! Повтори!
7. Signa! Обозначь!
8. Sterilīsa! Простерилизуй!
9. Verte! Переверни!

В русском языке к глаголам можно подставить местоимение «ты».

**Сослагательное наклонение настоящего времени (Conjunctivus)**

Личные окончания глаголов в 3-м лице

залог	Sg.	Pl.
act.	-t	-nt
pass.	-tur	-ntur

Сослагательное наклонение для глаголов I спр. образуется путём замены конечной гласной основы -a на -e и присоединением личных окончаний. Для глаголов I, II, IV спр. – прибавлением к основе суффикса -a- и личных окончаний.

## *Hygiēna amīca valetudīnis.* Тигиена – подруга здоровья.

### Образование форм 3 л. Sg. и Pl. pass. залога

спряж.	инфinitив	основа	изменённая основа	окончание
I	signāre	signā-	signē- (a > e)	-tur/ -ntur
II	miscēre	miscē-	misceā- (основа + ā)	-tur/ -ntur
III	dividere	divid-	dividā- (основа + ā)	-tur/-ntur
IV	linīre	linī-	liniā- (основа + ā)	-tur/ -ntur

### Наиболее употребительные формы сослагательного наклонения:

Signētur. Обозначить. Пусть будет обозначено.

Detur. Выдать. Пусть будет выдано.

Dentur. Выдать. Пусть будут выданы.

Sterilisētur. Простерилизовать. Пусть будет простерилизовано.

Misceātur. Смешать. Пусть будет смешано.

### *Глагол fieri в рецептах*

Неправильный глагол fieri в сослагательном наклонении имеет окончание действительного залога, а значение – страдательного.

основа + a + -t/ -nt

### Наиболее употребительные формы:

fiat пусть получится, пусть образуется

fiant пусть получатся, пусть образуются

ut fiat чтобы получился, чтобы образовался

ut fiant чтобы получились, чтобы образовались

### Модель рецептурной формулировки с глаголом fieri

Misce, (ut) fiat (fiant) + название лекарственной формы  
в Nom. Sg.(Pl.)  
(где ut = чтобы)

Например:

Misce, ut fiat pulvis. (Смешай, чтобы получился порошок.)

Misce, fiant species. (Смешай, пусть получится сбор.)

(species,-erum f (Pl.) – сбор)

### **Рецепт**

**Рецепт** (от лат. recipere) – это письменное предписание врача фармацевту, составленное по установленной форме, в котором говорится об изготовлении, выдаче и способе употребления лекарства. Рецепт выписывается на специальном бланке чётко и разборчиво.

### ***Структура рецепта***

- I. Inscriptio (надпись) Наименование лечебно-профилактического учреждения (штамп) и код.
- II. Datum Дата выписывания рецепта.
- III. Nomen aegroti Фамилия и инициалы больного и возраст (указывается только до 18 и после 60 лет)
- IV. Nomen medici Фамилия и инициалы врача.
- I – IV части заполняются на национальном (у нас – на русском) языке.
- V. Invocatio Обращение к фармацевту. Состоит из одного слова Recipe: (Rp:)
- VI. Designatio materiarum Обозначение лекарственных веществ с указанием их количества.
- VII. Subscriptio Подпись. Часть, которая содержит определённые указания фармацевту о лекарственной форме, количестве доз, приготовлении, упаковке и выдаче лекарства.
- V – VII части заполняются на латинском языке.
- VIII. Signatura Обозначение. Начинается с глагола «Signa» или «Signetur», после которого на национальном (у нас – на русском) языке даются указания больному о способе и частоте приёма лекарства.
- IX. Подпись и личная печать врача.

### ***Простые и сложные рецепты***

В *простом рецепте* прописывается одно готовое лекарство, в *сложном* – два и более лекарственных и вспомогательных веществ, из которых лекарство готовится в аптеке.

### ***Порядок следования ингредиентов в сложном рецепте***

1. *basis* – основное лекарственное средство. Если их несколько, то они следуют в порядке уменьшения количества; если лекарственные вещества прописываются в равных дозах, то располагать их надо по латинскому алфавиту.
2. *remedium adjuvans* – вспомогательное средство, усиливающее или дополняющее действие основного.
3. *remedium corrigens* – средство, исправляющее неприятный запах или вкус.
4. *remedium constituens* – формообразующее средство, придающее определённую лекарственную форму.

### ***Рецептурная строка***

Состоит из названия лекарственного или вспомогательного средства и их количества.

### ***Правила прописи латинской части рецепта:***

1. Под словом «Recipere» ничего не пишется.
2. Название каждого лекарственного средства пишется на отдельной строке. Каждая рецептурная строка начинается с большой буквы.

*Gutta cavat lapidem, non vi, sed saepe cadendo.* Капля долбит камень не силой, а частым паденьем (Овидий).

3. В середине рецептурной строки с большой буквы пишутся названия лекарственного вещества, растения, химического элемента, катиона.
4. В середине рецептурной строки с маленькой буквы пишутся все прилагательные, причастия, наречия, предлоги, а также названия анионов в солях и названия частей растений.
5. В сложных фармацевтических терминах прилагательные согласуются с существительными в роде, числе, падеже и ставятся после существительных:

Например: Recipe: Olei camphorati...

(Возьми: Камфорного масла...)

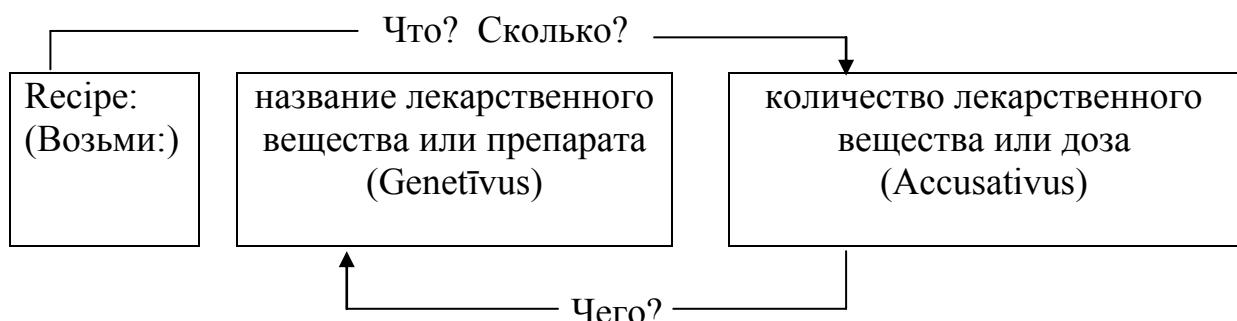
6. В трёхсложном фармацевтическом термине несогласованное определение находится перед согласованным.

Например: Recipe: Solutionis Iodi spirituosa...

(Возьми: Спиртового раствора йода...)

7. Если рецептурная строка не уместилась, то её продолжают на следующей, отступив от начала строки так, чтобы количество вещества было справа. Перенос слов по слогам не допускается!

#### Схема – модель рецептурной строки:



#### ***Развёрнутый и сокращённый способы прописи рецепта***

Развёрнутый способ предполагает перечисление всех ингредиентов, входящих в состав лекарственного препарата.

При сокращённом способе в одной рецептурной строке указывается лекарственная форма, действующее лекарственное вещество и его доза или количество на курс лечения.

Преобладает сокращённый способ выписывания рецептов, т. к. большая часть лекарственных препаратов поступает в аптеки уже в готовом виде.

Сокращённым способом практически выписываются таблетки, гранулы, свечи, капсулы, плёнки. Существительные «таблетка», «гранула», «свеча», «капсула», «плёнка» грамматически зависят от глагола *Recipe:* и стоят в Acc. Sg. или Pl.

#### Падежные окончания

Acc.	Sg.	Pl.
I скл.	-am	-as
II скл.(n)	-um	-a (= Nom.)

*Felix est pulvis, qui venit tempore crisis.* Живителен порошок, который используется (во время кризиса) вовремя (К. Линней).

Например:  что? чого?  
                 ↓Acc      Gen.↓

Recipe: Tabulettas Analgini 0,25 numero 10

↓ Acc. Nom. ↓  
Recipe: Tabulettas «Analginum» 0,25 numero 10

## Recipe: Tabulettas «Adonis-brom» obductas numero 25

Recipe: Tabulettam Digoxini 0.0001

## Recipe: Suppositorium cum Ichthyolo 0,2

Recipe: Suppositoria vaginalia cum Synthomycino 0,25 numero 10

### *Образец заполнения рецептурного бланка:*

### ***Образец заполнения рецептурного бланка:***

<b>I</b> Минздрав России Наименование учреждения	<i>Код формы по ОКУД</i> <i>Код учреждения по ОКПО</i>
<b>РЕЦЕПТ</b> <b>II</b> ( <i>взрослый, детский – ненужное зачеркнуть</i> ) <u>25 июля 2002 г.</u> <i>дата выписки рецепта</i>	
<b>III</b> Красовский Н.П. 67 лет	
<b>IV</b> Фёдоров Л.К.	
<b>V</b>	<b>VI</b>
<b>Recipe:</b> Pepsini 2,0	
<i>Acidi hydrochlorici diluti 5 ml</i>	
<i>Sirupi simplicis 15,0</i>	
<i>Aquaе destillatae ad 200 ml</i>	
<b>VII</b>	<b>Misce. Da.</b>
<b>VIII</b>	<b>Signa:</b> По 1столовой ложке 3 раза в день после еды
<i>M.П.</i>	
<b>IX</b>	<i>Подпись и личная печать врача</i>
<i>Рецепт действителен в течение 10 дней, 2 месяцев</i> <i>(ненужное зачеркнуть)</i>	

## *Обозначение количества вещества*

*Количество вещества указывается в конце рецептурной строки.*

1. Количество твёрдых и сыпучих лекарственных веществ прописывается в граммах. Слово «грамм» опускается, а число обозначается десятичной дробью: 5 г – 5,0
  2. Количество жидкких лекарственных веществ чаще прописывается в миллилитрах: 5 мл – 5 ml, реже в граммах.
  3. Если прописывают жидкий лекарственный препарат в количестве менее 1 мл, то он дозируется в каплях. При этом слово «капля» записывается в винительном падеже ед. или мн. ч., а количество капель – римскими цифрами

## *Meliora spero. Надеюсь на лучшее.*

---

после него: 1 каплю – guttam I, 10 капель – guttas X.

4. Антибиотики выписываются в биологических единицах действия:

100 000 биологических единиц действия – 100 000 ЕД (рус. буквами).

5. Если два или несколько веществ прописываются в равной дозе, то количество указывается только после последнего, а перед числом, указывающим на дозу, пишется слово «ана» (по, поровну):

Recipe: Amidopyrini

Analgini ana 0,25...

(Возьми: Амидопирина

Анальгина по 0,25...)

6. Иногда вместо количества вещества ставится «quantum satis» (сколько нужно, сколько потребуется).

### ***Наречия в рецепте***

При необходимости срочного изготовления и отпуска лекарства справа в верхней части рецепта пишутся наречия:

Cito! Быстро!

Citissime! Очень быстро! Самым спешным образом!

Statim! Немедленно! Тотчас!

### ***Устойчивое рецептурное выражение***

Dentur tales doses numero... Выдать (Пусть будут выданы) такие дозы числом...

### ***Упражнения***

#### ***I. Запишите на латинском языке названия лекарственных препаратов, используя метод транслитерации:***

Новокаин, рибофлавин, дерматол, анальгин, димедрол, фурацилин, кортизон, стрептоцид, флореналь, апилак, цитраль, адреналин, глюкоза, промедол, пепсин, бромизовал, вазелин.

#### ***II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:***

1. Смешай, пусть получится мельчайший порошок. 2. Смешай. Выдай. Обозначь. 3. Выдать такие дозы числом 10. 4. Смешать. Простерилизовать. Выдать. Обозначить.

#### ***III. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:***

1. Возьми: Порошка стрептоцида 15,0  
Пусть будет выдано.  
Пусть будет обозначено:

2. Возьми: Таблетки рибофлавина 0,01  
Выдать такие дозы числом 30  
Обозначить:

3. Возьми: Таблетки глюкозы 0,5 числом 10

Выдай.

Обозначь:

4. Возьми: Тёртой камфоры 0,5

Выдай.

Обозначь:

5. Возьми: Таблетки бромкамфоры 0,25 числом 10

Выдать.

Обозначить:

**Лексический минимум**  
*Глаголы<sup>1</sup>*

1. addēre, 3 добавлять
2. dare, 1 выдавать
3. dividēre, 3 делить, разделять
4. fiēri (неправ.) получаться, образовываться
5. miscēre, 2 смешивать
6. recipēre, 3 брать
7. repetēre, 3 повторять
8. signāre, 1 обозначать
9. sterilisāre, 1 стерилизовать
10. vertēre, 3 переворачивать

*Наречия*

1. ana по, поровну
2. citissime очень быстро
3. cito быстро
4. quantum satis сколько нужно
5. statim немедленно

*Названия лекарственных препаратов*

*Существительные I скл.*

1. Bromcamphora,-ae f бромкамфора
2. Camphora,-ae f камфора

*Существительные II скл.*

1. Adrenalinum,-i n адреналин
2. Analginum,-i n анальгин
3. Apilacum,-i n апилак
4. Bromisovalum,-i n бромизовал
5. Citralum,-i n цитраль
6. Cortisonum,-i n кортизон
7. Dermatolium,-i n дерматол
8. Dimedrolum,-i n димедрол

---

<sup>1</sup> Неполная словарная форма глагола

*Contra vim mortis non est medicamen in hortis.* Против силы смерти нет средства в садах (из «Солернского кодекса здоровья»).

9. Furacilīnum,-i n фурацилин
10. Florenālum,-i n флореналь
11. Glucōsum,-i n глюкоза
12. Novocaīnum,-i n новокаин
13. Promedōlum,-i n промедол
14. Pepsīnum,-i n пепсин
15. Retinōlum,-i n ретинол
16. Riboflavīnum,-i n рибофлавин
17. Streptocīdum,-i n стрептоцид
18. Vaselīnum,-i n вазелин

#### ***Лекарственные вещества***

1. Lanolīnum,-i n ланолин
2. Opium,-i n опий
3. Talcum,-i n тальк

#### ***Другие слова***

1. dosis,-is f доза
2. gutta,-ae f капля
3. numērus,-i m число
4. tabuletta,-ae f таблетка
5. talis,-e такой
6. tritus,-a,-um третий

### **Занятие II**

#### ***Названия растений***

Названия растений в рецептах пишутся с большой буквы.

В латинском языке названия деревьев являются существительными женского рода!

#### ***Понятие о лекарственном сборе (чае)***

Лекарственный сбор – наиболее простая форма использования лекарственных растений. Это смеси резаного или измельчённого лекарственного сырья.

#### ***Названия масел***

Названия масел представляют собой словосочетания, состоящие из двух существительных: первое – oleum,-i n – масло; второе – название растения или вещества, из которого готовится масло. Второе существительное является несогласованным определением обычно в Gen. Sg., которое на русский язык переводится прилагательным: oleum Anīsi (от Anīsum,-i n) – анисовое масло.

В некоторых названиях масел, полученных из косточковых культур, обозначается не растение как таковое, а его плоды (костянка). В этом случае несогласованное определение ставится в Gen. Pl.: oleum Persicōrum – персиковое масло.

*Botanica est scientia naturalis quae vegetabilium cognitionem tradit.*

*Ботаника – это естественная наука, которая обучает знанию растений (Линней).*

---

Исключением из правил является *oleum camphoratum* – камфорное масло, название, которое состоит из существительного «*oleum*» и согласованного с ним определения «*camphoratus,-a,-um*».

### **Названия масел**

1. *oleum Amygdalārum* миндальное масло
2. *oleum Cacao* масло какао
3. *oleum camphoratum* камфорное масло
4. *oleum Eucalypti* эвкалиптовое масло
5. *oleum Helianthi* подсолнечное масло
6. *oleum Hippophaës* облепиховое масло
7. *oleum Hyoscyāmi* масло белены
8. *oleum jecōris Aselli* рыбий жир (= масло печени трески)  
(*jecur,-ōris n* печень, *Asellus,-i m* треска)
9. *oleum Menthae* мятое масло
10. *oleum Menthae piperītae* масло мяты перечной
11. *oleum Olivārum* оливковое масло
12. *oleum Persicōrum* персиковое масло
13. *oleum Ricīni* касторовое масло (= масло клещевины)
14. *oleum Rosae* шиповниковое масло
15. *oleum Terebinthīnae* терпентинное масло, скипидар (*Terebinthīna,-ae f* терпентин, живица)

### **Упражнения**

**I. Переведите на латинский язык термины в Nom. и Gen., запишите словарную форму каждого слова:**

1. кора дуба; 2. лист мяты перечной; 3. семя чилибухи; 4. семена подсолнуха; 5. трава горицвета весеннего; 6. листья наперстянки; 7. почки берёзы; 8. цветки ландыша; 9. плоды боярышника; 10. сбор грудной (противоастматический, горький); 11. чистейший вазелин.

**II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:**

1. Добавь 5 мл касторового масла. 2. Смешай, пусть получится сбор. 3. Возьми 100,0 семян подсолнуха. 4. Пусть будет выдано эвкалиптовое масло.

**III. Переведите рецепты на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:**

1. Возьми: Рыбьего жира 200 мл  
Выдать.  
Обозначить:
2. Возьми: Облепихового масла 30 мл  
Пусть будет выдано.  
Пусть будет обозначено:

*Mala herba cito crescit. Плохая (сорная) трава быстро растёт.*

---

3. Возьми: Корня алтея

Цветов ромашки по 50,0

Семян льна 25,0

Смешай, пусть получится сбор.

Выдать.

Обозначить:

4. Возьми: Цветов ромашки

Травы полыни горькой

Травы тысячелистника

Листьев мяты перечной

Листьев шалфея по 10,0

Смешай, пусть получится сбор.

Выдай.

Обозначь:

5. Возьми: Берёзовых почек 30,0

Выдать.

Обозначить:

### **Лексический минимум**

#### ***Названия растений***

1. *Absinthium*,*-i* n полынь горькая (видовое название – от греч. a- «без» (отрицание) и «радость, удовольствие» – «потребляемое без удовольствия» из-за горького вкуса полыни)
2. *Adonis*,*-idis* f горицвет (по имени мифического греческого юноши Адониса, из крови которого вырос цветок)
3. *Aloë*,*-ës* f алоэ (араб. alloeh «горькое растение»)
4. *Althaea*,*-ae* f алтей (от греч. Althaea «исцелять»)
5. *Amygdāla*,*-ae* f миндаль (плод) (от имени юной, легко краснеющей финикийской богини Амигдалы)
6. *Belladonna*,*-ae* f белладонна, красавка (видовое название от ит. bella «красивая» и donna «женщина»)
7. *Bistorta*,*-ae* f змеевик (видовое название растения отражает своеобразие формы корневища от лат. bis «дважды» и torta «скрученное»)
8. *Betūla*,*-ae* f берёза (по одной версии – от лат. beatus «осчастливленный, блаженный» и связано с состоянием человека, когда он весной попьет живительного березового сока; по другой – от кельт. betu «береза»)
9. *Cacao* n (нескл.) (видовое название из ацтекского cacahuatl «семечко»)
10. *Calendūla*,*-ae* f календула, ноготки (от лат. Calendae «первый день месяца»)
11. *Chamomilla*,*-ae* f ромашка (от греч. «низкий, маленький» и «яблоко» цветочные корзинки растения круглые, как яблоки.)
12. *Citrus*,*-i* f лимон (от лат. citrus «лимонно-желтый»)
13. *Convallaria*,*-ae* f ландыш (от греч. «долина» и «лилия»)
14. *Crataegus*,*-i* f! боярышник (от греч. krataios «крепкий», что отражает свойство древесины – долговечность (до 400 лет), стойкость к неблагоприятным условиям, за крепкую, твердую древесину.)

15. *Digitālis*,*-is* f наперстянка (от лат. слова *digitus* «палец» и обусловлено формой венчика цветка, напоминающей наперсток)
16. *Ephedra*,*-ae* f эфедра, хвойник (от греч. *epi* «на» и *hedra* «седалище, сидение». Первоначально так называлось растение, лишенное листьев и поднимающееся на деревья.)
17. *Eucalyptus*,*-i* f! эвкалипт (от греч. *eū* «красивый» и *calyptos* «покрытый» – хорошо покрытый или с красивой шапочкой. Это название было предложено в 1788 году французским ботаником Charles Louis L'Héritier de Brutelle (англ.).)
18. *Frangūla*,*-ae* f крушина (от греч. «колючий куст» (по родственному кустарнику жостеру) и латинского «ломать»: у крушны ломкая древесина.)
19. *Helianthus*,*-i* m подсолнух (от греч. *helios* «солнце» и *anthos* «цветок»)
20. *Hippophaë*,*-ës* f облепиха (от греч. *hippos* «лошадь» и *phaes* «блеск, блеск»)
21. *Hyoscymus*,*-i* m белена (от греч. *hys*, *hyos* «свинья» и *kyamos* «боб». Названо так потому, что, если его съест свинья, оно делает её бессильной и вызывает конвульсии.)
22. *Hypericūm*,*-i* n зверобой (от греч. «сверх, больше чем» и «вереск», т.е. «растущий среди вереска и больший, чем вереск»)
23. *Leonūrus*,*-i* m пустырник (от греч. *leon* «лев» и *ura* «хвост»)
24. *Linum*,*-i* n лён (от лат. «нить» – из льна прядут волокно)
25. *Mentha*,*-ae* f мята (от имени нимфы Минфы (или Минты), богини горы Менте в Элиде, возлюбленной бога подземного царства Гадеса (Аида). Супруга Гадеса Персефона превратила её в растение – душистую мяту.)
26. *Millefolium*,*-i* n тысячелистник (от лат. *Achillēa millefólium*) (видовое название – от *mille* «тысяча» и *fólium* «лист» по многочисленным сегментам листа.)
27. *Olīva*,*-ae* f оливка, маслина (плод) (от лат. *oleum* «масло»)
28. *Persīcum*,*-i* n персик (от лат. *Persīcum* «персидский» (раньше персик так и называли – персидское яблочко, наливное, румяное).)
29. *Plantāgo*,*-inis* f подорожник (от лат. *planta* «подошва» – по сходству формы листьев некоторых видов подорожника со следами ног)
30. *Quercus*,*-us* f! дуб (от лат. «красавец» и «сила» – красивое, сильное дерево)
31. *Rheum*,*-i* n ревень (от греч. *reos* «текать, струиться»; во время дождя вода стекает с крупных листьев)
32. *Ricīnus*,*-i* m клещевина (от лат. *ricinus* «клещ», что связано с формой семян, напоминающей клеща)
33. *Rosa*,*-ae* f роза, шиповник (от греч. *Rhēdon* «красный»)
34. *Salvia*,*-ae* f шалфей *Salvia* (от лат. *salvere* «быть здоровым»)
35. *Schizandra*,*-ae* f лимонник
36. *Senna*,*-ae* f сenna
37. *Strophāthus*,*-i* m строфант (от греч. *strophos* «веревка» и *anthos* «цветок». Длинные, похожие на ленты лепестки цветков строфанта на кончиках спирально закручены.)
38. *Strychnos*,*-i* m чилибуха
39. *Thymus*,*-i* m тимьян (от греч. слов «дыхание жизни», т.к. в народной медицине он издавна использовался при заболеваниях дыхательной и нервной системы.)
40. *Tritīcum*,*-i* n пшеница (от лат. *triturare* «молотить», так как семена посевных пшениц выбиваются из колоса молочением.)
41. *Urtīca*,*-ae* f крапива (от лат. *ugo* «жечь»)
42. *Valeriāna*,*-ae* f валериана (от лат. *valere* «быть здоровым».)

*Morbi non eloquentia, sed remedies curantur.* Болезни лечатся не красноречием, а лекарствами (Цельс).

### ***Названия частей растений***

1. cortex,-īcis m кора
2. folium,-i n лист
3. flos, floris m цветок
4. fructus,-us m плод
5. gemma,-ae f почка
6. herba,-ae f трава
7. radix,-īcis f корень
8. rhizōma,-ātis n корневище
9. semen,-īnis n семя

### ***Название лекарственного сбора (чая)***

1. species,- ērum f (Pl.) сбор

### ***Прилагательные***

1. amārus,-a,-um горький
2. antiasthmāticus,-a,-um противоастматический
3. camphorātus,-a,-um камфорный (с oleum, spir̄itus, unguentum)
4. chinēnsis,-e китайский
5. dulcis,-e сладкий
6. majālis,-e майский
7. pectorālis,-e грудной
8. piperītus,-a,-um перечный
9. purissīmus,-a,-um чистейший
10. purus,-a,-um чистый
11. rectificātus,-a,-um очищенный (путём перегонки – для жидкостей: спирт, скопидар)
12. vernalis,-e весенний

### ***Другое слово***

1. Terebinthīna,-ae f терпентин, живица

## **Занятие III**

### ***Названия лекарственных препаратов***

### ***Наименования алкалоидов и гликозидов***

В натуральном виде лекарственные растения используются реже, чем выделенные из них химические вещества, относящиеся к различным классам соединений. Среди этих веществ особое место занимают алкалоиды и гликозиды. Все гликозиды и алкалоиды становятся известными под тривиальными наименованиями, которые образуются путём суффиксации: в основном, с помощью суффикса -in-

Алкалоиды (от греч. alcali – щёлочь + греч. eides – подобный) – большая группа азотосодержащих органических наименований, дающих щелочную реакцию.

Гликозиды (от греч. glykys – сладкий + греч. eides) – большая группа

*Nihil aequa sanitatem impedit, quam remedium crebra mutatio.* Ничто так не мешает здоровью, как частая смена лекарств (Сенека).

азотосодержащих органических наименований, молекулы которых состоят из сахара и бессахаристого вещества (агликона).

Образуются от основы родового или видового наименования растения с помощью суффикса *-in-*: Atropa Belladonna – Atropinum (алк.); Cinchona (seu China) succirubra – Chininum (алк.) и т.д.

Если из одного и того же вида растения выделен не один гликозид, а несколько, то их названия формируются также на базе названий растений, но с некоторыми модификациями (добавлением новых или перегруппировкой имеющихся слогов, букв): Nerium oleander – Oleandrinum, Adinerinum, Neriantinum.

Один и тот же алкалоид может встречаться в различных растениях. Но своё название получает по одному из них, в которых они являются главными действующими веществами.

### *Греческие корни, использующиеся в названиях алкалоидов и гликозидов*

**-phyll-** (-филл-) «лист»

**the(o)-** (*тео-*) «чай»; «бог»

**-anth-** (-ант-) «цветок»

**-glyc-** (-глик(ү)-) «сладкий», «сахар»

### *Препараты с орфографическими особенностями*

+ i Chloroformium, Iodoformium, Xeroformium;

**удвоен. согл.** Tannīnum, Coffeīnum, Saccharum;

у Nystatīnum, Lydāsum, Amylum (крахмал);

k Vikasōlum.

### **Упражнения**

#### **I. Образуйте названия алкалоидов и гликозидов от названий растений:**

Coffea,-ae f (кофейное дерево); Papaver,-eris m (мак); Ruta,-ae f (рутка); Atropa,-ae f (красавка); Scopolia,-ae f (скополия); Codea,-ae f (головка мака); Theobroma,-ae f (шоколадное дерево); Coca,-ae f (кока); China,-ae f (хинное дерево).

#### **II. Укажите растения, от которых образованы названия алкалоидов и гликозидов:**

эфедрин, гиосциамин, стрихнин, строфантин, скополамин (см. I упр.).

#### **III. Укажите растения, от которых образованы названия лекарственных препаратов:** ментол, тимол.

#### **IV. Запишите на латинском языке, выделите греческие корни, укажите их значение:**

коргликон, глицерин, нитроглицерин, эуфиллин, платифиллин (NB! ty), теобромин, теофиллин, теофедрин.

*Simplicia remedia interdum enim efficaciora sunt quam ex pluribus composita medicamenta.*  
Ведь иногда простые средства более эффективны, чем сложные из нескольких (Цельс).

**V. Переведите рецепты на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:**

1. Возьми: Йодоформа 5,0

Тимола 3,0

Камфорного масла сколько нужно, чтобы  
образовалась паста (pasta,-ae f).

Выдать.

Обозначить:

2. Возьми: Очищенного скипидара

Беленого масла

Хлороформа по 25 мл

Смешай, пусть образуется линимент (linimentum,-i n).

Пусть будет выдано.

Пусть будет обозначено:

3. Возьми: Таблетки нитроглицерина 0,0005 числом 40

Выдать.

Обозначить:

4. Возьми: Викасола 5,0

Сахара 0,2

Смешай, чтобы получился порошок.

Пусть будут выданы такие дозы числом 12.

Пусть будет обозначено:

5. Возьми: Подсолнечного масла

Хлороформа по 15,0

Пусть будет смешано. Пусть будет выдано.

Пусть будет обозначено:

6. Возьми: Таблетки теобромина 0,25 числом 10

Выдай.

Обозначь:

**Лексический минимум**

**Названия лекарственных препаратов**

1. Amylum,-i n крахмал

2. Atropīnum,-i n атропин

3. Chinīnum,-i n хинин

4. Chloroformium,-i n хлороформ

5. Coffeīnum,-i n кофеин

6. Corglycōnum,-i n коргликон

7. Codeīnum,-i n кодеин

8. Ephedrīnum,-i n эфедрин

*Medicamenta heroīca in manu imperīti sunt, ut gladius in dextra furiōsi (in dextra manu).*

*Сильнодействующие лекарства в руке неопытного, как меч в правой руке безумного.*

- 
- 9. **Euphyllīnum**, -i n эуфиллин
  - 10. **Glycerīnum**, -i n глицерин
  - 11. **Glycīnum**, -i n глицин
  - 12. **Iodoformium**, -i n йодоформ
  - 13. **Lydāsum**, -i n лидаза
  - 14. **Menthōlum**, -i n ментол
  - 15. **Nitroglycerīnum**, -i n нитроглицерин
  - 16. **Nystatīnum**, -i n нистатин
  - 17. **Papaverīnum**, -i n папаверин
  - 18. **Platiphyllīnum**, -i n платифиллин
  - 19. **Saccharum**, -i n сахар
  - 20. **Scopolamīnum**, -i n скополамин
  - 21. **Strophanthīnum**, -i n строфантин
  - 22. **Strychnīnum**, -i n стрихнин
  - 23. **Tannīnum**, -i n танин
  - 24. **Theobromīnum**, -i n теобромин
  - 25. **Theophedrīnum**, -i n теофедрин
  - 26. **Theophyllīnum**, -i n теофиллин
  - 27. **Thymōlum**, -i n тимол
  - 28. **Xeroformium**, -i n ксероформ
  - 29. **Vikasōlum**, -i n викасол

## Занятие IV

### Виды лекарственных форм

Под лекарственными формами (л. ф.) подразумеваются удобные для практического применения формы, придаваемые лекарственным средствам для получения необходимого лечебного или профилактического эффекта. Л. ф. в зависимости от консистенции делятся на твёрдые, жидкие и мягкие.

#### Твёрдые лекарственные формы

*granūlum* (*гранула*) – однородная частица лекарственных средств округлой, цилиндрической или неправильной формы размером 0,2-0,3 мм;

*dragee* (*драже*) – дозированная л. ф. округлой формы, получаемая путём насыщения лекарственных и вспомогательных веществ на сахарную гранулу;

*capsūla* (*капсула*) – дозированное лекарственное средство, заключённое в оболочку (из желатина – желатиновая капсула; из крахмала – крахмальная капсула, или *облатка (oblata)*);

*spansūla* (*спансула*) – капсула, в которой содержимым является определённое число гранул;

*pulvis* (*порошок*) – л. ф., обладающая сыпучестью;

*pilūla* (*пилюля*) – дозированная л. ф. в виде шарика весом от 0,1 до 0,5 г, приготовленная из однородной пластичной массы, содержащей лекарственные

## *Natura sanat, medicus curat. Природа исцеляет, врач лечит.*

---

средства и вспомогательные вещества. Пилюля весом более 0,5 г называется *боляском* (*bolus*).

*species* (*сбор*) – смесь изрезанного или истолчённого лекарственного сырья; *stilus* (*карандаш лекарственный*) – цилиндрическая палочка толщиной 4-8 мм и длиной до 10 см с заострённым концом;

*tabuleta* (*таблетка*) – дозированная л. ф., получаемая прессованием лекарственных и вспомогательных веществ;

*membranula* (*лекарственная плёнка*) – л. ф. из полимеров, эластичная пластина овальной формы, используемая, в основном, в офтальмологии.

### **Жидкие лекарственные формы**

*decocutum* (от гл. decoquere – отваривать) (*отвар*) – водная вытяжка лекарственного сырья преимущественно из грубых частей растений (коры, корня, корневищ и т. п.);

*emulsum* (от гл. emulsere – доить) (*эмulsion*) – двухфазная система, образованная жидкостями, нерастворимыми друг в друге;

*extractum* (от гл. extrahere – извлекать) (*экстракт*) – концентрированное извлечение из лекарственного растительного сырья. Различают экстракти жидкие, сухие и густые.

*guttae* (*капли*) – вид раствора с высокой концентрацией лекарственного вещества. Выделим отдельные виды капель: *otoguttae* (ушные капли), *nasoguttae* (носовые капли), *oculoguttae* (глазные капли).

*infūsum* (от гл. infundere – влиять) (*настой*) – водная вытяжка лекарственного сырья преимущественно из мягких частей растений (травы, листьев, цветков и т. п.);

*mixtūra* (от гл. miscere – смешивать) (*микстура*) – смесь нескольких лекарственных форм;

*mucilāgo* (*слизь*) – густая жидкость, получаемая из растений, содержащих слизистые вещества (н-р, льна, пшеницы);

*sirīpus* (*сироп*) – раствор лекарственного вещества в концентрированном растворе сахара;

*succis* (*сок*) – сок растений, в который добавлены вода и сахар;

*solutio* (*раствор*) – прозрачная жидкость, получаемая путём растворения одного или нескольких лекарственных веществ в растворителе: дистиллированной воде (водный р-р), спирте (спиртовой р-р), масле (масляный р-р) и др.;

*suspensio* (*супензия, или взвесь*) – жидкая двухфазная, грубодисперсная система, в которой твёрдое вещество взвешено в жидкости;

*tinctūra* (*настойка*) – спиртовое, спирто-водное или спирто-эфирное прозрачное извлечение из лекарственного сырья, полученное без нагревания и удаления экстрагента.

### **Мягкие лекарственные формы**

*emplastrum* – твёрдая при комнатной температуре и размягчающаяся при температуре тела л. ф., обладающая свойством прилипать к коже; пластыри

бывают намазанные (на ткань и бумагу) и ненамазанные; *linimentum* (от гл. *linire* – мазать, натирать) – густая жидкость или студнеобразная масса, плавящаяся при температуре тела. *pasta* (паста) – густая мазь с содержанием порошкообразных веществ (от 25% и более); *suppositorium* (*суппозиторий, или свеча*) – твёрдая и расплавляющаяся при температуре тела л. ф., предназначенная для введения в полости тела. Различают ректальные, которые вводятся в прямую кишку; вагинальные, имеющие яйцевидную форму – *ovula* (*овули*) или сферическую форму – *globuli* (*шарики*), которые вводятся во влагалище; *bacilli* (*палочки*), которые вводятся в мочеиспускательный канал, уши и другие полости; *unguentum* (от гл. *unguere* – мазать) (мазь) – мягкая л. ф., имеющая мягкую консистенцию, получаемая путём смешения веществ с жирами (*Adeps suillus depuratus* – очищенный свиной жир) и жироподобными веществами (*Vaselīnum*, *Lanolīnum*). Выделяют *oculenta* – глазные мази.

### **Газообразные лекарственные формы**

*aērosolum* (*аэрозоль*) – дисперсная система, в которой дисперсной средой является газ или газовая смесь, а дисперсная фаза состоит из твёрдых или жидких частиц лекарственных средств.

### **Особенности построения терминов, включающих в свой состав обозначение лекарственной формы**

1. Название препарата, в котором присутствует обозначение таких лекарственных форм, как сироп, мазь, пластырь, вода, представляет собой двусловный фармацевтический термин. На первом месте в нём стоит существительное в именительном падеже единственного или множественного числа, обозначающее данную форму, а на втором месте – существительное в родительном падеже единственного числа (несогласованное определение), которое обозначает наименование растения (мята), химического элемента (ртуть), препарата (стрептоцид) или вещества (сахар) и пишется с большой буквы. На русский язык латинское несогласованное определение переводится прилагательным. Например:

*sirūpus Sacchari* – сахарный сироп  
*unguentum Streptocidi* – стрептоцидовая мазь  
*emplastrum Plumbi* – свинцовий пластырь  
*aqua Menthae* – мята вода

Исключениями являются названия мазей, состоящие из существительного и согласованного с ним определения (прилагательного).

*unguentum camphorātum* – камфорная мазь  
*unguentum sulfurātum* – серная мазь

2. Название комбинированного лекарственного препарата представляет собой существительное в именительном падеже, которое заключается в кавычки и ставится после наименования лекарственной формы.

*Facile omnes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus.* Когда мы здоровы, то легко даём больным хорошие и советы.

tabuletæ «Amidopyrinum» – таблетки «Амидопирин»

unguentum «Corticomyctinum» – мазь «Кортикомицетин»

3. Согласованное определение, характеризующее лекарственную форму, занимает последнее место в названии препарата.

linimentum compositum – сложный линимент

solutio Iodi spirituosa – спиртовой раствор йода

unguentum sulfuratum simplex – простая серная мазь

4. В названиях настоек, настоев и отваров между обозначениями лекарственной формы и растения находится наименование вида сырья (лист, плод, трава, корень и т. д.), которое является существительным, стоящим в родительном падеже единственного или множественного числа.

decoctum corticis Frangulae – отвар коры крушины

infusum foliorum Salviae – настой листьев шалфея.

### Упражнения

**I. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:**

1. камфорная мазь; 2. ксероформная мазь; 3. эмульсия сладких миндалей; 4. слизь семени льна; 5. паста фурацилина; 6. сухой экстракт алтайского корня; 7. отвар коры крушины; 8. густой экстракт крапивы; 9. мельчайший порошок белого стрептоцида; 10. настойка плодов лимонника; 11. простой сироп; 12. настой травы весеннего горицвета; 13. сложный скпицидарный линимент; 14. скпицидарная мазь; 15. сложные порошки; 16. камфорный спирт.

**II. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:**

1. Возьми: Мельчайшего белого стрептоцида 2,0

Жёлтого вазелина 10,0

Смешай, чтобы образовалась мазь.

Выдай.

Обозначь:

2. Возьми: Скипицара

Свиного жира по 15,0

Смешай, пусть получится мазь.

Выдать.

Обозначить:

3. Возьми: Экстракта алоэ 3,0

Пилульной массы сколько нужно, чтобы получились  
пилюли числом 30.

Выдай.

Обозначь:

*Barba crescit, caput nescit.* Борода выросла, ума не вынесла. (бұқв. Борода растёт, голова не знает.)

4. Возьми: Белой глины 5,0  
Крахмальной слизи 100 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:

5. Возьми: Настойки китайского лимонника 20 мл  
Настойки чилибухи 5 мл  
Смешать. Выдать.  
Обозначить

**Лексический минимум**  
**Лекарственные формы**

1. bolus,-i f! большая пилюля, глина
2. decoctum,-i n отвар
3. dragee, f (нескл.) драже
4. emplastrum,-i n пластырь
5. emulsum,-i n эмульсия
6. extractum,-i n экстракт
7. granūlum,-i n гранула
8. infusūm,-i n настой
9. linimentum,-i n линимент
10. massa,-ae f масса  
~ massa pilulārum пилюльная масса
11. membranūla,-ae f лекарственная плёнка
12. mixtūra,-ae f микстура
13. mucilāgo,-īnis f слизь
14. pasta,-ae f паста
15. pilūla,-ae f пилюля
16. pulvis,-ēris m! порошок
17. sirūpus,-i m сироп
18. solutio,-ōnis f раствор
19. succus,-i m сок
20. suppositorium,-i n свеча
21. suspensio,-ōnis f суспензия
22. tabuletta,-ae f таблетка
23. tinctūra,-ae f настойка
24. unguentum,-i n мазь

**Другие слова**

1. adeps,-īpis m жир, сало
2. aqua,-ae f вода

**Прилагательные**

1. compositus,-a,-um сложный
2. depurātus,-a,-um очищенный (для твёрдых веществ)

*De gustibus et coloribus (non) est desputandum.* О вкусах и цветах (не) спорят.

3. destillātus,-a,-um дистиллированный
4. dilūtus,-a,-um разведённый, разбавленный
5. fluidus,-a,-um жидкий
6. glycerinōsus,-a,-um глицериновый
7. grossus,-a,-um крупный
8. oleōsus,-a,-um масляный
9. ophthalmīcus,-a,-um глазной
10. rectālis,-e ректальный
11. siccus,-a,-um сухой
12. simplex,-īcis простой
13. spirituōsus,-a,-um спиртовой
14. spissus,-a,-um густой
15. subtīlis,-e мелкий
16. subtilissīmus,-a,-um мельчайший
17. suillus,-a,-um свиной
18. vaginālis,-e вагинальный

## Занятие V

### Предлоги

#### *Наиболее употребительные предлоги с Accusativus:*

ad для, до (в рецептах)  
contra против  
per через, в течение

ad usum externum для наружного употребления

contra tussim против (= от) кашля

per rectum через прямую кишку

per diem в течение дня

#### *Наиболее употребительные предлоги с Ablativus:*

cum с, вместе с  
pro для  
ex из

cum Nystatīno с нистатином

pro pilūlis для пилюль

ex herba из травы

pro dosi на один приём

ex tempōre по мере требования

### Предлоги с Accusativus и Ablativus

sub под	На вопрос куда? во что? Accusativus
in в, на	На вопрос где? В чём? Ablativus

sub linguam (с Acc.) под язык

in tabulettis (с Abl.) в таблетках

in partes aequāles (с Acc.) на равные части

**Греческие корни в названии лекарственных средств**  
(жаропонижающие и местноанестезирующие средства)

**-aesthes-** (-εσθες-) «чувство» употребляется в названиях местноанестезирующих средств (анестезия – временная потеря чувствительности)

**-pyr-** (-πυρ-) «пир», «жар» употребляется в названиях жаропонижающих и аналгезирующих средств

**rhe(o-)** (ρε(ο)-) «течь» (ср. русск. «река»)

**-morph-** (-μορφ-) «сон» (по имени греч. бога сна Морфея) употребляется в названиях наркотических анальгетиков

**Перевод фармацевтических терминов с предлогами**

В терминах с предлогами сначала переводится часть термина без предлога, а затем – выражение с предлогом:

ректальные свечи с глицерином suppositoria rectalia cum Glycerīno;

очищенный скрипидар для линимента oleum Terebinthinae rectificātum pro linimento.

**Упражнения**

**I. Запишите на латинском языке препараты, веделите греч. отрезки и дайте им толкование:**

пиранол, пираминал, амидопирин, реоглюман, реопирин, морфин, апоморфин, анестезол, анестезин

**II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:**

1. сбор с эвкалиптовым маслом; 2. таблетки антипирина для наружного употребления; 3. раствор глюкозы для инъекций; 4. порошок для суспензии; 5. раствор анестезина в масле; 6. свечи в вошёной бумаге; 7. касторовое масло в желатиновых капсулах; 8. вагинальные суппозитории с новокаином; 9. горький сбор из травы полыни и тысячелистника; 10. минимальная разовая доза; 11. максимальная суточная доза; 12. свечи «Анестезол»; 13. сухая плазма с викасолом; 14. свечи с димедролом для детей; 15. глазные пленки с апилаком; 17. сухая микстура от (= против) кашля.

**III. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:**

1. Возьми: Таблетки против кашля числом 10  
Выдай.  
Обозначь:

2. Возьми: Глазные пленки с флореналем числом 30  
Выдать.  
Обозначить:

*Per se.* В чистом виде (т. е. без примесей); само по себе.

---

3. Возьми: Самого чистого вазелинового масла для наружного употребления 200,0  
Мятного масла 2 капли  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:
4. Возьми: Анестезина 0,01  
Масла какао 2,0  
Смешай, чтобы получилась ректальная свеча.  
Выдать такие дозы числом 6 в вошёной бумаге.  
Обозначь:
5. Возьми: Капсулы "Пиранал" числом 25  
Выдай.  
Обозначь:
6. Возьми: Свечи с теофиллином числом 12  
Выдать.  
Обозначить:
7. Возьми: Желатиновые капсулы тимола 0,5 числом 18  
Выдай.  
Обозначь:
8. Возьми: Таблетки экстракта валерианы, покрытые оболочкой, 0,02 числом 50.  
Выдай.  
Обозначь:
9. Возьми: Масляного раствора камфоры 20 % для инъекций числом 10  
Выдать такие дозы числом 10 в ампулах.  
Обозначить:
10. Возьми: Настоя листьев подорожника большого из 10,0 – 200 мл  
Выдай.  
Обозначь:

#### Лексический минимум

#### *Названия лекарственных препаратов с греческими отрезками*

1. **Amidopyrīnum**, -i n амидопирин
2. **Anaesthesīnum**, -i n анестезин
3. **Anaesthesōlum**, -i n анестезол
4. **Antipyrīnum**, -i n антипирин
5. **Apomorphīnum**, -i n апоморфин
6. **Morphīnum**, -i n морфин
7. **Pyraminālum**, -i n пираминал
8. **Pyranālum**, -i n пиранал

9. **Rheoglumānum,-i n** реоглюман

10. **Rheopyrīnum,-i n** реопирин

*Существительные*

1. ampulla,-ae f амбула
2. capsūla,-ae f капсула
3. charta,-ae f бумага
4. infantes,-ium m, f (Pl.) дети
5. injectio,-ōnis f инъекция, вливание
6. oblāta,-ae f облатка (крахмальная капсула)
7. plasma,-ātis n плазма
8. spirītus,-us m спирт
9. tempus,-ōris n время, висок (анат.)

~ ex tempōre по мере требования

10. vitrum,-i n склянка

*Прилагательные*

1. cerātus,-a,-um вошёный
2. gelatinōsus,-a,-um желатиновый
3. obductus,-a,-um покрытый оболочкой

*Предлоги*

1. ad для, до (в рецептах)
2. contra против (с Acc.)
3. cum с, вместе с (с Abl.)
4. ex из (с Abl.)
5. in в, на (с Acc. и Abl.)
6. per через, в течение (с Acc.)
7. pro для, за (с Abl.)
8. sub под (с Acc. и Abl.)

## Занятие VI

### Препараты с греческими отрезками

*Греческие корни*

**-hydr-** (гидр-) «вода»

**-argyr-** (-аргир-) «серебро»

**-ox(y)-** (-окси-), но **-ox-**īnum (-окс-ин) «кислый»

**-chlor-** (хлор-) «хлор»

**-phosph-** (фосф-) «фосфор»

**-thi-** (ти-) «серая»

**-phthor-** (-фтор-) «фтор»

*Греческие суффиксы*

**-zin-**  
**-zid-**  
**-zol-** } указывают  
на присутствие  
азота

## Химическая номенклатура Названия химических элементов

Названия химических элементов – это сущ. II склонения ср. р.  
Исключения: Phosphorus,-i m фосфор; Sulfur,-uris n сера

### Названия кислот

Название кислоты состоит из существительного «Acidum,-i n» (кислота) и согласованного с ним определения – прилагательного I-II скл. (например, bor-ic-us,-a,-um), которое состоит из корневой части, суффикса и окончания -ум. Оба слова изменяются по падежам. Acidum пишется с большой буквы, прилагательное, обозначающее название кислоты, – с маленькой.

#### *Суффиксы прилагательных:*

кислоты	русские суффиксы	латинские суффиксы
с большим содержанием кислорода	-ов- -ев- -н-	-ic-
с меньшим содержанием кислорода	-ист-	-os-
бескислородные кислоты	...-водород-н-	hydro-...-ic-

#### *Способы образования наименований кислот:*

1. Способ транслитерации (способ переноса букв – замена буквенных знаков одного языка буквами другого языка). Используется, если в русском и латинском языках корни совпадают:

**бор-н-ая** кислота Sg. Nom. Acidum **bor-ic-um**  
Gen. Acidi **bor-ic-i**

2. Способ замены корня. Если в русском и латинском языках корни не совпадают, то вместо русского корня используется основа латинского существительного, от которого образуется прилагательное:

сер-а Sulfur,-uris n

**сер-н-ая** кислота Sg. Nom. Acidum **sulfur-ic-um**  
Gen. Acidi **sulfur-ic-i**

**серн-ист-ая** кислота Sg. Nom. Acidum **sulfur-ōs-um**  
Gen. Acidi **sulfur-ōs-i**

**сер-оводород-н-ая** кислота Sg. Nom. Acidum **hydro-sulfur-ic-um**  
Gen. Acidi **hydro-sulfur-ic-i**

**NB!** 1. Если латинское существительное, от которого нужно образовать прилагательное, имеет более одного корня, а соответствующее ему русское – один корень, то латинское прилагательное образуется только от первого корня латинского существительного: азот Nitrogenium,-i n

**азот**-н-ая кислота Sg. Nom. Acidum **nitr**-ic-um

Gen. Acidi **nitr**-ic-i

**азот**-ист-ая кислота Sg. Nom. Acidum **nitr**-ōs-um

Gen. Acidi **nitr**-ōs-i

2. Если на стыке корня и суффикса латинского прилагательного оказываются две “-i-”, то они сливаются в одну: foli-ic-us > fol-ic-us

**фоли**-ев-ая кислота Sg. Nom. Acidum **fol**-ic-um

Gen. Acidi **fol**-ic-i

### Упражнения

#### I. Запишите на латинском языке препараты, подчеркните греч. отрезки:

аминазин, пиперазин, имизин, сульфадимезин, сульфамидаzin, диазол, коразол, норсульфазол, салюзид, пиразидол, хлоракон, гидрокортизон, гидроперит, оксилидин, окситоцин, оксолин, ртуть, фосфакол, пиридоксин, сульфамидаzin, уросульфан, тиафосфамид, фторокорт, фторацизин, тиамин, сульфален

#### II. Переведите на латинский язык в Nom. и Gen. Sg. названия кислот:

барбитуровая, оксолиниевая, аминокапроновая, глутаминовая, фолиевая, вальпроевая, никотиновая, липоевая, карболовая, налидиксовая, уксусная (acetum,-i n уксус), марганцевая, лимонная, угольная, фосфорная, фосфористая, мышьяковая, мышьяковистая, янтарная (Succinum,-i n янтарь), молочная, яблочная (Malum,-i n яблоко), муравьиная (Formīca,-ae f муравей), йодоводородная, бромоводородная, соляная (=хлороводородная) разведённая.

#### III. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. сложный свинцовый пластырь; 2. свинцовая вода; 3. спиртовой раствор борной кислоты; 4. драже борной кислоты; 5. белая осадочная ртуть; 6. хлороводородный эфедрин; 7. сироп алоэ с железом; 8. таблетки никотиновой кислоты с календулой; 9. очищенная сера в чистом виде; 10 простая серная мазь; 11 муравьиный спирт (= спирт муравьиной кислоты); 12. мельчайший порошок осаждённой серы; 13. жёлтая ртутная мазь по мере требования.

#### IV. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Цинковой пасты 10,0

Спиртового раствора димедрола 10 % 20 мл

Смешать. Выдать.

Обозначить:

2. Возьми: Спиртового раствора борной кислоты 3% 10 мл

Пусть будет выдано.

Пусть будет обозначено:

***Ferrum ferro acuitur. Железо заостряется железом.***

---

3. Возьми: Таблетки глютаминовой кислоты,  
покрытые оболочкой 0,25 числом 10

Выдать.

Обозначить:

4. Возьми: Разбавленной чистой соляной кислоты 5 мл  
Пепсина 2,0  
Простого сиропа 50,0  
Дистиллированной воды 150 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:

5. Возьми: Квасцов 2,0  
Дистиллированной воды 20 мл  
Смешать. Выдать.  
Обозначить:

6. Возьми: Серой ртутной мази 5,0  
Выдай числом 30 в вошёной бумаге.  
Обозначь:

7. Возьми: Спиртового раствора йода 5% 2 мл  
Танина 3,0  
Глицерина 10 мл  
Смешать. Выдать.  
Обозначить:

**Лексический минимум**  
**Названия химических элементов**

1. Aluminium,-i n алюминий
2. Argentum,-i n серебро
3. Arsenicum,-i n мышьяк
4. Borum,-i n бор
5. Calcium,-i n кальций
6. Carboneum,-i n уголь
7. Chlorum,-i n хлор
8. Cuprum,-i n медь
9. Ferrum,-i n железо
10. Fluorum,-i n фтор
11. Hydrogenium,-i n водород
12. Hydrargyrum,-i n ртуть
13. Iodum,-i n йод
14. Kalium,-i n калий
15. Magnesium,-i n магний
16. Mangānum,-i n марганец
17. Natrium,-i n натрий

18. Nitrogenium,-i n азот
19. Oxygenium,-i n кислород
20. Phosphorus,-i m **фосфор**
21. Plumbum,-i n свинец
22. Sulfur,-uris n сера
23. Zincum,-i n цинк

***Названия лекарственных препаратов с греческими отрезками***

1. Aminazīnum,-i n аминазин
2. Chloracōnum,-i n **хлоракон**
3. Corazōlum,-i n коразол
4. Dibazōlum,-i n дигазол
5. Hydrocortisōnum,- i n **гидрокортизон**
6. Hydroperītum,-i n **гидроперит**
7. Imizīnum,-i n имизин
8. Norsulfazōlum,-i n норсульфазол
9. Oxolīnum,-i n **оксолин**
10. Oxylidīnum,-i n **оксилидин**
11. Oxytocīnum,-i n **окситоцин**
12. Phosphacōlum,-i n **фосфакол**
13. Phthoracizīnum,-i n **фторацизин**
14. Phthorocortum,-i n **фторокорт**
15. Piperazīnum,-i n **пиперазин**
16. Pyrazidōlum,-i n **пиразидол**
17. Pyridoxīnum,-i n **пиридоксин**
18. Saluzīdum,-i n **салюзид**
19. Sulfadimezīnum,-i n **сульфадимезин**
20. Sulfalēnum,-i n **сульфален**
21. Sulfapyridazīnum,-i n **сульфапиридазин**
22. Sulfazīnum,-i n **сульфазин**
23. Thiamīnum,-i n **тиамин**
24. Thiophosphamīdum,-i n **тиофосфамид**
25. Urosulfānum,-i n **уроксус**

***Прилагательные***

1. aceticus,-a,-um уксусный
2. aminocapronicus,-a,-um аминокапроновый
3. arsenicīcus,-a,-um мышьяковый
4. arsenicōsus,-a,-um мышьяковистый
5. ascorbinīcus,-a,-um аскорбиновый
6. barbiturīcus,-a,-um барбитуровый
7. borīcus,-a,-um борный
8. carbolīcus,-a,-um карболовый
9. carbonīcus,-a,-um угольный
10. cinereus,-a,-um серый

11. *cinereus*,*-a*,*-um* серый
12. *citrīcus*,*-a*,*-um* лимонный
13. **hydrobromīcus**,*-a*,*-um* бромистоводородный
14. **hydrochlorīcus**,*-a*,*-um* хлороводородный, соляный
15. **hydroiodīcus**,*-a*,*-um* йодистоводородный
16. **hydrōsulfurīcus**,*-a*,*-um* сероводородный
17. *folīcus*,*-a*,*-um* фолиевый
18. *formicīcus*,*-a*,*-um* муравьиный
19. *glutaminīcus*,*-a*,*-um* глютаминовый
20. *lactīcus*,*-a*,*-um* молочный
21. *lipoīcus*,*-a*,*-um* липоевый
22. *malīcus*,*-a*,*-um* яблочный
23. *manganīcus*,*-a*,*-um* марганцевый
24. *nalidixīcus*,*-a*,*-um* налидиксовый
25. *nicotinīcus*,*-a*,*-um* никотиновый
26. *nitrīcus*,*-a*,*-um* азотный
27. *nitrōsus*,*-a*,*-um* азотистый
28. **oxolinīcus**,*-a*,*-um* оксолиниевый
29. **phosphorīcus**,*-a*,*-um* фосфорный
30. **phosphorōsus**,*-a*,*-um* фосфористый
31. *praecipitātus*,*-a*,*-um* осадочный, осаждённый
32. *succinīcus*,*-a*,*-um* янтарный
33. *sulfurātus*,*-a*,*-um* серный (для мазей)
34. *sulfurīcus*,*-a*,*-um* серный (для кислот)
35. *sulfurōsus*,*-a*,*-um* сернистый
36. *valproīcus*,*-a*,*-um* валльпроевый

#### *Другие слова*

1. *Acīdum*,*-i n* кислота
2. *Alumen*,*-īnis n* квасцы (мн.) (используется только форма Sg.)

### Занятие VII

#### **Греческие корни в названии лекарственных препаратов (противомикробные средства)**

##### ***Греческие корни, встречающиеся в антибиотиках:***

***-cill-*** (-цилл-) «кистевой грибок», «плесень» (группа пенициллина)

***-muc-*** (-мик(у)-) «гриб» (антибиотики, образующиеся в процессе жизнедеятельности разного вида грибов)

***-cycl-*** (-цикл-) «круг», «цикл» ( антибиотики группы тетрациклина)

***erythr-*** (эритр-) «красный»

##### ***Греческие корни, встречающиеся в названии антисептических средств:***

***-(na)phth-*** (-(на)-фт-) «нефть» обозначает присутствие производных нафталина и фталиевой кислоты

***-ichth(y)-*** (-ихт(у)-) «рыба»

## **Химическая номенклатура**

## *Названия солей*

Латинское название соли состоит из двух существительных: наименований аниона и катиона.

Наименование катиона –

1. занимает первое место
2. пишется с большой буквы
3. всегда стоит в форме Gen. Sg.  
(по падежам не изменяется)

Наименование аниона –

1. занимает второе место
2. пишется с маленькой буквы
3. совпадает с падежом названия всей соли  
(по падежам изменяется)

Корневая часть наименования аниона всегда совпадает с русской, поэтому при образовании наименования аниона используется способ транслитерации.

анионы	русские суффиксы	латинские суффиксы
с > содержанием O <sub>2</sub>	-ат-	-as,-ātis m! (III скл.)
с < содержанием O <sub>2</sub>	-ит-	-is,-ītis m! (III скл.)
бескислородные	-ид-	-id-um,-i n (II скл.)

## *Названия оксидов, гидроксидов, пероксидов*

Образуются как соли, но вместо аниона стоит одно из трёх названий: oxydum,-i<sup>n</sup> (оксид), peroxydum,-i<sup>n</sup> (пероксид) или hydroxydum,-i<sup>n</sup> (гидроксид).

Примеры названий солей, оксидов, гидроксидов, пероксидов

железа сульфат	Sg. Nom. Ferri sulfas
	Gen. Ferri sulfatis
натрия нитрит	Sg. Nom. Natrii nitris
	Gen. Natrii nitratis
калия иодид	Sg. Nom. Kalii iodidum
	Gen. Kalii iodidi
цинка оксид	Sg. Nom. Zinci oxydum
	Gen. Zinci oxydi
алюминия гидроксид	Sg. Nom. Aluminii hydroxydum
	Gen. Aluminii hydroxydi
магния пероксид	Sg. Nom. Magnesii peroxydum
	Gen. Magnesii peroxydi

**NB!** хлоралгидрат Sg. Nom. Chlorali hydras  
Gen. Chlorali hydratis

*Ignis auram probat, miseria – fortis viros.* Золото испытывается в огне, а храбрые (достойные) мужи – в беде.

## Упражнения

**I. Запишите на латинском языке и подчеркните греч. отрезки:**

линкомицин, левомицетин, рубомицин, стрептомицин, олеандомицин, неомицин, эритромицин, ампициллин, пенициллин, циклобарбитал, витоксициклин, витациклин, нафтальгин, гликоциклин, нафтазин, нафталан, фтивазид, фталазол, ихтиол, альбихтол.

**II. Переведите на латинский язык в Nom. и Gen. Sg. названия солей:**

олеандомицина фосфат, железа глицерофосфат, адреналина гидратартрат, калия арсенит, магния аскорбинат, свинца ацетат, железа лактат, магния сульфат, натрия тиосульфат, натрия иодид, серебра нитрат, тиамина бромид, калия хлорид, натрия фторид, кальция глюконат, меди цитрат, рубомицина гидрохлорид.

**III. Переведите на латинский язык в Nom. и Gen. Sg. названия оксидов и пероксида:** магния оксид, железа оксид, водорода пероксид.

**IV. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:**

1. кальция карбонат осаждённый; 2. высшая разовая доза кодеина фосфата (0,1);  
3. разведённый раствор пероксида водорода; 4. раствор ретинола ацетата в масле; 5. раствор калия арсенита; 6. эритромицина фосфат в 5 % растворе глюкозы; 7. порошок стрихнина нитрата 8. ртути оксид жёлтый; 9. натрия гидроцитрат для инъекций; 10. суспензия гидрокортизона ацетата 2,5 % для инъекций; 11. таблетки неомицина сульфата.

**V. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:**

1. Возьми: Глазные плёнки с неомицина сульфатом числом 10

Выдай.

Обозначь:

2. Возьми: Тёртой камфоры

Хлоралгидрата

Ментола по 2,0

Смешать. Выдать.

Обозначить:

3. Возьми: Серебра нитрата 0,12

Дистиллированной воды 200 мл

Смешать. Выдать в тёмной склянке.

Обозначить:

4. Возьми: Таблетки платифиллина гидратартарата 0,05

Выдать такие дозы числом 6.

Обозначить:

*Quod licet Iovi, non licet bovi.* Что позволено Юпитеру, то не позволено быку.  
Что можно одному – нельзя другому.

5. Возьми: Серы очищенной

Магния оксида

Сахара по 10,0

Выдай.

Обозначь:

6. Возьми: Атропина сульфата 0,1

Кокaina гидрохлорида 0,05

Наилучшего вазелина 10,0

Смешай, пусть образуется мазь.

Выдай.

Обозначь:

### Лексический минимум

#### *Названия лекарственных препаратов*

1. Albichthōlum,-i n альбихтол
2. Ampicillīnum,-i n ампициллин
3. Chlorāli hydras,-ātis m хлоралгидрат
4. Cyclobarbitālum,-i n циклобарбитал
5. Erythromycīnum,-i n эритромицин
6. Ichthyōlum,-i n ихтиол
7. Laevomycetīnum,-i n левомицетин
8. Lincomycīnum,-i n линкомицин
9. Naphthalānum,-i n нафталан
10. Naphthalgīnum,-i n нафталгин
11. Naphthammonum,-i n нафтаммон
12. Naphthyzīnum,-i n нафтизин
13. Neomycīnum,-i n неомицин
14. Oleandomycīnum,-i n олеандомицин
15. Penicillīnum,-i n пенициллин
16. Phthalazōlum,-i n фталазол
17. Phthivazīdum,-i n фтивазид
18. Rubomycīnum,-i n рубомицин
19. Streptomycīnum,-i n стрептомицин
20. Synthomycīnum,-i n синтомицин
21. Vitacyclīnum,-i n витациклин
22. Vitoxycyclīnum,-i n витоксициклин

#### *Названия оксидов, гидроксидов, пероксидов*

1. hydroxydum,-i n гидроксид
2. oxydum,-i n оксид
3. peroxydum,-i n пероксид, перекись

*Vilius argentum est auro, virtutibus aurum.* Серебро дешевле золота, а золото – доблести.

## Занятие VIII

*Греческие числительные в качестве приставок в названиях препаратов*

*mono-* (моно-) «один»

*di-* (ди-) «два»

*tri-* (три-) «три»

*tetr(a)-* (тетр(а)) «четыре»

*pent(a)-* (пент(а-)) «пять»

*hexa-* (гекса-) «шесть»

### **Химическая номенклатура**

#### **Названия органических солей натрия и калия**

русское	латинское
<i>...-натрий</i>	
<i>... онатриевая</i>	<i>...-natrium</i>
<i>соль</i>	
<i>...-калий</i>	
<i>... окалиевая</i>	<i>...-kalium</i>
<i>соль</i>	

#### **Примеры названий органических солей натрия и калия**

Oxacillīnum-*natrium*,-i n – оксациллин-**натрий**, или  
оксациллионатриевая соль

Aethazōlum-*natrium*,-i n – этазол-натрий, или этазолонатриевая соль

Benzylpenicillīnum-*kalium*,-i n – бензилпенициллин-**калий**, или  
бензилпенициллинокалиевая соль

Искключение: Coffeīnum-*natrii benzoas*, Coffeīni-*natrii benzoātis* – кофеин-  
бензоат натрия

#### **Названия углеводородных радикалов**

*-aeth-* (эт-) – указывает на присутствие этила или этилена

*-meth-* (мет-) – указывает на присутствие метила или метилена

*-phen-* (фен-) – указывает на присутствие фенила или фенилена

*-benz-* (бенз-) – указывает на присутствие бензола или бензила

*-yl-* (-ил-) – «вещество», употребляется в названиях углеводородных и  
кислотных радикалов.

Если название радикала употребляется как самостоятельное слово, то  
добавляется ещё один суффикс -i-. В этом случае он оканчивается на -ium, -i n.

Aethylum,-i n, но в составе сложного слова Aethylmorphīnum,-i n

**NB!** Названия эфиров

Methylii salicylas,-atis m метилсалацилат

Phenylli salicylas,-atis m фенилсалацилат

## Упражнения

### I. Запишите на латинском языке, подчеркните греческие приставки, корни, суффиксы:

- барбамил, винилин, сульфацил, дипрофиллин, дикаfen, дифенин, мономицин, моноциклин, триоксазин, тетрациклин, хлортетрациклин, окситетрациклин, гексаметилентетрамин, пентавит, бензонафтоль, пентальгин, гексавит, бензонал, необензинол, этакридин, этазол, метилен, фенол, фенацетин, фенобарбитал, бензилпенициллин, эфир, метациклин, феноксиметилпенициллин;
- тиопентал-натрий, бензилпенициллинонатриевая соль (= бензилпенициллин-натрий), кофеин-натрий, кофеин-бензоат натрия;
- фенил, этил, бензил, метилен, метилсалицилат, фенилсалицилат.

### II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

- эфир для наркоза;
- таблетки ацетилсалициловой кислоты для внутреннего употребления;
- плёнки глазные с сульфапиридазином-натрием;
- порошок бензойной кислоты для супензии;
- спиртовой раствор салициловой кислоты для наружного употребления;
- глазные капли этакридина лактата;
- сложный линимент метилсалицилата;
- гранулы этазола-натрия для детей;
- бензилпенициллиновая соль для инъекции;
- винилин в желатиновых капсулах;
- растворы кофеина-натрия бензоата в ампулах по 1 и 2 мл;
- таблетки «Пенталгин»;
- высшая суточная доза бензонаала для детей;
- фенилсалицилат с гексаметилентетрамином и экстрактом красавки;
- тиопентал-натрий с натрия карбонатом.

### III. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Барбитала-натрия 0,5

Масла какао сколько нужно, чтобы получилась свеча.

Выдать такие дозы числом 12.

Обозначить:

2. Возьми: Масла белены

Нашатырного спирта

Метилсалицилата по 30,0

Смешай, пусть образуется линимент.

Выдать.

Обозначить:

3. Возьми: Экстракта красавки 0,015

Бензонафтола

Фенилсалицилата по 0,2

Выдать такие дозы числом 12 в таблетках.

Обозначить:

*Dura lex, sed lex.* Суров закон, но это закон.

---

4. Возьми: Натрия салицилата 6,0  
Натрия гидрокарбоната 3,0  
Смешай, пусть получится порошок.  
Раздели на равные части числом 12.

Выдай.

Обозначь:

5. Возьми: Метилсалицилата 24 мл  
Эвкалиптового масла 1,2 мл  
Очищенного скипицера 3,2 мл  
Камфоры 5,0  
Свиного сала  
Вазелина по 33,3  
Смешай, пусть получится линимент.

Выдать.

Обозначить:

6. Возьми: Феноксиметилпенициллина для суспензий 0,25 мл  
Выдать такие дозы числом 20.  
Обозначить:

7. Возьми: Фенобарбитала 0,05  
Бромизовала 0,2  
Кофеина-натрия бензоата 0,015  
Папаверина гидрохлорида 0,03  
Кальция глюконата 0,5  
Смешай, пусть получится порошок.  
Пусть будут выданы такие дозы числом 10.  
Пусть будет обозначено:

8. Возьми: Ацетилсалициловой кислоты  
Фенацетина по 0,2  
Фенобарбитала 0,025  
Кофеина 0,05  
Кодеина фосфата 0,01  
Выдать такие дозы числом 20 в таблетках.  
Обозначить:

**Лексический минимум**

***Названия лекарственных препаратов***

1. Aethacridīnum,-i n этакридин
2. Aethazōlum,-i n этазол
3. Aethazōlum-natrium,-i n этазол-натрий
4. Aethylum,-i n этил
5. Ammonium,-i n аммоний  
    ~ solutio Ammonii caustīci нашатырный спирт
6. Barbamylum,-i n барбамил

7. **Benzonālum**, -i н **бензонал**
8. **Benzonaphthōlum**, -i н **бензонафтол**
9. **Benzylum**, -i н **бензил**
10. **Benzylpenicillīnum**, -i н **бензилпенициллин**
11. **Benzylpenicillīnum-natrium**, -i н **бензилпенициллин-натрий**
12. **Benzylpenicillīnum-kalium**, -i н **бензилпенициллин-калий**
13. **Chlortetracyclīnum**, -i н **хлортетрациклин**
14. **Diprophyllīnum**, -i н **дипрофиллин**
15. **Ditrazīnum**, -i н **дитразин**
16. **Hexamethylentetramīnum**, -i н **гексаметилентетрамин**
17. **Methylēnum**, -i н **метилен**
18. **Methylī salicylas**, -ātis m **метилсалицилат**
19. **Monomycēnum**, -i н **мономицин**
20. **Oxacillīnum-natrium**, -i н **оксациллионатриевая соль**
21. **Oxytetracyclīnum**, -i н **окситетрациклин**
22. **Pentalgīnum**, -i н **пентальгин**
23. **Phenacetīnum**, -i н **фенацетин**
24. **Phenobarbitālum**, -i н **фенобарбитал**
25. **Phenōlum**, -i н **фенол**
26. **Phenoxyethylpenicillīnum**, -i н **феноксиметилпенициллин**
27. **Phenylī salicylas**, -ātis m **фенилсалицилат**
28. **Phenylum**, -i н **фенил**
29. **Phthorophenazīnum**, -i н **фторофеназин**
30. **Sulfapyridazīnum-natrium**, -i н **сульфамидацен-натрий**
31. **Tetracyclīnum**, -i н **тетрациклин**
32. **Thiopentālum-natrium**, -i н **тиопентал-натрий**
33. **Trioxazīnum**, -i н **триоксазин**
34. **Vinylīnum**, -i н **винилин**

#### *Прилагательные*

1. **aethylīcus**, -a, -um **этиловый**
2. **acetylsalicylīcus**, -a, -um **ацетилсалициловый**
3. **adenylīcus**, -a, -um **адениловый**
4. **benzoīcus**, -a, -um **бензойный**
5. **caustīcus**, -a, -um **едкий, жгучий**
6. **salicylīcus**, -a, -um **салициловый**

### Занятие IX

#### Подготовка к контрольной работе

### Занятие X

#### Контрольная работа по фармацевтическому циклу

*Уби тел, ibi fel.* Тде мёд, там и жёльч (Нет розы без шипов).

---

## Образец итоговой контрольной работы по фармацевтическому циклу

### I. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. жидкий экстракт алоэ для инъекций;
2. эмульсия касторового масла;
3. раствор анестезина в глицерине;
4. винилин а капсулах;
5. разведённый раствор водорода пероксида.

### II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Драже аскорбиновой кислоты 0,05 числом 50  
Выдай.  
Обозначь:
2. Возьми: Теобромина-натрия с натрия салицилатом 0,5  
Фенобарбитала по 0,002  
Смешай, чтобы образовался порошок.  
Выдать такие дозы числом 6 в вощёной бумаге.  
Обозначь:
3. Возьми: Коры дуба 5,0  
Листьев шалфея 8,0  
Масла мяты перечной 10 капель  
Смешай, чтобы получился сбор.  
Выдай.  
Обозначь:

### III. Латинские изречения, афоризмы, поговорки и сентенции

- о лекарствах,
- о химических элементах,
- о природе,
- о вине,
- о дружбе и друзьях,
- о времени, о
- жизни и смерти,
- о труде и отдыхе,
- об обычаях,
- о политике и дипломатии,
- о законе,
- о животных.

Фармацевтические фразеологизмы.

Мифологические термины.

Гаудеamus.

Рецептурные выражения с глаголами и предлогами.

Крылатые изречения, пословицы с наречиями.

Крылатые изречения, пословицы с числительными.

Пожелания, надписи на память.

Философские сентенции.

Юридические формулы.

### **Упражнения для самостоятельной работы**

*Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:*

1. Выдать быстро по мере требования! 2. Плоды лимонника; 3. эмульсия семян миндалей; 4. эритромициновая глазная мазь; 5. высшая разовая доза настойки чилибухи; 6. спиртовой раствор йода 5% в ампулах; 7. вагинальные свечи с синтомицином; 8. горький сбор для настоев; 9. отвар из корневища змеевика; 10. облепиховое масло из плодов и листьев облепихи; 11. сухой экстракт красавки с молочным сахаром (= с сахаром молока); 12. винилин в оливковом масле; 13. очищенная сера с натрия гидрокарбонатом; 14. раствор кальция хлорида 5 % с фруктовым сиропом (= сиропом плодов); 15. цветки ноготков; 16. слизь пшеничного крахмала.

*Проверьте себя, обратите внимание на выделенные окончания:*

1. **Detur** cito ex tempore! 2. **Fructus** Schizandrae; 3. **emulsum** seminum Amygdalarum; 4. **unguentum** Erythromycini ophthalmicum; 5. **dosis** pro dosi maxima tincturae Strychni; 6. **solutio** Jodi spirituosa 5% in ampullis; 7. suppositoria vaginalia cum Synthomycino; 8. species pectorales pro infusis; 9. decoctum ex rhizomate Bistortae; 10. **oleum** Hippophaës ex fructibus et foliis Hippophaës; 11. extractum Belladonnae siccum cum Saccharo lactis; 12. **Vinylinum** in oleo Olivarum; 13. **Sulfur** depuratum cum Natrii hydrocarbonate; 14. **solutio** Calcii chloridi 5 % cum sirupo fructuum; 15. flores Calendulae; 16. mucilago Amyli Tritici.

## **Наиболее распространённые греческие частотные отрезки, употребляющиеся в названиях лекарственных средств**

### **-aesthes- (-естез-)**

Anaesthesīnum,-i n аnestезин

Anaesthesōlum,-i n аnestезол

### **-aeth- (-эт-)**

Aethazōlum,-i n этазол

Aethylmorphīnum,-i n этилморфин

Aethylum,-i n этил

### **-argyr- (-аргир-)**

Hydrargyrum,-i n ртуть

### **-benz- (-бенз-)**

Benzonālum,-i n бензонал

Benzonaphthōlum,-i n бензонафтол

Benzylum,-i n бензил

Benzylpenicillīnum,-i n бензилпенициллин

Benzylpenicillīnum-natrium,-i n

бензилпенициллин-натрий

### **-chlor- (-хлор-)**

Chloracōnum,-i n хлоракон

Chlorali hydras,-ātis m хлоралгидрат

Chlortetracyclīnum,-i n хлортетрациклин

### **-cill- (-цилл-)**

Benzylpenicillīnum,-i n бензилпенициллин

Oxacillīnum-natrium,-i n

оксациллин-натрий

Penicillīnum,-i n пенициллин

Phenoxymethylenicillīnum,-i n

феноксиметилпенициллин

### **-cycl- (-цикл-)**

Chlortetracyclīnum,-i n хлортетрациклин

Oxytetracyclīnum,-i n окситетрациклин

Tetracyclīnum,-i n тетрациклин

### **-di- (-ди-)**

Dibazōlum,-i n дивазол

Diprophyllīnum,-i n дипрофиллин

Ditrazīnum,-i n дитразин

### **-erythr- (-эритр-)**

Erythromycīnum,-i n эритромицин

### **-glyc- (-глик-)**

Glycerīnum,-i n глицерин

Nitroglycerīnum,-i n нитроглицерин

### **-hexa-(-гекса-)**

Hexamethylentetramīnum,-i n

гексаметилентетрамин

### **-hydr- (-гидр-)**

Chlorali hydras,-ātis m хлоралгидрат

Hydrogenium,-i n водород

Hydrargyrum,-i n ртуть

Hydrocortisōnum, - i n гидрокортизон

### **-ichthy- (-ихти-)**

Ichthyōlum,-i n ихтиол

### **-meth- (-мет-)**

Hexamethylentetramīnum,-i n

гексаметилентетрамин

Methylēnum,-i n метилен

Methylii salicylas,-ātis m

метилсалцилат

Phenoxymethylenicillīnum,-i n

феноксиметилпенициллин

### **-mono- (-моно-)**

Monomycīnum,-i n мономицин

### **-morph- (-морф-)**

Apomorphīnum,-i n апоморфин

Morphīnum,-i n морфин

### **-musc- (-миц-)**

Erythromycīnum,-i n эритромицин

Laevomycetīnum,-i n левомицетин

Lincomycīnum,-i n линкомицин

Monomycīnum,-i n мономицин

Oleandomycīnum,-i n олеандомицин

Synthomycīnum,-i n синтомицин

### **-naphth- (-нафт-)**

Benzonaphthōlum,-i n бензонафтол

Naphthalanum,-i n нафталан

Naphthalgīnum,-i n нафталгин

Naphthyzīnum,-i n нафтизин

### **-ox(y)- (-окс(и)-)**

Oxacillīnum-natrium,-i n

оксациллионатриевая соль

Oxolīnum,-i n оксолин

Oxygenium,-i n кислород

Oxylidīnum,-i n оксилидин

Oxytetracyclīnum,-i n окситетрациклин

Phenoxymethylenicillīnum,-i n

феноксиметилпенициллин

Pyridoxīnum,-i n пиридоксин

Trioxazīnum,-i n триоксазин

<b>-pent(a)- (-пент(а)-)</b>	<b>the(o)- (-те(о)-)</b>
Pentalgīnum,-i n <b>пентальгин</b>	Theobromīnum,-i n <b>теобромин</b>
Thiopentālum-natrium,-i n тиопентал-натрий	Theophedrīnum,-i n <b>теофедрин</b>
<b>-phen- (-фен-)</b>	Theophyllīnum,-i n <b>теофиллин</b>
Phenacetīnum,-i n <b>фенацетин</b>	<b>thi- (-ти-)</b>
Phenobarbitālum,-i n <b>фенобарбитал</b>	Thiamīnum,-i n <b>тиамин</b>
Phenōlum,-i n <b>фенол</b>	Thiopentālum-natrium,-i n <b>тиопентал-натрий</b>
Phenoxyethylpenicillīnum,-i n <b>феноксиметилпенициллин</b>	Thiaphosphamīdum,-i n <b>тиофосфамид</b>
Phenylī salicylas,-ātis m <b>фенилсалицилат</b>	<b>tri- (-три-)</b>
Phenylīum,-i n <b>фенил</b>	Trioxazīnum,-i n <b>триоксазин</b>
<b>-phosph- (-фосф-)</b>	<b>-yl- (-ил-)</b>
Phosphacōlum,-i n <b>фосфакол</b>	Aethylīum,-i n <b>этил</b>
Thiaphosphamīdum,-i n <b>тиофосфамид</b>	Amylūm,-i n <b>крахмал</b>
<b>-phth- (-фт-)</b>	Barbamylūm,-i n <b>барбамил</b>
Phthalazōlum,-i n <b>фталазол</b>	Benzylīum,-i n <b>бензил</b>
Phthivazīdum,-i n <b>фтивазид</b>	Benzylpenicillīnum,-i n <b>бензилпенициллин</b>
<b>-phthor- (-фтор-)</b>	Hexamethylentetramīnum,-i n <b>гексаметилентетрамин</b>
Phthoracizīnum,-i n <b>фторацизин</b>	Methylī salicylas,-ātis m <b>метилсалицилат</b>
Phthorocōrtum,-i n <b>фторокорт</b>	Phenoxyethylpenicillīnum,-i n <b>феноксиметилпенициллин</b>
Phthorophenazīnum,-i n <b>фторофеназин</b>	Phenylī salicylas,-ātis m <b>фенилсалицилат</b>
<b>-phyll- (-филл-)</b>	Phenylīum,-i n <b>фенил</b>
Diprophyllīnum,-i n <b>дипрофиллин</b>	Vinylīnum,-i n <b>виалин</b>
Euphyllīnum,-i n <b>эуфиллин</b>	<b>-zid- (-зид-)</b>
Platyphyllīnum,-i n <b>платифиллин</b>	Phthivazīdum,-i n <b>фтивазид</b>
Teraphyllīnum,-i n <b>тепафиллин</b>	Saluzīdum,-i n <b>салюзид</b>
Theophyllīnum,-i n <b>теофиллин</b>	<b>-zin- (-зин-)</b>
<b>-pyr- (-пир-)</b>	Aminazīnum,-i n <b>аминацин</b>
Amidopyrīnum,-i n <b>амидолицин</b>	Imizīnum,-i n <b>имизин</b>
Anapyrīnum,-i n <b>анапицин</b>	Ditrazīnum,-i n <b>дитразин</b>
Antipyrylīnum,-i n <b>антипицин</b>	Phthorophenazīnum,-i n <b>фторофеназин</b>
Pyrazidōlum,-i n <b>пиразидол</b>	Piperazīnum,-i n <b>пиперазин</b>
Pyraminālum,-i n <b>пираминал</b>	Sulfadimezīnum,-i n <b>сульфадимезин</b>
Pyridoxīnum,-i n <b>пиридоксин</b>	Sulfapyrizīnum,-i n <b>сульфапиридазин</b>
Sulfapyridoxyīnum,-i n <b>сульфапиридоксин</b>	Sulfazīnum,-i n <b>сульфазин</b>
Sulfapyridazīnum-natrium,-i n <b>сульфапиридазин-натрий</b>	Trioxazīnum,-i n <b>триоксазин</b>
<b>tetr(a)- (-тетр(а)-)</b>	<b>-zol- (-зол-)</b>
Chlortetracyclīnum,-i n <b>хлортетрациклин</b>	Aethazōlum,-i n <b>этазол</b>
Hexamethylentetramīnum,-i n <b>гексаметилентетрамин</b>	Corazōlum,-i n <b>коразол</b>
Oxytetracyclīnum,-i n <b>окситетрациклин</b>	Dibazōlum,-i n <b>дибазол</b>
Tetracyclīnum,-i n <b>тетрациклин</b>	Norsulfazōlum,-i n <b>норсульфазол</b>
Phthalazōlum,-i n <b>фталазол</b>	

## Русско-латинский фармацевтический словарь

**а**

**адениловый** adenylicus,-a,-um  
**адреналин** Adrenalinum,-i n  
**азот** Nitrogenium,-i n  
**азотистый** nitrōsus,-a,-um  
**азотный** nitrīcus,-a,-um  
**алоэ** Aloë,-ës f  
**алтей** Althaea,-ae f  
**альбихтол** Albichthōlum,-i n  
**алюминий** Aluminium,-i n  
**амиодопирин** Amidopyrīnum,-i n  
**аминазин** Aminazīnum,-i n  
**аминокапроновый** aminocapronīcus,-a,-um  
**аммоний** Ammonium,-i n  
**ампициллин** Ampicillīnum,-i n  
**ампула** ampulla,-ae f  
**анальгин** Analgīnum,-i n  
**анестезин** Anaesthesīnum,-i n  
**анестезол** Anaesthesōlum,-i n  
**антипирин** Antipyritīnum,-i n  
**апилак** Apilācum,-i n  
**апоморфин** Apomorphīnum,-i n  
**аскорбиновый** ascorbinīcus,-a,-um  
**атропин** Atropīnum,-i n  
**ацетилсалициловый** acetyl salicylicus,-a,-um

**б**

**барбамил** Barbamylum,-i n  
**барбитуровый** barbiturīcus,-a,-um  
**белена** Hyoscyamus,-i m  
**белладонна** Belladonna,-ae f  
**берёза** Betula,-ae f  
**боярышник** Crataegus,-i f!  
**борный** borīcus,-a,-um  
**бромиистводородный**  
hydrobromīcus,-a,-um  
**бензойный** benzoīcus,-a,-um  
**бензил** Benzylum,-i n  
**бензилпенициллин** Benzylpenicillīnum,-i n  
**бензилпенициллин-калий**  
Benzylpenicillīnum-kalium,-i n  
**бензилпенициллин-натрий**  
Benzylpenicillīnum-natrium,-i n  
**бензонал** Benzonālum,-i n  
**бензонафтоль** Benzonaphthōlum,-i n  
**большая пилюля** bolus,-i f!  
**бор** Borum,-i n  
**брать** recipere, 3  
**бромизовал** Bromisovālum,-i n  
**бромкамфора** Bromcamphora,-ae f  
**быстро** cito  
**бумага** charta,-ae f

**в**

**в** in (с Acc. и Abl.)  
**в течение** per (с Acc.)  
**вагинальный** vaginālis,-e  
**вазелин** Vaseline,-i n  
**валериана** Valeriāna,-ae f  
**вальпроевый** valproīcus,-a,-um  
**весенний** vernālis,-e  
**викасол** Vikasōlum,-i n  
**винилин** Vinylīnum,-i n  
**витациклин** Vitacyclīnum,-i n  
**витоксицилин** Vitoxycyclīnum,-i n  
**вливание** injectio,-ōnis f  
**вода** aqua,-ae f  
**водород** Hydrogenium,-i n  
**вошёный** cerātus,-a,-um  
**выдавать** dare, 1

**г**

**гексаметилентетрамин**  
Hexamethylentetramīnum,-i n  
**гидрокортизон** Hydrocortisōnum,-i n  
**гидроксид** hydroxydum,-i n  
**гидроперит** Hydroperītum,-i n  
**глазной** ophthalmīcus,-a,-um  
**глина** bolus,-i f!  
**глицерин** Glycerīnum,-i n  
**глицериновый** glycerinōsus,-a,-um  
**глицин** Glycīnum,-i n  
**глюкоза** Glucōsum,-i n  
**глутаминовый** glutaminīcus,-a,-um  
**горицвет** Adonis,-idis f  
**горький** amārus,-a,-um  
**гранула** granulum,-i n  
**грудной** pectorālis,-e  
**густой** spissus,-a,-um

**д**

**делить** dividere, 3  
**дерматол** Dermatōlum,-i n  
**дети** infantes,-ium m, f (Pl.)  
**дибазол** Dibazōlum,-i n  
**димедрол** Dimedrōlum,-i n  
**дипрофиллин** Diprophyllīnum,-i n  
**дистиллированный** destillātus,-a,-um  
**дитразин** Ditrazīnum,-i n  
**для** ad (с Acc.); pro (с Abl.)  
**до** ad (с Acc.) (в рецептах)  
**добавлять** addere, 3  
**доза** dosis,-is f  
**драже** dragee, f (нескл.)  
**дуб** Quercus,-us f!

**е**

**едкий** caustīcus,-a,-um  
**ж**  
**жгучий** caustīcus,-a,-um  
**желатиновый** gelatinōsus,-a,-um  
**железо** Ferrum,- n  
**живица** Terebinthīna,-ae f  
**жидкий** fluidus,-a,-um  
**жир** adeps,-īpis m  
**з**  
**зверобой** Hyperīcum,-i n  
**змеевик** Bistorta,-ae f  
**й**  
**йод** Iodum,-i n  
**йодистоводородный** hydroiodīcus,-a,-um  
**йодоформ** Iodoformium,-i n  
**и**  
**из** ex (с Abl.)  
**имизин** Imizīnum,-i n  
**инъекция** injectio,-ōnis f  
**ихтиол** Ichthyōlum,-i n  
**к**  
**какао** Cacao n (нескл.)  
**календула** Calendula,-ae f  
**калий** Kalium,-i n  
**кальций** Calcium,-i n  
**камфора** Camphora,-ae f  
**камфорный** camphorātus,-a,-um  
 (с oleum, spirītus, unguentum)  
**капля** gutta,-ae f  
**капсула** capsula,-ae f  
**карболовый** carbolīcus,-a,-um  
**касторовое масло** oleum Ricīni  
**квасцы** Alumen,-inis n  
**кислород** Oxygenium,-i n  
**кислота** Acidum,-i n  
**китайский** chinēnsis,-e  
**клещевина** Ricīnus,-i m  
**кодеин** Codeīnum,-i n  
**кора** cortex,-īcis m  
**коразол** Corazōlum,-i n  
**коргликон** Corglycōnum,-i n  
**корень** radix,-icis f  
**корневище** rhizōma,-atis n  
**кортизон** Cortisōnum,-i n  
**кофеин** Coffeīnum,-i n  
**крапива** Urtīca,-ae f  
**крахмал** Amylum,-i n  
**красавка** Belladonna,-ae f  
**крупный** grossus,-a,-um  
**крушина** Frangula,-ae f  
**ксероформ** Xeroformium,-i n  
**л**

**ландыш** Convallaria,-ae f  
**ланолин** Lanolīnum,-i n  
**левомицетин** Laevomycetīnum,-i n  
**лекарственная плёнка**  
 membranula,-ae f  
**лён** Linum,-i n  
**лидаза** Lydāsum,-i n  
**лимон** Citrus,-i f  
**лимонник** Schizandra,-ae f  
**лимонный** citrīcus,-a,-um  
**линимент** linimentum,-i n  
**линкомицин** Lincomycēnum,-i n  
**липоевый** lipoīcus,-a,-um  
**лист** folium,-i n  
**м**  
**магний** Magnesium,-i n  
**мазь** unguentum,-i n  
**майский** majālis,-e  
**марганец** Mangānum,-i n  
**марганцовый** manganīcus,-a,-um  
**маслина (плод)** Olīva,-ae f  
**масляный** oleōsus,-a,-um  
**масса** massa,-ae f  
**медь** Cuprum,-i n  
**мелкий** subtīlis,-e  
**мельчайший** subtilissīmus,-a,-um  
**ментол** Menthōlum,-i n  
**метилен** Methylēnum,-i n  
**метилсалцилат** Methylīi  
 salicylas,-ātis m  
**микстура** mixtūra,-ae f  
**миндаль (плод)** Amygdala,-ae f  
**молоко** lac, lacnis n  
**молочный** lactīcus,-a,-um  
**мономицин** Monomycēnum,-i n  
**морфин** Morphīnum,-i n  
**муравьиный** formicīcus,-a,-um  
**мышьяк** Arsenīcum,-i n  
**мышьяковистый** arsenicōsus,-a,-um  
**мышьяковый** arsenicīcus,-a,-um  
**мята** Mentha,-ae f  
**н**  
**на** in (с Acc. и Abl.)  
**налидиксовый** nalidixīcus,-a,-um  
**наперстянка** Digitālis,-is f  
**настой** infūsum,-i n  
**настойка** tinctūra,-ae f  
**натрий** Natrium,-i n  
**нафталан** Naphthalānum,-i n  
**нафталгин** Naphthalgīnum,-i n  
**нафтаммон** Naphthammonum,-i n  
**нафтизин** Naphthyzīnum,-i n

**нашатырный спирт** solutio  
 Ammonii caustici  
**немедленно** statim  
**неомицин** Neomycīnum,-i n  
**никотиновый** nicotinīcus,-a,-um  
**нистатин** Nystatīnum,-i n  
**нитроглицерин** Nitroglycerīnum,-i n  
**новокайн** Novocaīnum,-i n  
**ноготки** Calendula,-ae f  
**норсульфазол** Norsulfazōlum,-i n  
**о**  
**облатка** oblāta,-ae f  
**облепиха** Hippophaë,-ës f  
**обозначать** signāre, 1  
**образовываться** fieri (неправ.)  
**оксациллинонатриевая соль**  
 Oxacillīnum-natrium,-i n  
**оксид** oxydum,-i n  
**окситетрациклин** Oxytetracyclīnum,-i n  
**оксилидин** Oxylidīnum,-i n  
**окситоцин** Oxytocīnum,-i n  
**оксолин** Oxolīnum,-i n  
**оксолиниевый** oxolinīcus,-a,-um  
**олеандомицин** Oleandomycīnum,-i n  
**оливка** Olīva,-ae f  
**опий** Opium,-i n  
**осадочный** praecipitātus,-a,-um  
**осаждённый** praecipitātus,-a,-um  
**отвар** decoctum,-i n  
**очень быстро** citissīme  
**очищенный** depurātus,-a,-um (для  
твёрдых веществ); rectificātus,-a,-um  
(путём перегонки – для жидкостей:  
спирт, скипидар)

**п**  
**папаверин** Papaverīnum,-i n  
**паста** pasta,-ae f  
**пенициллин** Penicillīnum,-i n  
**пентальгин** Pentalgīnum,-i n  
**пепсин** Pepsīnum,-i n  
**переворачивать** vertere, 3  
**перекись** peroxydum,-i n  
**перечный** piperītus,-a,-um  
**пероксид** peroxydum,-i n  
**персик** Persīcum,-i n  
**печень** jecur,-oris n  
**пилюльная масса** massa pilulārum  
**пилюля** pilula,-ae f  
**пиперазин** Piperazīnum,-i n  
**пиразидол** Pyrazidōlum,-i n  
**пираминал** Pyraminālum,-i n  
**пиранол** Pyranōlum,-i n

**пиридоксин** Pyridoxīnum,-i n  
**плазма** plasma,-atis n  
**пластырь** emplastrum,-i n  
**платифиллин** Platiphyllīnum,-i n  
**плод** fructus,-us m  
**по** ana  
**по мере требования** ex tempore  
**повторять** repetere, 3  
**под** sub (c Acc. и Abl.)  
**подорожник** Plantāgo,-inis f  
**подсолнух** Helianthus,-i m  
**покрытый оболочкой** obductus,-a,-um  
**получаться** fieri (неправ.)  
**полынь горькая** Absinthium,-i n  
**поровну** ana  
**порошок** pulvis,-eris m!  
**почка** gemma,-ae f  
**промедол** Promedōlum,-i n  
**простой** simplex,-īcis  
**против** contra (c Acc.)  
**противоастматический**  
 antiasthmāticus,-a,-um  
**пустырник** Leonūrus,-i m  
**пшеница** Tritīcum,-i n  
**р**  
**разбавленный** dilutus,-a,-um  
**разведённый** dilutus,-a,-um  
**разделять** dividere, 3  
**раствор** solutio,-ōnis f  
**ревень** Rheum,-i n  
**реоглюман** Rheoglumānum,-i n  
**реопирин** Rheopyrīnum,-i n  
**ретинол** Retinōlum,-i n  
**рибофлавин** Riboflavīnum,-i n  
**роза** Rosa,-ae f  
**ромашка** Chamomilla,-ae f  
**ртуть** Hydrargyrum,-i n  
**рубомицин** Rubomycīnum,-i n  
**рыбий жир** (= масло печени трески)  
 oleum jecoris Aselli  
**с** cum (c Abl.)  
**салциловый** salicylīcus,-a,-um  
**сало** adeps,-īpis m  
**салюзид** Saluzīdum,-i n  
**сахар** Saccharum,-i n  
**сбор** species,- ērum f (Pl.)  
**свеча** suppositorium,-i n  
**свинец** Plumbum,-i n  
**свиной** suillus,-a,-um  
**семя** semen,-īnis n  
**сенна** Senna,-ae f  
**серпа** Sulfur,-uris n

**серебро** Argentum,-i n  
**сернистый** sulfurōsus,-a,-um  
**серный** sulfurīcus,-a,-um (для кислот);  
 sulfurātus,-a,-um (для мазей)  
**сероводородный** hydrosulfurīcus,-a,-um  
**серый** cinereus,-a,-um  
**синтомицин** Synthomycīnum,-i n  
**сиrop** sirupus,-i m  
**скипидар** oleum Terebinthīnae  
**склянка** vitrum,-i n  
**сколько нужно** quantum satis  
**скополамин** Scopolamīnum,-i n  
**сладкий** dulcis,-e  
**слизь** mucilāgo,-īnis f  
**сложный** compositus,-a,-um  
**смешивать** miscēre, 2  
**сок** succus,-i m  
**соляный** hydrochlorīcus,-a,-um  
**спирт** spirītus,-us m  
**спиртовой** spirituōsus,-a,-um  
**стерилизовать** sterilisāre, 1  
**стрептоцид** Streptocīdum,-i n  
**стрептомицин** Streptomycīnum,-i n  
**стрихнин** Strychnīnum,-i n  
**строфант** Strophanthus,-i m  
**строфантин** Strophanthīnum,-i n  
**сульфадимезин** Sulfadimezīnum,-i n  
**сульфазин** Sulfazīnum,-i n  
**сульфален** Sulfalēnum,-i n  
**сульфапиридазин** Sulfapyridazīnum,-i n  
**сульфапиридазин-натрий**  
 Sulfapyridazīnum-natrium,-i n  
**сuspензия** suspensio,-ōnis f  
**сухой** siccus,-a,-um  
**т**  
**таблетка** tabuletta,-ae f  
**такой** talis,-e  
**тальк** Talcum,-i n  
**танин** Tannīnum,-i n  
**теобромин** Theobromīnum,-i n  
**теофедрин** Theophedrīnum,-i n  
**теофиллин** Theophyllīnum,-i n  
**терпентин** Terebinthīna,-ae f  
**тёртый** tritus,-a,-um  
**тетрациклин** Tetracyclīnum,-i n  
**тиамин** Thiamīnum,-i n  
**тимол** Thymōlum,-i n  
**тимьян** Thymus,-i m  
**тиопентал-натрий**  
 Thiopentālum-natrium,-i n  
**тиофосфамид** Thiophosphamīdum,-i n  
**трава** herba,-ae f

**треска** Asellus,-i m  
**триоксазин** Trioxyazīnum,-i n  
**тысячелистник** Millefolium,-i n  
**у**  
**уголь** Carbōneum,-i n  
**угольный** carbonīcus,-a,-um  
**уксусный** acetīcus,-a,-um  
**уросульфан** Urosulfānum,-i n  
**ф**  
**фенацетин** Phenacetīnum,-i n  
**фенобарбитал** Phenobarbitālum,-i n  
**фенол** Phenōlum,-i n  
**феноксиметилпенициллин**  
 Phenoxyethylpenicillīnum,-i n  
**фенилсалицилат** Phenylīi  
 salicylas,-ātis m  
**фенил** Phenylīum,-i n  
**флореналь** Florenālum,-i n  
**фолиевый** folīcus,-a,-um  
**фосфакол** Phosphacōlum,-i n  
**фосфор** Phosphorus,-i m  
**фосфористый** phosphorōsus,-a,-um  
**фосфорный** phosphorīcus,-a,-um  
**фталазол** Phthalazōlum,-i n  
**фтивазид** Phthivazīdum,-i n  
**фтор** Fluorum,-i n  
**фторацизин** Phthoracīzīnum,-i n  
**фторокорт** Phthorocortum,-i n  
**фторофеназин** Phthorophenazīnum,-i n  
**фурацилин** Furaciīnum,-i n  
**х**  
**хвойник** Ephedra,-ae f  
**хинин** Chinīnum,-i n  
**хлор** Chlorum,-i n  
**хлоракон** Chloracōnum,-i n  
**хлоралгидрат** Chlorali hydras,-ātis m  
**хлороводородный** hydrochlorīcus,-a,-um  
**хлороформ** Chloroformium,-i n  
**хлортетрациклин** Chlortetraacyclīnum,-i n  
**ц**  
**цветок** flos, florīs m  
**цикlobарбитал** Cyclobarbitālum,-i n  
**цинк** Zincum,-i n  
**цитраль** Citrālum,-i n  
**ч**  
**через** per (с Acc.)  
**чилибуха** Strychnos,-i m  
**число** numerus,-i m  
**чистейший** purissīmus,-a,-um  
**чистый** purus,-a,-um  
**ш**  
**шалфей** Salvia,-ae f

<b>шиповник</b> Rosa,-ae f	<b>эуфиллин</b> Euphyllīnum,-i n
<b>э</b>	<b>эфедра</b> Ephedra,-ae f
<b>эвкалипт</b> Eucalyptus,-i f!	<b>эфедрин</b> Ephedrīnum,-i n
<b>экстракт</b> extractum,-i n	<b>я</b>
<b>эмulsionия</b> emulsum,-i n	<b>яблочный</b> malīcus,-a,-um
<b>эритромицин</b> Erythromycīnum,-i n	<b>янтарный</b> succinīcus,-a,-um
<b>этазол</b> Aethazōlum,-i n	
<b>этазол-натрий</b> Aethazōlum-natrium,-i n	
<b>этакридин</b> Aethacridīnum,-i n	
<b>этил</b> Aethylum,-i n	
<b>этиловый</b> aethylīcus,-a,-um	

*Ave atque vale!* Здравствуй и сразу же прощай! (Так говорилось при беглой встрече).

### Фамилии в названиях препаратов

Встречаются названия препаратов, в которых после наименования лекарственной формы указывается фамилия автора (изобретателя), впервые предложившего данный препарат. Фамилии мужчин относятся ко II склонению, фамилии женщин – к I: pasta Lassari (паста Лассара); tabulettae Carmanovae (таблетки Кармановой). Некоторые фамилии не склоняются: Balsamum Schostakovskiy (бальзам Шостаковского).

При транскрибировании фамилий, содержащих звуки, отсутствующие в латинском языке, употребляются буквосочетания и буквы из западноевропейских языков:

- [в] – v mixtura Popovi (микстура Попова)
  - w unguentum contra corysam Simanowsky (мазь Симановского от насморка);
- [ж] – g unguentum Preobragensky (мазь Преображенского);
  - z pasta Guzienco (паста Гужиенко);
- [жж] – zsch unguentum Mozschevelnovi (мазь Можжевельного);
- [кк] – ck tabulettae Ringer – Lock (таблетки Рингера – Локка);
- [ц] – c guttae Cimmermanni (капли Циммермана);
  - ck guttae gastricae Pjatnickiy (желудочные капли Пятницкого);
  - z guttae Inosemzovi (капли Иноземцева);
- [ч] – tsch unguentum Vojatschek (мазь Воячека);
- [ш] – sch mixtura Scharco (микстура Шарко);
- [щ] – tsch mixtura Gratschenko (микстура Гращенко);
- [ы] – iy pasta Schniugrovi (паста Шнырева).

### Образец прописи рецептов

1. Возьми: Эмульсии касторового масла 180 мл  
Сахарного сиропа до 200 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь:

2. Возьми: Настоя листьев крапивы 15,0 – 200 мл  
Выдай.  
Обозначь:

3. Возьми: Таблетки сульфадимезина 0,5 числом 20  
Выдай.  
Обозначь:

1. recipere,3 – брать; emulsum,-i n – эмульсия; oleum,-i n – масло; Ricinus,-i m – клещевина; sirupus,-i m – сироп; Saccharum,-i n – сахар; ad – до (с Acc.); miscere,2 – смешивать; dare,1 – выдавать; signare,1 – обозначать

Recipe: Emulsi olei Ricini 180,0  
Sirupi Sacchari ad 200,0  
Misce. Da.  
Signa:

2 . infusum,-i n – настой; folium,-i n – лист; Urtica,-ae f – крапива

Recipe: Infusi foliorum Urticae 15,0 – 200 мл  
Da.  
Signa:

3. tabulettta,-ae f – таблетка; Sulfadimezinum,-i n – сульфадимезин; numerus,-i m – число

Recipe: Tabulettas Sulfadimezini 0,5 numero 20  
Da.  
Signa:

## ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

**A 1 a) Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:**

- 1) os, ossis n (brevis,-e);
- 2) paries,-etis m (posterior,-ius).

**б) Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык, выделенные термины разберите по составу:**

- 1) arteriolae rectae;
- 2) ramus communicans cum ramo meningeo;
- 3) foramina intervertebralia;
- 4) ductuli sublinguales minores;
- 5) articulationes membra superioris liberi.

**в) Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:**

- 1) синовиальное влагалище лучевых мышц, разгибающих запястье;
- 2) внутренние органы человека;
- 3) дно внутреннего слухового прохода;
- 4) непарное щитовидное сплетение;
- 5) черепные корешки (= корни).

**Ф1 а) Переведите на латинский язык, запишите каждое слово в словарной форме:**

- 1) железо в желатиновых капсулах;
- 2) жидкий экстракт весеннего горицвета;
- 3) цветки боярышника;
- 4) раствор борной кислоты в глицерине;
- 5) семя горького миндаля через рот.

**б) Переведите рецепты, запишите каждое слово в словарной форме, подчеркните греческие отрезки и укажите их значение:**

- 1) Возьми: Вагинальные свечи с синтомицином 0,25  
Выдать такие дозы числом 7.  
Обозначить:  
2) Возьми: Кодеина фосфата  
Мятной воды до 10 мл  
Смешай, пусть получится раствор.  
Выдай в тёмной склянке.  
Обозначь:  
3) Возьми: Квасцов 3,0  
Отвара листьев шалфея 300 мл  
Смешать. Выдать.  
Обозначить:

**К 1 а) Переведите на латинский язык, запишите словарные формы каждого слова:**

- 1) острая гидроцефалия;
- 2) признаки желтухи;
- 3) лечение продолжительной лихорадки;
- 4) гиперемия лёгких.

**б) Постройте термин с заданным значением, полученное слово запишите в словарной форме:**

- 1) навязчивый страх [боязнь] (болезней) сердца;
- 2) воспаление мягких тканей, окружающих сустав [воспаление вокруг сустава];
- 3) образование тромба в сосуде;
- 4) удаление ободочной [нижнего отдела кишечника] и прямой кишки.

**в) Подчеркните составные части терминов и объясните их значение:**

- 1) олигурия;
- 2) одинофобия;
- 3) офтальмоксероз;
- 4) спондилоцеле.

**4. Культурологическая часть.** (крылатые изречения, пословицы, афоризмы, девизы, аббревиатуры, фразеологизмы, мифологические термины на заданную тему) на латинском и русском языке.

**Культурологическая часть**

1. Афоризмы Гиппократа.
2. Латинские аббревиатуры (из 1, 2, 3, 4 и более букв), расшифровка, значение и употребление.
3. *Gaudeamus*. Гаудеamus.
4. Девизы
5. Заповеди врача.
6. Медицинские девизы и формулы.
7. Крылатые изречения, пословицы о болезнях.
8. Крылатые изречения, пословицы о вине.
9. Крылатые изречения, пословицы о враче.
10. Крылатые изречения, пословицы о времени.
11. Крылатые изречения, пословицы о достоинствах человека.
12. Крылатые изречения, пословицы о недостатках человека.
13. Крылатые изречения, пословицы о дружбе и друзьях.
14. Крылатые изречения, пословицы о жизни.
15. Крылатые изречения, пословицы о животных.
16. Крылатые изречения, пословицы о законе.
17. Крылатые изречения, пословицы о здоровье.
18. Крылатые изречения, пословицы о конкретных науках.
19. Крылатые изречения, пословицы о лекарствах.
20. Крылатые изречения, пословицы о лечении.
21. Крылатые изречения, пословицы о любви.
22. Крылатые изречения, пословицы о медицине.
23. Крылатые изречения, пословицы о знании, науке.
24. Крылатые изречения, пословицы о политике и дипломатии.
25. Крылатые изречения, пословицы о природе.
26. Крылатые изречения, пословицы о слове и языке.
27. Крылатые изречения, пословицы о смерти.
28. Крылатые изречения, пословицы о спорте и отдыхе.
29. Крылатые изречения, пословицы о труде и трудолюбии.
30. Крылатые изречения, пословицы о частях тела человека.
31. Крылатые изречения, пословицы о человеке.
32. Крылатые изречения, пословицы об обычаях.
33. Крылатые изречения, пословицы об ошибках.
34. Крылатые изречения, пословицы об учении.
35. Крылатые изречения, пословицы с наречиями.
36. Крылатые изречения, пословицы с числительными.
37. Крылатые изречения, пословицы с химическими элементами.
38. Мифологические термины (анатомические, клинические, фармацевтические).
39. Пожелания, надписи на память.
40. Рецептурные выражения с повелительным и сослагательным наклонением глагола, с предлогами.
41. Формулы приветствия, прощания.
42. Философские сентенции.
43. Фразеологизмы в анатомии, фармакологии, клинической практике.
44. Юридические формулы.
45. Эпонимические термины (термины, в названии которых используются фамилии – Гиппократа и других авторов, больного, литературного персонажа, а также названия местности).